

N. 25

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**GEWONE ZITTING 2011-2012**

15 JANUARI 2012

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

Vragen en Antwoorden  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Gewone zitting 2011-2012

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**SESSION ORDINAIRE 2011-2012**

15 JANVIER 2012

**Questions**  
et  
**Réponses**

Questions et Réponses  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 2011-2012

## INHOUD

## SOMMAIRE

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	–	Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	67	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting	77	Ministre chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement
Minister belast met Openbare Werken en Vervoer	112	Ministre chargée des Travaux publics et des Transports
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek	127	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique
Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid	140	Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique
Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging	143	Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative
Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	–	Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 106 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 106 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

### **Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 2 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 23 september  
2009 (Fr.) :

*Samenstelling en organisatie van uw kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 15 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 29 september  
2009 (Fr.) :

*De kosten van de installatie van de ministeriële kabinetten  
voor de nieuwe zittingsperiode.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 53 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 14 december  
2009 (Fr.) :

*Mobiliteitsplan van het bestuur.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 4.

### **Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement**

Question n° 2 de Mme Françoise Schepmans du 23 septembre  
2009 (Fr.) :

*La composition et l'organisation de votre cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 15 de Mme Viviane Teitelbaum du 29 septembre  
2009 (Fr.) :

*Les coûts d'installation des cabinets ministériels pour la nou-  
velle législature.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 53 de Mme Viviane Teitelbaum du 14 décembre  
2009 (Fr.) :

*Le plan de mobilité relatif à votre administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 4.

**Vraag nr. 54 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 14 december 2009 (Fr.) :**

*Gebruik van de MIVB door de ambtenaren van het bestuur*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 4.

**Vraag nr. 85 van mevr. Els Ampe d.d. 5 februari 2010 (N.) :**

*Het op te richten Observatorium voor Onveiligheidspreventie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 10.

**Vraag nr. 93 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 1 maart 2010 (N.) :**

*Deficit van het gemeentelijk onderwijs.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 7.

**Vraag nr. 98 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 18 maart 2010 (Fr.) :**

*De « buurtsportvoorzieningen ».*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 8.

**Vraag nr. 99 van de heer Olivier de Clippele d.d. 19 maart 2010 (Fr.) :**

*Gemeentelijke dotaties aan de OCMW's en dienstjaren 2008 en 2009.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 8.

**Vraag nr. 100 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 maart 2010 (N.) :**

*De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 9.

**Question n° 54 de Mme Viviane Teitelbaum du 14 décembre 2009 (Fr.) :**

*L'utilisation de la STIB par les fonctionnaires de votre administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 4.

**Question n° 85 de Mme Els Ampe du 5 février 2010 (N.) :**

*La mise en place de l'Observatoire pour la Prévention de l'Insécurité.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 10.

**Question n° 93 de M. Walter Vandenbossche du 1<sup>er</sup> mars 2010 (N.) :**

*Le déficit de l'enseignement communal.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 7.

**Question n° 98 de M. Mohammadi Chahid du 18 mars 2010 (Fr.) :**

*Les équipements sportifs dits de proximité.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 8.

**Question n° 99 de M. Olivier de Clippele du 19 mars 2010 (Fr.) :**

*Dotations communales aux Centres Publics d'Aide Sociale et Exercices 2008 et 2009.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 8.

**Question n° 100 de Mme Annemie Maes du 19 mars 2010 (N.) :**

*Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 9.

**Vraag nr. 138 van de heer René Coppens d.d. 19 mei 2010 (N.) :**

*De taalopleidingen ingericht door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur ter voorbereiding op de taalexamens van Selor.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 7.

**Vraag nr. 150 van de heer Vincent Vanhalewyn d.d. 14 juni 2010 (Fr.) :**

*Tabellen betreffende het personeel van de gemeentebesturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 8.

**Vraag nr. 151 van mevr. Bianca Debaets d.d. 14 juni 2010 (N.) :**

*De promotie van Brussel als congresstad.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 8.

**Vraag nr. 205 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 12 oktober 2010 (N.) :**

*De professionele inschakeling van jongeren uit instellingen voor alternerend onderwijs bij de gemeentebesturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 8.

**Vraag nr. 215 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 25 oktober 2010 (N.) :**

*De organisatie van een cursus voor vrouwelijke gemeentelijke mandatarissen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 11.

**Question n° 138 de M. René Coppens du 19 mai 2010 (N.) :**

*Les formations linguistiques organisées par l'ERAP en vue de préparer les examens linguistiques du Selor.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 7.

**Question n° 150 de M. Vincent Vanhalewyn du 14 juin 2010 (Fr.) :**

*Les tableaux relatifs au personnel des administrations communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 8.

**Question n° 151 de Mme Bianca Debaets du 14 juin 2010 (N.) :**

*La promotion de Bruxelles en tant que ville de congrès.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 8.

**Question n° 205 de Mme Brigitte De Pauw du 12 octobre 2010 (N.) :**

*Insertion professionnelle de jeunes issus de l'Alternance au sein des administrations communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 8.

**Question n° 215 de Mme Carla Dejonghe du 25 octobre 2010 (N.) :**

*Organisation d'un cours pour les femmes mandataires communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 11.

**Vraag nr. 232 van mevr. Annemie Maes d.d. 6 december 2010 (N.) :**

*De fietsvoorzieningen en vergoedingen voor de werknemers van alle instellingen van openbaar nut en parastatalen die onder de bevoegdheid van Minister-President Picqué vallen, zoals het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gewestelijke Thesaurieën, het ATO, BIP, enz.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Vraag nr. 236 van de heer Pierre Migisha d.d. 10 december 2010 (Fr.) :**

*De subsidies van het Gewest voor nationale en internationale sportmanifestaties.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 14.

**Vraag nr. 244 van de heer Herman Mennekens d.d. 11 januari 2011 (N.) :**

*De bouwaanvraag van huis deBuren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 9.

**Vraag nr. 249 van mevr. Els Ampe d.d. 21 januari 2011 (N.) :**

*De taalpremies van de ambtenaren van de Brusselse steden, gemeenten en gemeentelijke vzw's.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 7.

**Vraag nr. 256 van mevr. Els Ampe d.d. 1 februari 2011 (N.) :**

*De taalpremies van de ambtenaren in de pararegionale instelling Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

**Vraag nr. 259 van de heer Emin Özkara d.d. 4 februari 2011 (Fr.) :**

*Het fiscaal compensatiefonds.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 10.

**Question n° 232 de Mme Annemie Maes du 6 décembre 2010 (N.)**

*Les aménagements cyclables et les indemnités vélo pour les travailleurs de tous les organismes d'intérêt public et parastataux qui relèvent de la compétence du ministre-président Picqué, tels que le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, l'ADT, le BIP, etc.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

**Question n° 236 de M. Pierre Migisha du 10 décembre 2010 (Fr.) :**

*Les subsides de la Région pour des événements sportifs à caractère national et international.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 14.

**Question n° 244 de M. Herman Mennekens du 11 janvier 2011 (N.) :**

*La demande de permis d'urbanisme de la maison deBuren.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 9.

**Question n° 249 de Mme Els Ampe du 21 janvier 2011 (N.) :**

*Les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires des villes, communes et ASBL communales de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 7.

**Question n° 256 de Mme Els Ampe du 1<sup>er</sup> février 2011 (N.) :**

*Les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires de l'organisme pararegional Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

**Question n° 259 de M. Emin Özkara du 4 février 2011 (Fr.) :**

*Fonds de compensation fiscale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 10.

**Vraag nr. 262 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 februari 2011 (N.) :**

*Dienstdoende regeling bij gemeentelijk personeel in Brussel Stad.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 8.

**Vraag nr. 269 van de heer Emin Özkara d.d. 25 februari 2011 (Fr.) :**

*Kinderopvang in Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

**Vraag nr. 295 van de heer Olivier de Clippele d.d. 2 maart 2011 (Fr.) :**

*Budgettaire en boekhoudkundige follow-up van de projecten op de begroting van de buitengewone dienst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 28.

**Vraag nr. 300 van de heer Vincent Vanhalewyn d.d. 16 mei 2011 (Fr.) :**

*De overdrachten tussen het Gewest en de gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 7.

**Vraag nr. 319 van mevr. Barbara Trachte d.d. 25 maart 2011 (Fr.) :**

*De opdracht betreffende het elektronisch stelsysteem, de evaluatie van het prototype en de audit van het materieel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 11.

**Vraag nr. 330 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 7 april 2011 (Fr.) :**

*Het beleid inzake werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 18.

**Question n° 262 de M. Walter Vandenbossche du 16 février 2011 (N.) :**

*Le régime de « faisant fonction » pour le personnel communal de la Ville de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 8.

**Question n° 269 de M. Emin Özkara du 25 février 2011 (Fr.) :**

*Accueil de la petite enfance à Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

**Question n° 295 de M. Olivier de Clippele du 2 mars 2011 (Fr.) :**

*Suivi budgétaire et comptable des projets inscrits au budget du service extraordinaire.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 28.

**Question n° 300 de M. Vincent Vanhalewyn du 16 mai 2011 (Fr.) :**

*Les transferts entre la Région et les communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 7.

**Question n° 319 de Mme Barbara Trachte du 25 mars 2011 (Fr.) :**

*Le marché relatif au vote électronique, à l'évaluation du prototype et à l'audit du matériel.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 11.

**Question n° 330 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 7 avril 2011 (Fr.) :**

*La répartition des politiques d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 18.

**Vraag nr. 335 van de heer Joël Riguelle d.d. 16 mei 2011 (Fr.) :**

*Verbruik van eerlijke en duurzame producten door uw kabinet en de gewestelijke overheidsinstellingen die onder uw toezicht staan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 10.

**Vraag nr. 344 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 16 juni 2011 (N.) :**

*Aantal personeelsleden bij de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 12.

**Vraag nr. 361 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 20 juli 2011 (Fr.) :**

*Vervoer van nucleair materieel langs het spoor.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 23.

**Vraag nr. 374 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 september 2011 (N.) :**

*De verwijzing van een schepen naar de correctionele rechtbank.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 10.

**Vraag nr. 382 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 10 oktober 2011 (Fr.) :**

*Verschillende archeologische opgravingen in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 8.

**Vraag nr. 383 van de heer Johan Demol d.d. 10 oktober 2011 (N.) :**

*Cameratoezicht in de Brusselse gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 9.

**Question n° 335 de M. Joël Riguelle du 16 mai 2011 (Fr.) :**

*La consommation des produits équitables et durables au sein de son cabinet et des organismes publics régionaux placés sous sa tutelle.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 10.

**Question n° 344 de Mme Brigitte De Pauw du 16 juin 2011 (N.) :**

*Le nombre de membres du personnel au sein de l'École régionale d'Administration publique (ERAP).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 12.

**Question n° 361 de Mme Françoise Schepmans du 20 juillet 2011 (Fr.) :**

*Le passage de convois ferroviaires transportant des matières nucléaires.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 23.

**Question n° 374 de Mme Annemie Maes du 19 septembre 2011 (N.) :**

*Le renvoi d'un échevin devant le tribunal correctionnel.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 10.

**Question n° 382 de M. Mohammadi Chahid du 10 octobre 2011 (Fr.) :**

*Les différentes fouilles archéologiques menées en Région bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 8.

**Question n° 383 de M. Johan Demol du 10 octobre 2011 (N.) :**

*La surveillance par caméra dans les communes bruxelloises.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 9.



**Vraag nr. 384 van mevr. Greet Van Linter d.d. 13 oktober 2011 (N.) :**

*Het nieuwe crècheplan Brussel en de kadernota kinderopvang van de kabinetten Picqué en Grouwels.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 9.

**Vraag nr. 386 van de heer Ahmed El Khannouss d.d. 12 oktober 2011 (Fr.) :**

*Transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 10.

**Vraag nr. 388 van mevr. Céline Fremault d.d. 20 oktober 2011 (Fr.) :**

*Vorbereitung van de herdenking van de honderdste verjaardag van de Eerste Wereldoorlog.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 10.

**Vraag nr. 389 van mevr. Greet Van Linter d.d. 20 oktober 2011 (N.) :**

*De premies voor elektrische fietsen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 11.

**Vraag nr. 393 van de heer André du Bus de Warnaffe d.d. 25 oktober 2011 (Fr.) :**

*Impact van de demografische boom op de gemeenteraadsverkiezingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 12.

**Vraag nr. 396 van de heer Johan Demol d.d. 3 november 2011 (N.) :**

*Het dragen van religieuze en gelaatsverhullende kledij door voorzitter, bijzitters en secretarissen op kiesbureaus bij de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2012.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 12.

**Question n° 384 de Mme Greet Van Linter du 13 octobre 2011 (N.) :**

*Le nouveau Plan crèches bruxellois et la note-cadre « accueil de la petite enfance » des cabinets Picqué et Grouwels.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 9.

**Question n° 386 de M. Ahmed El Khannouss du 12 octobre 2011 (Fr.) :**

*La transparence des rémunérations et des avantages des mandataires publics bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 10.

**Question n° 388 de Mme Céline Fremault du 20 octobre 2011 (Fr.) :**

*L'état d'avancement des préparations pour la commémoration du centenaire de la Première Guerre mondiale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 10.

**Question n° 389 de Mme Greet Van Linter du 20 octobre 2011 (N.) :**

*Les primes pour vélos électriques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 11.

**Question n° 393 de M. André du Bus de Warnaffe du 25 octobre 2011 (Fr.) :**

*L'impact du boom démographique sur les élections communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 12.

**Question n° 396 de M. Johan Demol du 3 novembre 2011 (N.) :**

*Le port de vêtements religieux et masquant le visage par le président, les assesseurs et les secrétaires des bureaux de vote lors des élections communales d'octobre 2012.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 12.

**Vraag nr. 397 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Subsidie van 60.000 EUR aan de Vereniging van de Stad en de Gemeenten voor de Europese week van de lokale democratie.*

De regering heeft een subsidie van 60.000 EUR toegekend aan de Vereniging van de Stad en de Gemeenten voor de organisatie van de Europese week van de lokale democratie. Welke exacte doelstellingen worden nagestreefd met de subsidie ? Wat is het tijdschema van de activiteiten ? Over welke begrotingsposten gaat het ?

**Vraag nr. 398 van mevr. Caroline Persoons d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Huis Saint-Cyr.*

Het huis Saint-Cyr, een beschermd pand in het Brussels Gewest, is onlangs gerenoveerd.

In september 2008 antwoordde u op een van mijn schriftelijke vragen dat de « werken in het huis Saint-Cyr gesubsidieerd werden ten belope van 372.842,31 EUR bij besluit van 17 december 2007 ».

Het huis staat vandaag opnieuw te koop.

Kunt u in dat verband de volgende vragen beantwoorden :

- Hoeveel subsidies werden in totaal verleend voor de renovatie van het huis Saint-Cyr ?
- Kan het huis Saint-Cyr een nieuwe bestemming krijgen in het kader van bijvoorbeeld het Interpretatiecentrum van de Art Nouveau ?

**Vraag nr. 400 van de heer Paul De Ridder d.d. 18 november 2011 (N.) :**

*De betrokkenheid van de Brusselse regering bij het Benelux-memorandum over de instroom van personen uit Midden- en Oost-Europa.*

Op maandag 17 oktober 2011 ondertekenden ministers voor het Stedelijk Beleid en Maatschappelijke Integratie van Vlaanderen en Nederland, samen met de lokale mandatarissen van belangrijke steden, op het Secretariaat Generaal van de Benelux, een Memorandum of Understanding (MOU) over de « Onverwachte en moeilijk beheersbare instroom van personen uit Midden- en Oost-Europa in de steden van de Benelux en aangrenzende regio's. Hierin verklaren ze samen te willen werken om de kansen en uitdagingen rond intra-Europese migratie aan te gaan.

**Question n° 397 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*Le subside de 60.000 EUR à l'Association de la Ville et des communes pour la semaine européenne de la démocratie locale.*

Le gouvernement a accordé un subside de 60.000 EUR à l'Association de la Ville et des communes pour l'organisation de la semaine européenne de la démocratie locale. Pourriez-vous me communiquer quels sont les objectifs précis couverts par cette allocation de fonds, le calendrier des activités ainsi les postes budgétaires ?

**Question n° 398 de Mme Caroline Persoons du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*Maison Saint-Cyr.*

La maison Saint-Cyr, bien classé de la Région bruxelloise, a fait l'objet d'une rénovation récente.

En septembre 2008, vous précisiez, à la suite d'une de mes questions écrites, que « les travaux à la maison Saint-Cyr ont fait l'objet d'une subvention de 372.842,31 EUR par arrêté du 17 décembre 2007 ».

La maison est aujourd'hui à nouveau à vendre.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer :

- Les subsides qui ont été affectés au total à la rénovation de la maison Saint-Cyr ?
- Si dans l'optique du projet de Centre d'interprétation sur l'Art Nouveau, par exemple, la maison Saint-Cyr pourrait trouver là une nouvelle vocation ?

**Question n° 400 de M. Paul De Ridder du 18 novembre 2011 (N.) :**

*La participation du gouvernement bruxellois au Mémoire du Benelux concernant l'afflux de personnes en provenance d'Europe centrale et orientale.*

Le lundi 17 octobre 2011, des ministres flamands et néerlandais en charge de la Politique urbaine et de l'Intégration sociale ainsi que les bourgmestres/échevins de villes importantes du Benelux ont signé au Secrétariat général du Benelux un Mémoire d'accord (MOU) concernant l'afflux inattendu et difficilement gérable de personnes en provenance d'Europe centrale et orientale dans certaines villes du Benelux et des régions limitrophes. Dans ce document, ils déclarent vouloir unir leurs efforts pour saisir les opportunités et relever les défis liés à la migration intra-européenne.

Een belangrijk aantal steden in de Benelux en aangrenzende regio's kennen de laatste jaren een sterke instroom van EU-burgers uit Midden- en Oost-Europa. Naast economische en demografische ontwikkelingsmogelijkheden plaatst deze instroom de steden ook voor belangrijke uitdagingen. Zo wordt het absorptievermogen en de garantie op een menswaardig bestaan in de steden van de Benelux en aangrenzende regio's op de proef gesteld. Ook voor de nieuwkomers verloopt het leven en werken in de ontvangende landen niet altijd probleemloos.

Door samenwerking in Benelux-verband willen de steden en centrale overheden samen de verantwoordelijkheid opnemen om deze kansen te benutten en de uitdagingen aan te gaan.

Men wil het recht van het vrij verkeer van EU-burgers niet in vraag stellen. Wel wil men met de ondertekening van deze MOU:

- « – De toestroom van intra-Europese migranten in kaart brengen, goede praktijken rond integratie uitwisselen en waterbedefferen (waarbij problemen van de ene naar de andere stad worden doorgeschoven) vermijden.
- Ten aanzien van de herkomstlanden een al te rooskleurig beeld van de Benelux bijsturen. Vaak komen de migranten immers in een grote sociale achterstand terecht die kan leiden tot menselijke tragedies.
- Op Europees niveau middelen uit bestaande fondsen (structuurfondsen, integratiefondsen, enz.) ook toepasbaar maken voor de integratie van intra-Europese migranten. ».

Onder de ondertekenaars vinden we bijvoorbeeld Vlaams minister van onder meer Wonen en Stedenbeleid Freya Van den Bossche.

De ondertekenaars hopen dat andere partners in de Benelux later bij dit Memorandum zullen aansluiten.

In dit verband had ik graag volgende vragen gesteld :

- 1) Is de Minister-President op de hoogte van dit « Memorandum of Understanding » ?
- 2) Heeft de Brusselse regering of hebben leden van de Brusselse regering dit Memorandum ondertekend ?
- 3) Zo neen, waarom niet ?

**Vraag nr. 402 van mevr. Greet Van Linter d.d. 22 november 2011 (N.) :**

*Het in schabouwelijk Nederlands opgestelde persbericht van de Brusselse burgemeester.*

Op 7 november 2011 verspreidde de Brusselse burgemeester Freddy Thielemans een nogal bizar persbericht met onder andere de volgende letterlijke tekst : « Sinds 1994, de Stad Brussel is om te investeren in stedelijke vernieuwing wijken onveilig. Met dit wijkcontract Bloemenhof als de veertiende ontwerp, de Stad

Ces dernières années, un grand nombre de villes du Benelux et des régions limitrophes connaissent un fort afflux de citoyens européens en provenance d'Europe centrale et orientale. Pour les villes, cet afflux présente des opportunités de développement économique et démographique mais également d'importants défis. La capacité d'accueil et la garantie d'une existence digne dans les villes du Benelux et des régions limitrophes sont mises à rude épreuve. Pour les nouveaux arrivants aussi, vivre et travailler dans les pays d'accueil peut se révéler difficile.

Par le biais d'une coopération dans le cadre du Benelux, les villes et les autorités centrales cherchent à saisir ces opportunités et à relever ces défis.

Grâce à la signature de ce Mémorandum d'accord les partenaires souhaitent entre autres, sans pour autant remettre en question le droit à la libre circulation des citoyens européens :

- dresser un aperçu de l'afflux intra-européen de migrants, échanger les bonnes pratiques en matière d'intégration et éviter les effets « vases communicants » (les problèmes étant dans ce cas déplacés d'une ville à l'autre);
- corriger l'image trop dorée que peuvent avoir du Benelux certains pays d'origine. En effet, les migrants se retrouvent souvent au bas de l'échelle sociale, ce qui peut entraîner des tragédies humaines;
- au niveau européen, permettre que les moyens provenant de fonds existants (fonds structurels, fonds d'intégration, ...) puissent aussi être affectés à l'intégration des migrants intra-européens.

Parmi les signataires, on trouve par exemple Freya Van den Bossche, ministre flamande en charge notamment du Logement et de la Politique des Villes.

Les signataires espèrent que d'autres partenaires du Benelux se rallieront par la suite à ce Mémorandum.

À cet égard, je voudrais poser les questions suivantes :

- 1) Le Ministre-Président a-t-il connaissance de ce « Memorandum d'accord » ?
- 2) Le gouvernement bruxellois ou certains de ses membres ont-ils signé ce Mémorandum ?
- 3) Dans la négative, pourquoi pas ?

**Question n° 402 de Mme Greet Van Linter du 22 novembre 2011 (N.) :**

*Le communiqué de presse du bourgmestre de Bruxelles rédigé dans un néerlandais lamentable.*

Le 7 novembre 2011, le bourgmestre de Bruxelles, Freddy Thielemans, a diffusé un communiqué de presse assez bizarre contenant entre autres le passage suivant, mot à mot : « Sinds 1994, de Stad Brussel is om te investeren in stedelijke vernieuwing wijken onveilig. Met dit wijkcontract « Bloemenhof »

is de Brusselse gemeente met de meeste wijkcontracten op zijn naam staan. ».

Het niet te begrijpen persbericht was een uitnodiging voor een persconferentie over het veertiende wijkcontract voor de wijk Bloemenhof. Maar dat zal wellicht geen enkele journalist duidelijk hebben begrepen.

Het lijkt er wel op dat de tekst door een vertaalprogramma werd vertaald zonder dat het daarna werd nagekeken. Een personeelslid van de Brusselse communicatiedienst stelde : « Iemand van ons kabinet heeft de tekst zelf vertaald. De tekst werd wel niet gecontroleerd door een Nederlandstalige collega. Normaal gebeurt dat wel. Wij hebben veel Vlamingen in dienst maar die waren tijdens de herfstvakantie allemaal met vakantie. Het bericht moest dringend verstuurd worden en daarom werd de tekst onverbeterd doorgemailed. Een hele grote fout natuurlijk. ».

Graag had ik een antwoord van de Minister-President op de volgende vragen vernomen :

- Heeft de Minister-President kennis van het voornoemde persbericht ?
- Vindt hij ook dat dergelijke berichten niet door de beugel kunnen en getuigen van weinig respect voor de Vlamingen ?
- Heeft hij contact gehad met de Brusselse burgemeester om hem erop te wijzen dat dergelijke berichten niet kunnen ?
- Welke maatregelen heeft hij getroffen ?
- Bestaat er een specifiek beleid vanuit de regering om dergelijke taalincidenten te vermijden ?

**Vraag nr. 403 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Energieboekhouding.*

Graag vernam ik, voor de ministeries, voor de ION's en voor de andere organen waarop u toezicht uitoefent, of er een « energieboekhouding » wordt bijgehouden ? Zo ja, sedert wanneer ? Zo niet, waarom niet ?

Voor elke instelling had ik graag vernomen hoeveel personeel daarvoor wordt ingezet.

Graag had ik ook geweten welke impact die energieboekhouding sedert 2008 heeft gehad op het energieverbruik van de gebouwen in kwestie.

**Vraag nr. 404 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Aantal en kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder uw toezicht.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor alle andere gewestelijke organen waarop u toezicht

als de 14<sup>de</sup> ontwerp, de Stad is de Brusselse gemeente met de meeste wijkcontracten op zijn naam staan. ».

Ce communiqué de presse incompréhensible était une invitation à une conférence de presse relative au 14<sup>e</sup> contrat de quartier Jardin aux Fleurs. Mais pas un seul journaliste n'a sans doute compris le message.

Tout semble indiquer que le texte a été traduit par un logiciel de traduction et n'a pas été relu. Un collaborateur du service communication de Bruxelles a déclaré : « Un membre du cabinet a traduit lui-même le texte. Celui-ci n'a toutefois pas été contrôlé par un collègue néerlandophone, comme c'est normalement le cas. Nous avons de nombreux collaborateurs flamands, mais c'étaient les vacances de Toussaint et ils étaient tous en congé. Le communiqué devait être envoyé d'urgence, c'est pourquoi le texte a été envoyé sans avoir été corrigé. Une très grave erreur, il va sans dire. ».

Je voudrais poser les questions suivantes au Ministre-Président :

- Le Ministre-Président a-t-il connaissance du communiqué de presse précité ?
- Estime-t-il également que de tels communiqués dépassent les bornes et témoignent de peu de respect pour les Flamands ?
- A-t-il pris contact avec le bourgmestre de Bruxelles pour lui signaler que de tels communiqués sont inadmissibles ?
- Quelles mesures a-t-il prises ?
- Existe-t-il au sein du gouvernement une politique spécifique visant à éviter ce type d'incident linguistique ?

**Question n° 403 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Comptabilité énergétique.*

Pour les ministères, OIP ou autres institutions sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite savoir si une comptabilité énergétique a été mise en place. Si oui, depuis quand ? Si ce n'est pas le cas, pourquoi ?

Je souhaite également connaître, pour chaque institution, le nombre de fonctionnaires affectés à cette tâche.

Enfin, je souhaite connaître l'effet de cette comptabilité énergétique sur la consommation des bâtiments en question depuis 2008.

**Question n° 404 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Nombre et coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous votre responsabilité.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou toute autre institution à caractère régional sur lesquels vous exercez une

uitoefent, het aantal en de kosten voor de dienstreizen in 2010 en 2011.

Voor elk daarvan, had ik graag informatie gehad over de bestemming, de duur, de kostprijs voor de overheid, het doel, het aantal afgereisde personeelsleden en de voornaamste redenen.

**Vraag nr. 405 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kosten voor de publicaties verschenen in 2011.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor andere organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de totale kosten (redactie, uitgave, drukkosten ...) voor de publicaties (studies, jaarverslagen, prospectussen, folders ...) die zijn verschenen of die nog zullen verschijnen in 2011 (in deze tijd van het jaar, zijn de beslissingen voor publicaties die in december al genomen en al begroot).

Voor elke publicatie, had ik graag beknopte informatie over de inhoud, het volume, de oplage, de verspreiding en de kosten voor die verspreiding.

**Vraag nr. 406 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kostprijs van de persconferenties van de jongste drie jaar.*

Graag vernam ik de kostprijs van de verschillende persconferenties die de Minister-President de jongste drie jaar heeft gegeven, met voor elk ervan, de kosten die zijn gedragen door het kabinet en door het bestuur.

Graag ontving ik ook de lijst van de persreizen die zijn georganiseerd door het ministerie in diezelfde periode, met vermelding van de titel en hoedanigheid van de personen die mee afgereisd zijn en de duur van elke persreis.

**Vraag nr. 407 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de Minister-Voorzitter de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten.*

Graag ontving ik, voor de jongste drie jaar, de lijst en de aard (voorwoord, nawoord ...) van de door de Minister-President ondertekende teksten die openbaar zijn verspreid of verschenen.

tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût des déplacements effectués en 2010 et 2011.

Pour chaque déplacement, je souhaite connaître la destination, la durée, le coût à charge des pouvoirs publics, l'objet du déplacement, le nombre d'agents y participant ainsi que la motivation principale justifiant ce déplacement.

**Question n° 405 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des publications éditées en 2011.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou autres institutions sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût total (rédaction, édition, impression ...) des publications produites (étude, rapport annuel, prospectus, folder ...) ou à produire encore en 2011 (à ce stade de l'année, les décisions relatives à des publications qui sortiraient de presse en décembre sont déjà prises et budgétisées).

Pour chaque publication, je souhaite disposer d'un bref descriptif détaillant le contenu de la publication, son volume, le nombre d'exemplaires produits, son public-cible, sa diffusion ainsi que les coûts liés à cette diffusion.

**Question n° 406 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des conférences de presse ces trois dernières années.*

Je souhaite connaître le coût des différentes conférences de presse données par le Ministre-Président au cours de ces trois dernières années en distinguant pour chacune les frais assumés par le cabinet de ceux imputés à l'administration.

Je souhaite également disposer de la liste des voyages de presse organisés par le Ministre-Président sur cette même période en mentionnant les titres et qualités des participants ainsi que la durée du déplacement.

**Question n° 407 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Nombre de textes (éditos, avant-propos, préfaces ...) signés par le Ministre-Président ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement.*

Durant ces trois dernières années, je souhaite connaître la liste et la nature (préface, conclusion ...) des textes signés par le Ministre-Président qui ont fait l'objet d'une publication et d'une diffusion publique.

Voor elk ervan, vernam ik graag meer informatie over de ondertekening (hoedanigheid, naam en voornaam, foto ...).

**Vraag nr. 408 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor alle andere gewestelijke organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de kosten voor de studies en consultancy (van welke aard dan ook) waartoe in 2010 en 2011 opdracht is gegeven.

Voor elk daarvan, had ik graag beknopte informatie over de inhoud, de auteurs en de desbetreffende kosten.

Graag vernam ik voor elke studie/consultancy welke overheidsopdracht werd uitgeschreven.

**Vraag nr. 409 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Politiek verlof bij de gemeentebesturen.*

Sedert de wetgeving inzake politiek verlof gewijzigd is door een wet van 2003 op grond waarvan de gewestelijke en plaatselijke ambtenaren worden uitgesloten, bestaat er geen regelgeving meer inzake de toekenning van politiek verlof voor de gemeentelijke ambtenaren die een mandaat uitoefenen.

Bestaan er in een of andere Brusselse gemeente statuten of reglementen die deze aangelegenheid regelen ?

Aanvaardt de toezichthoudende overheid individuele beslissingen tot toekenning van politiek verlof in de gemeenten waar geen enkele regelgeving bestaat ?

Aanvaardt de toezichthoudende overheid dat de regels die van kracht zijn voor de gewestelijke ambtenaren bij uitbreiding worden toegepast voor de gemeentelijke ambtenaren ?

**Vraag nr. 410 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Aantal intercommunale projecten die aan de gang zijn of uitgewerkt worden.*

Kan u me zeggen hoeveel intercommunale projecten thans aan de gang zijn of uitgewerkt worden waarvoor een dossier is ingediend bij het bestuur ?

Kan u me tevens een korte beschrijving geven van de betrokken projecten, alsook de budgettaire evaluatie ervan ?

Pour chaque texte, je souhaite qu'on précise le type de signature utilisée (compétence, nom et prénom, photographie ...).

**Question n° 408 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou toute autre institution à caractère régional sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût des études et autres consultances (de toute nature) qui ont été commanditées en 2010 et 2011.

Pour chacune d'entre elles, je souhaite disposer d'un bref descriptif, des auteurs ainsi que des coûts y afférents.

Enfin, je souhaite savoir, pour chaque étude/consultance, quel type de marché public a été passé.

**Question n° 409 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Congé politique dans les administrations communales.*

Depuis qu'une loi de 2003 a modifié la législation sur le congé politique en excluant de son régime les agents régionaux et locaux, il n'existe plus de réglementation relative à l'octroi du congé politique pour les agents communaux exerçant un mandat.

Existe-t-il des statuts ou règlements dans l'une ou l'autre commune bruxelloise qui règle cette question ?

Dans les communes où aucune réglementation n'existe, la tutelle admet-elle des décisions individuelles d'octroi de congés politiques ?

Une application, par extension, des règles en vigueur pour les agents régionaux est-elle admise par la tutelle pour les agents communaux ?

**Question n° 410 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Nombre de projets intercommunaux en cours ou en gestation.*

Je souhaite savoir combien de projets intercommunaux sont actuellement en cours ou en gestation pour lesquels un dossier a été rentré auprès de l'administration.

Je souhaite également disposer d'un bref descriptif des projets en question ainsi que de leur évaluation budgétaire.

**Vraag nr. 411 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Evaluatie van de EFRO-projecten.*

In het kader van het programma 2007-2013 subsidieert de EU 34 projecten in het Brussels Gewest via het EFRO-fonds. Kan u me medelen wie de verschillende projecten evalueert, en op grond van welke criteria ? Welke eisen stelt de EU op het vlak van de evaluatie ? Kan u me medelen wat de doelstellingen zijn voor elk project ?

**Vraag nr. 412 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 25 november 2011 (N.) :**

*De mededeling van het taalrapport 2010 en de aanhoudende herbenoeming van een Franstalig waarnemend vice-gouverneur.*

Op 22 september 2011 werd het mandaat van de waarnemend vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad voor de zoveelste keer op rij hernieuwd voor een periode van twee maanden.

Daarnaast stel ik opnieuw vast dat uw regering, naar jaarlijkse gewoonte, tot op heden, naliet om het meest recente taalrapport, dat van 2010, aan de parlementsleden mee te delen.

Bij gebrek aan mededeling van dit rapport, waarvan ik aanneem dat het inmiddels wél werd opgesteld en verschenen is, zie ik mij genoodzaakt om u, via deze schriftelijke vraag, te verzoeken, naar de onverwijld mededeling ervan.

De huidige waarnemende vice-gouverneur, tevens waarnemend gouverneur, behoort in tegenstelling tot de vaste geplogenheden binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, tot de Franstalige taalrol in plaats van de Nederlandstalige taalrol. Dit is een uitermate slecht signaal naar de Nederlandstalige bevolking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toe, dat van aard is om wantrouwen te wekken nopens een correcte toepassing van de taalwetgeving.

Ik had dan ook graag, naast de mededeling van het laatste taalrapport, van u vernomen hoeveel schorsingen in welke gemeenten en voor welke diensten door de waarnemend vice-gouverneur werden uitgesproken in 2010 en hoe deze in verhouding staan tot het aantal schorsingen die werden uitgesproken toen het ambt van vice-gouverneur nog werd uitgeoefend door zijn Nederlandstalige voorgangers.

**Vraag nr. 413 van de heer Arnaud Pinxteren d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*De mandatarissen van de intercommunales.*

Voor alle intercommunales waarin ten minste één Brusselse gemeente vertegenwoordigd is, zou ik graag de lijst van de beheerders, de gemeente waarvan zij afkomstig zijn, en de vergoedingen kennen voor de verschillende niveaus van beheer.

**Question n° 411 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Évaluation des projets Feder.*

Dans le cadre du programme 2007-2013, l'UE subsidie 34 projets en Région bruxelloise via le fonds Feder. Je voudrais savoir qui fait l'évaluation des différents projets. Selon quels critères ? Quelles sont les exigences de l'UE en termes d'évaluation ? Pour chacun des projets, je souhaite savoir quels sont les objectifs à atteindre.

**Question n° 412 de M. Dominiek Lootens-Stael du 25 novembre 2011 (N.) :**

*La prolongation, sans cesse renouvelée, de la désignation d'un vice-gouverneur faisant fonction francophone.*

Le 22 septembre 2011, le mandat du vice-gouverneur f.f. de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale a été renouvelé pour la énième fois consécutive pour une période de deux mois.

En outre, je constate une nouvelle fois que, comme de coutume, votre gouvernement a omis jusqu'ici de communiquer aux députés le dernier rapport linguistique en date, celui de 2010.

Je suppose que ce rapport a effectivement été rédigé et publié entre-temps, mais comme il ne nous a pas été communiqué, je me vois contraint de vous demander, par le biais de cette question écrite, de nous le communiquer sans délai.

Contrairement à la coutume bien établie en Région de Bruxelles-Capitale, le vice-gouverneur f.f. actuel, également gouverneur f.f., appartient au rôle linguistique francophone, et non néerlandophone. C'est là un signal extrêmement négatif à l'adresse de la population néerlandophone de la Région de Bruxelles-Capitale, de nature à susciter la méfiance quant à la bonne application de la législation linguistique.

C'est pourquoi, outre la communication du dernier rapport linguistique, je voudrais que vous m'indiquiez combien de suspensions, dans quelles communes et pour quels services, le vice-gouverneur f.f. a prononcées en 2010, et comment ce chiffre a évolué par rapport au nombre de suspensions prononcées lorsque la fonction de vice-gouverneur était encore exercée par ses prédécesseurs néerlandophones.

**Question n° 413 de M. Arnaud Pinxteren du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Les mandataires des intercommunales.*

Pourriez-vous me fournir, pour l'ensemble des intercommunales dans lesquelles au moins une commune bruxelloise est représentée, la liste des administrateurs, leur origine communale, leurs indemnités, et ce aux différents niveaux des organes de gestion de celles-ci ?

**Vraag nr. 414 van de heer Arnaud Pinxteren d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

***Personeel voor het reinigen van wegen.***

De zesde Staatshervorming leidt tot belangrijke wijzigingen in de verdeling van sommige intra-Brusselse bevoegdheden tussen het gewestelijke niveau en de lokale overheden.

Openbare netheid komt op de eerste plaats aangezien het akkoord bepaalt dat het reinigen van de gewestwegen en van de eigen banen van de MIVB wordt overgedragen aan de gemeenten, na overleg met de vakbonden.

Kunt u me volgende informatie meedelen :

- het aantal personeelsleden van het GAN dat ingezet wordt voor het reinigen van de gewestwegen en de kredieten die daarvoor worden uitgetrokken (personeelskosten en werkingskosten);
- het aantal gemeentelijke personeelsleden dat momenteel wordt ingezet voor het reinigen van de gemeentewegen en de kredieten die daarvoor worden uitgetrokken (personeelskosten en werkingskosten);
- het aantal voertuigen (per categorie) die daarvoor worden gebruikt en de aankooprijks ervan.

**Vraag nr. 415 van mevr. Annemie Maes d.d. 8 december 2011 (N.) :**

***Geweld tegen bestuurders en veiligheidspersoneel van de MIVB.***

Politieagenten, ambulanciers en personeel van openbare vervoersmaatschappijen worden steeds vaker het slachtoffer van geweldplegingen. Met de wet van 20 december 2006 werd een verzwaring van de straffen ingevoerd in het Strafwetboek via een nieuw artikel 410bis voor slagen en verwondingen, al dan niet met blijvende ongeschiktheid of dood tot gevolg, gepleegd tegen mensen die in een openbare functie werken zoals chauffeurs en begeleiders van openbare vervoersmaatschappijen, postbodes, brandweerlui, artsen, ambulanciers en dergelijke. Een dergelijk misdrijf wordt volgens deze wet aanzien als een verzwarende omstandigheid die ertoe kan leiden dat de gevangenisstraf verdubbeld wordt.

Zondag 6 november 2011 was er een geval van geweldpleging op veiligheidspersoneel van de MIVB in metrostation Ribaucourt. Daar werden twee veiligheidsagenten van de MIVB in elkaar geslagen. Op 12 november werd een metrobestuurster verbaal en fysiek aangevallen. Dit zijn geen alleenstaande gevallen.

De MIVB levert al heel wat inspanningen om haar personeel en klanten te beschermen, maar de MIVB botst op de grenzen van haar mogelijkheden. De lokale politiezones en de federale politie hebben hierin eveneens een belangrijke rol te spelen.

**Question n° 414 de M. Arnaud Pinxteren du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

***Le personnel de nettoyage des voiries.***

La 6<sup>e</sup> réforme institutionnelle a décidé des modifications importantes dans la répartition de certaines compétences intra-bruxelloises entre le niveau régional et les pouvoirs locaux.

La propreté publique est concernée au premier plan puisque l'accord prévoit « le transfert aux communes du balayage des voiries régionales et des sites propres de la STIB, après concertation avec les organisations syndicales (...) ».

Pourriez-vous m'indiquer :

- le nombre d'agents de l'ABP affectés au nettoyage des voiries régionales ainsi que les budgets (frais de personnel et de fonctionnement) y afférents ?
- le nombre d'agents communaux actuellement affectés aux missions de nettoyage de voiries communales ainsi que les budgets (frais de personnel et de fonctionnement) y afférents ?
- le nombre de véhicules (par catégorie) affectés aux missions de nettoyage ainsi que leur valeur d'achat ?

**Question n° 415 de Mme Annemie Maes du 8 décembre 2011 (N.) :**

***Les actes de violence à l'encontre des conducteurs et du personnel de sécurité de la STIB.***

Les agents de police, les ambulanciers et le personnel des sociétés de transports en commun sont de plus en plus souvent victimes d'actes de violence. La loi du 20 décembre 2006 a durci les peines prévues dans le Code pénal via un nouvel article 410bis pour les coups et blessures, entraînant ou non la mort ou une incapacité permanente, commis envers les personnes qui exercent une fonction publique, comme les conducteurs et les accompagnateurs des sociétés de transport public, les facteurs, les pompiers, les médecins, les ambulanciers, etc. Selon cette loi, un tel délit est considéré comme une circonstance aggravante qui entraîne le doublement de la peine de prison.

Le dimanche 6 novembre 2011, des actes de violence ont été commis à l'encontre du personnel de sécurité de la STIB dans la station de métro Ribaucourt. Deux agents de sécurité de la STIB y ont été passés à tabac. Le 12 novembre, un conducteur de métro a subi une agression physique et verbale. Ces faits ne sont pas isolés.

La STIB consent déjà des efforts importants afin de protéger son personnel et ses clients, mais elle se heurte aux limites de ses possibilités. Les zones de police locale et la police fédérale ont également un rôle important à jouer à cet égard.



Ik wil u hierover bevragen in uw functie van Minister-President bevoegd voor lokale besturen.

1. Kunt u mij de gegevens bezorgen betreffende geweldpleging op bestuurders of bewakingsagenten van de MIVB die een perspectief vanaf 2008 mogelijk maken ?
2. Welk gevolg werd gegeven aan deze dossiers ? Hoeveel PV's werden opgesteld ? Hoe vaak werd een dergelijke zaak geseponeerd ? Met welke reden gebeurde dit dan ? Hoeveel dossiers zijn nog hangende ?
3. Worden dergelijke misdrijven in de politiezones als prioriteit beschouwd ? Staat deze prioriteit ingeschreven in de lokale veiligheidsplannen ? Indien niet, heeft u de gemeenten hierop gewezen met de vraag om zulke geweldplegingen als prioritair in te schrijven in hun lokale veiligheidsplannen ?
4. Momenteel staat een dergelijk misdrijf ook niet als prioritair vermeld in het Nationaal Veiligheidsplan. Wordt de regering betrokken bij de opstelling van het Nationaal Veiligheidsplan 2011-2015 ? Indien dit het geval is, welke rol heeft u dan gespeeld in dit overleg ? Heeft u de veiligheid van personeel in openbare dienst in deze onderhandelingen op tafel gelegd ?
5. Hoe verloopt het overleg tussen de MIVB en de federale politie ? Is er regelmatig overleg tussen de federale politie en de MIVB ?
6. Hoe verloopt het overleg tussen de MIVB en de politiezones ? Is er regelmatig overleg tussen de politiezones en de MIVB ?

**Minister belast met Financiën,  
Begroting, Openbaar Ambt en  
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 125 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 16 september 2011 (Fr.) :

*Financiering van de Brusselse schuld.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 12.

**Minister belast  
met Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 98 van mevr. Olivia P'tito d.d. 18 december 2009 (Fr.) :

*Jaarverslag over de gewestelijke verdeling van de personen die een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleeden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 9.

En votre qualité de Ministre-Président chargé des pouvoirs locaux, je voudrais vous poser les questions suivantes à ce sujet :

1. Pouvez-vous me communiquer les données relatives aux actes de violence à l'encontre des conducteurs ou des agents de sécurité de la STIB qui permettent de dresser un état des lieux depuis 2008 ?
2. Quelles suites a-t-on données à ces dossiers ? Combien de PV ont-ils été dressés ? Combien de fois une telle affaire a-t-elle été classée sans suites ? Pour quel motif ? Combien de dossiers sont-ils encore en instance ?
3. Les délits de ce type sont-ils considérés comme une priorité dans les zones de police ? Cette priorité est-elle inscrite dans les plans locaux de sécurité ? Dans la négative, avez-vous attiré l'attention des communes sur ce point en leur demandant d'inscrire ce type de violences en priorité dans leurs plans locaux de sécurité ?
4. Actuellement, ce type de délit ne figure pas non plus parmi les priorités du plan national de sécurité. Le gouvernement est-il associé à la rédaction du plan national de sécurité 2011-2015 ? Dans l'affirmative, quel rôle avez-vous joué dans cette concertation ? Avez-vous abordé la sécurité du personnel des services publics lors de ces négociations ?
5. Comment se passe la concertation entre la STIB et la police fédérale ? Y a-t-il une concertation régulière entre la police fédérale et la STIB ?
6. Comment se passe la concertation entre la STIB et les zones de police ? Y a-t-il une concertation régulière entre les zones de police et la STIB ?

**Ministre chargé des Finances,  
du Budget, de la Fonction publique et  
des Relations extérieures**

Question n° 125 de M. Emmanuel De Bock du 16 septembre 2011 (Fr.) :

*Le financement de la dette bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 12.

**Ministre chargée  
des Travaux publics et des Transports**

Question n° 98 de Mme Olivia P'tito du 18 décembre 2009 (Fr.) :

*Rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 9.

**Vraag nr. 145 van de heer Philippe Pivin d.d. 1 februari 2010 (Fr.) :**

*Ventilatiesystemen in de Brusselse tunnels.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 20.

**Vraag nr. 315 van mevr. Julie de Grootte d.d. 20 oktober 2010 (Fr.) :**

*Maatregelen in geval van brand bij de MIVB.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 14.

**Vraag nr. 327 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 28 oktober 2010 (N.) :**

*Het verwijderen van brandblussers in de passagierstoestellen van de metro.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

**Vraag nr. 477 van de heer Joël Riguelle d.d. 16 mei 2011 (Fr.) :**

*Verbruik van eerlijke en duurzame producten door uw kabinet en de gewestelijke overheidsinstellingen die onder uw toezicht staan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 19.

**Vraag nr. 517 van de heer Philippe Close d.d. 12 juli 2011 (Fr.) :**

*Sluiting van de Bruynstraat door de burgemeester van Vilvorde.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 27.

**Vraag nr. 554 van mevr. Annemie Maes d.d. 6 september 2011 (N.) :**

*De sluiting van stations Schaarbeek en Ukkel-Kalevoet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 27.

**Question n° 145 de M. Philippe Pivin du 1<sup>er</sup> février 2010 (Fr.) :**

*Les systèmes de souffleries de ventilation des tunnels bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 20.

**Question n° 315 de Mme Julie de Grootte du 20 octobre 2010 (Fr.) :**

*Le dispositif de lutte contre les incendies au sein de la STIB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 14.

**Question n° 327 de Mme Carla Dejonghe du 28 octobre 2010 (N.) :**

*Suppression des extincteurs dans les rames du métro.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

**Question n° 477 de M. Joël Riguelle du 16 mai 2011 (Fr.) :**

*La consommation des produits équitables et durables au sein de son cabinet et des organismes publics régionaux placés sous sa tutelle.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 19.

**Question n° 517 de M. Philippe Close du 12 juillet 2011 (Fr.) :**

*La fermeture de la rue Bruyn par le bourgmestre de Vilvorde.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 27.

**Question n° 554 de Mme Annemie Maes du 6 septembre 2011 (N.) :**

*La fermeture des gares de Schaarbeek et Uccle-Calevoet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 27.

**Vraag nr. 559 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 21 september 2011 (N.) :**

*De vergoeding die de MIVB vraagt bij evenementen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 15.

**Vraag nr. 560 van de heer Philippe Pivin d.d. 21 september 2011 (Fr.) :**

*Wegdek van de Frans Gasthuislaan in de zone van de tramlijn.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 16.

**Vraag nr. 571 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 29 september 2011 (Fr.) :**

*De mobiliteitsproblematiek voor de tijdelijke concertzaal in Thurn & Taxis.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 18.

**Vraag nr. 585 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 oktober 2011 (N.) :**

*Bewegwijzering bij Brusselse wegenwerken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 16.

**Vraag nr. 586 van mevr. Greet Van Linter d.d. 20 oktober 2011 (N.) :**

*De premies voor elektrische fietsen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 17.

**Vraag nr. 587 van mevr. Greet Van Linter d.d. 20 oktober 2011 (N.) :**

*De achteruitgang van Brussel als aantrekkelijke zakenstad.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 17.

**Question n° 559 de Mme Brigitte De Pauw du 21 septembre 2011 (N.) :**

*L'indemnité demandée par la STIB à l'occasion d'événements.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 15.

**Question n° 560 de M. Philippe Pivin du 21 septembre 2011 (Fr.) :**

*Le revêtement de l'avenue de l'Hôpital français composé des voies de tram.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 16.

**Question n° 571 de Mme Françoise Schepmans du 29 septembre 2011 (Fr.) :**

*La problématique de la mobilité pour la salle de concerts temporaire à Tour et Taxis.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 18.

**Question n° 585 de M. Walter Vandenbossche du 20 octobre 2011 (N.) :**

*Signalisation des travaux de voirie à Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 16.

**Question n° 586 de Mme Greet Van Linter du 20 octobre 2011 (N.) :**

*Les primes pour vélos électriques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 17.

**Question n° 587 de Mme Greet Van Linter du 20 octobre 2011 (N.) :**

*Le recul de Bruxelles en tant que ville d'affaires attractive.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 17.

**Vraag nr. 590 van de heer André du Bus de Warnaffe d.d. 25 oktober 2011 (Fr.) :**

*Bezoek van de portaalsite van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 17.

**Vraag nr. 591 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 3 november 2011 (Fr.) :**

*Diefstal van metaal bij de MIVB.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 18.

**Vraag nr. 597 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 oktober 2011 (Fr.) :**

*Parkeerplaatsen voor de voertuigen van het personeel van de MIVB.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 18.

**Vraag nr. 599 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 oktober 2011 (Fr.) :**

*Sponsoring door de MIVB.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 19.

**Vraag nr. 601 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 oktober 2011 (Fr.) :**

*Verkoop van vervoerkaarten via SMS.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 19.

**Vraag nr. 603 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 oktober 2011 (Fr.) :**

*Gebruik van leegstaande lokalen van bepaalde ondergrondse MIVB-stations.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 19.

**Question n° 590 de M. André du Bus de Warnaffe du 25 octobre 2011 (Fr.) :**

*La fréquentation du portail de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 17.

**Question n° 591 de Mme Françoise Schepmans du 3 novembre 2011 (Fr.) :**

*Les vols de métaux à la STIB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 18.

**Question n° 597 de Mme Françoise Schepmans du 28 octobre 2011 (Fr.) :**

*Les parkings disponibles pour les véhicules des employés de la STIB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 18.

**Question n° 599 de Mme Françoise Schepmans du 28 octobre 2011 (Fr.) :**

*Les actions de sponsoring par la STIB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 19.

**Question n° 601 de Mme Françoise Schepmans du 28 octobre 2011 (Fr.) :**

*La vente de tickets de transport par SMS.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 19.

**Question n° 603 de Mme Françoise Schepmans du 28 octobre 2011 (Fr.) :**

*L'occupation des locaux de certaines stations souterraines de la STIB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 19.

**Vraag nr. 607 van mevr. Anne-Charlotte d'Ursel d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Deelneming van het Brussels Gewest aan Europese privaatspublieke netwerken en oproepen tot projecten voor transporttechnologie.*

Het Brussels Gewest neemt deel aan tal van uitwisselingen met Europese partners op het vlak van transport en infrastructuur :

- Graag een lijst van alle Europese privaatspublieke netwerken voor transporttechnologie waaraan het Brussels Gewest deelneemt.
- Welke netwerken hebben specifiek betrekking op de technologieën van elektrische mobiliteit ?
- Welke netwerken op goederentransport ? Op openbaar vervoer ?
- Graag een lijst van alle Europese privaatspublieke oproepen tot projecten voor transporttechnologie waaraan het Brussels Gewest deelneemt.
- Welke oproepen hebben specifiek betrekking op de technologieën van elektrische mobiliteit ? Welke oproepen op goederentransport ? Op openbaar vervoer ?

**Vraag nr. 609 van de heer Vincent De Wolf d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Aankondiging van een metro om de 2,5 minuut vanaf april 2012.*

Vanaf 1 april 2012 zouden de MIVB-reizigers een hogere frequentie krijgen op de lijnen 1 en 2 van de Brusselse metro. Zij zouden dan maar 2,5 minuut moeten wachten in plaats van een huidige theoretische wachttijd van 6 minuten.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Welke maatregelen zijn genomen om die nieuwe frequentie mogelijk te maken ?
- Hoe staat het met de aanwerving van personeel ? Hoe zal die verlopen ?
- Hoe worden de arbeidsregeling intern gereorganiseerd en hoe worden arbeidsprestaties van het personeel op die lijn geregeld ?
- Welke problemen worden verwacht als gevolg van de niet-automatisering van de lijn? Welke maatregelen worden genomen om daar iets aan te doen ?

**Question n° 607 de Mme Anne-Charlotte d'Ursel du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*L'affiliation et la participation de la Région de Bruxelles-Capitale à des réseaux et appels à projets européens publics et privés relatifs aux technologies de transports.*

La Région bruxelloise participant à de nombreux échanges avec des partenaires européens dans le domaine des transports et de l'infrastructure, je souhaiterais vous demander :

- Pouvez-vous me donner toutes les affiliations actuelles de la Région de Bruxelles-Capitale à des réseaux européens publics et privés consacrés aux technologies de transports ?
- Parmi ceux-ci, lesquels sont des réseaux spécifiquement dédiés aux technologies de mobilité électrique ?
- Lesquels sont des réseaux spécifiquement dédiés au transport de marchandises ? Et lesquels sont des réseaux spécifiquement dédiés au transport en commun ?
- Pouvez-vous me donner toutes les participations actuelles de la Région de Bruxelles-Capitale à des appels à projets européens publics et privés consacrés aux technologies de transports ?
- Parmi ceux-ci, lesquels sont des appels à projets spécifiquement dédiés aux technologies de mobilité électrique ? Lesquels sont des appels à projets spécifiquement dédiés au transport de marchandises ? Et lesquels sont des appels à projets spécifiquement dédiés au transport en commun ?

**Question n° 609 de M. Vincent De Wolf du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*Annonce d'un métro toutes les 2 minutes 30 dès avril 2012.*

À partir du 1<sup>er</sup> avril 2012, les usagers de la STIB devraient bénéficier d'une cadence plus rapide sur les lignes 1 et 2 du métro bruxellois. Ceux-ci ne devraient, ainsi, plus attendre que 2 minutes 30 une nouvelle rame dès lors que le délai d'attente théorique est, aujourd'hui, de 6 minutes.

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quelles sont les mesures mises en place en vue de permettre cette nouvelle cadence ?
- Qu'en est-il précisément du recrutement de personnel ? Comment celui-ci va-t-il s'opérer ?
- Qu'en est-il précisément de la réorganisation interne de l'emploi du temps et des prestations du personnel principalement affecté à ces lignes ?
- Quels seront les inconvénients attendus en l'absence d'automatisation de la ligne ? Quelles sont les mesures décidées en vue d'y répondre ?

- Welke begeleidende maatregelen worden genomen voor de MIVB-reizigers opdat die bijdragen tot de nieuwe frequentie ?

**Vraag nr. 611 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 15 november 2011 (Fr.) :**

*Partnership van de MIVB bij de organisatie van Winterpret.*

Is de MIVB betrokken bij de organisatie van Winterpret ? Welke projecten worden er eventueel uitgevoerd en welke middelen worden daarvoor uitgetrokken ?

**Vraag nr. 612 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 15 november 2011 (Fr.) :**

*De opwekking van elektriciteit tijdens het afremmen van de metrostellen.*

De pers heeft onlangs bericht over het feit dat elektriciteit zou kunnen worden opgewekt tijdens het afremmen van de MIVB-metrostellen. Om mijn informatie te vervolledigen, had ik graag geweten hoeveel voertuigen aan dat project deelnemen, hoeveel elektriciteit men hoopt op te wekken en hoe die zal worden gebruikt. Zal die elektriciteit op het Brussel elektriciteitsnet worden gebracht of hergebruikt door ten behoeve van de openbare actor ?

**Vraag nr. 615 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 18 november 2011 (Fr.) :**

*De door de MIVB opgestelde processen-verbaal.*

Volgens een dagblad zouden er bijna 14.000 overtredingen in 10 maanden vastgesteld zijn voor het hinderen van trams en bussen sinds het begin van het jaar in het Brussels Gewest.

De MIVB zou effectief 13.951 processen-verbaal opgesteld hebben tegen de automobilisten die hun wagen geparkeerd hadden of gereden hadden op de strook voorbehouden voor trams en bussen.

Die overtredingen hebben als gevolg dat trams en bussen niet zo snel meer kunnen rijden. De reissnelheid van ongeveer 16 kilometer per uur vermindert dus volgens de verklaringen van een woordvoerder van de MIVB.

Het is een goede zaak dat de automobilisten die lak hebben aan de voorbehouden stroken voor het openbaar vervoer, gestraft

- Quelles seront les mesures d'accompagnement des usagers de la STIB afin, pour ceux-ci, de contribuer à cette nouvelle cadence ?

**Question n° 611 de Mme Françoise Schepmans du 15 novembre 2011 (Fr.) :**

*Le partenariat de la STIB pour l'organisation des festivités Plaisirs d'Hiver.*

Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir si la STIB est partenaire de l'organisation des festivités Plaisirs d'Hiver. Pourriez-vous me communiquer les éventuels projets mis en œuvre ainsi que les budgets y afférents ?

**Question n° 612 de Mme Françoise Schepmans du 15 novembre 2011 (Fr.) :**

*La production d'électricité lors du freinage des rames de métro.*

La presse s'est récemment fait l'écho de ce que de l'électricité pourrait être récupérée lors du freinage des rames de métro de la STIB. Afin de compléter mon information, pourriez-vous me dire quel est le nombre de véhicules concernés par ce programme, le volume d'électricité escompté et l'utilisation de cette dernière ? Une réinjection du courant électrique est-elle prévue dans le circuit général bruxellois ou l'électricité sera-t-elle recyclée pour les besoins de l'opérateur public ?

**Question n° 615 de Mme Françoise Schepmans du 18 novembre 2011 (Fr.) :**

*Procès verbaux délivrés par la STIB.*

Selon une information publiée dans un quotidien, près de 14.000 infractions auraient été relevées en 10 mois pour entrave à la circulation des trams et des bus depuis le début de l'année en Région de Bruxelles-Capitale.

La STIB aurait effectivement rédigé 13.951 procès verbaux aux automobilistes qui auraient stationné leur véhicule ou circulé sur un site propre réservé aux trams et aux bus.

Ces infractions ont pour conséquence de ralentir la progression de bus et trams et donc de diminuer la vitesse commerciale, qui tourne autour des 16 kilomètres par heure suivant une déclaration de la porte-parole de la STIB.

On ne peut qu'applaudir ces initiatives de pénaliser les automobilistes non respectueux des couloirs réservés aux transports

worden en dat het openbaar vervoer de middelen krijgt om zijn regelmaat te verbeteren.

Die informatie geeft echter geen reëel beeld van die maatregelen op het vlak van de vastgestelde verbetering van de reissnelheid, noch de werkelijke return van die overtredingen op financieel vlak.

Kunt u in dat verband de volgende vragen beantwoorden :

- Wat is het deel van de pv's die tot een inning geleid hebben ?
- Wat is de termijn voor de betaling van de boete ?
- Wat is het percentage van de werkelijk uitgevoerde betalingen voor de ongeveer 14.000 pv's ?
- In geval van niet-betaling binnen de termijn, wordt dan een invorderingsprocedure gestart ?

**Vraag nr. 617 van de heer Vincent De Wolf d.d. 18 november 2011 (Fr.) :**

*Vergoedingen en voordelen verbonden aan de functies van voorzitter en ondervoorzitter van de MIVB.*

Ik heb vragen over de functies van voorzitter en ondervoorzitter van de MIVB.

In het bijzonder met betrekking tot de jaren 2010 en 2011 op de datum van uw antwoord.

- Welke vergoedingen en bezoldigingen krijgen de personen die deze functies bekleden ?
- Welke voordelen in natura krijgt de voorzitter ? En de ondervoorzitter ?
- Welk materieel dat eigendom is van de MIVB krijgt de voorzitter ter beschikking ? En de ondervoorzitter ?
- Wat is het bedrag van de onkostennota's en andere kosten van dezelfde aard voor de representatieopdrachten van de voorzitter ? En voor de ondervoorzitter ?

**Vraag nr. 619 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Energieboekhouding.*

Graag vernam ik, voor de ministeries, voor de ION's en voor de andere organen waarop u toezicht uitoefent, of er een « ener-

publics et donner aux transports publics les moyens d'améliorer leur régularité.

Cette information ne donne toutefois pas l'impact réel de ces mesures en termes d'amélioration constatée de la vitesse commerciale ni davantage le réel retour de ces infractions sur le plan financier.

Madame la ministre voudra-t-elle apporter les précisions suivantes :

- Quelle est la proportion de PV qui a réellement donné lieu à perception ?
- Quel est le délai fixé pour le paiement de l'amende ?
- Des quelques 14.000 procès verbaux dressés, quel est le pourcentage de paiements qui a été réellement effectué ?
- En cas de non-paiement dans les délais, une procédure de recouvrement est-elle mise en place ?

**Question n° 617 de M. Vincent De Wolf du 18 novembre 2011 (Fr.) :**

*Défraiements et avantages relatifs aux fonctions de président et vice-président de la STIB.*

Ma question porte sur les fonctions de président et de vice-président du conseil d'administration et du conseil de gestion de la STIB.

Au sujet de celles-ci, je souhaiterais vous poser les questions suivantes quant aux années 2010 et, à la date de votre réponse, 2011 :

- Quels sont les défraiements ou rémunérations des personnes occupant ces fonctions ?
- Quels sont les avantages en nature découlant de la fonction de président ? Qu'en est-il de ceux découlant de la fonction de vice-président ?
- Quel est le matériel, propriété de la STIB, mis à disposition de la personne occupant la fonction de président ? Qu'en est-il du matériel mis à disposition du vice-président ?
- Quel est le montant des notes de frais et autres frais de même nature relatifs aux missions de représentation de la personne occupant la fonction de président ? Qu'en est-il de ces mêmes frais relatifs aux missions de représentation de la personne occupant la fonction de vice-président ?

**Question n° 619 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Comptabilité énergétique.*

Pour les ministères, OIP ou autres institutions sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite savoir si une comptabilité énergé-

gieboekhouding » wordt bijgehouden ? Zo ja, sedert wanneer ? Zo niet, waarom niet ?

Voor elke instelling, had ik graag vernomen hoeveel personeel daarvoor wordt ingezet.

Graag had ik ook geweten welke impact die energieboekhouding sedert 2008 heeft gehad op het energieverbruik van de gebouwen in kwestie.

**Vraag nr. 620 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Aantal en kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder uw toezicht.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor alle andere gewestelijke organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de kosten voor de dienstreizen in 2010 en 2011.

Voor elk daarvan, had ik graag informatie gehad over de bestemming, de duur, de kostprijs voor de overheid, het doel, het aantal afgereisde personeelsleden en de voornaamste reden.

**Vraag nr. 621 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kosten voor de publicaties verschenen in 2011.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor andere organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de totale kosten (redactie, uitgave, drukkosten ...) voor de publicaties (studies, jaarverslagen, prospectussen, folders ...) die zijn verschenen of die nog zullen verschijnen in 2011 (in deze tijd van het jaar, zijn de beslissingen voor publicaties die in december al genomen en al begroot).

Voor elke publicatie, had ik graag beknopte informatie over de inhoud, het volume, de oplage, de verspreiding en de kosten voor die verspreiding.

**Vraag nr. 622 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar.*

Graag vernam ik de kostprijs van de verschillende persconferenties die de minister de jongste drie jaar heeft gegeven, met

tique a été mise en place. Si oui, depuis quand ? Si ce n'est pas le cas, pourquoi ?

Je souhaite également connaître, pour chaque institution, le nombre de fonctionnaires affectés à cette tâche.

Enfin, je souhaite connaître l'effet de cette comptabilité énergétique sur la consommation des bâtiments en question depuis 2008.

**Question n° 620 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Nombre et coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous votre responsabilité.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou toute autre institution à caractère régional sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût des déplacements effectués en 2010 et 2011.

Pour chaque déplacement, je souhaite connaître la destination, la durée, le coût à charge des pouvoirs publics, l'objet du déplacement, le nombre d'agents y participant ainsi que la motivation principale justifiant ce déplacement.

**Question n° 621 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des publications éditées en 2011.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou autres institutions sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût total (rédaction, édition, impression ...) des publications produites (étude, rapport annuel, prospectus, folder ...) ou à produire encore en 2011 (à ce stade de l'année, les décisions relatives à des publications qui sortiraient de presse en décembre sont déjà prises et budgétisées).

Pour chaque publication, je souhaite disposer d'un bref descriptif détaillant le contenu de la publication, son volume, le nombre d'exemplaires produits, son public-cible, sa diffusion ainsi que les coûts liés à cette diffusion.

**Question n° 622 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des conférences de presse ces trois dernières années.*

Je souhaite connaître le coût des différentes conférences de presse données par la ministre au cours de ces trois dernières



voor elk ervan, de kosten die zijn gedragen door het kabinet en door het bestuur.

Graag ontving ik ook de lijst van de persreizen die zijn georganiseerd door het ministerie in diezelfde periode, met vermelding van de titel en hoedanigheid van de personen die mee afgereisd zijn en de duur van elke persreis.

**Vraag nr. 623 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de minister de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten.*

Graag ontving ik, voor de jongste drie jaar, de lijst en de aard (voorwoord, nawoord ...) van de door de minister ondertekende teksten die openbaar zijn verspreid of verschenen.

Voor elk ervan, vernam ik graag meer informatie over de ondertekening (hoedanigheid, naam en voornaam, foto ...).

**Vraag nr. 624 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor alle andere gewestelijke organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de kosten voor de studies en consultancy (van welke aard dan ook) waartoe in 2010 en 2011 opdracht is gegeven.

Voor elk daarvan, had ik graag beknopte informatie over de inhoud, de auteurs en de desbetreffende kosten.

Graag vernam ik voor elke studie/consultancy welke overheidsopdracht werd uitgeschreven.

**Vraag nr. 628 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

*Bijdrage van het Gewest in het kader van tijdelijke versterkingen van de MIVB wegens bijzondere evenementen.*

Artikel 14 van het beheerscontract van de MIVB betreffende het aanbod tijdens evenementen en de voorlopige versterkingen, maakt gewag van de nood aan medewerking van de MIVB bij grote Brusselse evenementen. Zo moet de MIVB een proactieve houding aannemen ten aanzien van de organisatoren en potentiële klanten, zodat ze de reflex aankweken gebruik te maken van het openbaar vervoer om zich naar evenementen te begeven. Dat gebeurt met name door ze, indien nodig, te helpen bij het opstellen van een vervoerplan.

années en distinguant pour chacune les frais assumés par le cabinet de ceux imputés à l'administration.

Je souhaite également disposer de la liste des voyages de presse organisés par la ministre sur cette même période en mentionnant les titres et qualités des participants ainsi que la durée du déplacement.

**Question n° 623 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Nombre de textes (éditos, avant-propos, préfaces ...) signés par la ministre ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement.*

Durant ces trois dernières années, je souhaite connaître la liste et la nature (préface, conclusion ...) des textes signés par la ministre qui ont fait l'objet d'une publication et d'une diffusion publique.

Pour chaque texte, je souhaite qu'on précise le type de signature utilisée (compétence, nom et prénom, photographie ...).

**Question n° 624 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou toute autre institution à caractère régional sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût des études et autres consultances (de toute nature) qui ont été commanditées en 2010 et 2011.

Pour chacune d'entre elles, je souhaite disposer d'un bref descriptif, des auteurs ainsi que des coûts y afférents.

Enfin, je souhaite savoir, pour chaque étude/consultance, quel type de marché public a été passé.

**Question n° 628 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

*Contribution de la Région dans le cadre de renforcements provisoires de la STIB en raison d'événements particuliers.*

L'article 14 du contrat de gestion de la STIB, relatif à l'offre événementielle et aux renforcements provisoires, fait état de la nécessité pour la STIB de s'inscrire dans une dynamique de partenariat avec les grands événements bruxellois. Ainsi il lui revient d'avoir une attitude proactive vis-à-vis des organisateurs et clients potentiels en vue de créer le réflexe d'utilisation des transports publics pour se rendre aux événements organisés par ceux-ci. La STIB les aide notamment à concevoir, lorsque nécessaire, un plan de déplacement pour leurs événements.

Bij elk groot evenement, beoordeelt de MIVB vooraf de nodige versterkingen van het aanbod, alsook de mogelijke extra kosten en ontvangsten. Als er meer extra ontvangsten dan kosten zijn, organiseert de MIVB de nodige versterkingen om de bijzondere en voorspelbare toevloed van klanten op te vangen. Als de extra kosten hoger zijn dan de ontvangsten, onderhandelt de MIVB met de organisatoren van het evenement een overeenkomst waarin zij hen voorstelt het verschil te betalen.

Als het Gewest dat passend acht, draagt het bij in de kosten ten belope van maximum 40 %. In dat geval draagt de MIVB bij aan het aanbod ten belope van een kwart van de gewestelijke bijdrage.

Inzake dat laatste gegeven, wilde ik u de volgende vragen stellen :

- Hoeveel maal heeft het Gewest in 2010 en 2011 bijgedragen aan de kosten voor de nodige versterkingen bij dergelijke evenementen ?
- Wat is het totaalbedrag van de bijdrage van het Gewest voor elk van die jaren ?
- Welke evenementen hebben een dergelijke bijdrage verantwoord in 2011 ?

**Vraag nr. 630 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

*Vereenvoudiging van de beheersinstanties van de MIVB.*

In artikel 8 van het huidige beheerscontract van de MIVB betreffende het openbaar statuut en het bestuur van de MIVB wordt aangekondigd dat het Gewest zal starten met denkwerk over de vereenvoudiging van de beheersinstanties, teneinde ze doeltreffender te maken.

- Wat zijn de conclusies van het aangekondigde denkwerk inzake vereenvoudiging ?
- Welke elementen gaan worden uitgevoerd en voor welke is de uitvoering al aan de gang ?
- Welke gevolgen zal dat denkwerk hebben voor het volgend beheerscontract ?

**Vraag nr. 631 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

*Strategisch comité « op hoog niveau ».*

In artikel 6 van het beheerscontract van de MIVB wordt gewezen op het bestaan van een strategisch comité dat bestaat uit 8 leden die samen met experts zorgen voor de coördinatie van de

Pour chaque grand événement, la STIB évalue a priori les renforts d'offres nécessaires, les coûts supplémentaires et les recettes commerciales qui pourraient être générées. Lorsque la balance entre les recettes et les coûts supplémentaires est positive, la STIB organise les renforcements nécessaires pour répondre à l'afflux particulier et prévisible de clientèle. Lorsque la balance entre les recettes et les coûts supplémentaires est négative, la STIB négocie avec les organisateurs de l'événement une convention dans laquelle elle leur propose la prise en charge de la différence.

Lorsqu'elle le juge opportun, la Région contribue à cette prise en charge, à concurrence d'un maximum de 40 %. Dans ce cas, la STIB contribue à l'offre à concurrence du quart de la contribution régionale.

Au sujet de ce dernier élément, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- En 2010 et 2011, à combien d'occasions la Région a contribué à la prise en charge du coût des renforcements rendus nécessaires par de tels événements ?
- Quel est le montant global, pour chacune de ces années, d'intervention de la Région ?
- En 2011, quels sont les événements ayant justifié une telle intervention ?

**Question n° 630 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

*Simplification des organes de gestion de la STIB.*

L'article 8 de l'actuel contrat de gestion de la STIB, relatif au statut public et à la gouvernance de la STIB, annonçait « la Région engagera une réflexion sur la simplification des organes de gestion dans un souci d'efficacité ».

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quelles ont été les conclusions de la réflexion annoncée quant à cette simplification ?
- Quels ont été les éléments de mise en œuvre de cette réflexion ? Quels sont ceux en cours de réalisation ?
- Quelles conséquences aura cette réflexion dans le cadre du prochain contrat de gestion ?

**Question n° 631 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

*Comité stratégie dit « à haut niveau ».*

Le contrat de gestion de la STIB (article 6) relève l'existence, en matière de coordination des actions et études de la Région et de la STIB, d'un comité stratégique à haut niveau composé de

acties en studies van het Gewest en de MIVB. Het Gewest wordt daarin vertegenwoordigd door de directeur-generaal van het BUV, 2 andere leden van het bestuur en 1 kabinetslid van de minister belast met Openbaar Vervoer. De MIVB wordt vertegenwoordigd door haar algemene directie en 2 directieleden. Het voorzitterschap komt beurtelings toe aan de bestuurder-directeur-generaal van de MIVB, voor de onpare jaren, en aan de directeur-generaal van het BUV voor de pare jaren. Dit comité komt ten minste tweemaal per jaar samen en beslist bij consensus. Als er geen consensus bereikt wordt, beslist de minister belast met Openbaar Vervoer over de geschilpunten.

Ter zake wilde ik het volgende vragen :

- Hoeveel keer is dit strategisch comité bijeengekomen in 2011 ?
- Wat waren de « geschilpunten » in dat jaar, en welk percentage vertegenwoordigen zij in het totaal aantal punten dat het strategisch comité behandelde ?
- Welke beslissingen hebt u zelf genomen, aangezien u moet beslissen over geschilpunten ?

**Vraag nr. 634 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

***Oproepzuilen in de stations.***

Mijn vraag heeft betrekking op de oproepzuilen in de stations, de zogenaamde « totempalen ». Artikel 30 van de beheersovereenkomst met de MIVB betreffende de veiligheid van de reizigers en van het personeel bepaalt dat er, met toepassing van de beslissing van de regering van 29 juni 2006, 80 dergelijke zuilen zouden worden geïnstalleerd.

Graag ontving ik in dat verband een antwoord op de volgende vragen :

- Hoeveel van die zuilen staan er vandaag in de stations van de MIVB ?
- In welke stations zijn er geen, met name wegens werken die er worden uitgevoerd ?
- Hoe vaak zijn die oproepzuilen gebruikt in 2010 en 2011 ?
- Hoe vaak is de politie of de interne veiligheidsdienst van de MIVB moeten uitrukken na een oproep via die zuilen ?

**Vraag nr. 635 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

***Evolutie van het personeel bij de Haven van Brussel.***

In de marge van de begrotingsbesprekingen, heb ik vragen over de evolutie van het personeel van de Haven van Brussel.

8 membres accompagnés d'experts. La Région y est représentée par le directeur général de l'AED, 2 autres membres de l'administration et 1 membre du cabinet du ministre chargé des Transports publics. La STIB est représentée par sa direction générale et 2 membres de sa direction. La présidence revient alternativement à l'administrateur-directeur général de la STIB, pour les années impaires, et au directeur général de l'AED, pour les années paires. Ce comité se réunit au moins 2 fois par an et décide au consensus. Si ce consensus n'est pas atteint, le ministre chargé des Transports publics tranche les points litigieux.

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- En 2011, combien de fois s'est réuni ce comité stratégique ?
- Quels ont été, pour cette année, les points dits litigieux ? Quel est le pourcentage de ceux-ci au regard du nombre total de points traités par le comité stratégique ?
- Quels ont été les décisions prises, par vous-même, dès lors qu'il vous revient de trancher les points dits litigieux ?

**Question n° 634 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

***Bornes d'appel en stations.***

Ma question est relative aux bornes d'appel en stations, également appelées « totems ». L'article 30 du contrat de gestion de la STIB, relatif à la sécurité des clients et du personnel, prévoit en application de la décision du gouvernement du 29 juin 2006 l'installation de 80 bornes de ce type.

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Combien de bornes de ce type équipent aujourd'hui les stations de la STIB ?
- Quelles sont les éventuelles stations qui en sont dépourvues, notamment en raison de chantiers ?
- Quel est le taux d'utilisation de ces bornes en 2010 et 2011 ?
- À combien d'occasions celles-ci ont justifié l'intervention d'un corps de sécurité policier ou interne à la STIB ?

**Question n° 635 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

***Évolution du personnel du Port de Bruxelles.***

En marge des discussions budgétaires, je m'interroge quant à l'évolution du personnel au sein du Port de Bruxelles.

In dat verband, zou ik graag de volgende vragen willen stellen :

- Hoeveel voltijdsequivalenten zijn er momenteel aan de slag bij die ION ?
- Hoe ziet de evolutie van het personeelsbestand eruit voor de jongste drie kalenderjaren ?
- Hoe ziet de stijging of daling eruit van de VTE's voor de jaren 2009, 2010 en 2011 ?
- Welke redenen verklaren die opwaartse of neerwaartse evolutie, desgevallend per activiteitssector ?

**Vraag nr. 637 van de heer Vincent De Wolf d.d. 5 december 2011 (Fr.) :**

*Dienstmededeling voor het personeel van de MIVB over contacten met de pers.*

In de pers is onlangs gewag gemaakt van het bestaan van een dienstmededeling van de directie van de MIVB aan het personeel van de MIVB. Daarin worden de regels bepaald die moeten worden gevolgd voor elk contact met de pers, en krijgt elke werknemer blijkbaar het verbod om zich in de pers te uiten over hun onderneming.

Van de kant van de vakbond is protest gerezen over een aanslag op de vrijheid van meningsuiting.

Te zake wilde ik u het volgende vragen :

- Bevestigt u dat een dergelijke dienstmededeling bestaat ? Wat is de precieze inhoud ervan ?
- Hebt u de vakbondsafgevaardigden gehoord ter zake ?
- Hebt u bijzondere aanbevelingen of richtlijnen ter zake verwoord ?
- Is deze mededeling in overeenstemming met het huidige beheerscontract van de MIVB ?

**Vraag nr. 639 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 5 december 2011 (Fr.) :**

*Tools voor het bewaren van de computergegevens bij het Ministerie van het Brussels Gewest.*

Informatie tools zijn vandaag de voornaamste hulpbronnen voor het werk, zowel in de privésector als bij de overheid. Elke dag worden duizenden administratieve en handelsdocumenten in ons Gewest gecreëerd, en al die digitale gegevens moeten worden bewaard. Als een computer of een server defect raken, kan dat ertoe leiden dat belangrijke informatie verloren gaat. Men moet

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel est le nombre actuel d'équivalents temps plein au sein de cet OIP ?
- Quelle est l'évolution du personnel de celui-ci au cours des trois dernières années civiles ?
- Quelle est ainsi la progression ou régression en ETP pour les années 2009, 2010 et 2011 ?
- Quels éléments peuvent justifier la hausse ou la baisse de cette évolution, le cas échéant par secteur d'activité ?

**Question n° 637 de M. Vincent De Wolf du 5 décembre 2011 (Fr.) :**

*Note de service au personnel de la STIB quant aux contacts avec la presse.*

La presse a récemment fait état de l'existence d'une note de service adressée à son personnel par la direction de la STIB. Celle-ci établit les règles à suivre pour tout contact avec la presse et interdit, dès lors semble-t-il, à tout travailleur de s'exprimer vis-à-vis de celle-ci au sujet de leur entreprise.

Des voix se sont fait entendre, côté syndical, dénonçant une atteinte à la liberté d'expression. À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Confirmez-vous l'existence d'une telle note de service ? Quelle est sa teneur précise ?
- Avez-vous entendu les représentants syndicaux à ce sujet ?
- Avez-vous formulé des recommandations ou directives particulières à ce sujet ?
- Qu'en est-il de la conformité de cette note avec l'actuel contrat de gestion de la STIB ?

**Question n° 639 de Mme Françoise Schepmans du 5 décembre 2011 (Fr.) :**

*Les outils de sauvegarde des données informatiques auprès du ministère régional bruxellois.*

L'outil informatique est aujourd'hui le principal support de travail des sociétés privées comme des administrations publiques. Chaque jour, des milliers de documents administratifs et commerciaux sont ainsi créés dans notre Région et il se pose la question de la sauvegarde de ces données numériques. En effet, la panne d'un ordinateur ou d'un serveur pourrait engendrer la perte d'infor-

dus zorgen voor adequate en performante middelen om die informatie veilig te stellen. Om mijn informatie te vervolledigen, had ik graag geweten welke maatregelen er bij het Ministerie van het Brussels Gewest zijn genomen om alle computergegevens veilig te stellen in geval van defect of vernieling van informaticatools. Is er een bijzonder budget voorzien om zogenaamde back-ups te maken en hoeveel personeelsleden worden daarvoor ingeschakeld ?

**Vraag nr. 640 van mevr. Annemie Maes d.d. 8 december 2011 (N.) :**

***Geweld tegen bestuurders en veiligheidspersoneel van de MIVB.***

Politieagenten, ambulanciers en personeel van openbare vervoersmaatschappijen worden steeds vaker het slachtoffer van geweldplegingen. Met de wet van 20 december 2006 werd een verzwaring van de straffen ingevoerd in het Strafwetboek via een nieuw artikel 410bis voor slagen en verwondingen, al dan niet met blijvende ongeschiktheid of dood tot gevolg, gepleegd tegen mensen die in een openbare functie werken zoals chauffeurs en begeleiders van openbare vervoersmaatschappijen, postbodes, brandweerlui, artsen, ambulanciers en dergelijke. Een dergelijk misdrijf wordt volgens deze wet aanzien als een verzwarende omstandigheid die ertoe kan leiden dat de gevangenisstraf verdubbeld wordt.

Zondag 6 november 2011 was er een geval van geweldpleging op veiligheidspersoneel van de MIVB in metrostation Ribaucourt. Daar werden twee veiligheidsagenten van de MIVB in elkaar geslagen. Op 12 november werd een metrobestuurster verbaal en fysiek aangevallen. Dit zijn geen alleenstaande gevallen.

De MIVB levert al heel wat inspanningen om haar personeel en klanten te beschermen, maar de MIVB botst op de grenzen van haar mogelijkheden. De lokale politiezones en de federale politie hebben hierin eveneens een belangrijke rol te spelen.

Ik heb hieromtrent volgende vragen :

1. Kunt u mij de gegevens bezorgen betreffende geweldpleging op bestuurders of bewakingsagenten van de MIVB die een perspectief vanaf 2008 mogelijk maken ?
2. Welk gevolg werd er gegeven aan deze dossiers ? Hoeveel PV's werden opgesteld ? Hoe vaak werd een dergelijke zaak geseponeerd ? Met welke reden gebeurde dit dan ? Hoeveel dossiers zijn nog hangende ?
3. Is er in deze een verband tussen het geweld op bestuurders en controleurs van de MIVB en zwartrijden ? Is er sinds het invoeren van de poorten in metrohaltes al een verandering op te merken ? Of zijn er andere duidelijke verklaringen ?
4. Welke maatregelen neemt de MIVB zelf om de veiligheid van haar personeel te waarborgen ?

mations capitales et il importe de se doter d'outils de sauvegarde adéquats et performants. Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir quelles sont les mesures qui ont été prises auprès du ministère régional bruxellois pour protéger l'ensemble des données informatiques en cas de panne ou de destruction des outils informatiques. Un budget particulier est-il consacré aux opérations dites de « backup » et combien de personnes sont affectées à ce type de mission ?

**Question n° 640 de Mme Annemie Maes du 8 décembre 2011 (N.) :**

***Les actes de violence à l'encontre des conducteurs et du personnel de sécurité de la STIB.***

Les agents de police, les ambulanciers et le personnel des sociétés de transports en commun sont de plus en plus souvent victimes d'actes de violence. La loi du 20 décembre 2006 a durci les peines prévues dans le Code pénal via un nouvel article 410bis pour les coups et blessures, entraînant ou non la mort ou une incapacité permanente, commis envers les personnes qui exercent une fonction publique, comme les conducteurs et les accompagnateurs des sociétés de transport public, les facteurs, les pompiers, les médecins, les ambulanciers, etc. Selon cette loi, un tel délit est considéré comme une circonstance aggravante qui entraîne le doublement de la peine de prison.

Le dimanche 6 novembre 2011, des actes de violence ont été commis à l'encontre du personnel de sécurité de la STIB dans la station de métro Ribaucourt. Deux agents de sécurité de la STIB y ont été passés à tabac. Le 12 novembre, un conducteur de métro a subi une agression physique et verbale. Ces faits ne sont pas isolés.

La STIB consent déjà des efforts importants afin de protéger son personnel et ses clients, mais elle se heurte aux limites de ses possibilités. Les zones de police locale et la police fédérale ont également un rôle important à jouer à cet égard.

Je voudrais poser les questions suivantes à ce sujet :

1. Pouvez-vous me communiquer les données relatives aux actes de violence à l'encontre des conducteurs ou des agents de sécurité de la STIB qui permettent de dresser un état des lieux depuis 2008 ?
2. Quelles suites a-t-on données à ces dossiers ? Combien de PV ont-ils été dressés ? Combien de fois une telle affaire a-t-elle été classée sans suites ? Pour quel motif ? Combien de dossiers sont-ils encore en instance ?
3. Dans ces faits, y a-t-il un lien entre les violences à l'encontre des conducteurs et des contrôleurs de la STIB et la fraude ? Observe-t-on déjà un changement depuis l'installation des portillons dans les stations de métro ? Ou y a-t-il d'autres explications évidentes ?
4. Quelles mesures la STIB prend-elle elle-même afin de garantir la sécurité de son personnel ?

5. Hoe verloopt het overleg tussen de MIVB en de federale politie ? Is er regelmatig overleg tussen de federale politie en de MIVB ?
6. Hoe verloopt het overleg tussen de MIVB en de politiezones ? Is er regelmatig overleg tussen de politiezones en de MIVB ?

**Minister belast met Tewerkstelling,  
 Economie, Buitenlandse Handel en  
 Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 176 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :

*Communicatiekosten sinds 2005.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 15.

Vraag nr. 506 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 19 juli 2011 (Fr.) :

*Begeleiding door Actiris en toetreding van de jonge werkzoekenden die onderworpen zijn aan de verplichte constructie van het beroepsproject tot de opleidingsstructuren van de Cocof en de VDAB.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 48.

Vraag nr. 566 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 oktober 2011 (Fr.) :

*Ministeriële delegatie in Azië in oktober 2011.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 21.

Vraag nr. 570 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 oktober 2011 (Fr.) :

*De uitgaven voor consultancy tijdens de Brussels Days Shanghai.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 22.

5. Comment se passe la concertation entre la STIB et la police fédérale ? Y a-t-il une concertation régulière entre la police fédérale et la STIB ?
6. Comment se passe la concertation entre la STIB et les zones de police ? Y a-t-il une concertation régulière entre les zones de police et la STIB ?

**Ministre chargé de l'Emploi,  
 de l'Économie, du Commerce extérieur et  
 de la Recherche scientifique**

Question n° 176 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :

*Frais de communication depuis 2005.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 15.

Question n° 506 de Mme Françoise Schepmans du 19 juillet 2011 (Fr.) :

*L'accompagnement par Actiris et l'entrée des jeunes demandeurs d'emploi, soumis à la « Construction de projet professionnel » obligatoire, dans les structures de formation de la Cocof et du VDAB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 48.

Question n° 566 de Mme Françoise Schepmans du 28 octobre 2011 (Fr.) :

*La délégation ministérielle en mission en Asie au mois d'octobre 2011.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 21.

Question n° 570 de Mme Françoise Schepmans du 28 octobre 2011 (Fr.) :

*Les dépenses pour services de consultancy à l'occasion des Brussels Days Shanghai.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 22.

**Vraag nr. 576 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Tools voor bewaren van computergegevens bij Actiris.*

Informatica vormt thans de voornaamste werktuig, in privébedrijven én in overheidsdiensten. In ons Gewest worden dagelijks duizenden administratieve en commerciële documenten opgesteld, en daarom rijst de vraag hoe deze digitale gegevens kunnen worden bewaard. Een defecte computer of server kan immers leiden tot het verlies van essentiële informatie, en het is belangrijk te beschikken over toereikende en performante middelen om ze te bewaren. Kan u me zeggen welke maatregelen genomen zijn bij Actiris om alle computergegevens te bewaren in geval van een defect of vernieling van de informaticatools ? Bestaat er een bijzonder budget voor « back-up », en hoeveel personen zijn aangesteld voor dit type opdracht ?

**Vraag nr. 580 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*De bestrijding van voedselverspilling.*

In het kader van een Europees partnership voert het BIM thans een actie ter bestrijding van de voedselverspilling die vaak wordt vastgesteld in de kantines van kinderdagverblijven, scholen of bedrijven.

Kan u me zeggen of soortgelijke acties thans plaatsvinden in de kantines van de overheden die onder uw toezicht ressorteren ?

**Vraag nr. 581 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Werving van agenten voor de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie om tegemoet te komen aan de vele aanvragen voor arbeidsvergunningen.*

Enkele dagen geleden heeft de Brusselse regering de aanwerving van vijf contractuele agenten goedgekeurd om de vele aanvragen voor arbeidsvergunningen te kunnen verwerken. Daarom treft wilde ik het volgende vragen :

- Wanneer is de aanwerving en de indiensttreding van deze nieuwe medewerkers gepland ?
- Kan u de toename van de aanvragen voor arbeidsvergunningen in cijfers evalueren ? Voor welke sectoren geldt ze vooral en van welke landen komen de aanvragers ?

**Question n° 576 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*Les outils de sauvegarde des données informatiques auprès de l'opérateur Actiris.*

L'outil informatique est aujourd'hui le principal support de travail des sociétés privées comme des administrations publiques. Chaque jour, des milliers de documents administratifs et commerciaux sont ainsi créés dans notre Région et il se pose la question de la sauvegarde de ces données numériques. En effet, la panne d'un ordinateur ou d'un serveur pourrait engendrer la perte d'informations capitales et il importe de se doter d'outils de sauvegarde adéquats et performants. Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir quelles sont les mesures qui ont été prises auprès de l'opérateur Actiris pour protéger l'ensemble des données informatiques en cas de panne ou de destruction des outils informatiques. Un budget particulier est-il consacré aux opérations dites de « backup » et combien de personnes sont affectées à ce type de mission ?

**Question n° 580 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*La lutte contre le gaspillage alimentaire.*

Dans le cadre d'un partenariat européen, l'IBG mène actuellement une opération visant à réduire le gaspillage alimentaire que l'on constate fréquemment dans les cantines des crèches, des écoles ou encore dans les entreprises.

Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir si des démarches similaires sont actuellement menées dans les cantines des opérateurs publics qui relèvent de votre tutelle.

**Question n° 581 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*Le recrutement d'agents pour l'inspection régionale de l'emploi pour faire face à l'afflux de demandes de permis de travail.*

Le gouvernement bruxellois a approuvé il y a quelques jours l'engagement de cinq agents contractuels auprès de l'inspection régionale de l'emploi pour faire face à l'afflux de demandes de permis de travail. Afin de compléter mon information, pourriez-vous me fournir des réponses aux questions suivantes :

- Quand est prévu l'engagement et l'entrée en service desdits nouveaux collaborateurs ?
- Quelle est l'estimation chiffrée de cette hausse de demandes de permis de travail ? Pourriez-vous communiquer quels sont les secteurs les plus concernés ainsi que la provenance géographique des demandeurs de permis ?

- Hoeveel controles heeft de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie verricht voor arbeidsvergunningen in 2009 en in 2010 ? Kan u me meedelen hoeveel dossiers aanleiding hebben gegeven tot betwistingen en hoeveel vergunningen geweigerd werden ?

**Vraag nr. 583 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Gebruik van tankkaarten door Brussels Export.*

Beschikken sommige personeelsleden van Brussels Export over tankkaarten ? Zo ja, om hoeveel personen gaat het, hoeveel kaarten zijn er aan hen toegewezen en welke middelen zijn daartoe uitgetrokken op de begrotingen 2009 en 2010 ?

**Vraag nr. 585 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Gebruik van tankkaarten door Actiris.*

Beschikken sommige personeelsleden van Actiris over tankkaarten ? Zo ja, om hoeveel personen gaat het, hoeveel kaarten zijn er aan hen toegewezen en welke middelen zijn daartoe uitgetrokken op de begrotingen 2009 en 2010 ?

**Vraag nr. 586 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Gebruik van tankkaarten door het IWOIB.*

Beschikken sommige personeelsleden van het IWOIB over tankkaarten ? Zo ja, om hoeveel personen gaat het, hoeveel kaarten zijn er aan hen toegewezen en welke middelen zijn daartoe uitgetrokken op de begrotingen 2009 en 2010 ?

**Vraag nr. 588 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Gevolgen van de toestand in Libië voor de Brusselse buitenlandse handel.*

Gelet op de politieke verwickelingen van de jongste maanden in Libië, zou ik willen weten of u kennis hebt van de gevolgen van die toestand voor de Brusselse buitenlandse handel. Welke

- Combien de contrôles de l'inspection régionale de l'emploi ont été menés en matière de permis de travail en 2009 et en 2010 ? Pourriez-vous me communiquer le nombre de dossiers litigieux qui ont été constatés ainsi que le nombre de permis refusés ?

**Question n° 583 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*L'usage de cartes essence au sein de Bruxelles Export.*

Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir si certains membres du personnel de Bruxelles Export bénéficient de cartes essence. Le cas échéant, pourriez-vous me communiquer le nombre de bénéficiaires, le nombre de cartes y afférentes ainsi que les volumes budgétaires concernés en 2009 et en 2010 ?

**Question n° 585 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*L'usage des cartes essence au sein de l'opérateur Actiris.*

Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir si certains membres du personnel de l'opérateur Actiris bénéficient de cartes essence. Le cas échéant, pourriez-vous me communiquer le nombre de bénéficiaires, le nombre de cartes y afférentes ainsi que les volumes budgétaires concernés en 2009 et en 2010 ?

**Question n° 586 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*L'usage de cartes essence au sein de l'IRSIB.*

Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir si certains membres du personnel de l'IRSIB bénéficient de cartes essence. Le cas échéant, pourriez-vous me communiquer le nombre de bénéficiaires, le nombre de cartes y afférentes ainsi que les volumes budgétaires concernés en 2009 et en 2010 ?

**Question n° 588 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*L'impact de la situation en Libye sur le commerce extérieur bruxellois.*

Eu égard aux les événements politiques qui se sont déroulés ces derniers mois en Libye, je souhaiterais savoir si vous avez connaissance d'un impact de cette situation sur le commerce



uitwisselingen hebben wij vandaag nog met dat land, wat zijn de sleutelsectoren en wat is het gevolg van de oorlog voor de handelsactiviteiten met ons Gewest ?

**Vraag nr. 589 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Gevolgen van de overstromingen in Thailand voor de Brusselse buitenlandse handel.*

Gelet op de grote overstromingen in Thailand van de jongste weken, zou ik willen weten of u kennis hebt van de gevolgen van die toestand voor de Brusselse buitenlandse handel. Welke uitwisselingen hebben wij vandaag nog met dat land, wat zijn de sleutelsectoren en wat is het gevolg van de oorlog voor de handelsactiviteiten met ons Gewest ?

**Vraag nr. 590 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Vestiging van de firma China Asia United Group in België.*

In de pers is gemeld dat de firma China Asia United Group zich in België gaat vestigen, meer bepaald in het Brussels Gewest. Dat werd aangekondigd in het kader van uw bezoek aan China. Kan u me zeggen of u al een idee heeft over het aantal jobs dat tot stand kan komen ? Hebben al contacten met Actiris plaatsgevonden om de aanwerving van geschoold personeel te bevorderen ?

**Vraag nr. 591 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*De dienstreis in het kader van samenwerking tussen Actiris en de DR Congo.*

Om mijn informatie te vervolledigen, had ik graag geweten wat het doel was van de dienstreis van afgevaardigden van Actiris naar de DR Congo in juli 2011. Kunt u me zeggen waarover er is gesproken, welke resultaten die gesprekken hebben opgeleverd, met welke plaatselijke partners er is gesproken en hoeveel die reis in totaal heeft gekost ?

**Vraag nr. 595 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Lijst van de studies besteld door het bestuur voor economie en werkgelegenheid.*

Om een beter zicht te krijgen op de voorbereiding, de uitvoering en de evaluatie van de programma's, is het belangrijk te kunnen beschikken over de meest pertinente en meest actuele

extérieur bruxellois. Concrètement, que représentent nos échanges actuels avec ce pays, quels sont les secteurs clés et quelle a été la conséquence de la guerre sur les activités commerciales en lien avec notre Région ?

**Question n° 589 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*L'impact des inondations en Thaïlande sur le commerce extérieur bruxellois.*

Eu égard aux inondations importantes qui ont eu lieu ces dernières semaines en Thaïlande, je souhaiterais savoir si vous avez connaissance d'un impact de cette situation sur le commerce extérieur bruxellois. Concrètement, que représentent nos échanges actuels avec ce pays, quels sont les secteurs clés et quelle a été la conséquence des inondations sur les activités commerciales en lien avec notre Région ?

**Question n° 590 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*L'installation de la société China Asia United Group en Belgique.*

La presse a rapporté l'information selon laquelle la société China Asia United Group s'installera en Belgique et, plus particulièrement, en Région bruxelloise. Cette annonce a eu lieu dans le cadre de votre mission en Chine. Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir si vous avez déjà une estimation du nombre d'emplois qui pourraient être créés. Des contacts ont-ils déjà eu lieu avec Actiris pour favoriser l'embauche de personnel qualifié ?

**Question n° 591 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*La mission de coopération de l'opérateur Actiris en RD Congo.*

Afin de compléter mon information, je souhaiterais prendre connaissance de l'objectif de la mission menée par des représentants de l'opérateur Actiris en RD Congo en juillet dernier. Pourriez-vous me communiquer les travaux qui y ont été développés, les résultats engrangés, les partenaires locaux impliqués ainsi que le budget total de cette mission ?

**Question n° 595 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*La liste des études commanditées par l'administration de l'Économie et de l'Emploi.*

Afin de pouvoir enrichir la conduite de l'action en termes de préparation, de mise en œuvre et d'évaluation des programmes, il est important de bénéficier des données les plus pertinentes et

gegevens over een problematiek. De studies die besteld worden bij leveranciers van diensten bevatten essentiële informatie. Graag de lijst met de analyses die besteld zijn door het bestuur voor economie en werkgelegenheid in 2009, 2010 en 2011. Wat is het voorwerp van elk van die studies en wat zijn de bijbehorende uitvoeringskosten ?

**Vraag nr. 597 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Lijst van de studies besteld door uw kabinet.*

Om een beter zicht te krijgen op de voorbereiding, de uitvoering en de evaluatie van de programma's, is het belangrijk te kunnen beschikken over de meest pertinente en meest actuele gegevens over een problematiek. De studies die besteld worden bij leveranciers van diensten bevatten essentiële informatie. Graag de lijst met de analyses die besteld zijn door uw kabinet in 2009, 2010 en 2011. Wat is het voorwerp van elk van die studies en wat zijn de bijbehorende uitvoeringskosten ?

**Vraag nr. 598 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Lijst van de studies besteld door Brussels Export.*

Om een beter zicht te krijgen op de voorbereiding, de uitvoering en de evaluatie van de programma's, is het belangrijk te kunnen beschikken over de meest pertinente en meest actuele gegevens over een problematiek. De studies die besteld worden bij leveranciers van diensten bevatten essentiële informatie. Graag de lijst met de analyses die besteld zijn door Brussels Export in 2009, 2010 en 2011. Wat is het voorwerp van elk van die studies en wat zijn de bijbehorende uitvoeringskosten ?

**Vraag nr. 599 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Lijst van de studies besteld door Actiris.*

Om een beter zicht te krijgen op de voorbereiding, de uitvoering en de evaluatie van de programma's, is het belangrijk te kunnen beschikken over de meest pertinente en meest actuele gegevens over een problematiek. De studies die besteld worden bij leveranciers van diensten bevatten essentiële informatie. Graag de lijst met de analyses die besteld zijn door Actiris in 2009, 2010 en

les plus actualisées sur une problématique, En ce sens, les études commanditées auprès de prestataires de services fournissent des appuis de premier ordre. Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir la liste des analyses qui ont été commandées par l'administration de l'Économie et de l'Emploi durant les années 2009, 2010 et 2011. Pourriez-vous me communiquer l'objet de chacune de ces études ainsi que les coûts de réalisation y afférents ?

**Question n° 597 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*La liste des études commanditées par votre cabinet.*

Afin de pouvoir enrichir la conduite de l'action en termes de préparation, de mise en œuvre et d'évaluation des programmes, il est important de bénéficier des données les plus pertinentes et les plus actualisées sur une problématique. En ce sens, les études commanditées auprès de prestataires de services fournissent des appuis de premier ordre. Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir la liste des analyses qui ont été commandées par votre cabinet durant les années 2009, 2010 et 2011. Pourriez-vous me communiquer l'objet de chacune de ces études ainsi que les coûts de réalisation y afférents ?

**Question n° 598 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*La liste des études commanditées par Bruxelles Export.*

Afin de pouvoir enrichir la conduite de l'action en termes de préparation, de mise en œuvre et d'évaluation des programmes, il est important de bénéficier des données les plus pertinentes et les plus actualisées sur une problématique. En ce sens, les études commanditées auprès de prestataires de services fournissent des appuis de premier ordre. Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir la liste des analyses qui ont été commandées par Bruxelles Export durant les années 2009, 2010 et 2011. Pourriez-vous me communiquer l'objet de chacune de ces études ainsi que les coûts de réalisation y afférents ?

**Question n° 599 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*La liste des études commanditées par Actiris.*

Afin de pouvoir enrichir la conduite de l'action en termes de préparation, de mise en œuvre et d'évaluation des programmes, il est important de bénéficier des données les plus pertinentes et les plus actualisées sur une problématique. En ce sens, les études commanditées auprès de prestataires de services fournissent des appuis de premier ordre. Afin de compléter mon information, je

2011. Wat is het voorwerp van elk van die studies en wat zijn de bijbehorende uitvoeringskosten ?

**Vraag nr. 603 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Promotie van fietsgebruik bij Actiris.*

De Brusselse Regering bevordert al verscheidene jaren zachte mobiliteit via verscheidene programma's ter ondersteuning van het fietsgebruik. Ter zake wens ik te weten of bijzondere maatregelen zijn getroffen bij Actiris ter ondersteuning van de medewerkers die zich per fiets naar het werk begeven. Is bijvoorbeeld voorzien in fietsparkings, douches of een systeem van aankooppremies ?

**Vraag nr. 605 van de heer Arnaud Pinxteren d.d. 18 november 2011 (Fr.) :**

*Omschrijving van de behoeften op de arbeidsmarkt.*

Actiris, de voornaamste overheidsdienst die zich bezig houdt met tewerkstelling in het Brussels Gewest, heeft een grote rol bij het vaststellen van de behoeften op de arbeidsmarkt. Dat geldt met name voor :

- de dienst werkgevers bij het omschrijven van de behoeften op de arbeidsmarkt;
- de dienst werkzoekenden bij het omschrijven van de behoeften van de individuen;
- het Observatorium voor de Werkgelegenheid bij het omschrijven van de beroepen van de toekomst en de knelpuntberoepen.

Daaromtrent wens ik de volgende vragen te stellen :

1. Op welke manier verzamelt Actiris de jobaanbiedingen ? Welke proactieve stappen doen de dienst werkgevers en het Observatorium voor de Tewerkstelling om de behoeften van de arbeidsmarkt te kennen ?
2. Op welke manier verloopt de screening van de werkzoekenden en de evaluatie van de kloof tussen hun noden/wensen en hun behoeften ?
3. Verricht Actiris onderzoek over de toekomst van de arbeidsmarkt, met name via zijn Observatorium voor de Tewerkstelling ?
4. Van welke overlegplaatsen en -methodes maakt Actiris gebruik om elke dienst de noden van zijn doelpubliek te laten meedelen, en hoe wordt die informatie meegedeeld aan « Bruxelles Formation » ?

souhaiterais obtenir la liste des analyses qui ont été commandées par Actiris durant les années 2009, 2010 et 2011. Pourriez-vous me communiquer l'objet de chacune de ces études ainsi que les coûts de réalisation y afférents ?

**Question n° 603 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*La promotion de l'usage du vélo au sein d'Actiris.*

Depuis plusieurs années, le gouvernement bruxellois promeut la mobilité douce par différents programmes de soutien à l'usage du vélo. À cet égard, je souhaiterais savoir si des mesures particulières ont été prises auprès d'Actiris pour soutenir les collaborateurs qui se rendent en bicyclette au travail. Est-il par exemple prévu des parkings pour vélos, des douches ou encore un système de primes à l'achat ?

**Question n° 605 de M. Arnaud Pinxteren du 18 novembre 2011 (Fr.) :**

*L'identification des besoins du marché du travail.*

Actiris, en tant qu'opérateur public principal des politiques d'emploi en Région bruxelloise, a un grand rôle à jouer en matière d'identification des besoins du marché de l'emploi. En particulier :

- le service employeurs dans la définition des besoins du marché de l'emploi;
- le service chercheurs d'emploi dans la définition des besoins des individus;
- et l'observatoire de l'emploi dans la définition des métiers d'avenir et des métiers en pénurie.

À cet égard, pouvez-vous, Monsieur le Ministre, me dire :

1. De quelle manière sont récoltées les offres d'emploi par Actiris ? Quelles démarches proactives sont réalisées par le service employeurs et l'observatoire de l'emploi pour connaître les besoins du marché de l'emploi ?
2. De quelle manière sont réalisés le screening des demandeurs d'emploi et l'évaluation du gap entre leurs besoins et aspirations et leurs compétences ?
3. Actiris, notamment au travers de son observatoire de l'emploi, réalise-t-il des études prospectives sur l'avenir du marché de l'emploi ?
4. Quelles plates-formes ou méthodes de concertation sont mises en place au sein d'Actiris pour que chaque service communique sur les besoins de son public cible et de quelle manière les besoins dégagés sont-ils communiqués à Bruxelles Formation ?

**Vraag nr. 606 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Energieboekhouding.*

Graag vernam ik, voor de ministeries, voor de ION's en voor de andere organen waarop u toezicht uitoefent, of er een « energieboekhouding » wordt bijgehouden ? Zo ja, sedert wanneer ? Zo niet, waarom niet ?

Voor elke instelling, had ik graag vernomen hoeveel personeel daarvoor wordt ingezet.

Graag had ik ook geweten welke impact die energieboekhouding sedert 2008 heeft gehad op het energieverbruik van de gebouwen in kwestie.

**Vraag nr. 607 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Aantal en kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder uw toezicht.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor alle andere gewestelijke organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de kosten voor de dienstreizen in 2010 en 2011.

Voor elk daarvan, had ik graag informatie gehad over de bestemming, de duur, de kostprijs voor de overheid, het doel, het aantal afgereisde personeelsleden en de voornaamste reden.

**Vraag nr. 608 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kosten voor de publicaties verschenen in 2011.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor andere organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de totale kosten (redactie, uitgave, drukkosten ...) voor de publicaties (studies, jaarverslagen, prospectussen, folders ...) die zijn verschenen of die nog zullen verschijnen in 2011 (in deze tijd van het jaar, zijn de beslissingen voor publicaties die in december al genomen en al begroot).

Voor elke publicatie, had ik graag beknopte informatie over de inhoud, het volume, de oplage, de verspreiding en de kosten voor die verspreiding.

**Vraag nr. 609 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar.*

Graag vernam ik de kostprijs van de verschillende persconferenties die de minister de jongste drie jaar heeft gegeven, met

**Question n° 606 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Comptabilité énergétique.*

Pour les ministères, OIP ou autres institutions sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite savoir si une comptabilité énergétique a été mise en place. Si oui, depuis quand ? Si ce n'est pas le cas, pourquoi ?

Je souhaite également connaître, pour chaque institution, le nombre de fonctionnaires affectés à cette tâche.

Enfin, je souhaite connaître l'effet de cette comptabilité énergétique sur la consommation des bâtiments en question depuis 2008.

**Question n° 607 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Nombre et coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous votre responsabilité.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou toute autre institution à caractère régional sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût des déplacements effectués en 2010 et 2011.

Pour chaque déplacement, je souhaite connaître la destination, la durée, le coût à charge des pouvoirs publics, l'objet du déplacement, le nombre d'agents y participant ainsi que la motivation principale justifiant ce déplacement.

**Question n° 608 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des publications éditées en 2011.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou autres institutions sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût total (rédaction, édition, impression ...) des publications produites (étude, rapport annuel, prospectus, folder ...) ou à produire encore en 2011 (à ce stade de l'année, les décisions relatives à des publications qui sortiraient de presse en décembre sont déjà prises et budgétisées).

Pour chaque publication, je souhaite disposer d'un bref descriptif détaillant le contenu de la publication, son volume, le nombre d'exemplaires produits, son public-cible, sa diffusion ainsi que les coûts liés à cette diffusion.

**Question n° 609 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des conférences de presse ces trois dernières années.*

Je souhaite connaître le coût des différentes conférences de presse données par le ministre au cours de ces trois dernières

voor elk ervan, de kosten die zijn gedragen door het kabinet en door het bestuur.

Graag ontving ik ook de lijst van de persreizen die zijn georganiseerd door het ministerie in diezelfde periode, met vermelding van de titel en hoedanigheid van de personen die mee afgereisd zijn en de duur van elke persreis.

**Vraag nr. 610 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de minister de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten.*

Graag ontving ik, voor de jongste drie jaar, de lijst en de aard (voorwoord, nawoord ...) van de door de minister ondertekende teksten die openbaar zijn verspreid of verschenen.

Voor elk ervan, vernam ik graag meer informatie over de ondertekening (hoedanigheid, naam en voornaam, foto ...).

**Vraag nr. 611 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor alle andere gewestelijke organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de kosten voor de studies en consultancy (van welke aard dan ook) waartoe in 2010 en 2011 opdracht is gegeven.

Voor elk daarvan, had ik graag beknopte informatie over de inhoud, de auteurs en de desbetreffende kosten.

Graag vernam ik voor elke studie/consultancy welke overheidsopdracht werd uitgeschreven.

**Vraag nr. 612 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 25 november 2011 (N.) :**

*De aanwerving van personeel bij de Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie.*

De Brusselse regering heeft bij besluit van 6 oktober 2011 beslist om 5 contractuele beampten aan te werven voor uitzonderlijke en tijdelijke behoeften in het kader van de regularisatieprocedure; en dit voor een periode van 18 maanden.

années en distinguant pour chacune les frais assumés par le cabinet de ceux imputés à l'administration.

Je souhaite également disposer de la liste des voyages de presse organisés par le ministre sur cette même période en mentionnant les titres et qualités des participants ainsi que la durée du déplacement.

**Question n° 610 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Nombre de textes (éditos, avant-propos, préfaces ...) signés par le ministre ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement.*

Durant ces trois dernières années, je souhaite connaître la liste et la nature (préface, conclusion ...) des textes signés par le ministre qui ont fait l'objet d'une publication et d'une diffusion publique.

Pour chaque texte, je souhaite qu'on précise le type de signature utilisée (compétence, nom et prénom, photographie ...).

**Question n° 611 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou toute autre institution à caractère régional sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût des études et autres consultances (de toute nature) qui ont été commanditées en 2010 et 2011.

Pour chacune d'entre elles, je souhaite disposer d'un bref descriptif, des auteurs ainsi que des coûts y afférents.

Enfin, je souhaite savoir, pour chaque étude/consultance, quel type de marché public a été passé.

**Question n° 612 de M. Dominiek Lootens-Stael du 25 novembre 2011 (N.) :**

*Le recrutement de personnel à l'Inspection régionale de l'emploi.*

Par arrêté du 6 octobre 2011, le gouvernement bruxellois a décidé d'engager 5 agents contractuels dans le cadre des besoins exceptionnels et temporaires liés à la procédure de régularisation, et ce pour une période de 18 mois.

Graag had ik geweten hoeveel van deze 5 personen over de vereiste tweetaligheidsattesten beschikken.

Welk budget wordt hiervoor uitgetrokken ?

**Vraag nr. 613 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Brusselaars werkzaam in de groene beroepen.*

Tijdens een uitzending van de RTBF over windmolens in het Waalse Gewest, is aangekondigd dat ongeveer 90 % van de dienstverleners niet-Belgen zijn (geschoolde arbeiders, ingenieurs, architecten, enz.). Beschikt u over gegevens over het aandeel van de Brusselaars die deze functies uitoefenen in de verschillende sectoren van de groene beroepen in het Brussels Gewest (ecobouw, afvalbeheer, enz.).

**Vraag nr. 614 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*De mogelijke delocalisatie van Jet Airways.*

De Indische maatschappij Jet Airways heeft de mogelijkheid aangekondigd van een delocalisatie van haar activiteiten naar Parijs of Amsterdam. Heeft u informatie over het aantal Brusselaars die daar werken en heeft die maatschappij steun gekregen van het Gewest om haar activiteiten te ontwikkelen ? Volgt uw kabinet het dossier op en wordt er onderhandeld met de vertegenwoordigers van de maatschappij ?

**Vraag nr. 615 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Opdracht uitgeschreven door Actiris.*

Actiris heeft een opdracht uitgeschreven om een privéfirma te vragen haar ontwerp van beheersovereenkomst op te stellen.

Waarom wordt een opdracht die tot de kerntaken van dit orgaan behoort uitbesteed aan een privéfirma en waarom heeft Actiris niet het nodige personeel en de interne kennis om het kader van haar eigen activiteiten zelf te bepalen ?

**Vraag nr. 616 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

*Voertuigenpark van het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO).*

Ik stel me vragen over het voertuigenpark van het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO).

Je voudrais savoir combien de ces 5 personnes disposent des brevets linguistiques requis.

Quel budget affecte-t-on à cette fin ?

**Question n° 613 de Mme Françoise Schepmans du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*L'emploi de Bruxellois au sein des métiers verts.*

À l'occasion d'une émission de la RTBF sur l'installation des éoliennes en Région wallonne, il a été annoncé que près de 90 % des emplois dans les prestataires de service ne sont pas belges (ouvriers qualifiés, ingénieurs, architectes, etc.). Je souhaiterais savoir si vous disposez de données sur la proportion de Bruxellois qui occupent des postes aujourd'hui dans les différentes filières des métiers verts en Région bruxelloise (éco-construction, gestion des déchets, etc.).

**Question n° 614 de Mme Françoise Schepmans du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Le scénario de la délocalisation de la société Jet Airways.*

La société indienne Jet Airways a annoncé la possibilité d'une délocalisation de ses activités vers Paris ou Amsterdam. Je souhaiterais savoir si vous disposez d'informations sur le nombre de Bruxellois qui sont employés par cette société, et pouvez-vous me dire si cette dernière a bénéficié d'aides régionales pour le développement de ses activités ? Votre cabinet suit-il ce dossier et des pourparlers sont-ils en cours avec les représentants de ladite entreprise ?

**Question n° 615 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Marché lancé par Actiris.*

Actiris a lancé un marché visant à faire appel à une firme privée pour élaborer son projet de contrat de gestion.

Pourriez-vous m'expliquer pourquoi cette mission qui touche au cœur des compétences de cet organisme est privatisée et comment Actiris n'a pas le personnel et les compétences en interne pour gérer ce qui définira le cadre même de son activité ?

**Question n° 616 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

*Parc automobile de l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE).*

Je m'interroge quant à l'état du parc automobile de l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE).

Graag ontving ik in dat verband een antwoord op de volgende vragen :

- Over hoeveel voertuigen beschikt het BAO ?
- Van welk merk en met welk vermogen ? Quid met de CO<sub>2</sub>-uitstoot ?
- Waarvoor dienen die voertuigen exact ?

**Vraag nr. 617 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

*Evolutie van het personeel bij Actiris.*

In de marge van de begrotingsbesprekingen, heb ik vragen over de evolutie van het personeel bij Actiris.

In dat verband, zou ik graag de volgende vragen willen stellen :

- Hoeveel voltijdsequivalenten zijn er momenteel aan de slag bij die ION ?
- Hoe ziet de evolutie van het personeelsbestand eruit voor de jongste drie kalenderjaren ?
- Hoe ziet de stijging of daling eruit van de VTE's voor de jaren 2009, 2010 en 2011 ?
- Welke redenen verklaren die opwaartse of neerwaartse evolutie, desgevallend per activiteitssector ?

**Vraag nr. 618 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

*Evolutie van het personeel bij het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (WOIB-Innoviris).*

In de marge van de begrotingsbesprekingen, heb ik vragen over de evolutie van het personeel bij het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (WOIB-Innoviris).

In dat verband, zou ik graag de volgende vragen willen stellen :

- Hoeveel voltijdsequivalenten zijn er momenteel aan de slag bij die ION ?
- Hoe ziet de evolutie van het personeelsbestand eruit voor de jongste drie kalenderjaren ?

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- De combien de véhicules automobiles dispose l'ABE ?
- Quelles sont les marques et puissances de ces véhicules ? Qu'en est-il, par ailleurs, des taux d'émission de CO<sub>2</sub> de ceux-ci ?
- Qu'en est-il, enfin, des affectations précises de ces véhicules ?

**Question n° 617 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

*Évolution du personnel d'Actiris.*

En marge des discussions budgétaires, je m'interroge quant à l'évolution du personnel au sein d'Actiris.

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel est le nombre actuel d'équivalents temps plein au sein de cet OIP ?
- Quelle est l'évolution du personnel de celui-ci au cours des trois dernières années civiles ?
- Quelle est ainsi la progression ou régression en ETP pour les années 2009, 2010 et 2011 ?
- Quels éléments peuvent justifier la hausse ou la baisse de cette évolution, le cas échéant par secteur d'activité ?

**Question n° 618 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

*Évolution du personnel de l'Institut d'Encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB – Innoviris).*

En marge des discussions budgétaires, je m'interroge quant à l'évolution du personnel au sein de l'Institut d'Encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB – Innoviris).

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel est le nombre actuel d'équivalents temps plein au sein de cet OIP ?
- Quelle est l'évolution du personnel de celui-ci au cours des trois dernières années civiles ?

- Hoe ziet de stijging of daling eruit van de VTE's voor de jaren 2009, 2010 en 2011 ?
- Welke redenen verklaren die opwaartse of neerwaartse evolutie, desgevallend per activiteitssector ?

**Vraag nr. 619 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

*Evolutie van het personeel bij de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel (GOMB).*

In de marge van de begrotingsbesprekingen, heb ik vragen over de evolutie van het personeel bij de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel (GOMB).

In dat verband, zou ik graag de volgende vragen willen stellen :

- Hoeveel voltijdsequivalenten zijn er momenteel aan de slag bij die ION ?
- Hoe ziet de evolutie van het personeelsbestand eruit voor de jongste drie kalenderjaren ?
- Hoe ziet de stijging of daling eruit van de VTE's voor de jaren 2009, 2010 en 2011 ?
- Welke redenen verklaren die opwaartse of neerwaartse evolutie, desgevallend per activiteitssector ?

**Vraag nr. 620 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

*Evolutie van het personeel bij de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel (GIMB).*

In de marge van de begrotingsbesprekingen, heb ik vragen over de evolutie van het personeel bij de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel (GIMB).

In dat verband, zou ik graag de volgende vragen willen stellen :

- Hoeveel voltijdsequivalenten zijn er momenteel aan de slag bij die ION ?
- Hoe ziet de evolutie van het personeelsbestand eruit voor de jongste drie kalenderjaren ?
- Hoe ziet de stijging of daling eruit van de VTE's voor de jaren 2009, 2010 en 2011 ?
- Welke redenen verklaren die opwaartse of neerwaartse evolutie, desgevallend per activiteitssector ?

- Quelle est ainsi la progression ou régression en ETP pour les années 2009, 2010 et 2011 ?
- Quels éléments peuvent justifier la hausse ou la baisse de cette évolution, le cas échéant par secteur d'activité ?

**Question n° 619 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

*Évolution du personnel de la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB).*

En marge des discussions budgétaires, je m'interroge quant à l'évolution du personnel au sein de la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB).

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel est le nombre actuel d'équivalents temps plein au sein de cet OIP ?
- Quelle est l'évolution du personnel de celui-ci au cours des trois dernières années civiles ?
- Quelle est ainsi la progression ou régression en ETP pour les années 2009, 2010 et 2011 ?
- Quels éléments peuvent justifier la hausse ou la baisse de cette évolution, le cas échéant par secteur d'activité ?

**Question n° 620 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

*Évolution du personnel de la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB).*

En marge des discussions budgétaires, je m'interroge quant à l'évolution du personnel au sein de la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB).

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel est le nombre actuel d'équivalents temps plein au sein de cet OIP ?
- Quelle est l'évolution du personnel de celui-ci au cours des trois dernières années civiles ?
- Quelle est ainsi la progression ou régression en ETP pour les années 2009, 2010 et 2011 ?
- Quels éléments peuvent justifier la hausse ou la baisse de cette évolution, le cas échéant par secteur d'activité ?



**Vraag nr. 621 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

***Evolutie van het personeel bij het Brussels Agentschap voor de Onderneming.***

In de marge van de begrotingsbesprekingen, heb ik vragen over de evolutie van het personeel bij het Brussels Agentschap voor de Onderneming.

In dat verband, zou ik graag de volgende vragen willen stellen :

- Hoeveel voltijdsequivalenten zijn er momenteel aan de slag bij die ION ?
- Hoe ziet de evolutie van het personeelsbestand eruit voor de jongste drie kalenderjaren ?
- Hoe ziet de stijging of daling eruit van de VTE's voor de jaren 2009, 2010 en 2011 ?
- Welke redenen verklaren die opwaartse of neerwaartse evolutie, desgevallend per activiteitssector ?

**Vraag nr. 622 van mevr. Zakia Khattabi d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

***Het domein Latour de Freins.***

Het domein Latour de Freins, dat door Research in Brussels beheerd wordt, huisvest verschillende actoren inzake onderzoek en biedt ook seminariehallen en woningen aan voor de « mobiele » onderzoekers. Graag een overzicht van het tewerkgestelde personeel voor het beheer en de administratie van het domein (aantal, functies). Welke bedragen zijn er in 2009, 2010 en 2011 besteed aan die opdracht (personeelskosten, werkingskosten) en wat hebben de activiteiten in die jaren opgebracht ? Welke activiteiten zijn er georganiseerd in het kader van het beheer van het domein de jongste drie jaar (aantal en nationaliteit van de onderzoekers, aantal en soort evenementen) ?

**Vraag nr. 623 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

***Werkzoekenden in opleiding.***

Iedere maand vermeldt het maandelijks rapport van Actiris dat enkele duizenden werkzoekenden in opleiding zijn.

1. Wat is het aantal jongeren in opleiding per maand voor de jaren 2008, 2009 en 2010 ?
2. Wat is het totaal aantal werkzoekenden in opleiding voor 2008, 2009 en 2010, wetende dat een opleiding langer dan een maand

**Question n° 621 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

***Évolution du personnel de l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE).***

En marge des discussions budgétaires, je m'interroge quant à l'évolution du personnel au sein de l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE).

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel est le nombre actuel d'équivalents temps plein au sein de cet OIP ?
- Quelle est l'évolution du personnel de celui-ci au cours des trois dernières années civiles ?
- Quelle est ainsi la progression ou régression en ETP pour les années 2009, 2010 et 2011 ?
- Quels éléments peuvent justifier la hausse ou la baisse de cette évolution, le cas échéant par secteur d'activité ?

**Question n° 622 de Mme Zakia Khattabi du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

***Le Domaine Latour de Freins.***

Le Domaine Latour de Freins, géré par Research in Brussels, héberge différents acteurs en matière de recherche, et propose également des salles de séminaires, ainsi que des logements pour des chercheurs « mobiles ». Pourriez-vous me détailler le personnel employé pour la gestion et l'administration du domaine (nombre de postes, fonctions) ? Pourriez-vous également m'indiquer les montants consacrés en 2009, 2010 et 2011 à cette mission (frais de personnel, frais de fonctionnement), ainsi que les recettes générées par les activités pour ces mêmes années ? En outre, je souhaiterais connaître l'activité déployée dans le cadre de la gestion du domaine ces trois dernières années (nombre et nationalité des chercheurs accueillis, nombre et types d'événements).

**Question n° 623 de M. Emmanuel De Bock du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

***Les demandeurs d'emploi en formation.***

Chaque mois, le rapport mensuel d'Actiris mentionne le nombre de plusieurs milliers de demandeurs d'emploi en formation.

1. Pouvez-vous me donner pour chacun des mois de l'année 2008, 2009 et 2010 le nombre de jeunes en formation ?
2. Pouvez-vous me donner pour les années 2008, 2009 et 2010 le nombre de demandeurs d'emploi en formation au total, sachant

kan duren en dat sommige werkzoekenden verschillende opleidingen in de loop van een jaar volgen ?

3. Hoeveel Franstalige werkzoekenden hebben de opleidingen in 2008, 2009 en 2010 gevolgd ?
4. Naar welke organen zijn die doorgestuurd voor hun opleiding ? Hoeveel werkzoekenden zijn door Actiris doorgestuurd naar een opleiding waarvoor de VGC en de Cocof bevoegd zijn ?

**Vraag nr. 624 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

*De gesubsidieerde contractuelen.*

Op het totale aantal geco's die thans in het kader van het werkgelegenheidsbeleid gesubsidieerd worden, is ongeveer 10 % geen Brusselaar.

1. Hoeveel geco's wonen in Vlaanderen en hoeveel in Wallonië ?
2. Hoeveel van die geco's wonen in Vlaanderen en hoeveel ervan zijn Nederlandstalig of Franstalig ?
3. Hoeveel van die geco's wonen in Wallonië en hoeveel ervan zijn Nederlandstalig of Franstalig ?
4. Op hoeveel wordt de kostprijs voor die geco's geraamd ?
5. Volgens uw verklaringen in de commissie voor economie zouden in het kader van de bestrijding van de werkloosheid evenveel jonge Brusselaars soortgelijke maatregelen genieten in Vlaanderen en Wallonië (APE aan Waalse kant). Hoeveel jonge Brusselaars hebben een soortgelijk contract dat betaald wordt in het kader van het Vlaamse of Waalse beleid tegen de werkloosheid ?

**Vraag nr. 626 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 8 december 2011 (Fr.) :**

*De vestiging van supermarkten.*

Ondanks de hevige economische crisis breiden de supermarkten regelmatig uit in ons Gewest. Hoewel zij de consumenten een ruime keuze bieden, zijn de werkomstandigheden er doorgaans moeilijk. Bovendien hebben zij een grote weerslag op hun economische, sociale en stedelijke omgeving, en worden de buurtbewoners vaak niet geraadpleegd alvorens zij zich ergens vestigen.

qu'une formation peut s'étendre sur plusieurs mois et que certains demandeurs suivent plusieurs formations au cours de l'année.

3. Combien de demandeur d'emploi francophones ont suivi les formations en 2008, 2009 et 2010 ?
4. Vers quels organismes ont-ils été orientés pour leur formation ? Pouvez-vous me donner le nombre de demandeurs d'emploi qui ont été orientés par Actiris vers une formation dépendant de la VGC et de la Cocof ?

**Question n° 624 de M. Emmanuel De Bock du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

*Les ACS.*

Sur le nombre total des ACS actuellement subventionnés par la politique de l'emploi, 10 % environ d'entre eux ne sont pas bruxellois.

1. Pouvez-vous me donner le nombre d'ACS qui habitent en Flandre et le nombre d'ACS qui habitent en Wallonie ?
2. Pouvez-vous, plus précisément, m'indiquer combien il y a d'ACS respectivement francophones et néerlandophones habitant en Flandre ?
3. Pouvez-vous, plus précisément, m'indiquer combien il y a d'ACS respectivement francophones et néerlandophones habitant en Wallonie ?
4. À combien le coût de ces ACS est-il estimé ?
5. En matière de résorption du chômage, d'après vos déclarations en commission des Affaires économiques, autant de jeunes bruxellois bénéficieraient de mesures identiques auprès des systèmes mis en place par la Flandre et la Wallonie (APE côté wallon). Pouvez-vous me donner le nombre de jeunes bruxellois qui bénéficient d'un tel contrat équivalent ACS mais payé par la politique de résorption du chômage wallon et flamand ?

**Question n° 626 de Mme Sfia Bouarfa du 8 décembre 2011 (Fr.) :**

*Les implantations de grandes surfaces.*

Dans notre Région, les grandes surfaces connaissent un développement régulier malgré la crise économique criante. Si la grande distribution offre un choix certain aux consommateurs, il demeure que les conditions de travail y sont en général difficiles. Les grandes surfaces ont en outre des effets importants sur leur environnement économique, social et urbain, sans que les habitants soient bien souvent consultés en amont de leur implantation.

Op vrijdag 25 november vond in de Dansaertwijk een betoging plaats waarbij herinnerd werd aan dat laatste punt. De inwoners verenigden zich in het collectief « Sauce Tartare » en protesteerden met steun van de Brusselse raad voor het Leefmilieu (Bral) tegen het vertrek van twee plaatselijke handelszaken.

Het Gewest heeft immers een bouwvergunning verstrekt voor een supermarkt van 500 m<sup>2</sup>, die in de plaats komt van een kapperszaak en een restaurant in de Visverkopersstraat. Dat restaurant was belangrijk voor de buurt, want het was al 40 jaar in handen van dezelfde familie.

De toename van het aantal supermarkten in ons Gewest bedreigt al te vaak de commerciële mix én een bepaalde manier van leven. Vele inwoners hebben vragen over de centrale plaats die groothandels innemen in bij de ontwikkeling van de handel, zonder daarom blij te geven van ziekelijke nostalgie.

- Kan u ons zeggen waarom, zoals het collectief « Sauce Tartare » beweert, de twee geranten slechts vijf dagen hebben gekregen om hun zaak te ontruimen ? Heeft het Gewest alternatieve handelsruimtes gevonden, of een oplossing die alle partijen past ?
- Wordt overleg met de handelaars, verenigingen en bewoners voor de installatie van supermarkten opgenomen in de opdrachten van het toekomstige Brussels Agentschap voor de Handel ?
- Niemand ontkent het belang van de handel in de gewestelijke economie. Hier gaat het echter over de noodzakelijke dialoog met de plaatselijke actoren, in de eerste plaats de buurtbewoners, die hun wijk sterk zien veranderen als er een supermarkt komt. Bestaan er tools voor dialoog en overleg, of hebben ze bestaan op bijvoorbeeld een *ad hoc* basis ?
- Kan u meedelen hoeveel hangende aanvragen voor bouwvergunningen betrekking hebben op supermarkten ?
- Tot slot, welke middelen gaan uw diensten en het toekomstige Brussels Agentschap voor de Handel aanwenden om de commerciële diversiteit te beschermen en te versterken ?

### **Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Nethheid**

Vraag nr. 88 van mevr. Mahinur Ozdemir d.d. 22 december 2010 (Fr.) :

*Netheidsproblemen in de Vooruitgangsstraat in Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 24.

Une manifestation vendredi 25 novembre dans le quartier Dansaert rappelle ce dernier point. Des habitants, réunis dans le collectif « Sauce Tartare » et soutenus par le Conseil bruxellois pour l'environnement (Bral), ont protesté contre le départ de deux commerces locaux.

En effet, la Région a accordé un permis de construire à une grande surface de 500 m<sup>2</sup> en lieu et place d'un salon de coiffure et d'un restaurant rue des Poissonniers. Ce dernier restaurant constituait l'une des âmes du quartier, puisque tenu par la même famille depuis 40 ans.

La multiplication des grandes surfaces dans notre Région menace trop souvent non seulement la mixité commerciale mais aussi un certain mode de vie. Loin de faire preuve d'une nostalgie malade, beaucoup d'habitants s'interrogent sur la centralité trop souvent accordée à la grande distribution dans le développement du commerce.

- Pouvez-vous nous dire pourquoi, tel que l'avance le collectif « Sauce Tartare », les deux gérants n'ont eu que cinq jours pour évacuer leur magasin ? La Région a-t-elle pu leur trouver des locaux commerciaux alternatifs ou une solution convenant à toutes les parties ?
- La future Agence bruxelloise du Commerce verra-t-elle incluse dans ses missions la concertation avec le tissu commerçant et associatif local et les habitants, préalablement aux implantations de grandes surfaces ?
- Nul ne nie ici l'importance du commerce dans l'économie régionale. Ce qui est mis ici en question, c'est le dialogue nécessaire avec les acteurs locaux et en premier lieu les habitants, qui voient leurs quartiers fortement changer quand une grande surface s'enracine. Des outils de dialogue et de concertation existent-ils ou ont-ils existé, sur une base *ad hoc* par exemple ?
- Par ailleurs, pourriez-vous nous communiquer le nombre de demandes de permis de construire en attente et qui concernent des grandes surfaces ?
- Enfin, quelles sont les pistes que vos services et la future Agence bruxelloise pour le Commerce comptent mettre en œuvre pour sauvegarder et vivifier la diversité commerciale ?

### **Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique**

Question n° 88 de Mme Mahinur Ozdemir du 22 décembre 2010 (Fr.) :

*Les problèmes de propreté de la rue du Progrès à Schaarbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 24.

**Vraag nr. 93 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 21 januari 2011 (Fr.) :**

*Steun voor de intergemeentelijke projecten inzake openbare netheid.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 28.

**Vraag nr. 94 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 21 januari 2011 (Fr.) :**

*De keuze van de site voor het project Ecopool.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 29.

**Vraag nr. 95 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 21 januari 2011 (Fr.) :**

*Nieuwe banen in het kader van het project Ecopool.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 29.

**Vraag nr. 96 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 21 januari 2011 (Fr.) :**

*Samenwerking met de gemeenten van de Vlaamse rand inzake openbare netheid.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 30.

**Vraag nr. 98 van de heer Arnaud Pinxteren d.d. 26 januari 2011 (Fr.) :**

*De vuilnisbakanalyse van het Agentschap Net Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 30.

**Vraag nr. 99 van mevr. Els Ampe d.d. 1 februari 2011 (N.) :**

*De taalpremies van de ambtenaren in de pararegionale instelling Net Brussel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 31.

**Question n° 93 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 21 janvier 2011 (Fr.) :**

*Le soutien aux projets intercommunaux en matière de propreté publique.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 28.

**Question n° 94 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 21 janvier 2011 (Fr.) :**

*Le choix du site pour y implanter le projet Ecopôle.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 29.

**Question n° 95 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 21 janvier 2011 (Fr.) :**

*La création d'emplois au travers du projet Ecopôle.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 29.

**Question n° 96 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 21 janvier 2011 (Fr.) :**

*La collaboration avec les communes périphériques flamandes en matière de propreté publique.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 30.

**Question n° 98 de M. Arnaud Pinxteren du 26 janvier 2011 (Fr.) :**

*L'« analyse poubelle » de l'ABP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 30.

**Question n° 99 de Mme Els Ampe du 1<sup>er</sup> février 2011 (N.) :**

*Les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires de l'organisme pararegional Bruxelles-Propreté de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 31.

**Vraag nr. 106 van mevr. Els Ampe d.d. 1 maart 2011 (N.) :**

*Inzameling en recyclage van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 45.

**Vraag nr. 113 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 27 april 2011 (N.) :**

*Netheid van de overstapparking Bizet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 22.

**Vraag nr. 119 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 16 juni 2011 (N.) :**

*Aantal personeelsleden bij Net Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 57.

**Vraag nr. 120 van de heer Herman Mennekens d.d. 16 juni 2011 (N.) :**

*De strijd tegen zwerfvuil.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 57.

**Vraag nr. 127 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 20 juli 2011 (Fr.) :**

*Steun aan de sociale stedelijke, feestelijke en openluchtinitiatieven.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 59.

**Question n° 106 de Mme Els Ampe du 1<sup>er</sup> mars 2011 (N.) :**

*La collecte et le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 45.

**Question n° 113 de M. Walter Vandenbossche du 27 avril 2011 (N.) :**

*La propreté du parking de dissuasion « Bizet ».*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 22.

**Question n° 119 de Mme Brigitte De Pauw du 16 juin 2011 (N.) :**

*Le nombre de membres du personnel au sein de Bruxelles-Propreté.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 57.

**Question n° 120 de M. Herman Mennekens du 16 juin 2011 (N.) :**

*La lutte contre les déchets sauvages.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 57.

**Question n° 127 de Mme Françoise Schepmans du 20 juillet 2011 (Fr.) :**

*Le soutien aux initiatives sociales urbaines, festives et en plein air.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 59.

**Vraag nr. 129 van mevr. Bianca Debaets d.d. 30 augustus 2011 (N.) :**

*De stedenbouwkundige vergunningen en attesten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 39.

**Vraag nr. 131 van mevr. Bianca Debaets d.d. 6 september 2011 (N.) :**

*De openbare toiletten in het BHG.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 40.

**Vraag nr. 134 van de heer Ahmed El Khannouss d.d. 19 september 2011 (Fr.) :**

*Kosten/inkomsten inzake afvalverwerking.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 26.

**Vraag nr. 135 van de heer Ahmed El Khannouss d.d. 22 september 2011 (Fr.) :**

*Brussel Ecopool.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 27.

**Vraag nr. 136 van de heer Ahmed El Khannouss d.d. 22 september 2011 (Fr.) :**

*Ophaling van chemisch afval.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 27.

**Vraag nr. 137 van de heer Ahmed El Khannouss d.d. 23 september 2011 (Fr.) :**

*De ophaling van grof vuil.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 27.

**Question n° 129 de Mme Bianca Debaets du 30 août 2011 (N.) :**

*Les permis et certificats d'urbanisme.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 39.

**Question n° 131 de Mme Bianca Debaets du 6 septembre 2011 (N.) :**

*Les toilettes publiques en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 40.

**Question n° 134 de M. Ahmed El Khannouss du 19 septembre 2011 (Fr.) :**

*Coûts/recettes issus du traitement des déchets.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 26.

**Question n° 135 de M. Ahmed El Khannouss du 22 septembre 2011 (Fr.) :**

*Bruxelles-Ecopôle.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 27.

**Question n° 136 de M. Ahmed El Khannouss du 22 septembre 2011 (Fr.) :**

*La collecte des déchets chimiques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 27.

**Question n° 137 de M. Ahmed El Khannouss du 23 septembre 2011 (Fr.) :**

*L'enlèvement des encombrants.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 27.

**Vraag nr. 141 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 15 november 2011 (N.) :**

***Het gebrek aan informatie op de webstek van Net Brussel.***

Helaas dien ik met de regelmaat van de klok vragen te stellen aan de Staatssecretaris over het gebrek aan informatie op de webstek van Net Brussel.

Zo werd twee jaar geleden op de webstek een foutieve datum vermeld als einddatum voor de ophaling van tuinafval (cf. schriftelijke vraag nr. 18 van december 2009).

In de lente van 2007 werd de start van de ophaling dan weer zeer laatjijdig aangekondigd (cf. schriftelijke vraag nr. 294 van mei 2007).

En ook dit jaar is het dus weer prijs. Zo wordt eind oktober 2011 wel vermeld dat de ophaling begonnen is in april, maar wordt niet vermeld tot wanneer de ophaling dit jaar loopt. Wel kunnen we anno 2011 lezen dat de ophaling van tuinafval erg geslaagd was in 2008 !

Zo lezen we eind oktober dat de kerstbomen zullen worden opgehaald op zaterdag 8 januari. Blijkbaar is dit nog een oud bericht, want 8 januari 2012 valt op een zondag. Na bijna 10 maanden is men er blijkbaar nog niet in geslaagd om ook deze informatie aan te passen.

U mag dat allemaal misschien normaal vinden, zoals blijkt uit uw vorige antwoorden, heel wat inwoners van dit Gewest denken daar zeer terecht anders over.

Mijn vragen aan u zijn dan ook :

- Waarom wordt de informatie over de ophaling van tuinafval steeds veel te laat aangekondigd ?
- Op welke andere manieren werd de bevolking (tijdig !) geïnformeerd over deze data ?
- Welk budget is voorzien voor het up-to-date houden van de webstek ?
- Wat zal u ondernemen om in de toekomst eindelijk de bevolking op tijd te informeren via de webstek ?
- Denkt u dat er in 2011 nog een bericht op de site zal komen over de ophaling van kerstbomen begin januari 2012 ?

**Vraag nr. 142 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

***Energieboekhouding.***

Graag vernam ik, voor de ministeries, voor de ION's en voor de andere organen waarop u toezicht uitoefent, of er een « energieboekhouding » wordt bijgehouden ? Zo ja, sedert wanneer ? Zo niet, waarom niet ?

**Question n° 141 de M. Dominiek Lootens-Stael du 15 novembre 2011 (N.) :**

***L'absence d'information sur le site internet de Bruxelles-Propreté.***

Hélas, je me vois contraint de poser très fréquemment des questions au secrétaire d'État concernant l'absence d'information sur le site internet de Bruxelles-Propreté.

Ainsi, il y a deux ans, ledit site internet indiquait une date limite erronée pour la collecte des déchets de jardin (voir question écrite n° 18 de décembre 2009).

Au printemps 2007, la date de début de la collecte avait été annoncée très tardivement (voir question écrite n° 294 de mai 2007).

Et cette année aussi, on remet ça : ainsi, le site mentionnait bien, à la fin octobre 2011, que la collecte avait démarré en avril, mais il ne dit pas jusqu'à quand elle dure cette année. Par contre on peut y apprendre (en 2011 !) que la collecte de déchets de jardin a été un franc succès ... en 2008 !

Fin octobre, on peut y lire que les sapins de Noël seront ramassés le samedi 8 janvier. Il s'agit manifestement d'un ancien avis, car le 8 janvier 2012 tombe un dimanche. Après environ 10 mois, on n'est, apparemment, toujours pas parvenu à mettre à jour cette information.

Peut-être trouvez-vous cela normal, comme en témoignent vos réponses précédentes, mais de nombreux habitants de cette Région ont, avec raison, un tout autre avis sur le sujet.

Je voudrais donc vous poser les questions suivantes :

- Pourquoi l'information relative à la collecte des déchets de jardin est-elle toujours communiquée beaucoup trop tard ?
- Par quels autres biais la population a-t-elle été informée (à temps !) de ces dates ?
- Quel budget est-il prévu pour la mise à jour du site internet ?
- Quelles mesures prendrez-vous afin, à l'avenir, d'informer enfin la population à temps via le site internet ?
- Pensez-vous qu'une annonce relative au ramassage des sapins de Noël prévu début janvier 2012 sera encore postée sur le site en 2011 ?

**Question n° 142 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

***Comptabilité énergétique.***

Pour les ministères, OIP ou autres institutions sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite savoir si une comptabilité énergétique a été mise en place. Si oui, depuis quand ? Si ce n'est pas le cas, pourquoi ?

Voor elke instelling, had ik graag vernomen hoeveel personeel daarvoor wordt ingezet.

Graag had ik ook geweten welke impact die energieboekhouding sedert 2008 heeft gehad op het energieverbruik van de gebouwen in kwestie.

**Vraag nr. 143 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Aantal en kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder uw toezicht.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor alle andere gewestelijke organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de kosten voor de dienstreizen in 2010 en 2011.

Voor elk daarvan, had ik graag informatie gehad over de bestemming, de duur, de kostprijs voor de overheid, het doel, het aantal afgereisde personeelsleden en de voornaamste redenen.

**Vraag nr. 144 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kosten voor de publicaties verschenen in 2011.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor andere organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de totale kosten (redactie, uitgave, drukkosten ...) voor de publicaties (studies, jaarverslagen, prospectussen, folders ...) die zijn verschenen of die nog zullen verschijnen in 2011 (in deze tijd van het jaar, zijn de beslissingen voor publicaties die in december al genomen en al begroot).

Voor elke publicatie, had ik graag beknopte informatie over de inhoud, het volume, de oplage, de verspreiding en de kosten voor die verspreiding.

**Vraag nr. 145 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar.*

Graag vernam ik de kostprijs van de verschillende persconferenties die de staatssecretaris de jongste drie jaar heeft gegeven, met voor elk ervan, de kosten die zijn gedragen door het kabinet en door het bestuur.

Je souhaite également connaître, pour chaque institution, le nombre de fonctionnaires affectés à cette tâche.

Enfin, je souhaite connaître l'effet de cette comptabilité énergétique sur la consommation des bâtiments en question depuis 2008.

**Question n° 143 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Nombre et coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous votre responsabilité.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou toute autre institution à caractère régional sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût des déplacements effectués en 2010 et 2011.

Pour chaque déplacement, je souhaite connaître la destination, la durée, le coût à charge des pouvoirs publics, l'objet du déplacement, le nombre d'agents y participant ainsi que la motivation principale justifiant ce déplacement.

**Question n° 144 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des publications éditées en 2011.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou autres institutions sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût total (rédaction, édition, impression ...) des publications produites (étude, rapport annuel, prospectus, folder ...) ou à produire encore en 2011 (à ce stade de l'année, les décisions relatives à des publications qui sortiraient de presse en décembre sont déjà prises et budgétisées).

Pour chaque publication, je souhaite disposer d'un bref descriptif détaillant le contenu de la publication, son volume, le nombre d'exemplaires produits, son public-cible, sa diffusion ainsi que les coûts liés à cette diffusion.

**Question n° 145 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des conférences de presse ces trois dernières années.*

Je souhaite connaître le coût des différentes conférences de presse données par le secrétaire d'État au cours de ces trois dernières années en distinguant pour chacune les frais assumés par le cabinet de ceux imputés à l'administration.



Graag ontving ik ook de lijst van de persreizen die zijn georganiseerd door het ministerie in diezelfde periode, met vermelding van de titel en hoedanigheid van de personen die mee afgereisd zijn en de duur van elke persreis.

**Vraag nr. 146 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de staatssecretaris de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten.*

Graag ontving ik, voor de jongste drie jaar, de lijst en de aard (voorwoord, nawoord ...) van de door de staatssecretaris ondertekende teksten die openbaar zijn verspreid of verschenen.

Voor elk ervan, vernam ik graag meer informatie over de ondertekening (hoedanigheid, naam en voornaam, foto ...).

**Vraag nr. 147 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor alle andere gewestelijke organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de kosten voor de studies en consultancy (van welke aard dan ook) waartoe in 2010 en 2011 opdracht is gegeven.

Voor elk daarvan, had ik graag beknopte informatie over de inhoud, de auteurs en de desbetreffende kosten.

Graag vernam ik voor elke studie/consultancy welke overheidsopdracht werd uitgeschreven.

**Vraag nr. 148 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 25 november 2011 (N.) :**

*Het offerfeest 2011.*

Graag had ik van de staatssecretaris antwoord gekregen op volgende vragen betreffende het islamitische offerfeest november 2011.

- Hoeveel schapen werden tijdens het offerfeest geslacht op de erkende slachtvloeren in het Hoofdstedelijk Gewest ?
- Hoeveel containers werden geplaatst voor het verzamelen van slachtafval van illegaal geslachte (thuisslacting) schapen ?

Je souhaite également disposer de la liste des voyages de presse organisés par la ministre sur cette même période en mentionnant les titres et qualités des participants ainsi que la durée du déplacement.

**Question n° 146 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Nombre de textes (éditos, avant-propos, préfaces ...) signés par le secrétaire d'État ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement.*

Durant ces trois dernières années, je souhaite connaître la liste et la nature (préface, conclusion ...) des textes signés par le secrétaire d'État qui ont fait l'objet d'une publication et d'une diffusion publique.

Pour chaque texte, je souhaite qu'on précise le type de signature utilisée (compétence, nom et prénom, photographie ...).

**Question n° 147 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des études et frais de consultancy en 2010 et 2011.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou toute autre institution à caractère régional sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût des études et autres consultances (de toute nature) qui ont été commanditées en 2010 et 2011.

Pour chacune d'entre elles, je souhaite disposer d'un bref descriptif, des auteurs ainsi que des coûts y afférents.

Enfin, je souhaite savoir, pour chaque étude/consultance, quel type de marché public a été passé.

**Question n° 148 de M. Dominiek Lootens du 25 novembre 2011 (N.) :**

*La fête du sacrifice 2011.*

Je voudrais poser au secrétaire d'État les questions suivantes au sujet de la fête musulmane du sacrifice de novembre 2011.

- Lors de la fête du sacrifice, combien de moutons ont-ils été abattus dans les sites d'abattage agréés en Région de Bruxelles-Capitale ?
- Combien de conteneurs ont-ils été placés afin de collecter les déchets d'abattage des moutons abattus illégalement (à domicile) ?

- Hoeveel ton afval werd in deze containers opgehaald ?
- Hoe verhoudt zich dit tot de drie vorige jaren ?
- Hoeveel slachtafval van illegale slachtingen werd op andere manieren opgehaald ?
- Waarom werd in het Gewest geen mogelijkheid geboden tot het verdoofd slachten van schapen ?
- Hoeveel overuren werden gepresteerd in de slachthuizen ?
- Wat is de kostprijs van de hele operatie (slachthuizen, werken, containers, ophaling en verwerking afval, informatiecampagnes) ?

**Vraag nr. 149 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Aanbesteding voor de aanwerving van uitzendkrachten.*

Het Agentschap Net Brussel is gestart met een aanbesteding om een firma aan te stellen die uitzendkrachten ter beschikking moet stellen.

Kan u me zeggen waarom de personeelsdienst van het Agentschap niet in staat is de werving van contractuele of vervangende personeelsleden te beheren ?

Waarom wordt geen beroep gedaan op Actiris ?

Gelet op de hoge kosten van uitzendkrachten zijn (loonkosten + winstmarge van de firma + btw), vraag ik me af om welke redenen die voorkeur wordt verleend aan die werkwijze. Voor welke jobs zouden ze worden aangeworven, aan welke arbeidsvoorwaarden, met name inzake de werkuren ?

**Vraag nr. 150 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

*Evolutie van het personeel bij het Brussels Agentschap voor Netheid.*

In de marge van de begrotingsbesprekingen heb ik vragen over de evolutie van het personeel bij het Brussels Agentschap voor Netheid (Net Brussel).

In dat verband, zou ik graag de volgende vragen willen stellen :

- Hoeveel voltijdsequivalenten zijn er momenteel aan de slag bij die ION ?

- Combien de tonnes de déchets ont-ils été collectés dans ces conteneurs ?
- Quelle est l'évolution de ce chiffre par rapport aux trois années précédentes ?
- Quelle quantité de déchets d'abattages illégaux a-t-elle été collectée par d'autres moyens ?
- Pourquoi, dans la Région, n'a-t-on pas offert la possibilité d'étourdir les moutons avant de les abattre ?
- Combien d'heures supplémentaires ont-elles été prestées dans les abattoirs ?
- Quel est le coût de l'ensemble de l'opération (abattoirs, heures de travail, conteneurs, collecte et traitement des déchets, campagnes d'information) ?

**Question n° 149 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Appel à la concurrence pour recruter des intérimaires.*

L'Agence Bruxelles-Propreté a lancé un appel à concurrence pour désigner une firme mettant des intérimaires à sa disposition.

Pourriez-vous me dire pourquoi le service du personnel de l'Agence n'est pas en mesure de gérer des recrutements d'agents sous contrat fût-ce de remplacement ?

Pourquoi, par ailleurs, n'est-il pas fait appel à Actiris ?

Sachant que le coût d'intérimaires est élevé (la charge salariale augmentée de la marge bénéficiaire de l'entreprise augmentée de la TVA) quelles sont les raisons qui amènent à privilégier cette voie ? Quelles sont les postes pour lesquels des intérimaires seraient engagés et à quelles conditions de travail, spécialement suivant quel horaire ?

**Question n° 150 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

*Évolution du personnel de l'Agence bruxelloise pour la Propreté.*

En marge des discussions budgétaires, je m'interroge quant à l'évolution du personnel au sein de l'Agence bruxelloise pour la Propreté (Bruxelles-Propreté).

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel est le nombre actuel d'équivalents temps plein au sein de cet OIP ?

- Hoe ziet de evolutie van het personeelsbestand eruit voor de jongste drie kalenderjaren ?
- Hoe ziet de stijging of daling eruit van de VTE's voor de jaren 2009, 2010 en 2011 ?
- Welke redenen verklaren die opwaartse of neerwaartse evolutie, desgevallend per activiteitssector ?

**Vraag nr. 151 van de heer Arnaud Pinxteren d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

*Personnel voor het reinigen van wegen.*

De zesde Staatshervorming leidt tot belangrijke wijzigingen in de verdeling van sommige intra-Brusselse bevoegdheden tussen het gewestelijke niveau en de lokale overheden.

Openbare netheid komt op de eerste plaats, aangezien het akkoord bepaalt dat het reinigen van de gewestwegen en van de eigen banen van de MIVB wordt overgedragen aan de gemeenten, na overleg met de vakbonden.

Kunt u me volgende informatie meedelen :

- het aantal personeelsleden van het GAN dat ingezet wordt voor het reinigen van de gewestwegen en de kredieten die daarvoor worden uitgetrokken (personeelskosten en werkingskosten);
- het aantal gemeentelijke personeelsleden dat momenteel wordt ingezet voor het reinigen van de gemeentewegen en de kredieten die daarvoor worden uitgetrokken (personeelskosten en werkingskosten);
- het aantal voertuigen (per categorie) die daarvoor worden gebruikt en de aankooprijks ervan.

**Vraag nr. 153 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 8 december 2011 (N.) :**

*Het ophalen van het nieuwjaarsgeld door personeelsleden van Net Brussel.*

Naar gewoonte komen de personeelsleden van Net Brussel (en meer specifiek de vuilnisophalers op het einde van het jaar weer langs de deuren van de inwoners om hun nieuwjaarsdrinkgeld op te halen.

Dit jaar waren sommigen er wel zeer snel bij : het was nog november toen de eersten hun ronde al deden in de gemeente Sint-Jans-Molenbeek.

Ik had de staatssecretaris hierover graag enkele vragen gesteld :

- Quelle est l'évolution du personnel de celui-ci au cours des trois dernières années civiles ?
- Quelle est ainsi la progression ou régression en ETP pour les années 2009, 2010 et 2011 ?
- Quels éléments peuvent justifier la hausse ou la baisse de cette évolution, le cas échéant par secteur d'activité ?

**Question n° 151 de M. Arnaud Pinxteren du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

*Le personnel de nettoyage des voiries.*

La 6<sup>e</sup> réforme institutionnelle a décidé des modifications importantes dans la répartition de certaines compétences intra-bruxelloises entre le niveau régional et les pouvoirs locaux.

La propreté publique est concernée au premier plan puisque l'accord prévoit « le transfert aux communes du balayage des voiries régionales et des sites propres de la STIB, après concertation avec les organisations syndicales (...) ».

Pourriez-vous m'indiquer :

- le nombre d'agents de l'ABP affectés au nettoyage des voiries régionales ainsi que les budgets (frais de personnel et de fonctionnement) y afférents ?
- le nombre d'agents communaux actuellement affectés aux missions de nettoyage de voiries communales ainsi que les budgets (frais de personnel et de fonctionnement) y afférents ?
- le nombre de véhicules (par catégorie) affectés aux missions de nettoyage ainsi que leur valeur d'achat ?

**Question n° 153 de M. Dominiek Lootens-Stael du 8 décembre 2011 (N.) :**

*La collecte des étrennes par les membres du personnel de Bruxelles-Propreté.*

Comme d'habitude, à la fin de l'année les membres du personnel de Bruxelles-Propreté (et plus spécifiquement les éboueurs) sonnent aux portes des habitants pour recevoir leurs étrennes.

Cette année, certains se sont présentés très tôt : on était encore en novembre que les premiers faisaient déjà leur tournée dans la commune de Molenbeek-Saint-Jean.

Je voudrais vous poser quelques questions à cet égard :

- Bestaan er richtlijnen over het ophalen van nieuwjaarsgeld voor de personeelsleden van Net Brussel ? Dewelke zijn deze ?
- Worden hierin ook start- en einddatum vermeld, van wanneer en tot wanneer zulks kan ? November lijkt ons namelijk nogal extreem vroeg om dit te doen.
- Mogen personeelsleden dit doen tijdens hun werkuren ?

Voor het ophalen van hun nieuwjaarsgeld maakten ze gebruik van een vuilniswagen van Net Brussel. Nochtans was dit absoluut niet nodig, aangezien ze niet op ronde waren om vuilnis op te halen. Gezien het hoge verbruik van de vuilniswagens, lijkt ons dit toch eerder onaanvaardbaar.

- Mogen personeelsleden van Net Brussel gebruikmaken van vuilniswagens om hun nieuwjaarsgeld op te halen ?

**Staatssecretaris belast met Mobiliteit,  
 Openbaar Ambt,  
 Gelijke Kansen en  
 Administratieve Vereenvoudiging**

**Vraag nr. 194 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor alle andere gewestelijke organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de kosten voor de studies en consultancy (van welke aard dan ook) waartoe in 2010 en 2011 opdracht is gegeven.

Voor elk daarvan, had ik graag beknopte informatie over de inhoud, de auteurs en de desbetreffende kosten.

Graag vernam ik voor elke studie/consultancy welke overheidsopdracht werd uitgeschreven.

**Staatssecretaris belast met Huisvesting en  
 Brandbestrijding en  
 Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 92 van de heer Mohamed Ouriaghli d.d. 22 maart 2010 (Fr.) :**

*Procedure ter verhoging van de kwantiteit en de kwaliteit van de woningen bij de GOMB, de gewestelijke grondregie en de gemeentelijke grondregies.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 18.

- Existe-t-il des directives sur la collecte des étrennes par les membres du personnel de Bruxelles-Propreté ? Quelles sont-elles ?
- Mentionnent-elles également une date de début et de fin, à savoir de quand à quand l'action est autorisée ? Novembre nous semble en effet extrêmement tôt.
- Les membres du personnel peuvent-ils faire cela pendant leurs heures de travail ?

Pour collecter leurs étrennes, ils ont utilisé un camion-poubelle de Bruxelles-Propreté. Or, ce n'était absolument pas nécessaire, étant donné qu'ils n'étaient pas en tournée pour ramasser les ordures. Vu la consommation importante des camions-poubelles, cela nous semble même plutôt inacceptable.

- Les membres du personnel de Bruxelles-Propreté peuvent-ils utiliser les camions-poubelles pour collecter leurs étrennes ?

**Secrétaire d'État chargé de la Mobilité,  
 de la Fonction publique,  
 de l'Égalité des Chances et  
 de la Simplification administrative**

**Question n° 194 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou toute autre institution à caractère régional sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût des études et autres consultances (de toute nature) qui ont été commanditées en 2010 et 2011.

Pour chacune d'entre elles, je souhaite disposer d'un bref descriptif, des auteurs ainsi que des coûts y afférents.

Enfin, je souhaite savoir, pour chaque étude/consultance, quel type de marché public a été passé.

**Secrétaire d'État chargé du Logement et  
 de la Lutte contre l'Incendie et  
 l'Aide médicale urgente**

**Question n° 92 de M. Mohamed Ouriaghli du 22 mars 2010 (Fr.) :**

*Procédures visant à l'accroissement du nombre et de la qualité des logements dans le cadre de la SDRB, la Régie foncière régionale et les Régies communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 18.

**Vraag nr. 274 van de heer Bertin Mampaka d.d. 27 juli 2011 (Fr.) :**

*Aantal leegstaande woningen bij de Anderlechtse Haard.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 66.

**Vraag nr. 276 van de heer Bertin Mampaka d.d. 27 juli 2011 (Fr.) :**

*Aantal leegstaande woningen bij de Etterbeekse Haard.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 68.

**Vraag nr. 277 van de heer Bertin Mampaka d.d. 27 juli 2011 (Fr.) :**

*Aantal leegstaande woningen bij de Vorstse Haard.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 69.

**Vraag nr. 278 van de heer Bertin Mampaka d.d. 27 juli 2011 (Fr.) :**

*Aantal leegstaande woningen bij de Elsense Haard.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 70.

**Vraag nr. 280 van de heer Bertin Mampaka d.d. 27 juli 2011 (Fr.) :**

*Aantal leegstaande woningen bij de OVM GW van Sint-Joost-Ten-Noode.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 71.

**Vraag nr. 284 van de heer Bertin Mampaka d.d. 27 juli 2011 (Fr.) :**

*Aantal leegstaande woningen bij de OVM De Molenbeekse Woning.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 75.

**Question n° 274 de M. Bertin Mampaka du 27 juillet 2011 (Fr.) :**

*L'évolution du nombre de logements vides appartenant au Foyer Anderlechtois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 66.

**Question n° 276 de M. Bertin Mampaka du 27 juillet 2011 (Fr.) :**

*L'évolution du nombre de logements vides appartenant au Foyer Etterbeekois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 68.

**Question n° 277 de M. Bertin Mampaka du 27 juillet 2011 (Fr.) :**

*L'évolution du nombre de logements vides appartenant au Foyer Forestois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 69.

**Question n° 278 de M. Bertin Mampaka du 27 juillet 2011 (Fr.) :**

*L'évolution du nombre de logements vides appartenant au Foyer Ixellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 70.

**Question n° 280 de M. Bertin Mampaka du 27 juillet 2011 (Fr.) :**

*L'évolution du nombre de logements vides appartenant à la SISF HBM de Saint-Josse-Ten-Noode.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 71.

**Question n° 284 de M. Bertin Mampaka du 27 juillet 2011 (Fr.) :**

*L'évolution du nombre de logements vides appartenant à la SISF le Logement Molenbeekois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 75.

**Vraag nr. 288 van mevr. Elke Van den Brandt d.d. 6 september 2011 (N.) :**

*De reglementen voor de toewijzing van gemeentelijke woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 44.

**Vraag nr. 289 van mevr. Elke Van den Brandt d.d. 6 september 2011 (N.) :**

*De stijging van het aantal betaalbare gemeentewoningen dankzij de huurtoelage.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 45.

**Vraag nr. 290 van mevr. Elke Van den Brandt d.d. 6 september 2011 (N.) :**

*Het aantal uithuiszettingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 46.

**Vraag nr. 291 van de heer Vincent De Wolf d.d. 12 september 2011 (Fr.) :**

*Gewestelijke wetgeving inzake brandpreventie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 46.

**Vraag nr. 293 van de heer Vincent De Wolf d.d. 9 september 2011 (Fr.) :**

*Resultaten en conclusies van het onderzoek naar de brand op de schietstand van de federale politie in de Gêruzet-kazerne.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 48.

**Vraag nr. 294 van mevr. Mahinur Ozdemir d.d. 22 september 2011 (Fr.) :**

*Conformiteitsattesten voor woningen van minder dan 28 m<sup>2</sup> en gemeubelde woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 32.

**Question n° 288 de Mme Elke Van den Brandt du 6 septembre 2011 (N.) :**

*Les règlements d'attribution des logements communaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 44.

**Question n° 289 de Mme Elke Van den Brandt du 6 septembre 2011 (N.) :**

*L'augmentation du nombre de logements communaux abordables grâce à l'allocation-loyer.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 45.

**Question n° 290 de Mme Elke Van den Brandt du 6 septembre 2011 (N.) :**

*Le nombre d'expulsions de logement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 46.

**Question n° 291 de M. Vincent De Wolf du 12 septembre 2011 (Fr.) :**

*Caducité de la législation régionale en matière de prévention incendie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 46.

**Question n° 293 de M. Vincent De Wolf du 9 septembre 2011 (Fr.) :**

*Résultats et conclusions de l'enquête relative à l'incendie du stand de tir de la police fédérale à la caserne Gêruzet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 48.

**Question n° 294 de Mme Mahinur Ozdemir du 22 septembre 2011 (Fr.) :**

*Les attestations de conformité pour les logements de moins de 28 m<sup>2</sup> et les logements meublés.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 32.

**Vraag nr. 295 van de heer Vincent De Wolf d.d. 22 september 2011 (Fr.) :**

*Normen en procedures voor de vergunningen voor tijdelijke installaties.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 32.

**Vraag nr. 297 van mevr. Bianca Debaets d.d. 10 oktober 2011 (N.) :**

*Aantal leegstaande openbare woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 28.

**Vraag nr. 298 van mevr. Bianca Debaets d.d. 10 oktober 2011 (N.) :**

*De huurwaarborg van het Woningfonds.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 29.

**Vraag nr. 299 van mevr. Bianca Debaets d.d. 10 oktober 2011 (N.) :**

*De begunstigden van een lening bij het Woningfonds die voldoen aan de voorwaarden van de sociale huisvesting.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 30.

**Vraag nr. 300 van mevr. Bianca Debaets d.d. 10 oktober 2011 (N.) :**

*Het aantal huurhulpwoningen beheerd door het Woningfonds.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 30.

**Vraag nr. 301 van mevr. Bianca Debaets d.d. 10 oktober 2011 (N.) :**

*De huurhulp verstrekt door het Woningfonds.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 31.

**Question n° 295 de M. Vincent De Wolf du 22 septembre 2011 (Fr.) :**

*Les normes et procédures relatives aux autorisations des installations temporaires.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 32.

**Question n° 297 de Mme Bianca Debaets du 10 octobre 2011 (N.) :**

*Le nombre de logements publics inoccupés en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 28.

**Question n° 298 de Mme Bianca Debaets du 10 octobre 2011 (N.) :**

*La garantie locative du Fonds du logement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 29.

**Question n° 299 de Mme Bianca Debaets du 10 octobre 2011 (N.) :**

*Les bénéficiaires d'un prêt du Fonds du logement qui remplissent les conditions du logement social.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 30.

**Question n° 300 de Mme Bianca Debaets du 10 octobre 2011 (N.) :**

*Le nombre de logements en aide locative gérés par le Fonds du logement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 30.

**Question n° 301 de Mme Bianca Debaets du 10 octobre 2011 (N.) :**

*L'aide locative octroyée par le Fonds du logement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 31.

**Vraag nr. 302 van mevr. Bianca Debaets d.d. 10 oktober 2011 (N.) :**

*De aanvullende hypotheekleningen voor jonge gezinnen van het Woningfonds.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 31.

**Vraag nr. 303 van mevr. Bianca Debaets d.d. 10 oktober 2011 (N.) :**

*De investeringen door het Woningfonds.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 32.

**Vraag nr. 304 van mevr. Bianca Debaets d.d. 12 oktober 2011 (N.) :**

*De ordonnantie « Toewijzing gemeentewoningen ».*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 33.

**Vraag nr. 305 van mevr. Céline Fremault d.d. 20 oktober 2011 (Fr.) :**

*Eenoudergezinnen in de sociale huisvesting.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 33.

**Vraag nr. 306 van mevr. Céline Fremault d.d. 25 oktober 2011 (Fr.) :**

*Profiel van de huurders van sociale woningen tegen wie een schuldinvorderings- of uitzettingsprocedure is ingesteld.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 33.

**Vraag nr. 307 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 oktober 2011 (Fr.) :**

*Toekenning van 330.000 EUR aan de adviesraden van huurders.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 34.

**Question n° 302 de Mme Bianca Debaets du 10 octobre 2011 (N.) :**

*Les prêts hypothécaires complémentaires pour jeunes ménages octroyés par le Fonds du logement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 31.

**Question n° 303 de Mme Bianca Debaets du 10 octobre 2011 (N.) :**

*Les investissements du Fonds du logement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 32.

**Question n° 304 de Mme Bianca Debaets du 12 octobre 2011 (N.) :**

*L'ordonnance « Attribution des logements communaux ».*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 33.

**Question n° 305 de Mme Céline Fremault du 20 octobre 2011 (Fr.) :**

*Familles monoparentales dans le logement social.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 33.

**Question n° 306 de Mme Céline Fremault du 25 octobre 2011 (Fr.) :**

*Profil des locataires de logement social ayant fait l'objet d'une procédure de récupération de créance ou d'une expulsion.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 33.

**Question n° 307 de Mme Françoise Schepmans du 28 octobre 2011 (Fr.) :**

*L'octroi de 330.000 EUR aux conseils consultatifs de locataires.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 34.



**Vraag nr. 308 van de heer Vincent De Wolf d.d. 28 oktober 2011 (Fr.) :**

*EPB-certificatie voor het Brussels sociaal woningpark.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 34.

**Vraag nr. 309 van de heer Vincent De Wolf d.d. 28 oktober 2011 (Fr.) :**

*Gewestelijke wetgeving betreffende leegstaande gebouwen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 34.

**Vraag nr. 310 van mevr. Bianca Debaets d.d. 28 oktober 2011 (N.) :**

*De gemeentelijke taks op leegstand.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 35.

**Vraag nr. 311 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Tools voor bewaren van computergegevens bij de BGHM.*

Informatica vormt thans de voornaamste werktuig, in privébedrijven én in overheidsdiensten. In ons Gewest worden dagelijks duizenden administratieve en commerciële documenten opgesteld, en daarom rijst de vraag hoe deze numerieke gegevens kunnen worden bewaard. Een defecte computer of server kan immers leiden tot het verlies van essentiële informatie, en het is belangrijk te beschikken over toereikende en performante middelen om ze te bewaren. Kan u me zeggen welke maatregelen genomen zijn bij de BGHM om alle computergegevens te bewaren in geval van een defect of vernieling van de informaticatools ? Bestaat er een bijzonder budget voor « backup », en hoeveel personen zijn aangesteld voor dit type opdracht ?

**Vraag nr. 312 van de heer Vincent De Wolf d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Beheersovereenkomst tussen de Brusselse regering en het Woningfonds.*

Het goede beheer van de thesaurieoperaties van het Woningfonds van het Brussels Gewest is onlangs in vraag gesteld, met name op het vlak van de interne procedures voor de financiële beleggingen.

**Question n° 308 de M. Vincent De Wolf du 28 octobre 2011 (Fr.) :**

*Certification PEB du parc locatif social bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 34.

**Question n° 309 de M. Vincent De Wolf du 28 octobre 2011 (Fr.) :**

*Législation régionale sur les immeubles inoccupés.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 34.

**Question n° 310 de Mme Bianca Debaets du 28 octobre 2011 (N.) :**

*La taxe communale sur les immeubles inoccupés.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 35.

**Question n° 311 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*Les outils de sauvegarde des données informatiques auprès de la SLRB.*

L'outil informatique est aujourd'hui le principal support de travail des sociétés privées comme des administrations publiques. Chaque jour, des milliers de documents administratifs et commerciaux sont ainsi créés dans notre Région et il se pose la question de la sauvegarde de ces données numériques. En effet, la panne d'un ordinateur ou d'un serveur pourrait engendrer la perte d'informations capitales et il importe de se doter d'outils de sauvegarde adéquats et performants. Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir quelles sont les mesures qui ont été prises auprès de la SLRB pour protéger l'ensemble des données informatiques en cas de panne ou de destruction des outils informatiques. Un budget particulier est-il consacré aux opérations dites de « backup » et combien de personnes sont affectées à ce type de mission ?

**Question n° 312 de M. Vincent De Wolf du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*Contrat de gestion liant le gouvernement bruxellois au Fonds du Logement.*

La bonne gestion des opérations de trésorerie du Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale a récemment été mise en cause, notamment quant aux procédures internes visant à opérer des opérations de placement financier.

De huidige beheersovereenkomst tussen de regering en het Woningfonds van vijf jaar, is gesloten op 27 januari 2011 en is op 9 mei 2011 in het *Staatsblad* bekendgemaakt.

- Is er een externe evaluatie over de beheerswijze van de thesaurie van het Woningfonds gemaakt in het kader van die beheersovereenkomst? Zo ja, wat waren de conclusies?
- Zo niet, welke evaluatie heeft de regering gemaakt voor of in het kader van de ondertekening van de huidige beheersovereenkomst? Wat waren de conclusies over de thesaurieoperaties van het Woningfonds?

**Vraag nr. 313 van de heer Vincent De Wolf d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Regeringscommissarissen in het Woningfonds.*

Het goede beheer van de thesaurieoperaties van het Woningfonds van het Brussels Gewest is onlangs in vraag gesteld, met name op het vlak van de interne procedures voor de financiële beleggingen.

De gewestregering heeft twee commissarissen in het fonds.

- Welke adviezen, aanbevelingen en verslagen hebben de commissarissen uitgebracht voor de dienstjaren die onder vuur liggen?
- Hebben zij bijzondere acties ondernomen in het kader van de beleggingen van de thesaurie, met name binnen de gemeentelijke holding?
- Welke antwoorden heeft de regering in voorkomend geval gegeven op die acties of meer in het algemeen op de verslagen van die commissarissen?

**Vraag nr. 314 van de heer Vincent De Wolf d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Thesaurie van het Woningfonds.*

Het goede beheer van de thesaurieoperaties van het Woningfonds van het Brussels Gewest is onlangs in vraag gesteld, met name op het vlak van de interne procedures voor de financiële beleggingen.

L'actuel contrat de gestion liant le gouvernement au Fonds du Logement pour une durée de cinq ans a été conclu le 27 janvier 2011 et publié au *Moniteur belge* le 9 mai suivant.

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Une évaluation externe, notamment quant aux modes de gestion de la trésorerie du Fonds du Logement, a-t-elle été opérée dans le cadre de l'établissement de ce contrat de gestion? Si oui, quelles en étaient les conclusions?
- À défaut, quelle forme d'évaluation le gouvernement a-t-il opérée avant ou dans le cadre de la conclusion du contrat de gestion actuel? Quelles étaient les conclusions de cette évaluation quant aux opérations touchant la trésorerie du Fonds du Logement?

**Question n° 313 de M. Vincent De Wolf du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*Commissaires du gouvernement au sein du Fonds du Logement.*

La bonne gestion des opérations de trésorerie du Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale a récemment été mise en cause, notamment quant aux procédures internes visant à opérer des opérations de placement financier.

À ma connaissance, le Gouvernement régional bruxellois dispose de deux commissaires au sein de cette société.

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quels sont les avis, recommandations ou rapports opérés par ces commissaires pour les exercices comptables mis en cause?
- Des démarches particulières ont-elles été posées par ceux-ci dans le cadre des opérations de placement de la trésorerie, notamment au sein du holding communal?
- Le cas échéant, quelles ont été les réponses apportées par le gouvernement à ces démarches particulières ou, plus largement, aux rapports opérés par ces commissaires?

**Question n° 314 de M. Vincent De Wolf du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*Trésorerie du Fonds du Logement.*

La bonne gestion des opérations de trésorerie du Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale a récemment été mise en cause, notamment quant aux procédures internes visant à opérer des opérations de placement financier.

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Wat was de toestand van de thesaurie van het Woningfonds op 1 januari 2009, 1 januari 2010 en 1 januari 2011 ? Hoe is de toestand op de datum van uw antwoord ?
- Wat is de gedetailleerde situatie van de beleggingen op 1 januari 2011 (fondsen, spaarrekeningen, kas enz.) ? Hoe is de situatie op de datum van uw antwoord ?

**Vraag nr. 315 van de heer Johan Demol d.d. 15 november 2011 (N.) :**

*De bewoning van de Brusselse huisvestingsmaatschappijen.*

Graag had ik van de staatssecretaris vernomen wat op 1 januari 2010 de bezettingstoestand in elke van de 33 openbare vastgoedmaatschappijen was en dit opgesplitst in de drie categorieën : Belgen, EU-vreemdelingen en niet-EU-vreemdelingen.

Graag had ik van de staatssecretaris voor de jaren 2008 en 2009 per onderscheiden sociale huisvestingsmaatschappij de cijfers bekomen van de toewijzingen van sociale woningen en dit opgesplitst in de drie categorieën : Belgen, EU-vreemdelingen en niet-EU-vreemdelingen.

**Vraag nr. 316 van de heer Michel Colson d.d. 18 november 2011 (Fr.) :**

*De inkomsten van mensen die een sociale woning huren.*

Om een sociale woning te krijgen, mag het netto belastbaar inkomen van de kandidaat-huurder niet boven een bepaald bedrag liggen. In 2010 bedroeg dat bedrag bijvoorbeeld 21.735,30 EUR voor een kinderloos gezin met één inkomen.

Kan u me zeggen hoeveel huurders van een sociale woning meer verdienen dan het netto belastbaar inkomen dat vooropgesteld is voor hun categorie (alleenstaande, kinderloos gezin, gezin met een kind ten laste, ...) in 2009 en in 2010 ?

Kan u die gegevens ook opsplitsen op grond van de mate waarin het toegelaten inkomen overstege wordt (10 %, 20 %, 30 %, 40 %, 50 % en 60 %) ?

**Vraag nr. 317 van mevr. Elke Van den Brandt d.d. 18 november 2011 (N.) :**

*De omvorming van leegstaande en verouderde kantoren tot betaalbare huisvesting.*

De kandidaturen in het kader van de projectoproep voor omvorming van leegstaande en verouderde kantoren tot betaalbare huisvesting konden tot 15 oktober worden ingediend. Intussen kwam de jury samen om de kandidaturen te overlopen en al dan niet te weerhouden.

- Quelles étaient les états de trésorerie du Fonds du Logement en date du 1<sup>er</sup> janvier des exercices 2009, 2010 et 2011 ? Qu'en est-il à la date de votre réponse ?

- À la date du 1<sup>er</sup> janvier 2011, quel était le détail des placements de cette trésorerie (fonds, comptes d'épargne, caisse, etc.) ? Qu'en est-il à la date de votre réponse ?

**Question n° 315 de M. Johan Demol du 15 novembre 2011 (N.) :**

*L'occupation dans les sociétés de logement bruxelloises.*

Le secrétaire d'État pourrait-il me communiquer la situation en matière d'occupation dans chacune des 33 sociétés immobilières de service public au 1<sup>er</sup> janvier 2010, en la ventilant selon les trois catégories suivantes : Belges, étrangers UE et étrangers hors UE ?

Le secrétaire d'État pourrait-il, pour les années 2008 et 2009 et pour chacune des sociétés de logement social, me communiquer les chiffres relatifs aux attributions de logements sociaux, en les ventilant selon les trois catégories suivantes : Belges, étrangers UE et étrangers hors UE ?

**Question n° 316 de M. Michel Colson du 18 novembre 2011 (Fr.) :**

*Les revenus des bénéficiaires de logements sociaux.*

Afin de disposer d'un logement social, le revenu net imposable d'un candidat locataire ne peut être supérieur à un certain montant. En 2010, ce montant était, par exemple, de 21.735,30 EUR pour un ménage avec un revenu et sans enfant.

Pourriez-vous, Monsieur le Secrétaire d'État, m'indiquer quel est le nombre de bénéficiaires d'un logement social dépassant le revenu net imposable correspondant à sa catégorie (personne isolée, ménage sans enfant, ménage avec un enfant à charge, ...) en 2009 et 2010 ?

Pourriez-vous, en outre, ventiler ces données en fonction d'un dépassement du plafond du revenu de 10 %, 20 %, 30 %, 40 %, 50 % et 60 % ?

**Question n° 317 de Mme Elke Van den Brandt du 18 novembre 2011 (N.) :**

*La reconversion de bureaux inoccupés et vieillissants en logements abordables.*

Les candidatures dans le cadre de l'appel à projets pour la reconversion de bureaux inoccupés et vieillissants en logements abordables pouvaient être rentrées jusqu'au 15 octobre. Entre-temps, le jury s'est réuni pour passer en revue les candidatures et les retenir ou non.

De criteria op basis waarvan de jury de projecten analyseerde en al dan niet selecteerde waren : de architecturale en technische kwaliteit van het project, de diversiteit van het programma met ruimte voor verschillende woningtypes, de voorbeeldfunctie op het vlak van energie en milieu, de bijdrage tot de functionele gemengdheid van de wijk en de bijdrage tot een actief mobiliteitsbeleid.

Mijn vragen :

- Hoeveel projecten dienden hun kandidatuur in ? Wat is de verhouding privé/publiek bij de initiatiefnemers ?
- Hoeveel projecten werden geselecteerd ? Goed voor hoeveel m<sup>2</sup> ? Goed voor welk bedrag aan financiële ondersteuning ? Om welke kantoorcomplexen gaat het concreet ?
- Welke criteria gaven hierbij de doorslag en met welke criteria waren niet-geselecteerde projecten niet in orde ?
- Hoeveel woningen worden op die manier gecreëerd ?
- Hoeveel van de woningen zullen verkocht worden tegen maximum 2.500 EUR/m<sup>2</sup> of in beheer gegeven aan een sociaal verhuurkantoor voor een periode van minimum 9 jaar ?
- Hoeveel woningen kunnen gezien worden als innoverend (cohousing, woningen met artiestenateliers ...) ?

**Vraag nr. 318 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

***Energieboekhouding.***

Graag vernam ik, voor de ministeries, voor de ION's en voor de andere organen waarop u toezicht uitoefent, of er een « energieboekhouding » wordt bijgehouden ? Zo ja, sedert wanneer ? Zo niet, waarom niet ?

Voor elke instelling, had ik graag vernomen hoeveel personeel daarvoor wordt ingezet.

Graag had ik ook geweten welke impact die energieboekhouding sedert 2008 heeft gehad op het energieverbruik van de gebouwen in kwestie.

**Vraag nr. 319 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

***Aantal en kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder uw toezicht.***

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor alle andere gewestelijke organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de kosten voor de dienstreizen in 2010 en 2011.

Les critères sur la base desquels le jury a analysé et retenu (ou rejeté) les projets étaient : les qualités architecturales et techniques du projet, la diversité du programme, avec de l'espace pour différents types de logement, l'exemplarité en matière énergétique et environnementale, la contribution à la mixité fonctionnelle du quartier et la contribution à la politique de mobilité active.

Mes questions sont les suivantes :

- Combien de dossiers de candidature ont-ils été rentrés ? Quelle est la proportion privé/public parmi les initiateurs ?
- Combien de projets ont-ils été sélectionnés ? Combien de m<sup>2</sup> représentent-ils, et pour quel montant d'aide financière ? De quels complexes de bureaux s'agit-il concrètement ?
- Quels critères ont-ils été déterminants à cet égard, et quels critères les projets non sélectionnés ne remplissaient-ils pas ?
- Combien de logements seront-ils créés de cette façon ?
- Combien de ces logements seront-ils vendus au prix maximal de 2.500 euros/m<sup>2</sup> ou leur gestion confiée pour une période minimale de 9 ans à une agence immobilière sociale ?
- Combien de logements peut-on qualifier d'innovants (habitat collectif, atelier d'artiste avec logement, ...) ?

**Question n° 318 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

***Comptabilité énergétique.***

Pour les ministères, OIP ou autres institutions sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite savoir si une comptabilité énergétique a été mise en place. Si oui, depuis quand ? Si ce n'est pas le cas, pourquoi ?

Je souhaite également connaître, pour chaque institution, le nombre de fonctionnaires affectés à cette tâche.

Enfin, je souhaite connaître l'effet de cette comptabilité énergétique sur la consommation des bâtiments en question depuis 2008.

**Question n° 319 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

***Nombre et coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous votre responsabilité.***

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou toute autre institution à caractère régional sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût des déplacements effectués en 2010 et 2011.

Voor elk daarvan, had ik graag informatie gehad over de bestemming, de duur, de kostprijs voor de overheid, het doel, het aantal afgereisde personeelsleden en de voornaamste redenen.

**Vraag nr. 320 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

***Kosten voor de publicaties verschenen in 2011.***

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor andere organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de totale kosten (redactie, uitgave, drukkosten ...) voor de publicaties (studies, jaarverslagen, prospectussen, folders ...) die zijn verschenen of die nog zullen verschijnen in 2011 (in deze tijd van het jaar, zijn de beslissingen voor publicaties die in december al genomen en al begroot).

Voor elke publicatie, had ik graag beknopte informatie over de inhoud, het volume, de oplage, de verspreiding en de kosten voor die verspreiding.

**Vraag nr. 321 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

***Kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar.***

Graag vernam ik de kostprijs van de verschillende persconferenties die de staatssecretaris de jongste drie jaar heeft gegeven, met voor elk ervan, de kosten die zijn gedragen door het kabinet en door het bestuur.

Graag ontving ik ook de lijst van de persreizen die zijn georganiseerd door het ministerie in diezelfde periode, met vermelding van de titel en hoedanigheid van de personen die mee afgereisd zijn en de duur van elke persreis.

**Vraag nr. 322 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

***Aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de staatssecretaris de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten.***

Graag ontving ik, voor de jongste drie jaar, de lijst en de aard (voorwoord, nawoord ...) van de door de staatssecretaris ondertekende teksten die openbaar zijn verspreid of verschenen.

Voor elk ervan, vernam ik graag meer informatie over de ondertekening (hoedanigheid, naam en voornaam, foto ...).

Pour chaque déplacement, je souhaite connaître la destination, la durée, le coût à charge des pouvoirs publics, l'objet du déplacement, le nombre d'agents y participant ainsi que la motivation principale justifiant ce déplacement.

**Question n° 320 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

***Coût des publications éditées en 2011.***

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou autres institutions sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût total (rédaction, édition, impression ...) des publications produites (étude, rapport annuel, prospectus, folder ...) ou à produire encore en 2011 (à ce stade de l'année, les décisions relatives à des publications qui sortiraient de presse en décembre sont déjà prises et budgétisées).

Pour chaque publication, je souhaite disposer d'un bref descriptif détaillant le contenu de la publication, son volume, le nombre d'exemplaires produits, son public-cible, sa diffusion ainsi que les coûts liés à cette diffusion.

**Question n° 321 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

***Coût des conférences de presse ces trois dernières années.***

Je souhaite connaître le coût des différentes conférences de presse données par le secrétaire d'État au cours de ces trois dernières années en distinguant pour chacune les frais assumés par le cabinet de ceux imputés à l'administration.

Je souhaite également disposer de la liste des voyages de presse organisés par le secrétaire d'État sur cette même période en mentionnant les titres et qualités des participants ainsi que la durée du déplacement.

**Question n° 322 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

***Nombre de textes (éditos, avant-propos, préfaces ...) signés par le secrétaire d'État ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement.***

Durant ces trois dernières années, je souhaite connaître la liste et la nature (préface, conclusion ...) des textes signés par le secrétaire d'État qui ont fait l'objet d'une publication et d'une diffusion publique.

Pour chaque texte, je souhaite qu'on précise le type de signature utilisée (compétence, nom et prénom, photographie ...).

**Vraag nr. 323 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor alle andere gewestelijke organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de kosten voor de studies en consultancy (van welke aard dan ook) waartoe in 2010 en 2011 opdracht is gegeven.

Voor elk daarvan, had ik graag beknopte informatie over de inhoud, de auteurs en de desbetreffende kosten.

Graag vernam ik voor elke studie/consultancy welke overheidsopdracht werd uitgeschreven.

**Vraag nr. 324 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

*Evolutie van het personeel bij de Dienst Brandweer en Dringende Medische Hulpverlening (DBDMH).*

In de marge van de begrotingsbesprekingen, heb ik vragen over de evolutie van het personeel bij de Dienst Brandweer en Dringende Medische Hulpverlening (DBDMH).

In dat verband, zou ik graag de volgende vragen willen stellen :

- Hoeveel voltijdsequivalenten zijn er momenteel aan de slag bij die ION ?
- Hoe ziet de evolutie van het personeelsbestand eruit voor de jongste drie kalenderjaren ?
- Hoe ziet de stijging of daling eruit van de VT's voor de jaren 2009, 2010 en 2011 ?
- Welke redenen verklaren die opwaartse of neerwaartse evolutie, desgevallend per activiteitssector ?

**Vraag nr. 325 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

*Evolutie van het personeel bij de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM).*

In de marge van de begrotingsbesprekingen, heb ik vragen over de evolutie van het personeel bij de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM).

In dat verband, zou ik graag de volgende vragen willen stellen :

- Hoeveel voltijdsequivalenten zijn er momenteel aan de slag bij die ION ?

**Question n° 323 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou toute autre institution à caractère régional sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût des études et autres consultances (de toute nature) qui ont été commanditées en 2010 et 2011.

Pour chacune d'entre elles, je souhaite disposer d'un bref descriptif, des auteurs ainsi que des coûts y afférents.

Enfin, je souhaite savoir, pour chaque étude/consultance, quel type de marché public a été passé.

**Question n° 324 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

*Évolution du personnel du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU).*

En marge des discussions budgétaires, je m'interroge quant à l'évolution du personnel au sein du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU).

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel est le nombre actuel d'équivalents temps plein au sein de cet OIP ?
- Quelle est l'évolution du personnel de celui-ci au cours des trois dernières années civiles ?
- Quelle est ainsi la progression ou régression en ETP pour les années 2009, 2010 et 2011 ?
- Quels éléments peuvent justifier la hausse ou la baisse de cette évolution, le cas échéant par secteur d'activité ?

**Question n° 325 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

*Évolution du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB).*

En marge des discussions budgétaires, je m'interroge quant à l'évolution du personnel au sein de la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB).

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel est le nombre actuel d'équivalents temps plein au sein de cet OIP ?

- Hoe ziet de evolutie van het personeelsbestand eruit voor de jongste drie kalenderjaren ?
- Hoe ziet de stijging of daling eruit van de VT's voor de jaren 2009, 2010 en 2011 ?
- Welke redenen verklaren die opwaartse of neerwaartse evolutie, desgevallend per activiteitssector ?

**Vraag nr. 326 van mevr. Bianca Debaets d.d. 8 december 2011 (N.) :**

*De projectoproep tot omvorming van kantoren naar woningen.*

In juni 2011 lanceerde de Brusselse regering een oproep tot reconversie van verouderde, leegstaande kantoorgebouwen. Deze projectoproep stond open voor alle bouwheren (natuurlijke personen, overheden, para-gouvernementele instellingen, VZW'S en andere rechtspersonen die in België gevestigd zijn). De weerhouden projecten zullen onder andere aanspraak kunnen maken op steun bij de studies die noodzakelijk zijn voor het onderzoeken van de haalbaarheid van het reconversieproject.

Een van de doelstellingen van de projectoproep is het analyseren van het potentieel en de beperkingen van bepaalde leegstaande kantoorgebouwen in het Brussels Gewest, om aldus te bepalen wat de mogelijkheden zijn inzake het verbouwen tot woningen.

Mijn vragen :

1. In een persmededeling d.d. 30 november 2011 deelde u mee dat 11 projecten werden ingediend, waarvan 8 projecten werden geselecteerd. Bij hoeveel projecten werden concepten zoals « gegroepeerd wonen » en « artiestenateliers met woningen » geïntegreerd ?
2. Via welke kanalen werd de projectoproep bekendgemaakt ? Welke niet-publieke instanties werden hierbij betrokken ? Werd de projectoproep ook bekendgemaakt via vastgoedbladen en dergelijke ?

- Quelle est l'évolution du personnel de celui-ci au cours des trois dernières années civiles ?
- Quelle est ainsi la progression ou régression en ETP pour les années 2009, 2010 et 2011 ?
- Quels éléments peuvent justifier la hausse ou la baisse de cette évolution, le cas échéant par secteur d'activité ?

**Question n° 326 de Mme Bianca Debaets du 8 décembre 2011 (N.) :**

*L'appel à projets pour la reconversion de bureaux en logements.*

En juin 2011, le gouvernement bruxellois a lancé un appel à projets pour la reconversion d'immeubles de bureaux inoccupés et vieillissants. Cet appel à projets était ouvert à tous les maîtres d'ouvrage (personnes physiques, pouvoirs publics, institutions parapubliques, asbl, autres personnes morales établies en Belgique). Les projets retenus pourront notamment prétendre à une aide dans le cadre des recherches nécessaires pour l'étude de la faisabilité du projet de reconversion.

Un des objectifs de l'appel à projets est d'analyser les opportunités et contraintes de certains immeubles de bureaux inoccupés en Région bruxelloise afin de déterminer les possibilités en termes de conversion en logements.

Mes questions sont les suivantes :

1. Dans un communiqué de presse daté du 30 novembre 2011, vous indiquiez que sur 11 projets rentrés, 8 ont été sélectionnés. Dans combien de projets les concepts d'habitat collectif et d'atelier d'artiste avec logement ont-ils été intégrés ?
2. Par quels canaux l'appel à projets a-t-il été publié ? Quelles instances non publiques y ont-elles été associées ? L'appel à projets a-t-il également été publié via des journaux immobiliers et autres ?

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

### **Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging**

Vraag nr. 1 van mevr. Greet Van Linter d.d. 29 juli 2009  
(N.):

*De inkrimping van de kabinetten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 1, blz. 37.

### **Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative**

Question n° 1 de Mme Greet Van Linter du 29 juillet 2009  
(N.):

*Réduction de la taille des cabinets.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 1, p. 37.



### III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

### III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

#### Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 135 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november  
2011 (Fr.) :

##### *Energieboekhouding.*

Graag vernam ik, voor de ministeries, voor de ION's en voor de andere organen waarop u toezicht uitoefent, of er een « energieboekhouding » wordt bijgehouden ? Zo ja, sedert wanneer ? Zo niet, waarom niet ?

Voor elke instelling, had ik graag vernomen hoeveel personeel daarvoor wordt ingezet.

Graag had ik ook geweten welke impact die energieboekhouding sedert 2008 heeft gehad op het energieverbruik van de gebouwen in kwestie.

**Antwoord :** Ik kan het geachte parlementslid meedelen dat ik voor het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 135, verwijs naar het antwoord dat ter zake door de staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Vervoer, Gelijkekansenbeleid en Openbaar Ambt, zal worden gegeven voor wat het ministerie betreft.

Vraag nr. 136 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november  
2011 (Fr.) :

##### *Aantal en kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder uw toezicht.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor alle andere gewestelijke organen waarop u toezicht

#### Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 135 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011  
(Fr.) :

##### *Comptabilité énergétique.*

Pour les ministères, OIP ou autres institutions sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite savoir si une comptabilité énergétique a été mise en place. Si oui, depuis quand ? Si ce n'est pas le cas, pourquoi ?

Je souhaite également connaître, pour chaque institution, le nombre de fonctionnaires affectés à cette tâche.

Enfin, je souhaite connaître l'effet de cette comptabilité énergétique sur la consommation des bâtiments en question depuis 2008.

**Réponse :** Je peux communiquer à l'honorable député que pour la réponse à la question écrite n° 135, je réfère à la réponse que le secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale en charge de la Mobilité, de la Politique d'Égalité des Chances et des Travaux publics, donnera en la matière en ce qui concerne le ministère.

Question n° 136 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011  
(Fr.) :

##### *Nombre et coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous votre responsabilité.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou toute autre institution à caractère régional sur lesquels vous exercez une

uitoefent, het aantal en de kosten voor de dienstreizen in 2010 en 2011.

Voor elk daarvan, had ik graag informatie gehad over de bestemming, de duur, de kostprijs voor de overheid, het doel, het aantal afgereisde personeelsleden en de voornaamste redenen.

**Antwoord :** In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 136 naar het overzicht en de kostprijs van de buitenlandse dienstreizen die werden ondernomen door mezelf en de leden van mijn kabinet in 2010 en 2011, maak ik u het volgende overzicht over :

- Van 12 tot en met 22 september 2010 heb ik een dienstreis ondernomen naar Beijing, Chengdu, Shanghai (China) in het kader van de Brusselse dagen tijdens de Wereldexpo. De delegatie was samengesteld uit in totaal 8 personen. Het totaalbudget voor deze zending bedroeg 42.384,97 EUR.
- Vergezeld van 1 kabinetsmedewerker heb ik van 16 tot en met 19 november 2010 een dienstreis ondernomen naar Lubumbashi (Democratische Republiek Congo) in het kader van de ondertekening van een samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Provincie Katanga. Het totaalbudget voor deze zending bedroeg 6.834,31 EUR.
- 1 kabinetsmedewerker heeft van 18 tot en met 19 november 2010 een dienstreis ondernomen naar Zaragossa (Spanje) in het kader van de voorbereiding van het Brussels voorzitterschap van het Europees Netwerk REGLEG 2011. Het totaalbudget voor deze zending bedroeg 1.046,26 EUR.
- Vergezeld van 1 kabinetsmedewerker heb ik van 23 tot en met 26 januari 2011 een dienstreis ondernomen naar Lyon (Frankrijk) voor de deelname aan het WK Pâtisserie en de Bocuse d'Or in het kader van het jaar van de gastronomie 2012. Het totaalbudget voor deze zending bedroeg 1.452,60 EUR.
- Van 20 tot en met 22 maart 2011 heb ik een dienstreis ondernomen naar Bilbao (Spanje) als voorzitter van het Europees Netwerk REGLEG 2011. Het totaalbudget voor deze zending bedroeg 650,52 EUR.
- Van 22 tot en met 23 maart 2011 heb ik een dienstreis ondernomen naar Straatsburg (Frankrijk) als voorzitter van het Europees Netwerk REGLEG 2011. Het totaalbudget voor deze zending bedroeg 527,70 EUR.
- Van 26 tot en met 30 maart 2011 heb ik een dienstreis ondernomen naar Rabat (Marokko). De delegatie was samengesteld uit in totaal 4 personen. Het totaalbudget voor deze zending bedroeg 5.898,23 EUR.
- Vergezeld van 1 kabinetsmedewerker heb ik van 5 tot en met 7 juni 2011 een dienstreis ondernomen naar Rabat (Marokko). Het totaalbudget voor deze zending bedroeg 3.745,03 EUR.
- Van 7 tot en met 9 juni 2011 heb ik een dienstreis ondernomen naar Boedapest (Hongarije) als voorzitter van het Europees Netwerk REGLEG. De kosten werden ten laste genomen van de organisatoren van het congres waaraan ik heb deelgenomen.
- Vergezeld van 1 kabinetsmedewerker heb ik van 26 tot en met 28 juni 2011 een dienstreis ondernomen naar Washington

tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût des déplacements effectués en 2010 et 2011.

Pour chaque déplacement, je souhaite connaître la destination, la durée, le coût à charge des pouvoirs publics, l'objet du déplacement, le nombre d'agents y participant ainsi que la motivation principale justifiant ce déplacement.

**Réponse :** En réponse à la question écrite n° 136 concernant l'aperçu et le coût des missions à l'étranger entreprises par moi-même et les membres de mon cabinet en 2010 et 2011, je peux vous communiquer l'aperçu suivant :

- Du 12 au 22 septembre 2010 inclus j'ai effectué une mission à Beijing, Chengdu et Shanghai (Chine) dans le cadre des Journées bruxelloises durant l'Exposition universelle. La délégation était composée de 8 personnes. Le budget total pour cette mission s'élevait à 42.384,97 EUR.
- Accompagné d'un collaborateur, j'ai effectué du 16 au 19 novembre 2010 inclus une mission à Lubumbashi (République démocratique du Congo) dans le cadre de la signature d'un accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Province du Katanga. Le budget total pour cette mission s'élevait à 6.834,31 EUR.
- Du 18 au 19 novembre 2010 inclus 1 collaborateur a effectué une mission à Saragosse (Espagne) dans le cadre de la préparation de la Présidence bruxelloise du Réseau européen REGLEG 2011. Le budget total s'élevait à 1.046,26 EUR.
- Accompagné d'un collaborateur, j'ai effectué du 23 au 26 janvier 2011 inclus une mission à Lyon (France) dans le cadre de la participation à la Coupe du Monde de la Pâtisserie et au Bocuse d'Or dans le cadre de l'année de la gastronomie 2012. Le budget total pour cette mission s'élevait à 1.452,60 EUR.
- Du 20 au 22 mars 2011 inclus j'ai effectué une mission à Bilbao (Espagne) en tant que président du Réseau européen REGLEG 2011. Le budget total pour cette mission s'élevait 650,52 EUR.
- Du 22 au 23 mars 2011 inclus j'ai effectué une mission à Strasbourg (France) en tant que président du Réseau européen REGLEG 2011. Le budget total pour cette mission s'élevait à 527,70 EUR.
- Du 26 au 30 mars 2011 inclus j'ai effectué une mission à Rabat (Maroc). La délégation était composée de 4 personnes. Le budget total pour cette mission s'élevait à 5.898,23 EUR.
- Accompagné d'un collaborateur j'ai effectué du 5 au 7 juin 2011 inclus une mission à Rabat (Maroc). Le budget total pour cette mission s'élevait à 3.745,03 EUR.
- Du 7 au 9 juin 2011 inclus j'ai effectué une mission à Budapest (Hongrie) en tant que président du Réseau européen REGLEG. Les frais étaient pris en charge par les organisateurs du congrès auquel j'ai assisté.
- Accompagné d'un collaborateur j'ai effectué du 26 au 28 juin 2011 inclus une mission à Washington (États-Unis) dans le

(Verenigde Staten) in het kader van de prinselijke missie onder leiding van ZKH Prins Filip. Het totaalbudget voor deze zending bedroeg 11.156,78 EUR.

- Vergezeld van 1 kabinetsmedewerker heb ik van 5 tot en met 6 juli 2011 een dienstreis ondernomen naar Dublin (Ierland). Het totaalbudget voor deze zending bedroeg 603,23 EUR.
- Vergezeld van 1 kabinetsmedewerker heb ik van 25 tot en met 26 augustus 2011 een dienstreis ondernomen naar Warschau (Polen) in het kader van de relaties met Mazovië. De delegatie was samengesteld uit in totaal 5 personen. Het totaalbudget voor deze zending bedroeg 3.759,24 EUR.
- Van 26 tot en met 30 september 2011 heb ik een dienstreis ondernomen naar Quebec (Canada) met het oog op het ontwikkelen van acties in de kader van het samenwerkingsovereenkomst tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Regering van Quebec. De delegatie was samengesteld uit in totaal 8 personen. Het totaalbudget voor deze zending bedroeg 10.627,48 EUR.
- Op 18 oktober 2011 heb ik een dienstreis ondernomen naar Straatsburg (Frankrijk) als voorzitter van het Europees Netwerk REGLEG 2011. Het totaalbudget voor deze zending bedroeg 640,31 EUR.
- 1 kabinetsmedewerker heeft van 20 tot en met 21 oktober 2011 een dienstreis ondernomen naar Sint-Pölten (Oostenrijk) in het kader van REGLEG. Het totaalbudget voor deze zending bedroeg 830,77 EUR.
- Vergezeld van 1 kabinetsmedewerker heb ik van 21 tot en met 28 oktober 2011 een dienstreis ondernomen naar Peking, Chengdu, Xian (China) in het kader van de prinselijke missie onder leiding van ZKH Prins Filip. Het totaalbudget voor deze zending bedroeg 15.941,05 EUR.

De bovenvermelde cijfers werden ons aangereikt door de directie Externe Betrekkingen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Wat betreft de informatie over de ambtenaren van de gewestelijke instellingen verwijs ik het geachte parlementslid naar het antwoord dat ter zake door collega De Lille werd gegeven.

**Vraag nr. 137 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

***Kosten voor de publicaties verschenen in 2011.***

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor andere organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de totale kosten (redactie, uitgave, drukkosten ...) voor de publicaties (studies, jaarverslagen, prospectussen, folders ...) die zijn verschenen of die nog zullen verschijnen in 2011 (in deze tijd van het jaar, zijn de beslissingen voor publicaties die in december al genomen en al begroot).

cadre d'une mission princière sous la conduite de SAR le Prince Philippe. Le budget total pour cette mission s'élevait à 11.156,78 EUR.

- Accompagné d'un collaborateur j'ai effectué du 5 au 6 juillet 2011 inclus une mission à Dublin (Irlande). Le budget total pour cette mission s'élevait à 603,23 EUR.
- Accompagné d'un collaborateur j'ai effectué du 25 au 26 août 2011 inclus une mission à Varsovie (Pologne) dans le cadre des relations avec la Mazovie. La délégation était composée de 5 personnes. Le budget total pour cette mission s'élevait à 3.759,24 EUR.
- Du 26 au 30 septembre 2011 j'ai effectué une mission à Québec (Canada) en vue du développement des actions dans le cadre de l'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et le Gouvernement du Québec. La délégation était composée de 8 personnes. Le budget total pour cette mission s'élevait à 10.627,48 EUR.
- Le 18 octobre 2011 j'ai effectué une mission à Strasbourg (France) en tant que président du Réseau européen REGLEG 2011. Le budget total pour cette mission s'élevait à 640,31 EUR.
- 1 collaborateur a effectué du 20 au 21 octobre 2011 inclus une mission à Sankt-Pölten (Autriche) dans le cadre du REGLEG. Le budget total s'élevait à 830,77 EUR.
- Accompagné d'un collaborateur j'ai effectué du 21 au 28 octobre 2011 inclus une mission à Beijing, Chengdu et Xian (Chine) dans le cadre d'une mission princière sous la conduite de SAR le Prince Philippe. Le budget total pour cette mission s'élevait à 15.941,05 EUR.

Les chiffres mentionnés ci-dessus nous ont été transmis par la direction des Relations extérieures du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concerne l'information relative aux agents des institutions régionales, je réfère l'honorable Député à la réponse qui a été donnée à ce sujet par le collègue De Lille.

**Question n° 137 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

***Coût des publications éditées en 2011.***

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou autres institutions sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût total (rédaction, édition, impression ...) des publications produites (étude, rapport annuel, prospectus, folder ...) ou à produire encore en 2011 (à ce stade de l'année, les décisions relatives à des publications qui sortiraient de presse en décembre sont déjà prises et budgétisées).

Voor elke publicatie, had ik graag beknopte informatie over de inhoud, het volume, de oplage, de verspreiding en de kosten voor die verspreiding.

**Antwoord :** In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 137, gericht aan mijn voorganger, over de kosten voor publicaties uitgegeven in 2011, maak ik u het volgende gedeeltelijk overzicht over :

#### 1. Externe Betrekkingen

De gegevens worden actueel verzameld door de Directie Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zullen zo spoedig mogelijk worden overgemaakt.

#### 2. Verbindingsbureau Brussel-Europa

Het jaarverslag 2010

Aantal exemplaren : 530

Doelgroep :

- Leden van de Raad van Beheer en de Algemene Vergadering van de vereniging
- Leden van het Brussels Parlement
- Leden van de Brusselse Regering en hun kabinetten
- Het Ministerie van het Brussels Gewest, de Brusselse pararegionale actoren, de gemeenten
- De contactpersonen in en rond de Europese instellingen

Kostprijs : 4.038,98 EUR  
 Kostprijs verspreiding : 887,50 EUR

De publicatie « VBBE 1991-2011 »

Deze werd gemaakt naar aanleiding van de twintigste verjaardag van het Verbindingsbureau Brussel-Europa. De brochure is drietalig Frans, Nederlands, Engels. Ze heeft een tijdloos karakter en zal ook na 2011 verder gebruikt worden om de werking van het VBBE uit te leggen.

Aantal exemplaren : 1.000

Doelgroep :

- Leden van de Raad van Beheer en de Algemene Vergadering van de vereniging
- Leden van het Brussels Parlement
- Leden van de Brusselse Regering en hun kabinetten
- Het Ministerie van het Brussels Gewest, de Brusselse pararegionale actoren, de gemeenten
- Onze contactpersonen in en rond de Europese instellingen

Pour chaque publication, je souhaite disposer d'un bref descriptif détaillant le contenu de la publication, son volume, le nombre d'exemplaires produits, son public-cible, sa diffusion ainsi que les coûts liés à cette diffusion.

**Réponse :** En réponse à la question écrite n° 137 posée à mon prédécesseur concernant le coût des publications éditées en 2011, je peux vous transmettre l'aperçu partiel suivant :

#### 1. Relations extérieures

Les données sont actuellement rassemblées par la Direction des Relations extérieures du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et seront communiquées dans les plus brefs délais.

#### 2. Bureau de Liaison Bruxelles-Europe

Le rapport 2010

Nombre d'exemplaires : 530

Public cible :

- Membres du Conseil d'Administration et de l'Assemblée générale de l'association
- Membres du Parlement bruxellois
- Membres du Gouvernement bruxellois et leur cabinets
- Le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les acteurs pararégionaux bruxellois, les communes
- Les personnes de contact dans et autour des institutions européennes

Coût : 4.038,98 EUR  
 Coût diffusion : 887,50 EUR

La publication « BLBE 1991-2011 »

Elle a été écrite à l'occasion du vingtième anniversaire du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe. La brochure est trilingue : français, néerlandais et anglais. Elle a un caractère intemporel et sera aussi employée après 2011 afin d'expliquer le fonctionnement du BLBE.

Nombre d'exemplaires : 1.000

Public cible :

- Membres du Conseil d'Administration et de l'Assemblée générale de l'association
- Membres du Parlement bruxellois
- Membres du Gouvernement bruxellois et leur cabinets
- Le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les acteurs pararégionaux bruxellois, les communes
- Les personnes de contact dans et autour des institutions européennes

- Brede verspreiding binnen hun netwerk

Kostprijs :

Druk : 2.253,02 EUR  
Vertaalkosten naar het Engels : 684,14 EUR  
Kostprijs verspreiding : 0 EUR

Deze brochure werd voornamelijk uitgedeeld tijdens vergaderingen, seminaries, evenementen en enkel verspreid via post in combinatie met het jaarverslag. De kostprijs hiervan zit dus vervat in deze onder het jaarverslag.

Survival Guide

Aantal exemplaren : 6.000

Doelgroep: nieuwkomers die zich in Brussel komen vestigen omwille van zijn internationale functie. Ons Gewest kent een groeiend aantal typisch Brusselse termen die op het eerste gezicht onbegrijpelijk zijn voor expats zoals Villo, Square, Mobib, Vijfhoek, Zinneke, ... Het zijn woorden die verwijzen naar Brusselse instellingen/ dienstverleningen en die men moet kunnen verstaan om zich te integreren en thuis te voelen in deze stad. Het VBBE heeft deze termen verzameld in een woordenboekje type « Brussel voor dummies ». Dit compacte boekje, zowel ludiek als informatief van aard, is drietalig Engels, Frans, Nederlands.

Kostprijs : 15.739,53 EUR  
(subsidie van de Minister van Externe Betrekkingen)  
Kostprijs verspreiding : 0 EUR

Deze publicatie wordt verspreid tijdens de activiteiten van het VBBE of waaraan zij deelneemt.

Er zijn geen instellingen van openbaar nut die onder mijn bevoegdheden vallen.

**Vraag nr. 138 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar.*

Graag vernam ik de kostprijs van de verschillende persconferenties die de minister de jongste drie jaar heeft gegeven, met voor elk ervan, de kosten die zijn gedragen door het kabinet en door het bestuur.

Graag ontving ik ook de lijst van de persreizen die zijn georganiseerd door het ministerie in diezelfde periode, met vermelding van de titel en hoedanigheid van de personen die mee afgereisd zijn en de duur van elke persreis.

**Antwoord :** In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 138, gericht aan mijn voorganger, naar de kosten van de persconferenties gedurende de drie laatste jaren, vindt u, wat de externe betrekkingen betreft, hieronder een overzicht van de buitenlandse dienstreizen waarbij ik vergezeld was door journalisten :

- Distribution large au sein de leur réseau

Coût :

Coût impression : 2.253,02 EUR  
Coûts de traduction vers l'anglais : 684,14 EUR  
Coût diffusion : 0 EUR

Cette brochure a essentiellement été distribuée lors de réunions, séminaires, événements et uniquement distribuée par courrier et avec le rapport annuel. Le coût de ceci est donc inclus dans celui du rapport annuel.

Survival Guide

Nombre d'exemplaires : 6.000

Public cible: les nouveaux arrivants qui s'installent à Bruxelles pour sa fonction internationale. Notre Région connaît un nombre croissant de termes typiquement bruxellois qui sont de premier abord incompréhensible pour les expatriés, comme Villo, Square, Mobib, le Pentagone, Zinneke, ... Ce sont des mots qui réfèrent aux institutions/services bruxellois(es) et que l'on doit comprendre pour s'intégrer et se sentir bien dans cette ville. Le BLBE a rassemblé ces termes dans un petit dictionnaire du type « Bruxelles pour les nuls ». Ce petit livre compact, tant ludique qu'informatif, est trilingue: anglais, français et néerlandais.

Coût : 15.739,53 EUR  
(subside du Ministre des Relations extérieures)  
Coût diffusion : 0 EUR

Cette publication est distribuée lors des activités du BLBE ou celles auxquelles elle participe.

Il n'y a pas d'organisme d'intérêt public qui ressorte à mes compétences.

**Question n° 138 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des conférences de presse ces trois dernières années.*

Je souhaite connaître le coût des différentes conférences de presse données par le ministre au cours de ces trois dernières années en distinguant pour chacune les frais assumés par le cabinet de ceux imputés à l'administration.

Je souhaite également disposer de la liste des voyages de presse organisés par le ministre sur cette même période en mentionnant les titres et qualités des participants ainsi que la durée du déplacement.

**Réponse :** En réponse à la question écrite n° 138, adressée à mon prédécesseur, concernant le coût des conférences de presse ces trois dernières années, veuillez trouver ci-dessous, en ce qui concerne les relations extérieures, un aperçu des missions à l'étranger où j'étais accompagné de journalistes :

- Van 12 tot en met 22 september 2010 heb ik een dienstreis ondernomen naar Beijing, Chengdu en Shanghai (China) in het kader van de Brusselse dagen tijdens de Wereldexpo. Tijdens deze dienstreis was ik vergezeld door mijn woordvoerder alsook door twee journalisten en één cameraman.
- Van 25 tot en met 26 augustus 2011 heb ik een dienstreis ondernomen naar Warschau (Polen) in het kader van de relaties met Mazovië. Hierbij was ik vergezeld door mijn woordvoerder en één journalist en één cameraman.

**Vraag nr. 139 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de minister de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten.*

Graag ontving ik, voor de jongste drie jaar, de lijst en de aard (voorwoord, nawoord ...) van de door de minister ondertekende teksten die openbaar zijn verspreid of verschenen.

Voor elk ervan, vernam ik graag meer informatie over de ondertekening (hoedanigheid, naam en voornaam, foto ...).

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte parlementslid de hiernavolgende oplijsting in antwoord op zijn vraag, gericht aan mijn voorganger, te geven :

- Voorwoord bestemd voor het programmaboek van Excelsior Brussels Basketball (verspreiding : december 2009).
- Voorwoord in het boek « Fiamminghi a Venezia – Sporen van de Lage Landen in Venetië » (verspreiding : 26 april 2010).
- Voorwoord in het programma van Royal Orée THB Tennis Open (verspreiding : van 9 juli tot en met 18 juli 2010).
- Voorwoord bestemd voor het programmaboek van Parijs-Brussel, editie 2010 (verspreiding : 10 tot en met 11 september 2010).
- « Officieel voorwoord » van de minister van Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in een congresboek van het coachcongres (verspreiding : 30 oktober 2010).
- Voorwoord bestemd voor het programmaboek van de Iris CrossCup Brussels, editie 2010 (verspreiding : van 17 tot en met 19 december 2010).
- Regeringsmededeling van de minister van Externe Betrekkingen voor de promotie van de tentoonstelling « From Brussels : Xie Xie Shanghai » (verspreiding : maart tot eind juni 2011).

- Du 12 au 22 septembre 2010 j'ai effectué une mission à Beijing, Chengdu et Shanghai (Chine) dans le cadre des journées bruxelloises durant l'Exposition universelle. Pendant cette mission, j'étais accompagné de mon porte-parole ainsi que de eux journalistes et d'un caméraman.
- Du 25 au 26 septembre 2011 j'ai effectué une mission à Varsovie (Pologne) dans le cadre des relations avec la Mazovie. Pendant cette mission, j'étais accompagné de mon porte-parole ainsi que d'un journaliste et d'un caméraman.

**Question n° 139 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Nombre de textes (éditos, avant-propos, préfaces ...) signés par le ministre ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement.*

Durant ces trois dernières années, je souhaite connaître la liste et la nature (préface, conclusion ...) des textes signés par le ministre qui ont fait l'objet d'une publication et d'une diffusion publique.

Pour chaque texte, je souhaite qu'on précise le type de signature utilisée (compétence, nom et prénom, photographie ...).

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable député l'aperçu ci-après en réponse à sa question, adressée à mon prédécesseur :

- Préface destinée au programme d'Excelsior Brussels Basketball (diffusion : décembre 2009).
- Préface dans le livre « Fiamminghi a Venezia – Sporen van de Lage Landen in Venetië » (diffusion : 26 avril 2010).
- Préface destinée au programme du Royal Orée THB Tennis Open (diffusion : du 9 au 18 juillet 2010 inclus).
- Préface destinée au programme de Paris-Bruxelles, édition 2010 (diffusion : du 10 au 11 septembre 2010).
- « Préface de bienvenue » par le ministre des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale dans un livre du congrès des entraîneurs (diffusion : 30 octobre 2010).
- Préface destinée au programme de l'Iris CrossCup Brussels, édition 2010 (diffusion : du 17 au 19 décembre 2010 inclus).
- Communication du Gouvernement par le ministre des Relations extérieures pour la promotion de l'exposition « From Brussels : Xie Xie Shanghai » (diffusion : de mars à fin juin 2011).

- Voorwoord bestemd voor het programmaboek van Parijs-Brussel, editie 2011 (verspreiding : 10 september 2011).
- Voorwoord bestemd voor het programmaboek van de editie 2011 van de Memorial Van Damme (verspreiding : 16 september 2011).
- Voorwoord bestemd voor de Culturele Gids van Brussel 2012 (verspreiding : vanaf 7 november 2011 tot 31 juli 2012).
- Voorwoord bestemd voor het programmaboek van de Iris CrossCup Brussels, editie 2011 (verspreiding : van 16 tot en met 18 december 2011).

Hierbij werden telkens de bepalingen van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen in acht genomen.

**Vraag nr. 140 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

***Kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011.***

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor alle andere gewestelijke organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de kosten voor de studies en consultancy (van welke aard dan ook) waartoe in 2010 en 2011 opdracht is gegeven.

Voor elk daarvan, had ik graag beknopte informatie over de inhoud, de auteurs en de desbetreffende kosten.

Graag vernam ik voor elke studie/consultancy welke overheidsopdracht werd uitgeschreven.

**Antwoord :** In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 140, gericht aan mijn voorganger, van de geachte volksvertegenwoordiger vindt u hieronder een overzicht van de verschillende studies :

Voor wat Externe betrekkingen betreft :

Titel :

Integrating economic and institutional borders

Vergelijkende studie tussen Washington DC en het BHG in het kader van het samenwerkingsakkoord met Washington DC

Auteur : Université Catholique de Louvain

Procedure : aanbesteding met onderhandelingsprocedure en zonder bekendmaking

Bedrag : 3.183,28 EUR

Titel :

GODEM

De uitwerking van een businessplan voor de organisatie van het informeel netwerk voor « herbruik-sortering » van afval door

- Préface destinée au programme de Paris-Bruxelles, édition 2011 (diffusion : 10 septembre 2011).
- Préface dans le programme de l'édition 2011 du Memorial Van Damme (diffusion : 16 septembre 2011).
- Préface dans le Guide culturel de Bruxelles 2012 (diffusion : du 7 novembre 2011 au 31 juillet 2012).
- Préface destinée au programme de l'Iris CrossCup Brussels, édition 2011 (diffusion : du 16 au 18 décembre 2011).

Dans chaque cas les dispositions de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales ont été respectées.

**Question n° 140 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

***Coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011.***

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou toute autre institution à caractère régional sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût des études et autres consultances (de toute nature) qui ont été commanditées en 2010 et 2011.

Pour chacune d'entre elles, je souhaite disposer d'un bref descriptif, des auteurs ainsi que des coûts y afférents.

Enfin, je souhaite savoir, pour chaque étude/consultance, quel type de marché public a été passé.

**Réponse :** En réponse à la question écrite n° 140, adressée à mon prédécesseur par l'honorable député, veuillez trouver ci-dessous un aperçu des différentes études :

En ce qui concerne les relations extérieures :

Intitulé :

Integrating economic and institutional borders

Étude comparative entre Washington DC et la RBC réalisée dans le cadre de l'accord de coopération avec Washington DC

Auteur : Université Catholique de Louvain

Procédure : marché avec procédure négociée sans publicité

Montant : 3.183,28 EUR

Intitulé :

GODEM (gestion optimisée des déchets en Méditerranée)

Business Plan pour la structuration de la filière informelle de « récupération-tri » des déchets par les récupérateurs ambulants

ambulante sorteerders en van een pilootproject voor 2 wijken, Agdal en Hay Riad Rabat, in het kader van het samenwerkingsakkoord met de Regio Rabat-Salé-Zemmour-Zaër (Marokko).

Auteur : ENDA Maghreb

Procedure : aanbesteding met onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking

Bedrag : 16.000 EUR

Titel :

EU Economic Governance and the Role of Regions with Legislative Competences

Deze studie werd uitgevoerd in het kader van het Brussels Voorzitterschap van het Regleg-netwerk (netwerk van regio's met wetgevende bevoegdheid).

Auteur : EIPA

Procedure : aanbesteding met onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking

Bedrag : 20.000 EUR

Titel :

Consultancy voor de analyse van dossiers in verband met goederen voor tweërlei gebruik

Advies van een ingenieur voor verschillende dossiers in verband met de uitvoer en doorvoer van goederen en technologie voor tweërlei gebruik

Uitvoerder : AIROBA

Procedure : openbare aanbesteding met prijsopgave

Bedrag : 98.740 EUR

Voor wat fiscaliteit/financiën betreft :

In 2010 werd een studie over de correcte financiering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest besteld.

Het voorwerp ervan was het uitvoeren van een studie over de precieze financieringsbehoeften van Brussel, rekening houdend met de huidige maatschappelijke, economische en institutionele context.

Nadat drie verschillende Brusselse universiteiten werden aangeschreven, werd de opdracht via een onderhandelingsprocedure gegund aan de Facultés Universitaires de Saint-Louis.

Voor de uitvoering van de studie, die werd overgemaakt aan het Brussels parlement, werd een totaalbedrag van 55.970 EUR vastgelegd. De auteurs van de studie zijn professor Magali Verdonck, Onderzoeksassistent Michèle Taymans, en consultant Stefan Ector.

et mise en place d'un projet pilote pour deux quartiers, Agdal et Hay Riad à Rabat, réalisé dans le cadre du projet Godem et de l'accord de coopération avec la Région de Rabat-Salé-Zemmour-Zaër (Maroc).

Auteur : ENDA Maghreb

Procédure : marché avec procédure négociée sans publicité

Montant : 16.000 EUR

Intitulé :

EU Economic Governance and the Role of Regions with Legislative Competences

Étude réalisée dans le cadre de la Présidence bruxelloise de réseau REGLEG (Réseau des régions à pouvoir législatif)

Auteur : EIPA

Procédure : marché avec procédure négociée sans publicité

Montant : 20.000 EUR

Intitulé :

Consultance pour l'analyse des dossiers liés aux biens à double usages

Consultance d'un ingénieur pour différents dossiers liés à l'exportation et au transit des biens et technologie à double usage

Opérateur : AIROBA

Procédure : marché public à bordereaux de prix

Montant : 98.740 EUR

En ce qui concerne Fiscalité/Finances :

En 2010, une étude sur le juste financement de la Région de Bruxelles-Capitale a été commanditée.

L'objet de cette étude portait sur les besoins financiers précis de Bruxelles, en tenant compte de l'actuel contexte social, économique et institutionnel.

Après avoir contacté trois universités bruxelloises, le marché a été attribué par procédure négociée aux Facultés Universitaires de Saint-Louis.

Pour la réalisation de cette étude, un montant total de 55.970 EUR a été engagé. Les auteurs sont le professeur Magali Verdonck, la chargée de recherche Michèle Taymans et le consultant Stefan Ector.



In de tweede jaarhelft van 2011 werd een studie over de gemeentelijke en gewestelijke ondernemersfiscaliteit in en rond het Brussels Hoofdstedelijk Gewest besteld.

Het voorwerp ervan is het uitvoeren van een studie over de fiscale druk die weegt op de Brusselse bedrijven om aldus hun beslissing aangaande hun vestigingsplaats eventueel te kunnen beïnvloeden.

Deze studie is een gezamenlijk initiatief van, enerzijds Agoria, de federatie van de technologische industrie en haar partners, en anderzijds van de Minister-president, de minister van Economie en Tewerkstelling en de minister van Financiën en Begroting.

Het gaat om een overheidsopdracht voor de aanneming van diensten. De opdracht werd gegund via een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, waarbij de VUB, de ULB en Deloitte werden aangeschreven. Enkel Deloitte diende een offerte in, die werd weerhouden voor een totaalbedrag van 54.450 EUR. Daar het om een gezamenlijk initiatief gaat, wordt deze studie voor de helft gefinancierd door Agoria. De overige helft wordt gedragen door de drie bevoegde Ministers (elk 9.075 EUR). De studie is nog niet gefinaliseerd.

In het kader van de opdracht tot implementatie van een nieuwe IT-applicatie voor de nieuwe fiscale administratie, werd het advocatenbureau Stibbe geconsulteerd aangaande bepaalde procedureaspecten. Deze verrichting werd gerealiseerd op basis van een ereloonnota gelet het bescheiden en punctuele karakter van de vraag, voor een bedrag van 1.470,22 EUR.

Er zijn geen instellingen van openbaar nut die onder mijn bevoegdheden vallen.

**Vraag nr. 141 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

***Beheer van de belastingen en boetes.***

Het ministerie heeft een onderhandelingsprocedure met bekendmaking gelanceerd met het oog op een geïntegreerde oplossing voor het beheer van de belastingen en boetes bij het ministerie.

Welke firma's hebben zich kandidaat gesteld ?

Op welke waarde wordt die opdracht geraamd ?

Wat wordt precies verwacht van de contractant en wat zijn de gunningscriteria ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

Zes ondernemingen hebben hun kandidatuur ingediend na de bekendmaking van de aankondiging van opdracht betreffende het betrokken project. De kandidaten zijn :

- de onderneming Atos Origin in samenwerking met KPMG, SAP, OASIS, INNO.Com en Fujitsu Services;
- de onderneming BSB in samenwerking met SAP en EOZEN;

Mi-2011, une étude sur la fiscalité locale et régionale à charge des entreprises en Région de Bruxelles-Capitale et sa périphérie a été commanditée.

L'objet consiste à réaliser une étude sur la pression fiscale supportée par les entreprises bruxelloises afin d'influencer éventuellement leur décision en matière de localisation.

Cette étude est une initiative conjointe d'Agoria, la fédération de l'industrie technologique et de ses partenaires d'une part, et du Ministre-président, du ministre de l'Économie et de l'Emploi et du ministre des Finances et du Budget d'autre part.

Il s'agit d'un marché public de services. Le marché a été attribué par procédure négociée sans publicité. L'ULB, la VUB et Deloitte ont été invités à soumettre une offre. Seule Deloitte a introduit une offre, laquelle à été retenue pour un montant total de 54.450 EUR. Dès lors qu'il s'agit d'une initiative conjointe, Agoria finance l'étude à concurrence de 50 %. Le solde est financé par les trois ministres compétents (chacun pour 9.075 EUR). L'étude est en train d'être finalisée.

Dans le cadre du marché relatif à la mise en œuvre des nouveaux IT pour l'administration fiscale en cours de création, consultation du bureau d'avocats Stibbe relative à la procédure. La prestation a été réalisée sur la base d'une note d'honoraires compte tenu de la charge de travail limitée et du caractère ponctuel de la demande. Le montant est de 1.470,22 EUR.

Il n'y a pas d'organisme d'intérêt public qui ressorte à mes compétences.

**Question n° 141 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

***Gestion des taxes et amendes.***

Le ministère a lancé une procédure négociée avec publicité pour obtenir une solution intégrée de gestion des taxes et amendes au ministère.

Quelles sont les firmes qui ont posé leur candidature ?

Quelle est la valeur estimée du marché ?

Quelles sont les prestations attendues précisément du contractant et les critères d'attribution ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable député les éléments suivants.

Six firmes ont posé leur candidature suite à la publication de l'avis de marché relatif au projet concerné. Les candidats sont :

- la société Atos Origin en partenariat avec KPMG, SAP, OASIS, INNO.Com et Fujitsu Services;
- la Société BSB en partenariat avec SAP et EOZEN;

- de onderneming IBM in samenwerking met SAP;
- de onderneming CSC in samenwerking met NRB;
- de onderneming Capgemini in samenwerking met SAP;
- de onderneming Deloitte in samenwerking met SAP.

Naast de door de wetgeving voorziene uitsluitinggronden, zijn er de volgende evaluatiecriteria voor de kandidaten :

- ten eerste werden er gezien de specificiteit en complexiteit van de opdracht minimale selectiecriteria gedefinieerd : de kandidaat moet via referenties zijn expertise bewijzen in het domein van de belastingen in een gelijkaardige context met de complexiteit en de diversiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bij voorkeur in SAP dat de verkozen basisoplossing is voor het beheer van de belastingen. Hij moet eveneens, steeds via referenties, zijn capaciteit aantonen om gegevens in massa, komende van verschillende bronnen, te behandelen om de belastingplichtigen en de belastbare voorwerpen te identificeren. Hij dient eveneens aan te tonen, door het voorleggen van curricula vitae, dat hij zowel projectleiders, ervaren in een project van dergelijke omvang als applicatie-architecten ter beschikking kan stellen. Tot slot dient de onderneming, gezien de omvang van het project over voldoende financiële middelen te beschikken;
- ten tweede baseert de kwalitatieve selectie zich op aanvullende referenties die volgens de kandidaat pertinent zijn in het bewijzen van zijn technische capaciteit om de opdracht te volbrengen en van de aspecten van quality assurance die cruciaal zijn voor dit type van project.

In dit stadium van de procedure werd het geraamde bedrag van de opdracht niet bekendgemaakt aan de verschillende kandidaten.

De verwachte prestaties in het kader van de opdracht zijn de gedetailleerde analyse van de behoeften (eerste stap van het project), de uitwerking van een geïntegreerde oplossing op drie representatieve pilootbelastingen waaronder de belastingen die nu door het BHG beheerd worden alsook een methodologie voor de toepassing van andere belastingen (tweede stap).

In een derde stap zal de oplossing uitgebreid worden naar de andere belastingen die geïnd worden door het BHG en naar de onroerende voorheffing.

Een contractueel kader voor de inwerkingstelling van de andere, van de federale over te nemen belastingen maakt ook deel uit van de opdracht.

De opdracht wordt in schijven georganiseerd en enkel de eerste schijf die overeenkomt met de eerste stap is een vaste schijf.

Tot slot, rekening houdend met de geschatte duur van het project, en zonder de zekerheid om tijdig de resources SAP aan te kunnen werven, is het onderhoud voorzien als optie in de opdracht.

- la société IBM en partenariat avec SAP;
- la société CSC en partenariat avec NRB;
- la société Capgemini en partenariat avec SAP;
- la société Deloitte en partenariat avec SAP.

Outre les critères d'exclusion tels que prévus par la législation, les critères d'évaluation des candidats sont les suivants :

- premièrement compte tenu de la spécificité et de la complexité du marché, des critères minima ont été définis : le candidat doit démontrer par des références son expertise dans le domaine des taxes dans un contexte comparable en complexité et en diversité à celui de la Région de Bruxelles-Capitale et de préférence en SAP qui est la solution de base choisie par le gouvernement pour la gestion des taxes. Il doit aussi démontrer, toujours par des références, sa capacité à traiter des données de masse provenant de différentes sources de manière à pouvoir identifier les redevables et les objets de taxation. Il doit aussi démontrer par la fourniture de curriculum vitae type sa capacité à mettre à disposition du projet des chefs de projet ayant l'expérience de projet de telle ampleur ainsi que des architectes applicatifs. Enfin compte tenu de la taille du projet, la société doit avoir la capacité financière suffisante;
- ensuite, la sélection qualitative se base sur des références additionnelles que le candidat juge pertinentes pour démontrer sa capacité technique à réaliser le marché et sur les aspects d'assurance qualité cruciaux dans ce type de projet.

À ce stade de la procédure, le montant estimé du marché n'a pas été communiqué aux différents candidats.

Les prestations attendues dans le cadre du marché sont l'analyse détaillée des besoins (première étape du projet), la mise en œuvre de la solution intégrée pour trois taxes pilotes représentatives parmi les taxes actuellement gérées par la RBC ainsi qu'une méthodologie de déploiement applicable pour les autres taxes (deuxième étape).

Dans une troisième étape, la solution sera étendue aux autres taxes perçues actuellement par la RBC ainsi qu'à la perception du précompte immobilier.

Un cadre contractuel pour la mise en œuvre d'autres impôts à reprendre du fédéral fait aussi partie du marché.

Le marché est organisé en tranches et seule la première tranche correspondant à la première étape est une tranche ferme.

Enfin, compte tenu de la durée du projet estimée, et n'ayant pas l'assurance de pouvoir recruter en temps utile les resources SAP, la maintenance est prévue en option dans le marché.

**Vraag nr. 142 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

*Festival Sounds of Istanbul.*

Voornoemd festival vindt plaats van 1 tot 3 december 2011.

Het krijgt steun van de Federatie Wallonië-Brussel, de Franse Gemeenschapscommissie, het Franstalig Brussels Parlement en de federale regering via het Grootstedenbeleid.

1. Kan u me zeggen hoeveel het aandeel van de Brusselse steun bedraagt in vergelijking met de gehele kostprijs van het Festival ?
2. Is het bedrag van uw steun aanzienlijker dan de steun in het kader van andere openbare partnerships ?
3. Wordt deze steun herhaald ?

**Antwoord :** Ik kan het geachte parlementslid meedelen dat ik het event, waar u in uw vraagstelling naar verwijst, niet betoelaag via mijn bevoegdheden inzake de promotie van het nationaal en het internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest noch via mijn andere gewestelijke bevoegdheden.

**Vraag nr. 143 van de heer Vincent De Wolf d.d. 5 december 2011 (Fr.) :**

*Lening bij de Haven van Brussel ingeschreven op de gewestbegroting 2012.*

U hebt het parlement in het kader van de begrotingsbesprekingen 2012 op de hoogte gebracht van het verzoek van de gewestregering om van de Haven van Brussel een lening te krijgen voor een bedrag van één miljoen EUR.

Graag ontving ik in dat verband een antwoord op de volgende vragen :

- Wat is de aard en welke zijn de clausules van de voormelde leningsovereenkomst ?
- Via welke van zijn organen heeft de Haven van Brussel ingestemd daarmee ?
- Heeft het Rekenhof advies uitgebracht daarover ? Zo ja, hoe luidt dat ?
- Welke impact heeft die overeenkomst op de huidige thesaurie van de Haven ?

**Antwoord :** Ik kan het geachte parlementslid meedelen dat ik antwoord op de schriftelijke vraag nr. 143, gericht aan mijn voorganger.

Ingevolge zijn vraag, kan ik het geachte lid hetgeen volgt antwoorden :

**Question n° 142 de M. Emmanuel De Bock du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

*Le festival Sounds of Istanbul.*

Le festival Sounds of Istanbul se tient du 1<sup>er</sup> au 3 décembre 2011.

Ce festival est soutenu par la Fédération Wallonie-Bruxelles, la Commission communautaire française, la Région bruxelloise, le Parlement francophone bruxellois ainsi que le gouvernement fédéral via la politique des Grandes Villes.

1. Pourriez-vous me donner le montant du soutien du gouvernement par rapport à l'ensemble du coût du festival ?
2. Par rapport aux autres partenariats publics, votre soutien est-il le plus important financièrement ?
3. Votre soutien fait-il l'objet d'un soutien récurrent ?

**Réponse :** Je peux confirmer à l'honorable député que l'événement auquel il fait allusion dans sa question n'est subventionné ni dans le cadre de mes compétences concernant l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale, ni dans le cadre de mes autres compétences régionales.

**Question n° 143 de M. Vincent De Wolf du 5 décembre 2011 (Fr.) :**

*Prêt par le Port de Bruxelles inscrit au budget régional 2012.*

Vous avez informé le Parlement, dans le cadre des discussions relatives à l'élaboration du budget 2012, sur la demande du gouvernement régional d'obtenir du Port de Bruxelles le prêt d'un montant d'un million EUR.

À ce sujet, je vous poserais les questions suivantes :

- Quelles sont la nature et les clauses de la convention de prêt ici visée ?
- Par quelle(s) décision(s) de ses organes le Port de Bruxelles a-t-il marqué accord à une telle opération ?
- Un avis de la Cour des comptes a-t-il été sollicité quant à cette opération ? Si oui, quel est-il ?
- Quel est l'impact de cette convention sur la trésorerie actuelle du Port ?

**Réponse :** Je peux communiquer à l'honorable député que je réponds à la question écrite n° 143, adressée à mon prédécesseur.

En réponse à sa question, je peux répondre à l'honorable député ce qui suit :

Het betreft hier geenszins een lening van de haven aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het gaat om een terugstorting in 2011 vanuit de haven ten bedrage van 1 mio euro ingevolge het (nog) niet uitvoeren van werken op de ex-carcokesite. Deze terugstorting werd goedgekeurd door de Raad van Bestuur van de Haven.

Het Rekenhof werd hierbij niet geconsulteerd.

**Vraag nr. 144 van de heer Vincent De Wolf d.d. 5 december 2011 (Fr.) :**

*Lening bij het Woningfonds ingeschreven op de gewestbegroting 2012.*

U hebt het parlement in het kader van de begrotingsbesprekingen 2012 op de hoogte gebracht van het verzoek van de gewestregering om van het Woningfonds een lening te krijgen voor een bedrag van 16,5 miljoen EUR.

Graag ontving ik in dat verband een antwoord op de volgende vragen :

- Wat is de aard en welke zijn de clausules van de voormelde leningsovereenkomst ?
- Via welke van zijn organen heeft het Woningfonds ingestemd daarmee ?
- Heeft het Rekenhof advies uitgebracht daarover ? Zo ja, hoe luidt dat ?
- Welke impact heeft die overeenkomst op de huidige thesaurie van het Woningfonds ?
- Heeft het bedrag van 16,5 miljoen EUR te maken het bedrag dat gerecupereerd wordt op de kapitaalsparticipatie in de gemeentelijke holding ?

**Antwoord :** Ik kan het geachte parlamentslid meedelen dat ik antwoord op de schriftelijke vraag nr. 144, gericht aan mijn voorganger.

Ingevolge zijn vraag, kan ik het geachte lid hetgeen volgt antwoorden :

Het betreft hier geenszins een lening van het Woningfonds aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het gaat om een aanpassing van het vereffeningssritme van de dotatie 2011 van het Woningfonds. In 2011 zal een bedrag van 5.280.000 EUR worden vereffend in plaats van een vereffening van 21.780.000 EUR. Aangezien er beslist werd dat het woningfonds de totale dotatie in schijven zal terugkrijgen voor 2015, is er geen directe impact op haar thesaurie. Deze aanpassing werd goedgekeurd door de Raad van Bestuur van het Woningfonds.

Het Rekenhof werd hierbij niet geconsulteerd.

Il ne s'agit pas d'un prêt du Port à la Région de Bruxelles-Capitale.

Il s'agit d'un remboursement du Port de 2011 pour un montant de 1 million EUR suite à la non-exécution (provisoire) des travaux sur l'ancien site carcoke. Ce remboursement a été approuvé par le conseil d'administration du Port.

L'avis de la Cour des comptes n'a pas été sollicité.

**Question n° 144 de M. Vincent De Wolf du 5 décembre 2011 (Fr.) :**

*Prêt par le Fonds du Logement inscrit au budget régional 2012.*

Vous avez informé le Parlement, dans le cadre des discussions relatives à l'élaboration du budget 2012, sur la demande du gouvernement régional d'obtenir du Fonds du Logement le prêt d'un montant de 16,5 millions EUR.

À ce sujet, je vous poserais les questions suivantes :

- Quelles sont la nature et les clauses de la convention de prêt ici visée ?
- Par quelle(s) décision(s) de ses organes le Fonds du Logement a-t-il marqué accord à une telle opération ?
- Un avis de la Cour des comptes a-t-il été sollicité quant à cette opération ? Si oui, quel est-il ?
- Quel est l'impact de cette convention sur la trésorerie actuelle du Fonds du Logement ?
- Le montant de 16,5 millions EUR est-il en relation avec le montant récupéré sur la prise de participation au sein du holding communal ?

**Réponse :** Je peux communiquer à l'honorable député que je répons à la question écrite n° 144, adressée à mon prédécesseur.

En réponse à sa question, je peux répondre à l'honorable député ce qui suit :

Il ne s'agit pas d'un prêt du fonds du logement à la Région de Bruxelles-Capitale.

Il s'agit d'un ajustement du rythme des liquidations de la dotation 2011 au Fonds du Logement. En 2011, un montant de 5.280.000 EUR sera liquidé au lieu d'une liquidation de 21.780.000 EUR. Vu qu'il a été décidé que la dotation totale sera remboursée en tranches au Fonds du Logement avant 2015, il n'y a pas d'impact direct sur sa trésorerie. Cet ajustement a été approuvé par le conseil d'administration du Fonds du Logement.

L'avis de la Cour des comptes n'a pas été sollicité.

**Vraag nr. 145 van de mevr. Françoise Schepmans d.d. 12 december 2011 (Fr.) :**

***Vermindering van het aantal verslagen op papier in de besturen.***

Aangezien het aantal activiteitenverslagen en overzichten van de verschillende gewestelijke besturen en instellingen van openbaar nut alsmaar volumineuzer wordt, rijst de vraag of het aanzienlijke verbruik van papier niet zou moeten worden teruggedrongen. Graag had ik geweten of er ter zake specifieke maatregelen zijn getroffen, in het bestuur voor Economie en Werkgelegenheid, maar ook in de ION's waarop u toezicht uitoefent, om het papierverbruik terug te dringen door gebruik te maken van andere verspreidingsmanieren, zoals PDF- of Open Source-bestanden. Kunt u me zeggen hoe een en ander is gegaan in 2009, 2010 en 2011 ?

**Antwoord :** Ik kan het geachte parlementslid meedelen dat ik voor het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 145, gericht aan mijn voorganger, verwijs naar het antwoord dat ter zake door de staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Vervoer, Gelijkekansenbeleid en Openbaar Ambt, zal worden gegeven voor wat het ministerie betreft.

Er zijn geen instellingen van openbaar nut die onder mijn bevoegdheden vallen.

**Minister belast met Leefmilieu,  
Energie en Waterbeleid,  
Stadsvernieuwing,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp en Huisvesting**

**Vraag nr. 361 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

***Energieboekhouding.***

Graag vernam ik, voor de ministeries, voor de ION's en voor de andere organen waarop u toezicht uitoefent, of er een « energieboekhouding » wordt bijgehouden ? Zo ja, sedert wanneer ? Zo niet, waarom niet ?

Voor elke instelling, had ik graag vernomen hoeveel personeel daarvoor wordt ingezet.

Graag had ik ook geweten welke impact die energieboekhouding sedert 2008 heeft gehad op het energieverbruik van de gebouwen in kwestie.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De twee besturen waarvan ik voogdijminister ben, zijn de GOMB en Leefmilieu Brussel.

**Question n° 145 de Mme Françoise Schepmans du 12 décembre 2011 (Fr.) :**

***La réduction du nombre de rapports papier dans les administrations.***

Considérant que le nombre de rapports d'activités et de revues provenant des différentes administrations régionales et des organismes d'intérêt public ne cesse d'augmenter en volume, il se pose la question d'une réduction de la consommation importante de papier. Je souhaiterais savoir si des mesures spécifiques ont déjà été retenues à la fois au sein des administrations mais également au sein des OIP sur lesquels vous exercez une tutelle pour réduire cette situation par des moyens de diffusion autres tels que par la voie informatique sur des fichiers au format PDF ou Open Source. Pourriez-vous m'en communiquer la nature pour les années 2009, 2010 et 2011 ?

**Réponse :** Je peux communiquer à l'honorable député que pour la réponse à la question écrite n° 145, adressée à mon prédécesseur, je réfère à la réponse que le secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale en charge de la mobilité, de la Politique d'égalité des chances et des Travaux publics, donnera en la matière en ce qui concerne le ministère.

Il n'y a pas d'organisme d'intérêt public qui ressorte à mes compétences.

**Ministre chargée de l'Environnement,  
de l'Énergie et de la Politique de l'Eau,  
de la Rénovation urbaine,  
de la Lutte contre l'Incendie et  
l'Aide médicale urgente et du Logement**

**Question n° 361 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

***Comptabilité énergétique.***

Pour les ministères, OIP ou autres institutions sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite savoir si une comptabilité énergétique a été mise en place. Si oui, depuis quand ? Si ce n'est pas le cas, pourquoi ?

Je souhaite également connaître, pour chaque institution, le nombre de fonctionnaires affectés à cette tâche.

Enfin, je souhaite connaître l'effet de cette comptabilité énergétique sur la consommation des bâtiments en question depuis 2008.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les deux administrations sur lesquelles j'ai la tutelle sont la SDRB et Bruxelles Environnement.

Sinds 1995 wordt een energieboekhouding met meterstanden en opvolging van het elektriciteits- en gasverbruik bijgehouden voor de gebouwen van de GOMB op de site Gosset.

Twee ambtenaren zijn belast met deze opdracht :

- de gebouwbeheerder, die maandelijks de meterstanden opneemt en de uitvoering van de onderhouds- of herstelwerkzaamheden garandeert;
- de milieuverantwoordelijke, die het verbruik analyseert en de uitvoering garandeert van de acties die zijn gepland in het milieuprogramma van de GOMB in het kader van het label « Ecodynamische onderneming ».

Sinds 2001 is deze energieboekhouding opgenomen in de algemene milieuanalyse van de GOMB. 2001 is het jaar waarin de GOMB het handvest « Ecodynamische onderneming » heeft ondertekend en de eerste ster van het label « Ecodynamische onderneming » heeft ontvangen. Door haar inspanningen ter zake op te drijven, heeft de GOMB dit jaar haar 3<sup>e</sup> ster gekregen.

Over het algemeen zijn de gevolgen van deze energieboekhouding positief, aangezien het noteren en de grondige analyse van het verbruik het mogelijk maken om potentiële besparingen te identificeren en gepaste maatregelen te nemen. Zulke maatregelen hebben ertoe geleid dat de GOMB haar verbruik in de voorbije jaren heeft kunnen beheersen en verminderen.

De tabel hieronder illustreert het elektriciteitsverbruik van de GOMB voor de voorbije jaren :

2007	2008	2009	2010
248.552 kWh	234.572 kWh – 6 %	230.094 kWh – 2 %	225.508 kWh – 2 %

Sinds 2007 is het elektriciteitsverbruik ieder jaar met 2 % tot 6 % gedaald.

Het verbruik van 2011 wijst voor de eerste tien maanden al op een vermindering van 5 % in vergelijking met dezelfde tien maanden van 2010.

Voor het gasverbruik baseren wij ons op de evolutie van de stand van de warmteverbruiksmeters.

Voor de GOMB is de evolutie van de stand van de warmteverbruiksmeters als volgt :

2005	379,58	
2006	362,57	– 4,5 %
2007	345,52	– 4,7 %
2008	363,41	5,2 %
2009	368,16	1,3 %
2010	363,92	– 1,2 %

Wij stellen een aanzienlijke daling van het verbruik vast in 2007, gevolgd door lichte stijgingen in 2008 en 2009. Het verbruik blijft echter duidelijk onder het niveau van 2005.

Voor het gebouw van Leefmilieu Brussel wordt er sinds 2003 een energieboekhouding bijgehouden.

La comptabilité énergétique avec relevés et suivis des consommations de gaz et d'électricité est effectuée depuis 1995 pour les bâtiments de la SDRB situés sur le site Gosset.

Deux fonctionnaires sont affectés à cette tâche :

- le gestionnaire du bâtiment qui effectue les relevés mensuels et assure l'exécution de travaux d'entretien ou de réparations;
- le responsable environnement qui assure l'analyse des consommations et la réalisation des actions prévues dans le programme environnemental de la SDRB dans le cadre du label « Entreprise écodynamique ».

Cette comptabilité énergétique a été intégrée à l'analyse environnementale globale de la SDRB à partir de 2001, date à laquelle celle-ci signe la charte « Entreprise écodynamique » et reçoit la première étoile du label « Entreprise écodynamique ». En intensifiant ses efforts en la matière, la SDRB a reçu cette année sa 3<sup>e</sup> étoile.

Globalement, les effets de cette comptabilité énergétique sont positifs car le relevé des consommations et leur analyse approfondie permet de cerner les économies potentielles et de mettre en place les mesures adéquates, mesures qui ont permis de maîtriser ou de réduire les consommations de la SDRB au cours des dernières années.

Le tableau ci-dessous illustre les consommations d'électricité de la SDRB pour les dernières années :

2007	2008	2009	2010
248.552 kWh	234.572 kWh – 6 %	230.094 kWh – 2 %	225.508 kWh – 2 %

Depuis 2007, les consommations d'électricité diminuent de 2 % à 6 % tous les ans.

Les consommations de 2011 montrent déjà, sur dix mois, une réduction de 5 % des consommations par rapport aux mêmes dix mois de 2010.

Pour les consommations en gaz, nous nous basons sur l'évolution des indices des compteurs de chaleur.

Pour la SDRB, l'évolution des indices des compteurs de chaleur est la suivante :

2005	379,58	
2006	362,57	– 4,5 %
2007	345,52	– 4,7 %
2008	363,41	5,2 %
2009	368,16	1,3 %
2010	363,92	– 1,2 %

Nous observons une chute significative de la consommation en 2007 suivie d'une légère augmentation en 2008 et 2009, la consommation restant significativement inférieure à celle de 2005.

En ce qui concerne le bâtiment de Bruxelles Environnement, une comptabilité énergétique a été mise en place depuis 2003.

Een persoon is verantwoordelijk voor deze taak, meer bepaald voor het beheer van de databank die het mogelijk maakt om deze energieboekhouding op te stellen. Daarnaast worden de meterstanden regelmatig opgenomen door een netwerk van personen van verschillende diensten op het terrein. Deze personen nemen maandelijks de verschillende meterstanden op (water, gas en elektriciteit) en bezorgen die informatie rechtstreeks aan de beheerder van de databank. Het energieaspect is slechts een onderdeel van de databank, waarin ook heel wat technische informatie over het beheer van het gebouwenpatrimonium van het Instituut wordt verzameld.

De gevolgen van de energieboekhouding voor de betrokken gebouwen is minstens drieledig :

- regelmatige opvolging van het verbruik en snelle tussenkomst in het geval van abnormaal verbruik;
- evaluatie van de effecten van energiebesparende investeringen die het departement vastgoedpatrimonium heeft toegestaan;
- opstelling van een balans en van grafieken over het energieverbruik.

Na een stijging tussen 2001 en 2003 is het gasverbruik (na klimaatcorrectie) gedaald met 50 % tussen 2005 en 2010. Het abnormale lage verbruik in 2004 kon niet worden verklaard door Leefmilieu Brussel.

Het elektriciteitsverbruik vertoont een lichtjes verschillende dalende evolutie : een hoog verbruik vóór 2004 en een vermindering met 30 % na 2004.

BIM	Elektriciteitsverbruik (kWh/m <sup>2</sup> )	Aardgasverbruik (kWh/m <sup>2</sup> )
2001	111	171
2002	121	172
2003	121	174
2004	81	137
2005	87	168
2006	92	161
2007	87	138
2008	85	129
2009	79	81
2010	77	83

Een ambitieus beleid inzake energiebesparende investeringen heeft ervoor gezorgd dat mijn administratie deze zeer goede resultaten kan voorleggen. Ze zijn voorbeeldig voor een openbaar bestuur.

**Vraag nr. 362 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Aantal en kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder uw toezicht.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor alle andere gewestelijke organen waarop u toezicht

Une personne est affectée à cette tâche, pour la gestion de la base de données permettant d'établir cette comptabilité énergétique. En outre, le relevé régulier des index est réalisé par un réseau de personnes de différents services présentes sur le terrain. Ces personnes opèrent un relevé mensuel des différents compteurs (eau, gaz et électricité), et transmettent les informations directement à l'administrateur de la base de données. Notons que les aspects énergétiques constituent un volet de la base de données, qui gère également de nombreuses informations de nature technique en lien avec la gestion du patrimoine bâti confié à l'Institut.

L'effet de la comptabilité énergétique sur les bâtiments qui en font l'objet est au moins triple :

- suivi régulier des consommations et intervention rapide en cas de consommation anormale;
- évaluation des effets des investissements économiseurs d'énergie consentis par le département du patrimoine immobilier;
- établissement d'un bilan et de graphiques des consommations d'énergie.

Après avoir connu une augmentation entre 2001 et 2003, la consommation en gaz (corrigée climat) a chuté de 50 % entre 2005 et 2010. La consommation anormalement basse de l'année 2004 n'a pas pu être justifiée par Bruxelles Environnement.

La consommation d'électricité a suivi une tendance baissière légèrement différente : une consommation importante avant 2004 et une réduction de 30 % de celle-ci après 2004.

IBGE	Consommation électricité (kWh/m <sup>2</sup> )	Consommation gaz naturel (kWh/m <sup>2</sup> )
2001	111	171
2002	121	172
2003	121	174
2004	81	137
2005	87	168
2006	92	161
2007	87	138
2008	85	129
2009	79	81
2010	77	83

Une politique ambitieuse d'investissement dans les économies d'énergie a permis à mon administration d'atteindre ces très bons résultats, qui sont par ailleurs exemplaires pour une administration publique.

**Question n° 362 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Nombre et coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous votre responsabilité.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou toute autre institution à caractère régional sur lesquels vous exercez une

uitoefent, het aantal en de kosten voor de dienstreizen in 2010 en 2011.

Voor elk daarvan, had ik graag informatie gehad over de bestemming, de duur, de kostprijs voor de overheid, het doel, het aantal afgereisde personeelsleden en de voornaamste reden.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Hieronder vindt u de tabel met de verplaatsingen van de leden van mijn kabinet.

tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût des déplacements effectués en 2010 et 2011.

Pour chaque déplacement, je souhaite connaître la destination, la durée, le coût à charge des pouvoirs publics, l'objet du déplacement, le nombre d'agents y participant ainsi que la motivation principale justifiant ce déplacement.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Vous trouverez, ci-dessous, le tableau reprenant les déplacements des membres de mon cabinet.

Verplaatsingen in 2010  
Déplacements de 2010

Bestemming Destination	Doel Objet	Aantal personen Nombre de personnes	Kostprijs Coût
Cancun Cancún	Klimaatconferentie (COP) (10 dagen) Conférence sur le climat (COP) (10 jours)	7 personen 7 personnes	17.803,72 EUR 17.803,72 EUR
Nagoya	COP10 – Top over de biodiversiteit (6 dagen) COP10 – Sommet sur la biodiversité (6 jours)	4 personen 4 personnes	4.838,32 EUR 4.838,32 EUR
Rome	Vertegenwoordiging van Schauvliege – vergadering Belgisch voorzitterschap (2 dagen) Représentation de Schauvliege – réunion Présidence belge (2 jours)	2 personen 2 personnes	1.691,81 EUR 1.691,81 EUR
Kopenhagen Copenhague	]pyblik[ (4 dagen) ]pyblik[ (4 jours)	1 persoon 1 personne	826,32 EUR 826,32 EUR
Cannes	MIPIM (3 dagen/jours)	2 personen/personnes	372,00 EUR
Shanghai	Energy forum EU-China (5 dagen/jours)	3 personen/personnes	4.114,21 EUR
Nantes	Dessine-moi une écométropole (2 dagen/jours)	2 personen/ personnes	1.391,80 EUR
Stockholm	European Green Capital Conference (3 dagen/jours)	2 personen/personnes	1.892,38 EUR
Bonn	Resilient Cities (2 dagen/jours)	2 personen/personnes	1.080,00 EUR

Verplaatsingen in 2011  
Déplacements de 2011

Bestemming Destination	Doel Objet	Aantal personen Nombre de personnes	Kostprijs Coût
Cannes	MIPIM (3 dagen/jours)	3 personen/personnes	1.191,79 EUR
Bordeaux	]pyblik[ (4 dagen/jours)	1 persoon/personne	450,00 EUR
Polen Pologne	Vorbereiding Rio +20 (2 dagen) Préparation Rio +20 (2 jours)	3 personen 3 personnes	1.783,15 EUR 1.783,15 EUR
Lyon	Conferentie van de Europese regio's over het klimaat (2 dagen) Conférence des Régions d'Europe sur le Climat (2 jours)	1 raadgever 1 conseiller	270,10 EUR 270,10 EUR



Durban	Internationale conferentie over de klimaatveranderingen (10 dagen) Conférence internationale sur les changements climatiques (10 jours)	2 personen 2 personnes	2.687,00 EUR 2.687,00 EUR
Polen Pologne	Informeel raad van het leefmilieu (2 dagen) Conseil informel de l'Environnement (2 jours)	3 personen 3 personnes	1.338,89 EUR 1.338,89 EUR
Bonn	2 <sup>e</sup> congres over de klimaataanpassing en -wijziging (2 dagen) 2 <sup>e</sup> congrès sur l'adaptation et changement climatique (2 jours)	1 persoon 1 personne	715,00 EUR 715,00 EUR
Zagreb	Energy Cities (3 dagen/jours)	2 personen/personnes	1.952,22 EUR
Luxemburg Luxembourg	Europese raad van het leefmilieu (2 dagen) Conseil européen de l'environnement (2 jours)	1 persoon 1 personne	182,20 EUR 182,20 EUR

Voor de GOMB moet een onderscheid worden gemaakt tussen de woon-werk-verplaatsingen en de dienstverplaatsingen.

Voor de woon-werkverplaatsingen heeft de GOMB de volgende bedragen betaald in 2010 :

- fietsvergoedingen : 1.372,33 EUR;
- MIVB (100 % ten laste van de GOMB) : 33.033,36 EUR;
- NMBS (100 % ten laste van de GOMB) : 12.348,58 EUR;
- DE LIJN (68 % ten laste van de GOMB) : 272,46 EUR.

Voor de dienstverplaatsingen heeft de GOMB de volgende bedragen betaald in 2010 :

- kilometervergoedingen : 3.435,68 EUR voor een totaal van 13.310 km;
- studiereizen : 8.700,97 EUR voor de internationale vastgoedmarkt MIPIM waaraan 4 personeelsleden van de GOMB gedurende 4 dagen hebben deelgenomen, om de projecten inzake stadsvernieuwing en economische expansie voor te stellen en te promoten.

Voor de woon-werkverplaatsingen heeft de GOMB de volgende bedragen betaald in 2011 :

- fietsvergoedingen : 1.719,79 EUR;
- MIVB (100 % ten laste van de GOMB) : 31.435,31 EUR;
- NMBS (100 % ten laste van de GOMB) : 16.921,86 EUR;
- DE LIJN (68 % ten laste van de GOMB) : 243,60 EUR.

Voor de dienstverplaatsingen heeft de GOMB de volgende bedragen betaald in 2011 (situatie op 6 december 2011) :

- kilometervergoedingen : 2.146,91 EUR voor een totaal van 4.134 km;

Pour la SDRB, il faut faire la distinction entre les déplacements entre le domicile et le lieu de travail et les déplacements de service.

Pour les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, les montants suivants ont été payés par la SDRB en 2010 :

- indemnité vélo : 1.372,33 EUR;
- STIB (100 % à charge de la SDRB) : 33.033,36 EUR;
- SNCB (100 % à charge de la SDRB) : 12.348,58 EUR;
- DE LIJN (68 % à charge de la SDRB) : 272,46 EUR.

Pour les déplacements de service, les montants suivants ont été payés par la SDRB en 2010 :

- indemnité kilométrique d'un montant de 3.435,68 EUR pour un total de 13.210 km;
- voyages d'études d'un montant de 8.700,97 EUR pour le marché immobilier international MIPIM auquel 4 membres du personnel de la SDRB ont participé pendant 4 jours. Il s'agissait de représenter les projets de la rénovation urbaine et de l'expansion économique afin d'en réaliser la promotion.

Pour les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, les montants suivants ont été payés par la SDRB en 2011 :

- indemnité vélo : 1.719,79 EUR;
- STIB (100 % à charge de la SDRB) : 31.435,31 EUR;
- SNCB (100 % à charge de la SDRB) : 16.921,86 EUR;
- DE LIJN (68 % à charge de la SDRB) : 243,60 EUR.

Pour les déplacements de service, les montants suivants ont été payés par la SDRB en 2011 jusqu'à présent (situation au 6 décembre 2011) :

- indemnité kilométrique d'un montant de 2.146,91 EUR pour un total de 4.134 km;

- studiereizen : 2.757,80 EUR voor de deelname van 3 personeelsleden aan een studiereis naar Hamburg (2 dagen in mei, georganiseerd door de minister van Leefmilieu) en naar Bordeaux (2 dagen in oktober, georganiseerd door het ATO).

Het doel van de door het ATO georganiseerde reizen is bij te dragen aan het delen van een gemeenschappelijke cultuur van het stadsproject en banden te scheppen met steden die worden geconfronteerd met problemen die sterk lijken op die waarmee Brussel te kampen heeft.

In bijlage (\*) vindt u de gevraagde elementen voor de verplaatsingen die de ambtenaren van Leefmilieu Brussel in 2010 en 2011 hebben gemaakt.

(\*) (Deze bijlage zal niet gepubliceerd worden, maar blijft ter beschikking voor raadpleging op de Griffie of via de website van het Parlement.)

**Vraag nr. 363 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

***Kosten voor de publicaties verschenen in 2011.***

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor andere organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de totale kosten (redactie, uitgave, drukkosten ...) voor de publicaties (studies, jaarverslagen, prospectussen, folders ...) die zijn verschenen of die nog zullen verschijnen in 2011 (in deze tijd van het jaar, zijn de beslissingen voor publicaties die in december al genomen en al begroot).

Voor elke publicatie, had ik graag beknopte informatie over de inhoud, het volume, de oplage, de verspreiding en de kosten voor die verspreiding.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De afdeling Stadsvernieuwing van de GOMB, de enige afdeling waarvan ik voogdijminister ben, heeft drie publicaties uitgegeven in 2011 :

1. Het activiteitenverslag 2010 (in Franstalige versie : 1.200 exemplaren; in Nederlandstalige versie : 600 exemplaren). De productiekosten bedroegen 13.071 euro voor een A4-formaat van 28 pagina's. Het doelpubliek bestond uit de bedrijfswereld en de openbare besturen. De verspreidingskosten bedroegen 300 EUR.
2. De plaquette voor de promotie van de woningen « Jette Village ». 500 exemplaren in een A3-formaat. De productiekosten bedroegen 1.069 EUR. Er waren geen verspreidingskosten. De beoogde doelgroep bestond uit de kopers van woningen.
3. « Een woning op plan kopen » (« Un achat sur plan » in de Franstalige versie) werd gedrukt op 500 exemplaren. De productiekosten bedroegen 2.651 EUR voor een A4-formaat van

- voyages d'études d'un montant de 2.757,80 EUR pour la participation de 3 membres du personnel à un voyage d'études à Hamburg (2 jours en mai, organisé par la Ministre de l'Environnement) et à Bordeaux (2 jours en octobre, organisé par l'ADT).

Les objectifs des voyages organisés par l'ADT sont de contribuer au partage d'une culture commune du projet urbain et de créer des liens avec des villes confrontées à des problématiques proches de celles de Bruxelles.

En annexe (\*), vous trouverez les éléments demandés pour les déplacements des fonctionnaires de Bruxelles Environnement en 2010 et 2011.

(\*) (Celle-ci ne sera pas publiée mais restera disponible pour consultation au Greffe ou via le site du Parlement.)

**Question n° 363 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

***Coût des publications éditées en 2011.***

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou autres institutions sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût total (rédaction, édition, impression ...) des publications produites (étude, rapport annuel, prospectus, folder ...) ou à produire encore en 2011 (à ce stade de l'année, les décisions relatives à des publications qui sortiraient de presse en décembre sont déjà prises et budgétisées).

Pour chaque publication, je souhaite disposer d'un bref descriptif détaillant le contenu de la publication, son volume, le nombre d'exemplaires produits, son public-cible, sa diffusion ainsi que les coûts liés à cette diffusion.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Pour la section Rénovation urbaine de la SDRB, seule section dont j'ai la tutelle, trois publications ont été produites pour l'année 2011 :

1. Le rapport d'activités 2010 en version française, tiré à 1.200 exemplaires et en version néerlandaise à 600 exemplaires. Le coût de production est de 13.071 EUR pour un format A4 de 28 pages. Le public visé est le monde de l'entreprise et des pouvoirs publics. Le coût lié à sa diffusion est de 300 EUR.
2. La plaquette pour la promotion des logements « Jette Village » tirée à 500 exemplaires sous un format A3. Le coût de production est 1.069 EUR. Il n'y a pas eu de coût lié à la diffusion. Le public visé est le public des acquéreurs de logements.
3. « Un achat sur plan » (« Een woning op plan kopen » en version néerlandaise) a été tiré en 500 exemplaires. Le coût de sa production est de 2.651 EUR sous un format A4 de 44 pages.

44 pagina's. De beoogde doelgroep bestond uit de kopers van woningen. Er waren geen verspreidingskosten.

Voor Leefmilieu Brussel vindt u de gevraagde elementen in de bijgevoegde tabel (\*).

(\* (Deze zal niet gepubliceerd worden, maar blijft ter beschikking voor raadpleging op de Griffie of via de website van het Parlement.)

**Vraag nr. 364 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar.*

Graag vernam ik de kostprijs van de verschillende persconferenties die de minister de jongste drie jaar heeft gegeven, met voor elk ervan, de kosten die zijn gedragen door het kabinet en door het bestuur.

Graag ontving ik ook de lijst van de persreizen die zijn georganiseerd door het ministerie in diezelfde periode, met vermelding van de titel en hoedanigheid van de personen die mee afgereisd zijn en de duur van elke persreis.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Om de informatie zo volledig mogelijk te maken, zou ik willen preciseren dat de persconferenties in bijgevoegde tabel met budgettaire impact goed zijn voor ongeveer één derde van alle communicaties van de minister en van Leefmilieu Brussel.

Le public visé est le public des acquéreurs de logements. Il n'y a pas eu de coût lié à la diffusion.

Pour Bruxelles Environnement, vous trouverez les éléments dans le tableau en annexe (\*).

(\* (Celle-ci ne sera pas publiée mais restera disponible pour consultation au Greffe ou via le site du Parlement.)

**Question n° 364 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des conférences de presse ces trois dernières années.*

Je souhaite connaître le coût des différentes conférences de presse données par la ministre au cours de ces trois dernières années en distinguant pour chacune les frais assumés par le cabinet de ceux imputés à l'administration.

Je souhaite également disposer de la liste des voyages de presse organisés par la ministre sur cette même période en mentionnant les titres et qualités des participants ainsi que la durée du déplacement.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Dans un souci de vous délivrer l'information la plus exhaustive possible, veuillez noter que les conférences de presse reprises dans le tableau ci-annexé et ayant un impact budgétaire représentent approximativement un tiers de l'ensemble des communications de la ministre et de Bruxelles Environnement.

Datum Date	Onderwerp Sujet	Prijs Prix
2009		
15/11	Zoniënwoud Forêt de Soignes	25,45 EUR (budget kabinet) 25,45 EUR (budget cabinet)
18/11	20 jaar LB 20 ans BE	750 EUR (budget Leefmilieu Brussel) 750 EUR (budget Bruxelles Environnement)
13/12	Brussels Greenfields Brussels Greenfields	740 EUR (budget Leefmilieu Brussel) 740 EUR (budget Bruxelles Environnement)
2010		
26/02	AWL AEE	83 EUR (budget kabinet) 83 EUR (budget cabinet)
3/05	Passief GOMB – BGHM Passif SDRB – SLRB	75 EUR (budget kabinet) 75 EUR (budget cabinet)
5/05	Atlas geluidshinder Atlas bruit	50 EUR (budget kabinet) 50 EUR (budget cabinet)
1/06	Jaar van de biodiversiteit en Milieufeest Année biodiversité et Fête enviro	455 EUR (budget Leefmilieu Brussel) 455 EUR (budget Bruxelles Environnement)

8/07	SimulatiETOOL elektromagnetische golven Logiciel simulation ondes électromagnétiques	50 EUR (budget Leefmilieu Brussel) 50 EUR (budget Bruxelles Environnement)
13/07	Zoniënwoud Forêt de Soignes	50 EUR (budget kabinet) 50 EUR (budget cabinet)
25/08	Terugwinning van computers bij Oxfam Récupération ordinateurs chez Oxfam	190 EUR (budget kabinet) 190 EUR (budget cabinet)
21/09	Campagne over seizoensfruit en -groenten Campagne fruits et légumes de saison	202,5 EUR (budget kabinet) 202,5 EUR (budget cabinet)
2011		
21/01	Wensen Duurzame Stad Vœux Ville durable	709 EUR (budget kabinet) 709 EUR (budget cabinet)
24/01	pyblik pyblik	337 EUR (budget Leefmilieu Brussel) 337 EUR (budget Bruxelles Environnement)
5/04	DWC Helmet CQD Helmet	56 EUR (budget kabinet) 56 EUR (budget cabinet)
18/05	DWC Liedekerke CQD Liedekerke	56 EUR (budget kabinet) 56 EUR (budget cabinet)
30/05	MilieuFeest / tafels / blokhut Fête enviro / tables / cabane	340 EUR (budget Leefmilieu Brussel) 340 EUR (budget Bruxelles Environnement)
7/06	DWC Kanaal-Zuid CQD Canal Midi	56 EUR 56 EUR
14/06	Ordonnantie gas-elektriciteit Ordonnance gaz-élec	100 EUR (budget kabinet) 100 EUR (budget cabinet)
21/09	Referentiecentrum Centre de Référence	145 EUR (budget kabinet) 145 EUR (budget cabinet)
16/11	Milieuvergunning GSM Permis d'environnement GSM	50 EUR (budget kabinet) 50 EUR (budget cabinet)
30/11	DWC Masui CQD Masui	68,75 EUR (budget kabinet) 68,75 EUR (budget cabinet)

**Vraag nr. 365 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de minister de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten.*

Graag ontving ik, voor de jongste drie jaar, de lijst en de aard (voorwoord, nawoord ...) van de door de minister ondertekende teksten die openbaar zijn verspreid of verschenen.

Voor elk ervan, vernam ik graag meer informatie over de ondertekening (hoedanigheid, naam en voornaam, foto ...).

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Hieronder vindt u alle communicaties die door de minister werden « ondertekend ». Voor bijkomende inlichtingen kan u terecht

**Question n° 365 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Nombre de textes (éditos, avant-propos, préfaces ...) signés par la ministre ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement.*

Durant ces trois dernières années, je souhaite connaître la liste et la nature (préface, conclusion ...) des textes signés par la ministre qui ont fait l'objet d'une publication et d'une diffusion publique.

Pour chaque texte, je souhaite qu'on précise le type de signature utilisée (compétence, nom et prénom, photographie ...).

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Veillez trouver ci-joint l'ensemble des communications « signées » par la ministre. Toutes informations utiles complé-

bij uw vertegenwoordiger bij de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven.

mentaires peuvent être obtenues auprès de votre représentant au sein de la Commission de Contrôle des dépenses électorales.

Brochure	Type	Ondertekening/Signature
Brochure « 100 tips om minder afval te produceren »	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu en Energie
Brochure « 100 conseils pour réduire la production des déchets »	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement et de l'Énergie
Brochure « Duurzaam wonen »	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Brochure « Habiter un logement durable »	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Brochure « 20 jaar Leefmilieu Brussel »	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Brochure « 20 ans de Bruxelles Environnement »	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Folder wedstrijd Brussels Greenfields	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Dépliant du concours Brussels Greenfield	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Brochure « 100 tips om energie te besparen »	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Brochure « 100 conseils énergie »	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Brochure « 100 tips voor ecoconstructie »	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Brochure « 100 conseils éco-construction »	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Promotie van de cluster ecobuild	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing + Cerexhe
Promotion du Cluster Écobuild	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine + Cerexhe
Mippimpaspoort	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing + Picqué + Kir + Doukeridis + foto
Passeport Mippim	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine + Picqué + Kir + Doukeridis + photo
Atlas van de geluidshinder in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
L'atlas du bruit en Région de Bruxelles-Capitale	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Boek over dagvlinders in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu
Livre sur les papillons diurnes en Région de Bruxelles-Capitale	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement
Brochure over biodiversiteit van de Groene Wandelring	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu
Brochure sur la biodiversité le long de la Promenade verte	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement
Brochure « Groene wijken » 2010 en 2011	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Brochure « Quartiers verts » 2010 et 2011	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Folder « gsm-antennes »	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussel minister van Leefmilieu
Dépliant « antennes GSM »	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement
Synthese leefmilieu	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu
Synthèse de l'environnement	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement

Brochure EFRO	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Brochure fonds FEDER	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Handleiding in verband met het Plan van Lokale Actie voor het Gebruik van Energie (PLAGE)	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Manuel relatif au Plan Local d'Actions pour la Gestion de l'Energie (PLAGE)	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Brochure Energiebeurs 2010 en 2011	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu
Brochure salon Energie 2010 et 2011	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement
Waaivormige kalender over seizoensfruit en -groenten	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Eventail calendrier des fruits et légumes de saison	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Boek « De biodiversiteit in Brussel »	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Livre « La biodiversité à Bruxelles »	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Website Belgische Prijs voor Energie en Leefmilieu (partnertabblad)	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Site internet Prix belge de l'Énergie et de l'Environnement (onglet partenaire)	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Brochure over premies en toelagen voor de renovatie van woningen in 2011	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Brochure « Primes et subsides pour rénover sa maison 2011 »	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Mijn stad onze planeet, speciale uitgave over energie	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Ma ville notre planète « spécial énergie »	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Brochure over het waterbeheerplan en het maatregelenprogramma	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Brochure plan de gestion de l'eau et programme des mesures	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Brochure « Brussel Duurzame Stad »	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Brochure « Bruxelles Ville durable »	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Brochure Cluster Ecobuild	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Brochure Cluster Ecobuild	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Fotoboek over de Zenne	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Livre de photographies sur la Senne	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Kalender 2012 (duurzame voeding)	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Calendrier 2012 (alimentation durable)	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Brochure « Het bos, een levende gemeenschap »	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Brochure « La forêt une communauté vivante »	Éditorial	Medeondertekend door M.-D. Simonet & Ph. Henry Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine Co-signé par M.-D. Simonet & Ph. Henry

Boek « Wandelroutes in het Zoniënwoud »	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Livre « Itinéraires promenades Forêt de Soignes »	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine
Brochure « energiepremies 2012 »	Editoriaal	Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing
Brochure primes énergie 2012	Éditorial	Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Énergie et de la Rénovation urbaine

**Vraag nr. 366 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

***Kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011.***

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor alle andere gewestelijke organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de kosten voor de studies en consultancy (van welke aard dan ook) waartoe in 2010 en 2011 opdracht is gegeven.

Voor elk daarvan, had ik graag beknopte informatie over de inhoud, de auteurs en de desbetreffende kosten.

Graag vernam ik voor elke studie/consultancy welke overheidsopdracht werd uitgeschreven.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Voor het kabinet :

In 2010 :

Naam van het bedrijf Nom de la société	Omschrijving Descriptif	Soort opdracht Type de marché	Bedrag incl. btw Montant TVAC
CO2Logic	Opstelling koolstofbalans van het kabinet Établir le bilan carbone de notre cabinet	Onderhandelde procedure Procédure négociée	2.420,00 EUR 2.420,00 EUR

In 2011 hebben we geen beroep gedaan op externe consulenten.

Voor de GOMB :

Voor alle consultancyopdrachten die de GOMB en de verschillende departementen in 2010 en 2011 hebben besteld, is een overheidsopdracht georganiseerd.

Studie- en consultancykosten in 2010

Stadsvernieuwing

Consulent Consultant	Project Projet	Kostprijs Coût	Procedure Procédure
Jacques AUTENNE Janson & Baugniet	Probleem ivm btw voor SN en voor de gemengde bedrijven Problématique TVA pour la RU et pour les sociétés mixtes	13.788,16 EUR 13.788,16 EUR	Aanwijzing van lang geleden in het kader van een beroep tegen de Belgische staat dat nog altijd in behandeling is Désignation historique de longue date dans le cadre d'un recours contre l'Etat belge toujours en cours

**Question n° 366 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

***Coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011.***

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou toute autre institution à caractère régional sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût des études et autres consultances (de toute nature) qui ont été commanditées en 2010 et 2011.

Pour chacune d'entre elles, je souhaite disposer d'un bref descriptif, des auteurs ainsi que des coûts y afférents.

Enfin, je souhaite savoir, pour chaque étude/consultance, quel type de marché public a été passé.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Pour le cabinet :

Concernant l'année 2010 :

Concernant l'année 2011, nous n'avons pas fait appel à de la consultance extérieure.

Pour la SDRB :

Les consultances commandées en 2010 et 2011 par la SDRB et par les différents départements ont toutes fait l'objet d'un marché public.

Coût des études et frais de consultance en 2010

Rénovation Urbaine

Cédric MOLITOR	Raadpleging over « Projectoproep » Consultation pour « Appel à projets »	1.573,65 EUR 1.573,65 EUR	Overheidsopdracht via onderhandelde procedure Marché public en procédure négociée
Patrick THIEL C'M'S' De Backer	Raadpleging over « Overheidsopdracht voor promotie » Consultation pour « Marché public de promotion »	2.174,50 EUR 2.174,50 EUR	Overheidsopdracht via onderhandelde procedure Marché public en procédure négociée

Studie- en consultancykosten in 2011

Coût des études et frais de consultance en 2011

Stadsvernieuwing

Rénovation Urbaine

Consulent Consultant	Project Projet	Kostprijs Coût	Procedure Procédure
Philippe SIMONART	Advies over de mogelijke terugkoop van aandelen van een bedrijf en onderhandeling Avis sur la possibilité de rachat d'actions d'une société et négociation	13.360,00 EUR	Overheidsopdracht via onderhandelde procedure
		13.360,00 EUR	Marché public en procédure négociée
Jacques AUTENNE Janson & Baugniet	Probleem ivm btw voor SN en voor de gemengde bedrijven Problématique TVA pour la RU et les sociétés mixtes	25.587,82 EUR	Aanwijzing van lang geleden in het kader van een beroep tegen de Belgische staat dat nog altijd in behandeling is
		25.587,82 EUR	Désignation historique de longue date dans le cadre d'un recours contre l'Etat belge toujours en cours
J-M WOLTER Exelia	Tivoli – Advies over mogelijke onteigening Tivoli – Avis possibilité d'expropriation	1.566,01 EUR	Overheidsopdracht via onderhandelde procedure
		1.566,01 EUR	Marché public en procédure négociée
Dedicated	Onderzoek bij lijst van kandidaat-kopers Enquête auprès de la liste des candidats acquéreurs	20.194,90 EUR	Overheidsopdracht via onderhandelde procedure
		20.194,90 EUR	Marché public en procédure négociée
Patrick THIEL C'M'S' De Backer	Tivoli – Advies over de selectie van een architect in de overheidsopdracht Tivoli – Avis sur la sélection d'architecte en marché public	5.321,50 EUR	Overheidsopdracht via onderhandelde procedure
		5.321,50 EUR	Marché public en procédure négociée

Studie- en consultancykosten in 2011

Coût des études et frais de consultance en 2011

Algemeen bestuur

Administration générale

Consulent Consultant	Project Projet	Kostprijs Coût	Procedure Procédure
Bruno LOMBAERT Stibbe	Deconsolidatie Déconsolidation	11.839,85 EUR	Overheidsopdracht via onderhandelde procedure
		11.839,85 EUR	Marché public en procédure négociée
STRATEC	Audit mobiliteit sites uitbreiding Audit mobilité sites expansion	18.004,80 EUR	Overheidsopdracht via onderhandelde procedure
		18.004,80 EUR	Marché public en procédure négociée

Voor het BIM :

Pour l'IBGE :

Verwijs ik u naar de tabel in bijlage (\*).

Je vous renvoie au tableau en annexe (\*).

(\* (Deze zal niet gepubliceerd worden, maar blijft ter beschikking voor raadpleging op de Griffie of via de website van het Parlement.)

(\* (Celle-ci ne sera pas publiée mais restera disponible pour consultation au Greffe ou via le site du Parlement.)



**Vraag nr. 367 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

***Evolutie van de kosten voor de groene certificaten afgegeven in het Brussels Gewest.***

Wat is de evolutie en het aantal groene certificaten afgegeven in het Brussels Gewest sinds 2008, bron per bron (zonne-energie, warmtekrachtkoppeling ...).

Wat is het totale aantal groene certificaten afgegeven in het Brussels Gewest sinds 2011 ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Hieronder vindt u :

- de door Brugel meegedeelde tabel betreffende het aantal groene certificaten dat per bron werd afgeleverd in het Brussels Gewest tussen 2008 en 2011;
- de tabel op basis van de door Brugel meegedeelde informatie betreffende de kostprijs van de groene certificaten die per bron werden afgeleverd in het Brussels Gewest tussen 2008 en 2011.

Brugel is niet op de hoogte van de weerslag van de kostprijs van de groene certificaten op de eindgebruiker. Deze kostprijs wordt geraamd door het aantal groene certificaten te vermenigvuldigen met de gemiddelde prijs van de groene certificaten op de markt.

Het jaar 2011 is een extrapolatie over 12 maanden van de 10 maanden waarvoor cijfers beschikbaar zijn.

**Question n° 367 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

***Évolution du coût des certificats verts délivrés en Région bruxelloise.***

Je souhaite connaître l'évolution du nombre et du coût des certificats verts en Région bruxelloise depuis 2008 source par source (solaire, cogénération ...).

Je souhaite également connaître le nombre total de certificats verts délivrés en Région bruxelloise en 2011.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Veillez trouver, ci-dessous :

- le tableau transmis par Brugel concernant le nombre de certificats verts délivrés en Région bruxelloise par source entre 2008 et 2011;
- le tableau réalisé à partir des informations transmises par Brugel concernant le coût des certificats verts délivrés en Région bruxelloise par source entre 2008 et 2011.

Brugel n'ayant pas connaissance du coût des certificats verts répercuté sur le client final, ce coût est estimé en multipliant le nombre de certificats verts par le prix moyen du certificat vert sur le marché.

L'année 2011 est une extrapolation sur 12 mois des 10 mois connus.

Aantal uitgereikte groene certificaten in het BHG (volgens Brugel) Nombre de certificats verts délivrés en RBC (selon Brugel)	2008	2009	2010	2011
Fotovoltaïsch/Photovoltaïque	505	7.543	22.179	32.118
Warmtekrachtkoppeling gas/Cogénération gaz	25.563	25.846	28.771	41.108
Warmtekrachtkoppeling olie/Cogénération huile	260	1.719	2.382	6.362
Warmtekrachtkoppeling biogas/Cogénération biogaz	0	0	2.851	17.345
<b>TOTAAL/TOTAL</b>	<b>26.328</b>	<b>35.108</b>	<b>56.183</b>	<b>96.933</b>

Kostprijs (EUR) van de uitgereikte groene certificaten in het BHG (volgens gemiddelde prijs Brugel) Coût (EUR) des certificats verts délivrés en RBC (selon prix moyen Brugel)	2008	2009	2010	2011
Fotovoltaïsch/Photovoltaïque	46.101	682.189	1.920.701	2.781.419
Warmtekrachtkoppeling gas/Cogénération gaz	2.333.646	2.337.512	2.491.569	3.559.953
Warmtekrachtkoppeling olie/Cogénération huile	23.735	155.466	206.281	550.949
Warmtekrachtkoppeling biogas/Cogénération biogaz	0	0	246.897	1.502.077
<b>TOTAAL/TOTAL</b>	<b>2.403.483</b>	<b>3.175.168</b>	<b>4.865.448</b>	<b>8.394.398</b>

**Vraag nr. 368 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Installaties voor de productie van groene stroom wachtend op certificering.*

Welke Brusselse installaties voor de productie van groene stroom wachten nog op certificering die recht geeft op een label van garantie van oorsprong.

Om welke quota en welke productietechnologieën gaat het ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De installaties voor de productie van groene stroom die op de wachtlijst voor certificering staan, zijn opgenomen in de tabel in bijlage die door Brugel werd meegedeeld.

Brugel heeft me voor deze installaties geen overeenkomstige quota kunnen bezorgen.

Op 9 december 2011

Installatie	
OCMW Brussel	WKK
Home Vanhellemont	WKK
VME SIN	WKK
WTC3 Building	WKK
VME Globe	WKK
Maes L.	WKK
Centrumgalerij	WKK
Villa de Ganshoren	WKK
Arts et métiers	WKK
VME Bervoets	WKK
Festo Belgium	WKK
Lavoir Idéal	WKK
Konkel	WKK
Appeltans	WKK
Pargesy	WKK
Voiturier	WKK
Le Continental	WKK
Sin energie	WKK
Van Drepol	WKK
Robaey	WKK
particulier	FV
particulier	FV
particulier	FV
particulier	FV
particulier	FV
particulier	FV
particulier	FV
particulier	FV
particulier	FV
particulier	FV
Verbrandingsoven	Analyseren

**Question n° 368 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Installation de production d'électricité verte en attente de certification.*

Je souhaite savoir quelles sont les installations bruxelloises de production d'électricité verte en attente de certification donnant droit à un label de garantie d'origine ?

Quels quotas et quelles technologies de production cela représente-t-il ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les installations de production d'électricité verte en attente de certification sont reprises dans le tableau joint en annexe, fourni par Brugel.

Brugel n'a pas été en mesure de me fournir le quota correspondant pour ces installations.

En date du 9 décembre 2011

Installation	
CPAS Bruxelles	COGEN
Home Vanhellemont	COGEN
ACP SIN	COGEN
WTC3 Building	COGEN
ACP Globe	COGEN
Maes L.	COGEN
Galerie du Centre	COGEN
Villa de Ganshoren	COGEN
Arts et métiers	COGEN
ACP Bervoets	COGEN
Festo Belgium	COGEN
Lavoir Idéal	COGEN
Konkel	COGEN
Appeltans	COGEN
Pargesy	COGEN
Voiturier	COGEN
Le Continental	COGEN
Sin energie	COGEN
Van Drepol	COGEN
Robaey	COGEN
particulier	PV
particulier	PV
particulier	PV
particulier	PV
particulier	PV
particulier	PV
particulier	PV
particulier	PV
particulier	PV
particulier	PV
Incinérateur	Analyser

**Vraag nr. 369 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kost voor Sibelga als gevolg van de niet-omzetting van de regels voor de injectietarieven.*

Artikel 11 van het koninklijk besluit van 2 september 2008 betreffende de tariefregels voor de distributienetbeheerders blijkt nooit opgenomen te zijn in het tarief van Sibelga, met als gevolg dat de producenten van groene stroom in het Gewest aan Sibelga geen injectietarieven moeten betalen.

Wat zijn de kosten voor Sibelga als gevolg van de niet-omzetting ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het is juist dat er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen injectietarief bestaat voor de geproduceerde stroom die op het distributienetwerk van Sibelga wordt geïnjecteerd. Er is trouwens ook geen eventueel injectietarief voor de stroom die op het transmissienetwerk wordt geïnjecteerd. Zou een injectietarief worden toegepast, dan zou dit een discriminatie vormen van kleine producenten ten opzichte van grote producenten. De verbrandingsoven die op het transmissienetwerk injecteert, zou zo van een dergelijk tarief zijn vrijgesteld.

In de Brusselse context zou een injectietarief momenteel niet veel zin hebben. In artikel 11 van het koninklijk besluit van 2 september 2008 wordt immers expliciet bepaald dat productie-installaties van minder dan 5 MWe niet aan het basistarief worden onderworpen voor het gebruik van het distributienetwerk. Bovendien is deze vrijstelling ook van toepassing op installaties van meer dan 5 MWe indien deze groene stroom opwekken. Uit het voorafgaande kan opgemaakt worden dat er geen kosten zijn verbonden met het gebrek aan een injectietarief.

Dit neemt niet weg dat de vraag of het raadzaam is om een injectietarief in te voeren binnenkort zal worden geanalyseerd, in het kader van de overdracht van de federale overheid naar de gewesten van de tariefbevoegdheid over het distributienetwerk. Tijdens deze reflectie zal er rekening gehouden worden met de politieke bereidwilligheid om de gedecentraliseerde productie van groene stroom in het licht van onze meer algemene Europese verbintenissen op klimaatvlak aan te moedigen. Ook zal er aandacht moeten worden besteed aan de aard van de ontwikkeling van de gedecentraliseerde productie in Brussel; het gaat vooral om zeer kleine installaties waarvan het merendeel van de stroom verbruikt wordt en niet op het netwerk wordt geïnjecteerd.

**Vraag nr. 370 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Evolutie van de warmtekrachtkoppeling in het Brussels Gewest.*

Wat is de evolutie de jongste jaren van het aantal warmtekrachtkoppelinginstallaties in het Gewest zowel voor de tertiaire als voor de huisvestingssector, met een onderscheid tussen de eenheden van de openbare sector en die van de privésector. Graag ook een onderscheid met de installaties van Sibelga en Electrabel.

**Question n° 369 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût pour Sibelga de la non-transposition des règles tarifaires relatives aux coûts d'injection.*

Il apparaît que l'article 11 de l'arrêté royal du 2 septembre 2008 relatif aux règles tarifaires des gestionnaires de réseau de distribution n'a jamais été transcrit dans le tarif de Sibelga. En conséquence de quoi, les producteurs d'électricité verte en Région bruxelloise ne doivent pas payer à Sibelga de frais d'injection.

Quel est le coût, pour Sibelga, de cette non-transcription ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Il est exact que qu'en Région de Bruxelles-Capitale il n'existe pas de tarif d'injection pour l'électricité produite et injectée sur le réseau de distribution de Sibelga. Un éventuel tarif d'injection n'est par ailleurs pas prévu pour l'électricité injectée sur le réseau de transport, ce qui constitue en soi une discrimination des petits producteurs par rapport aux gros producteurs, lorsqu'un tarif d'injection est appliqué. L'incinérateur, injectant sur le réseau de transport, serait ainsi exonéré d'un tel tarif.

Dans le contexte bruxellois, un tarif d'injection n'aurait, à l'heure actuelle, pas beaucoup de sens. En effet, l'article 11 de l'arrêté royal du 2 septembre 2008 prévoit explicitement que les installations de production de moins de 5 MWe ne sont pas soumises au tarif de base pour l'utilisation du réseau de distribution. De plus, cette exonération s'applique également aux installations de plus de 5 MWe si ces dernières sont des installations de production d'électricité verte. De ce qui précède, on peut conclure qu'il n'y a pas de coût lié à l'absence d'un tarif d'injection.

Il n'en reste pas moins que la question de l'opportunité de la mise en œuvre d'un tarif d'injection sera analysée à court terme dans le contexte du transfert de la compétence tarifaire du réseau de distribution de l'autorité fédérale vers les Régions. Il sera tenu compte lors de cette réflexion de la volonté politique d'encourager la production d'électricité verte décentralisée dans le contexte plus général de nos engagements climatiques européens. Il convient également de prendre en compte la nature du développement de la production décentralisée à Bruxelles : il s'agit pour une grande part de très petites installations dont une grande partie de la production est autoconsommée et non injectée sur le réseau.

**Question n° 370 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Évolution de la cogénération en Région bruxelloise.*

Je souhaiterais connaître l'évolution ces dernières années du nombre d'installations d'unité de cogénération en Région bruxelloise tant pour le secteur tertiaire que pour celui du logement en opérant une distinction claire entre les unités relevant d'une initiative publique de celles relevant du secteur privé et en isolant de la liste les installations dépendant de Sibelga ou d'Electrabel.

Hoeveel – en welke – gebouwen die rechtstreeks afhangen van een openbaar bestuur beschikken vandaag over warmtekrachtkoppeling (per gemeente) ?

Beantwoorden die gegevens aan de doelstellingen van de regering ?

Welke stimulansen zijn er geweest voor de installatie van dergelijke infrastructuur ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De tabel in bijlage geeft een overzicht van de warmtekrachtkoppelingssystemen die door Brugel gecertificeerd zijn, met de naam van de houder, het type producent, de naam van de installatie, de postcode, het elektrisch vermogen, het thermisch vermogen, de datum van indienstelling en het type instelling.

Inzake warmtekrachtkoppeling vinden wij het ambitieus maar realistisch om in 2020 een productievermogen van 62,2 MWe te halen.

De ingestelde maatregelen voor de ontwikkeling van warmtekrachtkoppeling zijn talrijk, gevarieerd en doelgericht :

- het mechanisme van de groene certificaten ter ondersteuning van de productie, verbeterd door het besluit van 5 mei 2011 om het potentieel in de collectieve huisvestingssector te ontwikkelen;
- de toekenning van een energiepemie in functie van het geïnstalleerde vermogen;
- bewustmaking, seminars, praktische gids, folder, opleidingen, succesverhalen, berekeningstool, simulatiesoftware, website, nieuwsbrieven, technische fiches, ... om projectdragers en ontwerpers ertoe aan te zetten om voor deze efficiënte techniek te kiezen;
- een facilitator warmtekrachtkoppeling om projecten te begeleiden op technisch, economisch, administratief, juridisch en regelgevend vlak;
- een monitoring om de goede werking van de particuliere microwarmtekrachtkoppelingssystemen te garanderen.

Combien – et lesquels – de bâtiments relevant directement d'une administration publique disposent-ils aujourd'hui d'un système de cogénération (commune par commune) ?

Ces données correspondent-elles aux objectifs fixés par le gouvernement ?

Quels sont les incitants qui ont été mis en place afin de stimuler l'installation de ce type d'infrastructure ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le tableau en annexe reprend la liste des installations de cogénération certifiées par Brugel avec le nom du titulaire, le type de producteur, le nom de l'installation, le code postal, la puissance électrique, la puissance thermique, la date de mise en service et le type d'institution.

En matière de cogénération, nous considérons qu'il serait ambitieux, mais réaliste, d'atteindre une puissance de production de 62,2 MWe en 2020.

Les mesures mises en place pour développer la cogénération sont nombreuses, variées et ciblées :

- mécanisme de certificats verts comme aide à la production, qui vient d'être amélioré par l'arrêté du 5 mai 2011 pour développer le potentiel dans les logements collectifs;
- octroi d'une prime à l'énergie en fonction de la puissance installée;
- sensibilisation, séminaires, guide pratique, dépliant, formations, success stories, outil de calcul, logiciel de simulation, site web, newsletter, fiches techniques ... pour inciter les porteurs de projet et pour aider les concepteurs à opter pour cette technique efficace;
- un Facilitateur en Cogénération pour faciliter les projets tant sur le plan technique qu'économique, administratif, juridique, réglementaire ...;
- un monitoring pour s'assurer de la bonne performance des installations de micro-cogénération domestique.

Naam van de houder / Nom du titulaire	Beroep / Profession	Installatie / Installation	PC / CP	EV / Pe	TV / Pth	Datum IDS / Date MES	Profiel / Profil
Sibelga cvba / srl	Privebedrijf / Entreprise Privée	001 ULB Solbosch	1000	3033	3987	2/2/2003	Tertiaire
Sibelga cvba / srl	Privebedrijf / Entreprise Privée	002 Werkuizenkaai / Quai des Usines	1000	2668	3350	1/11/2000	Tertiaire
Sibelga cvba / srl	Privebedrijf / Entreprise Privée	003 Viarins Parlement	1000	341	476	1/9/2004	Tertiaire
Sibelga cvba / srl	Privebedrijf / Entreprise Privée	004 Muntcentrum / Centre Monnaie	1000	605	723	1/12/2001	Tertiaire
Sibelga cvba / srl	Privebedrijf / Entreprise Privée	005 Slachthuizen / Abattoirs	1000	536	732	1/2/2000	Tertiaire
Sibelga cvba / srl	Privebedrijf / Entreprise Privée	006 Arts et Métiers	1000	606	816	1/10/2011	Tertiaire
Sibelga cvba / srl	Privebedrijf / Entreprise Privée	007 Pachéco	1000	510	708	1/1/2000	Tertiaire
Sibelga cvba / srl	Privebedrijf / Entreprise Privée	008 Brugmann	1000	2950	3670	1/2/2003	Tertiaire
Sibelga cvba / srl	Privebedrijf / Entreprise Privée	009 Villas de Ganshoren	1000	606	723	1/12/2001	Huisvesting / Logement
Sibelga cvba / srl	Privebedrijf / Entreprise Privée	010 Aeropolis	1000	574	695	1/1/1999	Tertiaire
Sibelga cvba / srl	Privebedrijf / Entreprise Privée	011 AZ VUB	1000	3062	3888	1/10/2003	Tertiaire
COPELY Services (GDF SUIZ)	Privebedrijf / Entreprise Privée	013 Militair hospitaal NOH / Hôpital Militaire NOH	1000	302	459	29/6/2005	Tertiaire
TEM	Privebedrijf / Entreprise Privée	021 Koninklijke Militaire School / École Royale Militaire	1190	138	220	1/12/2005	Tertiaire
Sibelga cvba / srl	Privebedrijf / Entreprise Privée	023 Esseghem 2	1000	139	207	1/12/2005	Huisvesting / Logement
Sibelga cvba / srl	Privebedrijf / Entreprise Privée	022 Esseghem 1	1000	139	207	1/12/2005	Huisvesting / Logement
ENEAS	Privebedrijf / Entreprise Privée	027 Hotel Amigo	1000	196	279	14/3/2007	Tertiaire
Raad van de Europese Unie / Conseil de l'Union Européenne	Openbaar bedrijf / Entreprise Publique	018 LEX2000	1040	408	608	1/1/2008	Tertiaire
VME / ACP La Sauvenière	Particulier	034 La Sauvenière	1200	50	88	23/4/2007	Huisvesting / Logement
VME / ACP Les Jardins d'Alexandre	Particulier	042 Jardins d'Alexandre	1030	25	41	1/6/2007	Huisvesting / Logement
Solvay	Privebedrijf / Entreprise Privée	030 Solvay – Centrum / Centre 1	1120	1100	1700	1/1/2008	Tertiaire
Solvay	Privebedrijf / Entreprise Privée	030 Solvay – Centrum / Centre 2	1120	1100	1700	1/1/2008	Tertiaire
Sportcentrum Sint-Pieters-Woluwe / Centre Sportif de Woluwe-Saint-Pierre	Openbaar bedrijf / Entreprise Publique	141 Sportcentrum SPW / Centre Sportif de WSP	1150	143	203	15/6/2008	Tertiaire
Citroën Belgium	Privebedrijf / Entreprise Privée	184 Citroën Iizer / Yser	1000	60	104	2/11/2008	Tertiaire
Spirifer s.a.	Privebedrijf / Entreprise Privée	196 Spirifer	1050	48	77	16/1/2009	Tertiaire
Beauté & Vie sprl	Privebedrijf / Entreprise Privée	215 Beauté & Vie Bruxelles	1050	6	11,7	13/10/2009	Tertiaire
Ets R. Van den Berg	Privebedrijf / Entreprise Privée	211 Ets Van Den Berg	1190	15	30	1/12/2009	Tertiaire
Les Amis de la Basilique asbl	Privebedrijf / Entreprise Privée	251 Basiliek / Basilique	1083	43	72	1/4/2009	Tertiaire
VME / ACP Les Florales	Particulier	324 VME / ACP Les Florales	1200	70	114	1/3/2009	Huisvesting / Logement
D'leteren	Privebedrijf / Entreprise Privée	353 D'leteren	1050	357	510	1/12/2008	Tertiaire
L'Habitation Moderne	Openbaar bedrijf / Entreprise Publique	887 Habitation Moderne	1200	30	54	16/10/2009	Huisvesting / Logement
Gemeentebestuur Ouderghem / Administration Communale d'Auderghem	Openbaar bedrijf / Entreprise Publique	953 Gemeentebestuur Ouderghem WWK 1 / Administration Communale d'Auderghem Cogen 1	1160	25	44	15/11/2009	Tertiaire
Gemeentebestuur Ouderghem / Administration Communale d'Auderghem	Openbaar bedrijf / Entreprise Publique	953 Gemeentebestuur Ouderghem WWK 2 / Administration Communale d'Auderghem Cogen 2	1160	25	44	15/11/2009	Tertiaire
Gemeentebestuur Ouderghem / Administration Communale d'Auderghem	Openbaar bedrijf / Entreprise Privée	888 Tubelite	1130	7,5	19	15/11/2009	Tertiaire
Gemeentebestuur Sint-Jans-Molenbeek / Administration Communale de Molenbeek-St-Jean	Openbaar bedrijf / Entreprise Publique	772 Molenbeek Sport	1080	10	22,5	15/12/2008	Tertiaire
Sint-Anna-ziekenhuis / Clinique Ste-Anne	Privebedrijf / Entreprise Privée	014 Sint-Anna-ziekenhuis / Clinique Ste-Anne	1070	122	204	1/2/2003	Tertiaire
EEBIC	Privebedrijf / Entreprise Privée	537 EEBIC	1070	50	79	1/1/2009	Tertiaire
Sibelga srl / cvba	Privebedrijf / Entreprise Privée	910 Kaai / Quai C5	1000	137	203	1/10/2009	Tertiaire
Asbl Atomium	Privebedrijf / Entreprise Privée	795 Atomium	1020	12	27	25/12/2009	Tertiaire
VME / ACP Estate	Privebedrijf / Entreprise Privée	1563 Hôtel Conrad	1050	365	501	1/3/2010	Tertiaire
VME / ACP Chien Vert	Particulier	1493 Groene Hond / Chien Vert	1080	30	67	12/1/2011	Huisvesting / Logement
VME / ACP Venelles fase / phase 1	Particulier	1738 Venelles fase / phase 1	1150	60	104	31/8/2010	Huisvesting / Logement
VME / ACP Venelles fase / phase 2	Particulier	1739 Venelles fase / phase 2	1150	60	104	24/9/2010	Huisvesting / Logement
Aquiris	Privebedrijf / Entreprise Privée	19 Aquiris	1130	1100	1008	31/3/2010	Industrie / Industriel

Regie der Gebouwen / Régie des Bâtiments	1062 Justitiepaleis / Palais de Justice	1060	450	611	22/1/2010	Tertiaire
OCMW Brussel / CPAS Bruxelles	1578 OCMW Brussel / CPAS Bruxelles	1000	17	36	1/6/2010	Tertiaire
OCMW Anderlecht / CPAS Anderlecht	1628 Home Vanhellemont	1070	140	207	8/10/2009	Tertiaire
VME / ACP Epsom	1733 Epsom	1150	70	114	20/5/2011	Huisvesting / Logement
Nationale Bank van België / Banque nationale de Belgique	1748 Nationale Bank van België	1000	398	513	1/9/2010	Tertiaire
VME / ACP Moïna	1772 Moïna	1070	30	67	30/9/2010	Huisvesting / Logement
Le Nouveau Palace	1811 Crowne Plaza	1210	140	207	6/9/2010	Tertiaire
VME / ACP Sin	1845 Sin	1150	75	98	30/11/2010	Huisvesting / Logement
Europese Commissie / Commission Européenne	1853 Crèche Côle	1040	70	114	1/10/2010	Tertiaire
Erasmus-ziekenhuis / Hôpital Erasme	1863 Erasme	1070	1400	1560	1/1/2011	Tertiaire
CHIREC	1912 Hôpital Parc Léopold	1040	238	359	27/1/2011	Tertiaire
Pepibru	1952 ACB Factory	1180	342	472	27/1/2011	Tertiaire
EPEI	1961 Welness Balcaen	1070	50	81	1/3/2011	Tertiaire
KBC	1967 KBC	1140	5,5	12,5	1/12/2010	Tertiaire
Cedric Van Rossum	1971 Van Rossum	1080	144	200	18/2/2011	Tertiaire
Nationale Dienst voor Pensioenen / Office national des pensions	1849 Zuidtoren / Tour du Midi	1150	1	14	1/2/2011	Huisvesting / Logement
CHU Saint-Pierre	1891 Saint-Pierre	1060	250	291	1/2/2011	Tertiaire
Sint-Jansziekenhuis / Clinique Saint-Jean	1930 Sint-Jansziekenhuis / Clinique Saint-Jean	1000	1560	1843	22/6/2011	Tertiaire
Sibelga srl / cvba	1812 Werkhuizenkaai / Quai des Usines	1210	270	321	20/6/2011	Tertiaire
De Bock Fernand	2044 De Bock	1000	2416	2820	1/11/2010	Tertiaire
De Bock Emmanuel	2045 De Bock	1180	1	14	11/1/2011	Huisvesting / Logement
De Bock Henry	2046 De Bock	1180	1	14	7/2/2011	Huisvesting / Logement
Fedimmo	2003 WTC3 Building	1000	831	865	15/1/2011	Tertiaire
Maes Lucien	2091 Maes	1190	1	14	9/5/2011	Huisvesting / Logement
Deussen	2101 Deussen	1140	1	14	19/4/2011	Huisvesting / Logement
Totaal / Total			30.766	35.754,70		

**Vraag nr. 371 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

***Onderhoud van de openbare toiletten in de parken.***

In 2008 heeft Brussel Leefmilieu openbare toiletten geplaatst in bepaalde parken. Vandaag wordt een opdracht voor het onderhoud ervan uitgeschreven.

Waarom kunnen die onderhoudstaken niet uitgevoerd worden door het personeel van Brussel Leefmilieu ?

Wat is de geschatte waarde van de opdracht ?

Hoeveel toiletten zijn er tot vandaag geplaatst en operationeel in het geheel van de Brusselse openbare parken beheerd door het Gewest ? Wat is de totale kost voor die installaties ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In 2008 heeft Leefmilieu Brussel drie openbare zelfreinigende toiletten die toegankelijk zijn voor personen met beperkte mobiliteit geïnstalleerd via een overheidsopdracht. Deze toiletten zijn geplaatst in het Boudewijnpark in Jette, in het Park van Laken en in het Hallepoortpark. Tot op heden zijn er geen andere automatische toiletten geïnstalleerd.

De installatiekosten van deze drie toiletten bedroegen 353.657,85 EUR inclusief btw in 2008 in het kader van opdracht P2202.

Voor deze programmeerbare automatische toiletten is specifieke technologie gebruikt.

Leefmilieu Brussel beschikt niet over bekwaam personeel om deze automatische toiletten te beheren. Bovendien rechtvaardigt het onderhoud van de drie automatische toiletten geenszins de voltijdse aanwerving van een in deze materie bekwame persoon.

De uitbesteding van het onderhoud maakt het mogelijk om een optimale technische dienstverlening te garanderen alsook een snelle toegang tot wisselstukken, zonder stockbeheer en leveringstermijnen.

De geschatte waarde van de opdracht bedraagt 20.000,00 EUR voor het technische onderhoud van deze toiletten.

**Vraag nr. 372 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

***Evolutie van het energieverbruik in het Brussels Gewest.***

Wat is de evolutie van het energieverbruik in het Gewest in de sector van de residentiële en tertiaire gebouwen en in de transportsector ?

Graag de jaarlijkse evolutie sinds 2008.

**Question n° 371 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

***L'entretien des toilettes publiques installées dans les parcs.***

En 2008, Bruxelles Environnement a installé des toilettes publiques dans certains parcs. Aujourd'hui, un marché pour leur entretien est lancé.

Pourquoi ces tâches d'entretien ne peuvent-elles pas être effectuées par du personnel de Bruxelles Environnement ?

Quel est la valeur estimée du marché ?

À ce jour, combien de toilettes ont-elles été installées et sont opérationnelles dans l'ensemble des parcs publics bruxellois gérés par la Région ? Quel est le coût global de l'implantation de ces installations ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En 2008, Bruxelles Environnement a installé trois toilettes publiques, accessibles aux Personnes à Mobilité Réduite (PMR) et avec nettoyage automatique, via un marché public. Ces toilettes ont été placées dans le parc Baudouin à Jette, le parc de Laeken et le parc de la Porte de Hal. À ce jour, aucune autre toilette automatique n'a été installée.

Les coûts d'implantation de ces trois toilettes se sont élevés à 353.657,85 EUR TVAC en 2008 dans le cadre du marché P2202.

Ces toilettes automatiques programmables relèvent d'une technologie spécifique.

Bruxelles Environnement ne dispose pas du personnel compétent pour gérer des toilettes automatiques. De plus, l'entretien de trois toilettes automatiques ne justifie pas l'engagement temps plein d'une personne compétente dans cette matière.

La sous-traitance de l'entretien permet de garantir un service technique de pointe et un accès rapide à des pièces de rechange sans devoir en gérer le stock et les délais de fourniture.

La valeur estimée du marché est de 20.000,00 EUR pour l'entretien technique de ces toilettes.

**Question n° 372 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

***Évolution de la consommation d'énergie en Région bruxelloise.***

Je souhaite connaître l'évolution de la consommation énergétique en Région bruxelloise pour le secteur des bâtiments résidentiels et tertiaires ainsi que pour le secteur des transports.

La ministre peut-elle me donner cette évolution année par année depuis 2008 ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In 2008 bedroeg het energieverbruik van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2.027,4 ktoe (kiloton olie-equivalent), waarvan :

- 839,6 ktoe voor de residentiële sector;
- 656,0 ktoe voor de tertiaire sector;
- 60,7 ktoe voor de industriële sector;
- 471,1 ktoe voor de transportsector.

Na klimaatcorrectie bedroeg het totale energieverbruik van het Brussels Gewest 1.993 ktoe. Het totale verbruik gedeeld door het aantal inwoners berekend door de Algemene Directie Statistiek en Economische informatie (ADSEI), namelijk 1.048.491 Brusselaars in 2008, geeft een specifiek verbruik van 1,9 toe per Brusselaar.

In 2009 bedroeg het energieverbruik van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 1.961,0 ktoe, waarvan :

- 789,5 ktoe voor de residentiële sector;
- 644,3 ktoe voor de tertiaire sector;
- 53,5 ktoe voor de industriële sector;
- 473,8 ktoe voor de transportsector.

Na klimaatcorrectie bedroeg het totale energieverbruik van het Brussels Gewest 1.932 ktoe. Het totale verbruik gedeeld door het aantal inwoners berekend door de ADSEI, namelijk 1.068.532 Brusselaars in 2009, geeft een specifiek verbruik van 1,8 toe per Brusselaar.

In 2010, waarvoor ik onlangs slechts voorlopige cijfers heb gekregen, bedroeg het energieverbruik van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2.104,1 ktoe, waarvan:

- 882,5 ktoe voor de residentiële sector;
- 692,8 ktoe voor de tertiaire sector;
- 58,1 ktoe voor de industriële sector;
- 452,5 ktoe voor de transportsector.

Na klimaatcorrectie bedroeg het totale energieverbruik van het Brussels Gewest 1.942 ktoe. Het totale verbruik gedeeld door het aantal inwoners berekend door de ADSEI, namelijk 1.089.538 Brusselaars in 2010, geeft een specifiek verbruik van 1,78 toe per Brusselaar.

Ter vergelijking : het specifiek verbruik in 1990 bedroeg 1,9 toe per Brusselaar en het specifiek verbruik in 2004 2,13 toe per Brusselaar.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Pour l'année 2008, la consommation énergétique de la Région de Bruxelles-Capitale était de 2.027,4 ktep (kilotonnes d'équivalent pétrole) dont :

- 839,6 ktep pour le secteur résidentiel;
- 656,0 ktep pour le secteur tertiaire;
- 60,7 ktep pour le secteur industriel;
- 471,1 ktep pour le secteur transport.

La correction climatique donne une consommation énergétique totale de 1.993 ktep pour la Région bruxelloise. Divisée par le nombre d'habitants calculé par la Direction Générale Statistique et Information Economique (DGSIE), soit 1.048.491 Bruxellois en 2008, cela donne une consommation spécifique de 1,9 tep/Bruxellois.

Pour l'année 2009, la consommation énergétique de la Région de Bruxelles-Capitale était de 1.961,0 ktep dont :

- 789,5 ktep pour le secteur résidentiel;
- 644,3 ktep pour le secteur tertiaire;
- 53,5 ktep pour le secteur industriel;
- 473,8 ktep pour le secteur transport.

La correction climatique donne une consommation énergétique totale de 1.932 ktep pour la Région bruxelloise. Divisée par le nombre d'habitants calculé par la DGSIE, soit 1.068.532 Bruxellois en 2009, cela donne une consommation spécifique de 1,8 tep/Bruxellois.

Pour l'année 2010, dont les chiffres encore provisoires viennent de m'être transmis, la consommation énergétique de la Région de Bruxelles-Capitale était de 2.104,1 ktep dont :

- 882,5 ktep pour le secteur résidentiel;
- 692,8 ktep pour le secteur tertiaire;
- 58,1 ktep pour le secteur industriel;
- 452,5 ktep pour le secteur transport.

La correction climatique donne une consommation énergétique totale de 1.942 ktep pour la Région bruxelloise. Divisée par le nombre d'habitants calculé par la DGSIE, soit 1.089.538 Bruxellois en 2010, cela donne une consommation spécifique de 1,78 tep/Bruxellois.

À titre de comparaison, le niveau de consommation spécifique en 1990 était de 1,9 tep/Bruxellois et le niveau de consommation spécifique en 2004 était de 2,13 tep/Bruxellois.



**Vraag nr. 373 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

***Evolutie van het personeel bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM).***

In de marge van de begrotingsbesprekingen, heb ik vragen over de evolutie van het personeel bij Leefmilieu Brussel – het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM).

In dat verband, zou ik graag de volgende vragen willen stellen :

- Hoeveel voltijdsequivalenten zijn er momenteel aan de slag bij die ION ?
- Hoe ziet de evolutie van het personeelsbestand eruit voor de jongste drie kalenderjaren ?
- Hoe ziet de stijging of daling eruit van de VT's voor de jaren 2009, 2010 en 2011 ?
- Welke redenen verklaren die opwaartse of neerwaartse evolutie, desgevallend per activiteitssector ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Op 31 december 2009 bedroeg het aantal voltijdse equivalenten bij Leefmilieu Brussel 674,5.

Op 31 december 2010 bedroeg het aantal voltijdse equivalenten 704,4.

Het huidige aantal voltijdse equivalenten bedraagt 736,8 (op 30 november 2011).

De toename is hoofdzakelijk te verklaren door de nieuwe opdrachten die de Brusselse Regering aan Leefmilieu Brussel heeft toevertrouwd (beheer van de energiepremies, ...).

**Vraag nr. 374 van mevr. Mahinur Ozdemir d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

***Het gebrek aan omzetting van richtlijn 85/337/EG.***

Op 24 maart laatstleden veroordeelde het Hof van Justitie van de Europese Unie (HJEU) België wegens de onjuiste en onvolledige omzetting van richtlijn 85/337/EEG van de Raad d.d. 27 juni 1985, betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten.

Deze veroordeling treft de drie Gewesten van het land. Voor het Brussels Gewest betreft ze het niet omzetten van paragraaf 2 en 3 van artikel 4 van richtlijn 85/337/EEG, in combinatie met bijlage II en III van richtlijn 85/337, als gewijzigd door richtlijn 2003/35, en van bijlage III als dusdanig.

**Question n° 373 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

***Évolution du personnel de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.***

En marge des discussions budgétaires, je m'interroge quant à l'évolution du personnel au sein de Bruxelles Environnement – IBGE (Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement).

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel est le nombre actuel d'équivalents temps plein au sein de cet OIP ?
- Quelle est l'évolution du personnel de celui-ci au cours des trois dernières années civiles ?
- Quelle est ainsi la progression ou régression en ETP pour les années 2009, 2010 et 2011 ?
- Quels éléments peuvent justifier la hausse ou la baisse de cette évolution, le cas échéant par secteur d'activité ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Au 31 décembre 2009, le nombre d'équivalents temps plein au sein de Bruxelles Environnement était égal à 674,5.

Au 31 décembre 2010, le nombre d'équivalents temps plein était égal à 704,4.

Le nombre actuel (au 30 novembre 2011) d'équivalents temps plein est de 736,8.

La progression se justifie principalement par les nouvelles missions confiées par le Gouvernement bruxellois à Bruxelles Environnement (gestion des primes énergie ...).

**Question n° 374 de Mme Mahinur Ozdemir du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

***La non-transposition de la directive 85/337/CE.***

Le 24 mars dernier, la Cour de Justice de l'Union européenne (CJUE) a condamné la Belgique en raison de la transposition incorrecte et incomplète de la directive 85/337/CEE du Conseil, du 27 juin 1985, concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement.

Les trois Régions du pays sont visées par cette condamnation. Concernant la Région bruxelloise, est mise en cause la non-transposition des paragraphes 2 et 3 de l'article 4 de la directive 85/337/CEE, lu en combinaison avec les annexes II et II de la directive 85/337, telle que modifiée par la directive 2003/35, et de cette annexe III en tant que telle.

Kan u mij zeggen welke maatregelen genomen zijn naar aanleiding van deze veroordeling, teneinde na te leven wat bepaald is op Europees niveau ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Om tegemoet te komen aan de grieven van de Commissie moesten twee besluiten worden goedgekeurd omdat naast het milieuaspect ook het stedenbouwkundig aspect een probleem vormde. Daarom werden de volgende besluiten goedgekeurd :

- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juni 2010 tot wijziging van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende milieuvergunningen, het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de lijst van ingedeelde inrichtingen van klasse I.B., II en III in uitvoering van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende milieuvergunningen, het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 december 2009 tot vaststelling van de lijst van risicoactiviteiten en het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 mei 1999 tot verplichting van het inwinnen van het advies van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp voor bepaalde ingedeelde inrichtingen (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 2010);
- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 september 2010 tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende bekrachtiging van het BWRO (*Belgisch Staatsblad* van 6 oktober 2010).

Als antwoord op de vraag naar informatie die de Europese Commissie tot België heeft gericht naar aanleiding van het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Unie, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest twee brieven naar de Commissie gestuurd, op 8 en 14 juni 2011, over de goedkeuring van de besluiten met betrekking tot het stedenbouwkundig en milieuaspect.

De Commissie gaat momenteel na of de door België getroffen maatregelen op een passende manier tegemoetkomen aan de grieven die in het kader van de inbreukprocedure zijn geformuleerd.

**Vraag nr. 375 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 5 december 2011 (N.) :**

***De subsidies die teruggestort worden door eigenaars van een GOMB-woning.***

De GOMB heeft zijn succes vooral te danken aan de financiële tussenkomst van het Gewest bij de aankoop van een woning. Door die subsidies ligt de verkoopprijs van de woning onder de kostprijs en wordt de woning financieel haalbaar voor meer gezinnen.

Er bestaan echter enkele voorwaarden in verband met die subsidies. Kopers-bewoners moeten immers 10 jaar blijven wonen in de woning. Als ze voor die periode verhuizen, dienen ze de subsidie terug te betalen. Het is één van de maatregelen die ertoe moet leiden om gezinnen in Brussel te houden.

J'aimerais savoir quelles sont les mesures adoptées pour répondre à cette condamnation et se conformer au prescrit européen ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Pour rencontrer les griefs de la Commission, deux arrêtés ont dû être adoptés puisque, outre le volet environnemental, le volet urbanistique était également visé. Ont donc été adoptés les arrêtés suivants :

- arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juin 2010 modifiant l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe I.B, II et III en exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 décembre 2009 fixant la liste des activités à risque et l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mai 1999 imposant l'avis du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente en Région de Bruxelles-Capitale pour certaines installations classées (*Moniteur belge* du 29 juin 2010);
- arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 septembre 2010 portant modification de l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du CoBAT (*Moniteur belge* du 6 octobre 2010).

En réponse à la demande d'information que la Commission européenne a adressée à la Belgique après l'arrêt rendu par la Cour de Justice de l'Union européenne, la Région de Bruxelles-Capitale a adressé deux courriers en date des 8 et 14 juin 2011 pour l'informer de l'adoption des arrêtés, respectivement pour le volet urbanistique et le volet environnemental.

La Commission examine actuellement si les mesures prises par la Belgique répondent adéquatement aux griefs énoncés dans le cadre de la procédure d'infraction.

**Question n° 375 de Mme Carla Dejonghe du 5 décembre 2011 (N.) :**

***Les subsides remboursés par les propriétaires d'un logement de la SDRB.***

La SDRB doit surtout son succès à l'intervention financière de la Région dans l'achat d'un logement. Grâce à ces subsides, le prix de vente du logement est inférieur à son prix de revient, ce qui rend le logement financièrement accessible pour un plus grand nombre de familles.

Ces subsides sont toutefois subordonnés à quelques conditions. En effet, les acquéreurs occupants doivent occuper le logement pendant 10 ans. S'ils déménagent avant la fin de ce délai, ils sont tenus de rembourser le subside. C'est une des mesures censées contribuer à maintenir les familles à Bruxelles.

1. Hoeveel kopers-bewoners betaalden sinds 2008 hun subsidie aan het Gewest terug, omdat ze voor de termijn van 10 jaar van domicilie veranderden ? Hoeveel procent van het totaal aantal GOMB-eigenaars is dit ?
2. Hoeveel subsidie werd op die manier sinds 2008 terugbetaald ?
3. Hoeveel kopers-bewoners verhuurden sinds 2008 hun goed, na er zelf eerst 36 maand gewoond te hebben ? Hoeveel procent van het totaal aantal GOMB-eigenaars is dit ?
4. Hoeveel kopers-bewoners verkochten hun GOMB-woning na tien jaar door ? Wordt er bijgehouden hoeveel de kostprijs van deze doorverkoop bedroeg ? Kan u ons hierover cijfers bezorgen ?
5. Wat zijn de verhoudingen koper-bewoner en koper-investeerder op het totaal aantal GOMB-woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De terugbetaling van de subsidie waarnaar het geachte parlementslid verwijst in de inleiding en in vraag 1 en 2, is niet automatisch gerelateerd aan het « verhuizen » van de kopers-bewoners of het « veranderen van domicilie » binnen een termijn van 10 jaar. Het is de sanctie beschreven in artikel 7 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de toekenning van subsidies voor de stadsvernieuwingsopdracht van de GOMB van 1 juni 2006. Deze sanctie wordt toegepast indien de koper :

- zijn verbintenis om zijn hoofdverblijfplaats te vestigen in de gekochte woning niet nakomt;
- de woning verkoopt aan kopers die de in artikel 4 gestelde voorwaarden (klassieke GOMB-koopvoorwaarden) of de woning verhuurt aan huurders die de in artikel 6 gestelde voorwaarden (klassieke GOMB-huurvoorwaarden) niet vervullen;
- de prijsvoorwaarden voor het verkopen of het verhuren niet nakomt;
- de verplichting tot verhuring (of te laten bewonen) zoals bepaald in artikel 3, § 2, niet nakomt.

Het systeem van doorverhuring en doorverkoop binnen de termijn van 10 jaar, zoals onder meer en respectievelijk beschreven in artikel 4, § 1, en artikel 4, § 2, van bovengemeld besluit zal het geachte Lid immers niet onbekend zijn.

Bovendien kunnen wij meedelen dat in het juridische kader zoals hierboven weergegeven sinds 2008 geen enkele koper de subsidie heeft moeten terugbetalen. De strenge controle op het naleven van de GOMB-voorwaarden gedurende het gehele aankoopproces en gedurende de 10-jarige termijn zijn hieraan niet vreemd. Indien we de periode sinds 1991 bekijken, gaat het over 5 verplichtingen tot terugbetaling.

Op vraag 3 kunnen wij meedelen dat 68 kopers-bewoners hun goed verhuurd hebben met toepassing van artikel 4, § 2, van

1. Combien d'acquéreurs occupants ont-ils remboursé leur subside à la Région depuis 2008 pour avoir changé de domicile avant le délai de 10 ans ? Quel pourcentage du nombre total de propriétaires SDRB cela représente-t-il ?
2. Quel montant de subside a-t-il été remboursé de la sorte depuis 2008 ?
3. Combien d'acquéreurs occupants ont-ils mis leur bien en location depuis 2008, après l'avoir d'abord occupé eux-mêmes pendant 36 mois ? Quel pourcentage du nombre total de propriétaires SDRB cela représente-t-il ?
4. Combien d'acquéreurs occupants ont-ils revendu leur logement SDRB après dix ans ? S'informe-t-on du prix de cette revente ? Pouvez-vous nous communiquer des chiffres à ce sujet ?
5. Quels sont les ratios acquéreurs occupants/acquéreurs investisseurs sur le nombre total de logements de la SDRB ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le remboursement du subside auquel fait référence l'honorable membre parlementaire dans l'introduction et aux questions 1 et 2, n'est pas automatiquement lié au « déménagement » des acquéreurs occupants ou au « changement de domicile » dans les 10 ans. Il s'agit de la sanction décrite à l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'octroi de subsides pour la mission de rénovation urbaine de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale du 1<sup>er</sup> juin 2006. Celle-ci est appliquée si l'acquéreur :

- ne respecte pas son engagement de fixer sa résidence principale dans le logement acquis;
- vend ce logement à des acquéreurs qui ne remplissent pas les conditions prévues à l'article 4 (les conditions de vente classiques de la SDRB) ou le loue à des locataires qui ne remplissent pas les conditions prévues à l'article 6 (conditions de location classiques de la SDRB);
- ne respecte pas les conditions de prix de vente ou de location;
- ne respecte pas l'obligation de mettre en location (ou de faire occuper) le logement prévue à l'article 3, § 2.

Le système de mise en location ou de revente dans le délai de 10 ans, tel que décrit notamment et respectivement aux articles 4, § 1, et 4, § 2, de l'arrêté susmentionné, est certainement connu de l'honorable membre.

Par ailleurs, nous pouvons affirmer que depuis 2008 aucun acquéreur n'a dû rembourser le subside dans le cadre juridique mentionné ci-dessus. Un contrôle strict du respect des conditions de la SDRB tout au long du processus de vente et du délai de 10 ans n'y est certainement pas étranger. Depuis 1991, il y a eu 5 obligations de remboursement.

À la question 3, nous pouvons vous répondre que 68 acquéreurs occupants ont loué leur bien en application de l'article 4, § 2,

bovengemeld besluit van 1 juni 2006. Dit komt neer op 6,8 % van de kopers-bewoners.

Op vraag 4 kan worden geantwoord dat de diensten van de GOMB geen gegevens (mogen) bijhouden in verband met de verkoop van een « GOMB-woning » na een termijn van 10 jaar.

Op de 5<sup>de</sup> en tevens laatste vraag geven wij graag het jaarlijkse aantal kopers-bewoners en kopers-investeerders :

- in 2008 : 2 investeerders 163 bewoners 1 %
- in 2009 : 5 investeerders 193 bewoners 3 %
- in 2010 : 39 investeerders 276 bewoners 14 %

**Vraag nr. 376 van de heer Serge de Patoul d.d. 5 december 2011 (Fr.) :**

***Beheer van het Woluwepark.***

De verschillende vijvers van het Woluwepark hebben een grondige onderhoudsbeurt ondergaan.

Aleen de vijver aan de Brasserie Mellaerts, langs de Vorstlaan en de Tervurenlaan, heeft een wandelpad rondom de vijver.

De eerste vijver van het Woluwepark, als men van de stad komt om naar de Tervurenlaan te gaan, heeft een pad langs een gedeelte van de vijver.

- Kan de minister me zeggen waarom het niet mogelijk is om volledig rond die vijver te wandelen ?
- Kan de minister me zeggen of de huidige toestand blijvend is dan wel of er overwogen wordt om rondom de vijver een pad te maken ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het Park van Woluwe is in 1972 opgenomen op de lijst van beschermde sites. Deze bescherming staat *a priori* geen enkele wijziging van het parkontwerp toe.

Dit park is ontworpen volgens de principes van de Engelse landschapsparken.

De aanleg ervan door de Franse landschapsarchitect Emile Lainé houdt verband met de wereldtentoonstelling van 1897.

De kenmerken van deze stroming zijn de inspiratie op en de imitatie van de natuur en haar ruigheid. Het komt erop aan een natuurlijk decor te creëren en een fantastisch, pittoresk landschap aan te leggen, als kunstzinnige, architecturale en zelfs poëtische handeling. In deze geest moeten bepaalde scènes ontoegankelijk of minder toegankelijk blijven om een schilderij te creëren. De aanlegprincipes beogen verrassing en ontdekking via een scenografie die is gebaseerd op een esthetiek van vernieuwing. Daardoor wordt de wandelaar ertoe gebracht de vijvers te ontdekken vanuit verschillende standpunten, van dichtbij, van ver, van boven, door erlangs te wandelen, door ze te raden enzovoort.

de l'arrêté du 1<sup>er</sup> juin 2006 susmentionné. Cela représente 6,8 % des acquéreurs occupants.

En réponse à la question 4, les services de la SDRB ne conservent pas et ne peuvent pas conserver de données concernant la vente d'un logement « SDRB » à l'issue du délai de 10 ans.

Pour répondre à la 5<sup>e</sup> et dernière question, voici le nombre annuel d'acquéreurs occupants et acquéreurs investisseurs :

- en 2008 : 2 investisseurs 63 occupants 1 %
- en 2009 : 5 investisseurs 193 occupants 3 %
- en 2010 : 39 investisseurs 276 occupants 14 %

**Question n° 376 de M. Serge de Patoul du 5 décembre 2011 (Fr.) :**

***Gestion du parc de Woluwe.***

Les différents étangs du Parc de Woluwe ont eu des entretiens de grande importance.

Seul l'étang situé à côté de la Brasserie Mellaerts, le long du boulevard du Souverain et de l'avenue de Tervueren, dispose d'une promenade qui permet d'en faire le tour.

Le premier étang du parc de Woluwe, quand on vient de la ville pour aller vers Tervueren, offre la possibilité de se promener au bord d'une partie de l'étang.

- La ministre peut-elle préciser la ou les raisons pour lesquelles la promenade ne permet pas de faire le tour de l'ensemble de cet étang ?
- La ministre peut-elle préciser si l'état actuel est définitif ou s'il est envisagé de créer une promenade qui fasse le tour de cet étang ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le parc de Woluwe est classé comme site depuis 1972. Ce classement ne permet *a priori* aucune modification des tracés du parc.

Ce parc a été tracé suivant les principes de composition du parc paysager dit « à l'anglaise ».

Sa création par l'architecte paysagiste français Emile Lainé est liée à l'exposition universelle de 1897.

La particularité de ce courant est de s'inspirer et d'imiter la nature et son côté sauvage. Il s'agit de recréer un décor naturel, de produire un paysage fantasmé, pittoresque. La démarche est artistique, architecturale et même poétique. Dans cet esprit, certaines scènes doivent rester inaccessibles ou moins accessibles afin de créer des tableaux. Les principes de composition favorisent la surprise et la découverte à travers la scénographie basée sur une esthétique du renouvellement. De ce fait, le promeneur sera amené à découvrir les étangs suivant différents points de vue, de près, de loin, de haut, en les longeant, en les devinant, etc.

De aanleg van een systematische wandeling rond de vijvers is dus in tegenstelling met deze principes en zou het park vanuit historisch en erfgoedstandpunt vertekenen.

De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen heeft trouwens de gelegenheid gehad om zich uit te spreken over andere wijzigingen aan de paden in het park en heeft deze onvoorwaardelijk geweigerd.

**Vraag nr. 377 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 8 december 2011 (Fr.) :**

*Antennes die elektromagnetische golven uitzenden.*

Krachtens het besluit van 30 oktober 2009 betreffende bepaalde antennes die elektromagnetische golven uitzenden is een milieuvergunning vereist voor dat type antenne, zowel de bestaande als de nieuwe.

Bovendien is voor alle nieuwe antennes een stedenbouwkundige vergunning vereist.

150 aanvragen voor een stedenbouwkundige vergunning (gegevens van 19 oktober 2011) werden ingediend bij het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, en een tiental vergunningen is al verstrekt.

Kan u mij meedelen in welke gemeenten die aanvragen werden ingediend en in welke gemeenten al vergunningen werden verstrekt ?

Hoeveel aanvragen voor een milieuvergunning werden ingediend, en in welke gemeenten ?

Kan u mij tot slot meedelen hoeveel maal beroep is aangetekend, zowel inzake milieuvergunningen als inzake stedenbouwkundige vergunningen ? Hoeveel staat het met die procedures ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Op 14 december 2011 had Leefmilieu Brussel 544 aanvragen voor een milieuvergunning voor de uitbating van zendmasten ontvangen.

Van die 544 aanvragen hebben er 455 betrekking op bestaande sites met een vermogen van meer dan 120W en 89 op nieuwe sites.

De verdeling van de aanvragen per gemeente is als volgt :

Gemeente Commune	Bestaande sites Sites existants	Nieuwe sites Nouveaux sites	Totaal Total
Anderlecht	43	5	48
Oudergem/Auderghem	16	4	20
Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Sainte-Agathe	5	1	6
Brussel/Bruxelles	105	30	135
Etterbeek	16	4	20
Evere	13	2	15
Vorst/Forest	24	0	24

Établir une promenade systématique sur les pourtours des étangs est donc en contradiction avec ces principes et dénaturerait le site d'un point de vue historique et patrimonial.

La Commission royale des Monuments et des Sites a d'ailleurs eu l'occasion de s'exprimer sur d'autres modifications de chemins sur ce site et les a refusées catégoriquement.

**Question n° 377 de Mme Béatrice Fraiteur du 8 décembre 2011 (Fr.) :**

*Les antennes émettrices d'ondes électromagnétiques.*

L'arrêté du 30 octobre 2009 relatif à certaines antennes émettrices d'ondes électromagnétiques prévoit que ce type d'antenne doit faire l'objet d'un permis d'environnement, tant pour les antennes existantes que pour les nouvelles.

En outre, toutes les nouvelles antennes doivent faire l'objet d'un permis d'urbanisme.

Au niveau urbanistique, 150 demandes de permis (données du 19 octobre 2011) ont été introduites auprès de l'administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement et une dizaine de permis ont déjà été octroyés.

Pourriez-vous m'indiquer quelles sont les communes concernées par ces demandes de permis ? Comment se répartit la dizaine de permis ayant déjà été accordés ?

Au niveau environnemental, combien de demandes de permis ont été introduites ? Quelle est la répartition par commune de ces demandes ?

Enfin, tant pour les permis d'environnement que pour les permis d'urbanisme, pourriez-vous m'indiquer combien de recours ont été introduits ? Où en sont ces procédures ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En date du 14 décembre 2011, 544 demandes de permis d'environnement ont été introduites auprès de Bruxelles Environnement pour l'exploitation d'antennes émettrices.

Ces 544 demandes concernent 455 sites existants dont la puissance est supérieure à 120W et 89 nouveaux sites.

La répartition par Commune de ces demandes est la suivante :

Ganshoren	6	0	6
Elsene/Ixelles	36	10	46
Jette	16	4	20
Koekelberg	3	0	3
Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-Saint-Jean	23	4	27
Sint-Gillis/Saint-Gilles	17	5	22
Sint-Joost-ten-Node/Saint-Josse-ten-Noode	7	0	7
Schaarbeek/Schaerbeek	46	7	53
Ukkel/Uccle	39	6	45
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	6	0	6
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwé Saint-Lambert	21	5	26
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwe-Saint-Pierre	13	2	15
<b>Totaal/Total</b>	<b>455</b>	<b>89</b>	<b>544</b>

De onderstaande tabel geeft een overzicht van het aantal ingediende beroepen tegen de beslissingen van Leefmilieu Brussel inzake milieuvergunningaanvragen voor zendmasten en van de staat van de procedures :

Le tableau suivant reprend le nombre de recours introduits contre les décisions prises par Bruxelles Environnement pour les demandes de permis d'environnement relatives aux antennes émettrices et l'état de ces procédures :

Soort beroep – Type de recours	Totaal – Total	In behandeling – En cours	Beslissing BIM bevestigd – Décision IBGE confirmée	Beslissing BIM niet bevestigd – Décision IBGE non confirmée
Beroep bij het Milieucollege/ Recours au collège d'Environnement	11	5	5	1
Beroep bij de Regering/ Recours au Gouvernement	4	3	1	0
Beroep bij de Raad van State/ Recours au Conseil d'Etat	0	0	0	0

**Vraag nr. 378 van de mevr. Françoise Schepmans d.d. 12 december 2011 (Fr.) :**

***Vermindering van het aantal verslagen op papier in de besturen.***

Aangezien het aantal activiteitenverslagen en overzichten van de verschillende gewestelijke besturen en instellingen van openbaar nut alsmaar volumineuzer wordt, rijst de vraag of het aanzienlijke verbruik van papier niet zou moeten worden teruggedrongen. Graag had ik geweten of er ter zake specifieke maatregelen zijn getroffen, in het bestuur voor Economie en Werkgelegenheid, maar ook in de ION's waarop u toezicht uitoefent, om het papierverbruik terug te dringen door gebruik te maken van andere verspreidingsmanieren, zoals pdf- of Open Source-bestanden. Kunt u me zeggen hoe een en ander is gegaan in 2009, 2010 en 2011 ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Volgens Leefmilieu Brussel bedraagt het papierverbruik in de kantoren van het Brussels gewest ongeveer 50 pagina's per dag en per persoon, wat overeenkomt met 50 kg per persoon en per jaar. Dit geldt voor openbare besturen, maar ook voor de administratieve zetels van bedrijven.

In het licht van wat voorafgaat, worden sinds 1993 in het kader van de uitvoering van de plannen voor afvalpreventie en -beheer

**Question n° 378 de Mme Françoise Schepmans du 12 décembre 2011 (Fr.) :**

***La réduction du nombre de rapports papier dans les administrations.***

Considérant que le nombre de rapports d'activités et de revues provenant des différentes administrations régionales et des organismes d'intérêt public ne cesse d'augmenter en volume, il se pose la question d'une réduction de la consommation importante de papier. Je souhaiterais savoir si des mesures spécifiques ont déjà été retenues à la fois au sein des administrations mais également au sein des OIP sur lesquels vous exercez une tutelle pour réduire cette situation par des moyens de diffusion autres tels que par la voie informatique sur des fichiers au format PDF ou Open Source. Pourriez-vous m'en communiquer la nature pour les années 2009, 2010 et 2011 ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Selon Bruxelles Environnement, la consommation de papier dans les bureaux en Région bruxelloise s'élève en moyenne à 50 pages par jour et par personne, soit environ 50 kg par personne et par an. Ceci concerne les administrations publiques, mais aussi les sièges administratifs des entreprises.

Face à ce constat, des actions sont menées pour réduire la consommation de papier vis-à-vis de l'ensemble des organismes

acties gevoerd om het papierverbruik bij de betrokken instellingen te beperken.

Deze acties hebben zowel betrekking op mijn kabinet en Leefmilieu Brussel, als op andere actoren (administraties, scholen, bedrijven, enz.) die in het Brussels gewest gelegen zijn.

In 1993 werd een eerste rondzendbrief gepubliceerd met de titel « Ecoconsumptie en beheer van kantoorafval ». Deze rondzendbrief had onder meer als doel het papierverbruik in administraties te beperken.

Om deze stap te steunen, heeft Leefmilieu Brussel tussen 2003 en 2009 aan ongeveer 55 instellingen een individuele begeleiding voorgesteld. Deze opvolging heeft aangetoond dat het mogelijk en gemakkelijk was om het papierverbruik met ongeveer 30 % te verminderen. Onder die 55 instellingen waren er 7 gemeentebesturen en 4 gewestelijke besturen (het BAO, de GOMB, de Brusselse Intercommunale Watermaatschappij en Leefmilieu Brussel).

In dit kader heeft Leefmilieu Brussel in 2004 de actie « To print or not to print » opgestart om de openbare instellingen en bedrijven te sensibiliseren en te vormen. Om deze principes zelf toe te passen, heeft Leefmilieu Brussel een dematerialisatieplan goedgekeurd.

Dit plan strekt ertoe :

- voorkeur te geven aan ecoperformante kantoortechnologieën;
- de interne procedures aan te passen om het papierverbruik te beperken;
- het personeel bewust te maken en op te leiden rond de nieuwe procedures en toestellen, in samenwerking met het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG);
- e-formulieren op te stellen voor specifieke toepassingen zoals de aanvragen voor een milieuvergunning;
- indicatoren te bepalen voor het ecobeheer van Leefmilieu Brussel.

De campagne gaat elk jaar opnieuw van start in het kader van de Europese week van de afvalvermindering. Verschillende categorieën Brusselse actoren worden ertoe uitgenodigd hun afval en meer bepaald papierverbruik te verminderen door hulpbronnen te bezuinigen. Alle hulpmiddelen van de campagne « To print or not to print » kunnen van de website van Leefmilieu Brussel gedownload worden.

Ook op het kabinet geldt de doelstelling om het papierverbruik te verminderen. De briefwisseling wordt voornamelijk via elektronische weg beheerd (lezen, verspreiden, antwoorden en archiveren) en enkel indien nodig afgedrukt. Alle uitgaande elektronische berichten vermelden een preventieve zin van het type « Print dit bericht enkel indien nodig ».

De printers zijn uitgerust met een systeem dat het aantal kopieën telt en gebruikers inlicht over de financiële en milieukost van de afdruk die ze net besteld hebben en nog moeten bevestigen. Het papierverbruik voor de kopieën wordt op die manier constant bijgehouden.

concernés, et ce depuis 1993, dans le cadre de la mise en œuvre des plans de prévention et de gestion des déchets.

Ces actions concernent tant mon Cabinet et Bruxelles Environnement que d'autres acteurs (administrations, écoles, entreprises ...) situés en Région bruxelloise.

Ainsi en 1993, a été publiée une première circulaire « éco-consommation et gestion des déchets » qui visait notamment la réduction de la consommation de papier au sein des administrations.

Pour soutenir cette démarche, entre 2003 et 2009, Bruxelles Environnement a proposé des accompagnements individualisés à environ 55 organismes. Ce suivi a montré qu'il était possible et aisé d'atteindre des niveaux de réduction de la consommation de papier de l'ordre de 30 %. Parmi ces 55 organismes figuraient sept administrations communales et quatre administrations régionales (ABE, SDRB, CIBE et Bruxelles Environnement).

Dans le cadre de cette opération, Bruxelles Environnement a lancé en 2004 la démarche « To print or not to print », qui inclut notamment des actions de sensibilisation et de formation des administrations publiques et entreprises. Bruxelles Environnement, appliquant les principes préconisés, a adopté un Plan de dématérialisation.

Ce plan vise à :

- privilégier le matériel bureautique éco-performant;
- modifier les procédures internes pour diminuer la consommation de papier;
- sensibiliser et former le personnel aux nouvelles procédures et aux nouveaux appareils en partenariat avec le Centre informatique de la Région de Bruxelles-Capitale (CIRB);
- élaborer des e-formulaires pour des applications spécifiques telles que les demandes de permis d'environnement;
- élaborer des indicateurs d'éco-gestion pour Bruxelles Environnement.

Cette campagne est relancée chaque année dans le cadre de la Semaine européenne de la réduction des déchets et invite différentes catégories d'acteurs bruxellois à réduire leurs déchets, notamment de papier, par l'économie des ressources. Tous les outils développés dans le cadre de la campagne « To print or not to print » sont téléchargeables sur le site web de Bruxelles Environnement.

La réduction de la consommation de papier est également un objectif de la gestion appliquée au cabinet. Ainsi, en ce qui concerne les courriers, ils sont gérés (lecture, partage, réponse et archivage) essentiellement par voie électronique et ne sont imprimés qu'en cas de nécessité. Tous les messages électroniques sortants comportent une phrase préventive du type « N'imprimez cet e-mail que si vous en avez réellement besoin ».

Les imprimantes sont équipées d'un système de comptabilisation de copies et d'information préalable à l'impression qui renseigne la personne sur le coût financier et le coût écologique de l'impression qu'elle vient de commander et qu'elle doit encore confirmer. La consommation de papier pour les copies est ainsi monitorée en continu.

De meeste krantenabbonnementen zijn elektronisch. Dit maakt het mogelijk om dagelijks een elektronisch persoverzicht op te stellen. Wordt er voor bepaalde krantenabbonnementen wel een papieren versie geleverd, dan is dit maar in één exemplaar dat de geïnteresseerde medewerkers met elkaar moeten delen.

Om te vermijden dat documenten voor en tijdens vergaderingen worden afgedrukt, beschikken de medewerkers over draagbare pc's. Zo kunnen ze tijdens vergaderingen van het beeldscherm aflezen en notities maken.

Ook de agenda's zijn in elektronische vorm. Alle computers en printers worden zodanig geprogrammeerd dat er papier wordt bespaard (voorgeprogrammeerde recto-verso afdruk, klakwaliteit, ...).

Tot slot werden alle medewerkers gesensibiliseerd via een actie in het kader van de Europese week van afvalvermindering in 2010.

De GOMB publiceert regelmatig activiteitenverslagen (gezamenlijke missie met het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

Het activiteitenverslag 2008 van de GOMB werd in 2009 in 2000 exemplaren gepubliceerd (124 pagina's) in een tweetalige versie.

Het activiteitenverslag 2009 van de GOMB werd in 2010 in 1.800 exemplaren (32 pagina's) gepubliceerd waaronder 1.200 exemplaren in het Frans en 600 exemplaren in het Nederlands.

Het activiteitenverslag 2010 van de GOMB werd in 2011 in 1.800 exemplaren gepubliceerd (32 pagina's) waaronder 1.200 exemplaren in het Frans en 600 exemplaren in het Nederlands.

Sindsdien werden er effectief specifieke maatregelen getroffen om het papierverbruik te beperken.

In verband met het activiteitenverslag kan het volgende worden vastgesteld :

- een daling van het aantal pagina's sinds 2009;
- een vermindering van het aantal kopieën en de verspreiding van een beknopte versie (4 pagina's) in plaats van een volledige versie. Ook wordt systematisch een pdf-versie via het internet verspreid.

**Vraag nr. 379 van mevr. Bianca Debaets d.d. 12 december 2011 (N.) :**

***De aankoop van leegstaande gebouwen door de gemeenten.***

Krachtens het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 1990 aangaande de aankoop van verlaten gebouwen door de gemeenten kunnen de gemeenten subsidies van het Gewest krijgen om leegstaande gebouwen aan te kopen, op voorwaarde dat ze die na vernieuwing hoofdzakelijk voor huisvesting bestemmen.

En ce qui concerne les journaux, la plupart des abonnements sont électroniques et permettent l'élaboration et la diffusion quotidienne d'une revue de presse électronique. Quand l'abonnement concerne un exemplaire « papier », celui-ci est fourni en un seul exemplaire et est partagé entre toutes les personnes intéressées.

Pour éviter l'impression et le transport de documents en réunion, les collaborateurs disposent de PC portables leur permettant de lire à l'écran ainsi que de prendre des notes pendant la réunion.

Les agendas sont également électroniques. Tous les PC et imprimantes sont paramétrés de manière à favoriser l'économie de papier (impressions recto-verso par défaut, qualité brouillon ...).

Enfin l'ensemble des collaborateurs a été sensibilisé lors d'une action organisée dans le cadre de la Semaine européenne de la réduction des déchets 2010.

En ce qui concerne la SDRB, elle publie de manière régulière ses rapports d'activités (mission conjointe avec le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale).

Le rapport d'activités 2008 de la SDRB publié en 2009 à 2.000 exemplaires (124 pages) en version bilingue.

Le rapport d'activités 2009 de la SDRB publié en 2010 à 1.800 exemplaires (32 pages) qui se répartissent en 1.200 exemplaires en version française et 600 exemplaires en version néerlandaise.

Le rapport d'activités 2010 de la SDRB publié en 2011 à 1.800 exemplaires (32 pages) qui se répartissent en 1.200 exemplaires en version française et 600 exemplaires en version néerlandaise.

Depuis, des mesures spécifiques ont effectivement été prises pour réduire la consommation de papier.

En effet, on peut constater pour le rapport d'activités :

- une réduction du nombre de pages depuis 2009;
- une réduction du nombre de copies et le remplacement de la diffusion de la version complète par une version condensée (4 pages). Nous procédons à une diffusion systématique en version pdf sur le site web.

**Question n° 379 de Mme Bianca Debaets du 12 décembre 2011 (N.) :**

***L'acquisition d'immeubles inoccupés par les communes.***

En vertu de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 1990 relatif à l'acquisition par les communes d'immeubles abandonnés, la Région peut accorder des subsides aux communes afin d'acquérir des immeubles inoccupés, à condition qu'elles les affectent principalement au logement après rénovation.



Graag had ik per gemeente sinds 2008 de stand van zaken gekend :

1. Welke gemeenten maakten sinds 2008 gebruik van het besluit van 19 juli 1990 ?
2. Hoeveel dossiers werden sinds 2008 ingediend en hoeveel ervan kwamen in aanmerking voor een gewestelijke subsidie voor aankoop. In hoeveel dossiers volstond de aankondiging van gemeentelijke aankoop om de eigenaar ervan te overtuigen zijn leegstaand pand opnieuw in goed beheer te nemen ?
3. Hoeveel leegstaande woningen werden sinds 2008 jaarlijks effectief door de gemeenten verworven ? Indien dit cijfer laag uitvalt, aan welke factoren is dit volgens u te wijten ? Hoe verklaart u dat sommige gemeenten meer dossiers indienen dan andere ? Welke argumenten halen de gemeentelijke besturen hiervoor aan ? Wordt de gewestelijke tussenkomst ten belope van 85 % door de gemeenten als voldoende ervaren ?
4. Wat is het totaalbedrag van de subsidies dat sinds 2008 aan de gemeenten werd toegekend om leegstaande gebouwen op hun grondgebied te verwerven ?

Volstonden de vastleggingskredieten die sinds 2008 voorzien werden op de gewestelijke begroting om tegemoet te komen aan de ingediende subsidieaanvragen ? En hoeveel subsidies werden sinds 2008 jaarlijks daadwerkelijk vereffend ? Is het mogelijk dit cijfer per gemeente op te splitsen ?

5. Hoeveel extra wooneenheden werden sinds 2008 gecreëerd via het stelsel van gemeentelijke aankoop ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Sinds 2008 hebben acht gemeenten bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een aanvraag voor een toelage ingediend op basis van het besluit van 19 juli 1990. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft haar goedkeuring gehecht aan de aanvragen van de volgende gemeenten : Stad Brussel, Schaarbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Jans-Molenbeek en Watermaal-Bosvoorde.

Tussen 2008 en 2011 werden er bij de Directie Stadsvernieuwing 37 dossiers ingediend met het oog op een toelage in het kader van het besluit van 19 juli 1990. Van die 37 dossiers zijn er 21 geselecteerd.

Aangezien de verwerving van de gebouwen binnen de 4 jaar na de ondertekening van het subsidiebesluit gerealiseerd moet worden, kunnen er nog verwervingen en uitbetalingen van toelagen plaatsvinden voor de dossiers die tijdens de periode 2008-2011 geselecteerd zijn.

Bijgevolg is het moeilijk om in december 2011 een balans op te maken over de dossiers van de periode 2008-2011. De balans zal immers pas na afloop van de vier jaar kunnen worden opge maakt.

Wel kunnen we u nu de volgende concrete elementen geven. Ze moeten echter met de nodige voorzichtigheid bekeken worden,

Je souhaiterais connaître, pour chaque commune, l'état de la situation depuis 2008 :

1. Depuis 2008, quelles communes ont-elles mis à profit l'arrêté du 19 juillet 1990 ?
2. Combien de dossiers ont-ils été rentrés depuis 2008 et combien entraient-ils en ligne de compte pour l'obtention d'un subside régional à l'acquisition ? Dans combien de dossiers l'annonce de l'acquisition par la commune a-t-elle suffi pour convaincre le propriétaire de reprendre en main la bonne gestion de son bien inoccupé ?
3. Combien de logements inoccupés les communes ont-elles effectivement acquis chaque année depuis 2008 ? Si ce chiffre est peu élevé, à quels facteurs attribuez-vous ce résultat ? Comment expliquez-vous que certaines communes rentrent davantage de dossiers que d'autres ? Quels arguments les administrations communales avancent-elles à cela ? Les communes estiment-elles que l'intervention régionale à concurrence de 85 % est suffisante ?
4. Quel est le montant total des subsides accordés aux communes depuis 2008 afin d'acquérir des immeubles inoccupés sur leur territoire ?

Les crédits d'engagement prévus depuis 2008 au budget régional ont-ils suffi pour répondre aux demandes de subside introduites ? Et combien de subsides ont-ils effectivement été versés chaque année depuis 2008 ? Est-il possible de ventiler ce chiffre par commune ?

5. Combien d'unités de logement supplémentaires ont-elles été créées depuis 2008 grâce au système d'acquisition par les communes ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Depuis 2008, huit communes ont introduit des demandes de subsides à la Région de Bruxelles-Capitale sur la base de l'arrêté du 19 juillet 1990. Les communes dont le Gouvernement bruxellois a approuvé des demandes sont Bruxelles-Ville, Schaarbeek, Berchem-Sainte-Agathe, Molenbeek-Saint-Jean et Watermael-Boitsfort.

Entre 2008 et 2011, 37 dossiers ont été introduits à la Direction de la Rénovation urbaine en vue de solliciter un subside dans le cadre de l'arrêté du 19 juillet 1990. Parmi ces 37 dossiers, 21 ont été retenus.

Étant donné que l'acquisition des immeubles doit être réalisée dans les quatre ans à dater de la signature de l'arrêté d'octroi du subside, des acquisitions et des liquidations de subside peuvent encore avoir lieu pour les dossiers sélectionnés lors de la période 2008-2011.

Il est par conséquent difficile d'établir un bilan en décembre 2011 sur les dossiers de la période 2008-2011. Le bilan ne pourra en effet être établi qu'au terme des quatre ans mentionnés.

À ce jour, les éléments concrets suivants peuvent vous être donnés. Ils sont toutefois à considérer avec prudence comme je

zoals ik net heb uitgelegd. Het merendeel van de 21 dossiers die door het gewest geselecteerd werden, zijn nog in behandeling. Er kan dus in de komende jaren nog een oplossing worden gevonden. Ook al vond er in de desbetreffende periode geen verwerving plaats of werd geen enkele nieuwe woning gecreëerd, worden momenteel wel twee panden door de eigenaar gerenoveerd en zijn er vier onteigeningen aan de gang met het oog op een verwerving door de gemeente.

Zoals u weet, bestaat de doelstelling van de regelgeving met betrekking tot de verwerving van verlaten gebouwen door de gemeenten uit het onder druk zetten van de in gebreke blijvende eigenaars door hen met onteigening te bedreigen. Verschillende uitwegen zijn dus mogelijk vooraleer daadwerkelijk tot een onderhandse aankoop of onteigening moet worden overgegaan.

Er is geen algemene regel die kan verklaren waarom sommige gemeenten een toelage aanvragen en andere gemeenten niet. Het niet-indienen van een aanvraag zou aan het volgende liggen :

- het geven van voorrang aan de renovatie van het bestaande gemeentelijke erfgoed;
- het gebruik van andere middelen (heffingen, contact met de eigenaar, besluiten van de burgemeester);
- het zeer lage aantal verlaten gebouwen in sommige gemeenten (weinig panden voldoen aan de voorwaarden).

Aangezien één van de belangrijkste doelstellingen van de regelgeving erin bestaat om in gebreke blijvende eigenaars onder druk te zetten (en dus niet het pand effectief te verwerven), zou het financiële aspect geen hindernis moeten vormen om een toelage aan te vragen en het besluit van 19 juli 1990 als drukmiddel te gebruiken.

Onderstaande tabel geeft een overzicht van het budget dat in de periode 2008-2011 gereserveerd was voor het beleid inzake verlaten gebouwen en van de bedragen van de aangevraagde toelagen die aan de gemeenten werden toegekend.

Jaar – Année	Beschikbaar – Disponible	Gevraagd – Sollicité	Toegekend – Octroyé
2008	1.200.000	2.523.650	713.150
2009	1.200.000	2.692.630	652.630
2010	1.500.000	2.580.175	1.315.800
2011	1.200.000	845.750	845.750
Totaal/Total	5.100.000,00	8.642.205,00	3.527.330,00

Voor de betrokken periode hebben de beschikbare bedragen voor het beleid inzake verlaten gebouwen het mogelijk gemaakt om aan de meeste toelagerequesten van de gemeenten tegemoet te komen voor de panden die voldoen aan de voorwaarden en criteria van het besluit van 19 juli 1990.

Er moet worden opgemerkt dat een deel van de gevraagde toelagen betrekking had op onvolledige dossiers of op panden die niet aan de voorwaarden van het besluit van 19 juli 1990 voldeden.

viens de l'expliquer. La majorité des 21 dossiers retenus par la Région sont actuellement en cours et peuvent donc encore trouver une solution dans les années à venir. Si aucune acquisition ni création de logement nouveau n'a par exemple encore eu lieu au cours de la période visée, deux des biens concernés sont à ce jour en cours de rénovation par le propriétaire et quatre expropriations sont en cours en vue d'aboutir à une acquisition par la commune.

Comme vous le savez, l'objectif de la réglementation en matière d'acquisitions d'immeubles abandonnés par les communes consiste à exercer une pression sur les propriétaires défaillants en les incitant à rénover leur bien ou en les menaçant d'expropriation. Plusieurs issues sont dès lors possibles avant de devoir procéder effectivement à une acquisition à l'amiable ou à une expropriation.

Il n'y a pas de règle générale expliquant pourquoi certaines communes rentrent des demandes de subsides et d'autres pas. Ainsi, certaines explications qui nous ont été données afin d'expliquer l'absence de demandes sont :

- la priorité accordée à la rénovation du patrimoine communal existant;
- l'utilisation d'autres moyens (taxes, prise de contact avec le propriétaire, arrêtés du bourgmestre);
- ou encore le nombre d'immeubles à l'abandon très faible dans certaines communes (peu de biens satisfont à l'ensemble de critères).

Étant donné qu'un des objectifs principaux de la réglementation est de mettre sous pression les propriétaires défaillants (et donc pas nécessairement d'effectivement acquérir des biens), l'aspect financier ne devrait pas constituer un frein pour solliciter l'octroi de subsides et utiliser l'arrêté du 19 juillet 1990 comme moyen de pression.

Le tableau ci-dessous permet de synthétiser sur la période 2008-2011, le budget réservé pour la politique des immeubles à l'abandon ainsi que les montants des subsides sollicités et attribués aux communes.

Pour la période visée, les montants disponibles pour la politique des immeubles à l'abandon ont permis de rencontrer la majorité des demandes de subsides des communes pour les biens répondant aux conditions et aux critères fixés par l'arrêté du 19 juillet 1990.

Il faut noter qu'une partie des subsides sollicités portaient sur des dossiers incomplets ou sur des biens ne satisfaisant pas aux critères repris dans l'arrêté du 19 juillet 1990. Ceci explique la

Dit verklaart het verschil tussen de door de gemeenten gevraagde bedragen en de bedragen die door het gewest zijn toegekend, vooral voor de jaren 2008 en 2009.

Wat de onvolledige dossiers betreft, moet worden onderstreept dat de gemeenten in de praktijk het dossier vervolledigen en het jaar daarop opnieuw indienen zodat het voor een toelage in aanmerking kan komen.

Onderstaande tabel geeft een overzicht van de onderverdeling van de tussen 2008 en 2011 door het gewest vastgelegde toelagen.

différence qui existe entre les montants sollicités par les communes et les montants octroyés par la Région, en particulier pour les années 2008 et 2009.

Pour les dossiers incomplets, il faut souligner que dans la pratique, les communes réintroduisent des dossiers complétés l'année suivante. Ceux-ci peuvent alors faire l'objet d'un subside.

Le tableau ci-dessous présente la répartition des subsides engagés par la Région par commune entre 2008 et 2011.

	Gemeente – Commune	Geschatte waarde – Valeur estimée	Toelage van 85 % – Subside de 85 %
2008	Brussel/Bruxelles Schaarbeek/Schaerbeek	210.000,00 629.000,00	178.500,00 534.650,00
	Totaal/Total 2008	839.000,00	713.150,00
2009	Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe Stad Brussel/Bruxelles-Ville Schaarbeek/Schaerbeek	87.800,00 600.000,00 80.000,00	74.630,00 510.000,00 68.000,00
	Totaal/Total 2009	767.800,00	652.630,00
2010	Stad Brussel/Bruxelles-Ville Molenbeek Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	1.220.000,00 160.000,00 168.000,00	1.037.000,00 136.000,00 142.800,00
	Totaal/Total 2010	1.548.000,00	1.315.800,00
2011	Stad Brussel/Bruxelles-Ville	995.000,00	845.750,00
	Totaal/Total 2011	995.000,00	845.750,00

**Vraag nr. 380 van mevr. Bianca Debaets d.d. 15 december 2011 (N.) :**

*De terugbetaling van de gewestelijke subsidie na doorverkoop van GOMB-woningen.*

De stadsvernieuwingsopdracht van de GOMB bestaat in de constructie van woningen voor gezinnen met een middeninkomen in wijken waar een woningtekort heerst. Bedoeling is om bewoners in het Brussels Gewest te houden of aan te trekken.

Wie een woning van de GOMB koopt, moet zich ertoe verbinden om binnen de 6 maanden na de overhandiging van de sleutels zijn hoofdverblijfplaats te vestigen in het aangekochte goed en het gedurende een termijn van 10 jaar te bewonen. Om deze voorwaarden te controleren wordt er een jaarlijkse domiciliëring-controle gehouden. Bij niet-naleving van de GOMB-voorwaarden moet de volledige subsidie worden terugbetaald aan het BHG.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 83 d.d. 1 april 2010 deelde u mee dat – op 30 maart 2010 – in totaal 250 eigenaars, dit is 94 %, hun GOMB-woning binnen de tienjarige termijn hadden verkocht.

**Question n° 380 de Mme Bianca Debaets du 15 décembre 2011 (N.) :**

*Le remboursement du subside régional après revente des logements de la SDRB.*

La mission de rénovation de la SDRB consiste à produire des logements pour des ménages à revenus moyens dans des quartiers caractérisés par un déficit en construction résidentielle, et ceci dans le but de maintenir ou de ramener les habitants dans la Région.

La personne qui achète un logement de la SDRB doit s'engager à se domicilier dans le logement acheté dans les six mois de la remise des clefs et à y résider durant un délai de dix ans. Un contrôle de domiciliation annuel a lieu afin de contrôler le respect de ces conditions. En cas de non-respect des conditions de la SDRB, le subside doit être remboursé intégralement à la RBC.

En réponse à ma question écrite n° 83 du 1<sup>er</sup> avril 2010, vous indiquez qu'au 30 mars 2010, un total de 250 propriétaires (9,1 %) avaient vendu leur logement SDRB dans le délai de dix ans.

1. Betekent dit dat er in 250 dossiers de gewestelijke subsidie aan het BHG daadwerkelijk werd terugbetaald ?
2. Wat is het totale bedrag van gewestelijke subsidies dat sinds 2008 aan het BHG moest worden terugbetaald ? Wat is het gemiddelde bedrag van de gewestelijke subsidie dat sinds 2008 aan het BHG moest worden terugbetaald ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het aantal gezinnen dat tussen 1988 en 2010 hun woning binnen de tien jaar verkocht hebben, bedroeg in maart 2010 inderdaad 250. Deze verkopen werden echter gedaan binnen het kader dat voorzien is in het besluit van de Regering van 1 juni 2006 (en voorgaande).

Voor zover 1) de verkoopprijs onder het in het besluit voorziene maximumniveau ligt, 2) de personen die de woning overkopen eveneens aan de GOMB-voorwaarden voldoen en 3) de raad van bestuur van de GOMB zijn akkoord tot doorverkoop heeft gegeven, is deze doorverkoop toegelaten en dient de subsidie niet te worden terugbetaald. Enkel indien deze voorwaarden niet gerespecteerd zouden zijn, dient de subsidie te worden terugbetaald.

Slechts in 5 gevallen diende de subsidie te worden teruggevorderd en door de GOMB teruggestort te worden aan het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tussen 1988 en heden. Sedert 2008 was er geen enkel geval.

**Vraag nr. 381 van de heer Vincent De Wolf d.d. 15 december 2011 (Fr.) :**

***Bestrafing van de verhuring van een goed zonder EPB-attest.***

Sinds 1 november 2011 moeten alle eigenaars die een woning verhuren eerst een EPB-attest verkrijgen en aan de kandidaat-huurder voorleggen. Zo wordt die geïnformeerd over de algemene energieprestatie van een goed.

Die verplichting vloeit voort uit de ordonnantie van 7 juni 2007 betreffende de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen en het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende het EPB-attest opgesteld door een EPB-certificeerder voor individuele woningen, aangenomen op 17 februari 2011.

De niet-naleving door de verhuurder van die verplichting wordt bestraft met een strafrechtelijke sanctie, die omgevormd kan worden tot een administratieve sanctie die door Brussel-Leefmilieu geïnd wordt.

- Wat is het bedrag van de administratieve sanctie in kwestie? Hangt die boete af van bijzondere criteria ? Welke wets- of verordeningsbepaling bepaalt de voorwaarden voor die administratieve sanctie ?

1. Cela signifie-t-il que, dans 250 dossiers, le subside régional a effectivement été remboursé à la RBC ?

2. Quel est, depuis 2008, le montant total des subsides régionaux qui ont dû être remboursés à la RBC ? Quel est, depuis 2008, le montant moyen du subside régional qui a dû être remboursé à la RBC ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le nombre de ménages qui, entre 1988 et 2010, ont vendu leur logement dans le délai de dix ans s'élevait effectivement à 250 en mars 2010. Toutefois, ces ventes ont été effectuées dans le cadre prévu par l'arrêté du Gouvernement du 1<sup>er</sup> juin 2006 (et précédents).

Pour autant que 1) le prix de vente soit inférieur au plafond prévu par l'arrêté, 2) les personnes qui rachètent le logement répondent également aux conditions d'accès de la SDRB et 3) que le conseil d'administration de la SDRB ait marqué son accord sur la revente, la revente est autorisée et le subside ne doit pas être remboursé. Ce n'est que lorsque les conditions ne sont pas respectées que le subside doit être remboursé.

De 1988 à ce jour, le subside a dû être réclamé dans cinq cas seulement et a été reversé par la SDRB au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Depuis 2008, aucun cas ne s'est présenté.

**Question n° 381 de M. Vincent De Wolf du 15 décembre 2011 (Fr.) :**

***Sanction en cas de mise en location d'un bien sans certificat PEB.***

Depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2011, tout propriétaire désireux de donner en location un bien immobilier d'habitation doit préalablement obtenir un certificat PEB et présenter celui-ci au candidat locataire, lequel est ainsi informé de la performance énergétique globale du bien.

Cette obligation découle de l'ordonnance du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments et de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au certificat PES établi par un certificateur pour les habitations individuelles, adopté le 17 février 2011.

Le non-respect, par le bailleur, de cette obligation est passible d'une sanction pénale, laquelle peut être transformée en amende administrative perçue par Bruxelles-Environnement.

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel est le montant de l'amende administrative ici visée ? Cette amende est-elle fonction de critères particuliers ? Quelle disposition légale ou réglementaire arrête les conditions de cette amende administrative ?

- Welke regelingen zijn getroffen om de naleving van die verplichting te controleren? Beschikken het Brussels Gewest en zijn uitvoerder, Brussel-Leefmilieu, over initiatiefrecht ter zake?
- Is er een gedoog- of regularisatieperiode, gelet op het feit dat dit een nieuwe regeling in het Gewest is?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede:

Wanneer er op het ogenblik van een vastgoedtransactie geen EPB-certificaat bij de verkoopovereenkomst is gevoegd of geen kopie van het EPB-certificaat bij het huurcontract, dan kan de verkoper of verhuurder strafrechtelijk worden gestraft (volgens artikel 34 van de EPB-ordonnantie van 7 juni 2007).

Wanneer de verstrekker hieraan geen gevolg geeft, dan wordt de strafrechtelijke sanctie een administratieve sanctie die door Leefmilieu Brussel wordt geïnd en waarvan het bedrag tussen 62,5 EUR en 62.500 EUR bedraagt (volgens artikel 37, § 2, 3°, h) en artikel 37, § 3, 3), c) van dezelfde ordonnantie).

Het belangrijkste ingestelde mechanisme om de naleving van deze verplichting te controleren is opgenomen in artikel 7 van het besluit van 17 februari 2011 betreffende het door een certificateur opgestelde EPB-certificaat voor wooneenheden:

Art. 7. § 1. – Indien de notaris in geval van verkoop bij het opmaken van de authentieke akte vaststelt dat geen enkel geldig EPB-certificaat beschikbaar is, brengt hij het Instituut daarvan op de hoogte binnen de vijftien werkdagen volgend op de ondertekening van de authentieke akte.

§ 2. – In het geval van een openbare verkoop wordt het EPB-certificaat bij het bestek gevoegd.

Door deze informatie van de notaris heeft Leefmilieu Brussel initiatiefrecht om de inspectieprocedure in gang te zetten, door een controle te laten uitvoeren en een proces-verbaal te laten opstellen door een inspecteur, om de inbreuk bedoeld in artikel 34, h) van de EPB-ordonnantie vast te stellen. Deze procedure gebeurt overeenkomstig de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en bestraffing van inbreuken inzake leefmilieu.

Tot op heden hebben de notarissen een zestigtal aangiften betreffende het ontbreken van een EPB-certificaat bij de akte ingediend bij het departement EPB-certificering van Leefmilieu Brussel.

Van die zestigtal aangiften werd de helft gedaan tijdens de tolerantieperiode, dit is vóór 1 september voor de certificaten in verband met de verkoop van een gebouw.

Voor de niet-notariële akten, zoals de meeste verhuringen, kan alleen het ontbreken van gegevens afkomstig van het certificaat in het huurcontract worden bestraft. Leefmilieu Brussel kan de inspectieprocedure lanceren op basis van een klacht met een kopie van het contract of op basis van een inzage van de huurcontracten via het registratiekantoor van het ministerie van Financiën.

Tot op heden zijn wij soepel gebleven wat de toepassing van deze sancties betreft, aangezien deze nieuwe reglementering nog

- Quels mécanismes ont été mis en place afin de vérifier le respect de cette obligation? La Région bruxelloise et, pour son compte, Bruxelles-Environnement dispose-t-elle d'un droit d'initiative en la matière?
- Une période de souplesse et/ou de régularisation a-t-elle été instaurée, s'agissant d'une nouvelle réglementation en Région bruxelloise?

**Réponse:** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

Lorsqu'au moment d'une transaction immobilière, le certificat PEB n'est pas joint au compromis de vente ou la copie du certificat PEB n'est pas annexée au bail locatif, le vendeur ou bailleur est passible d'une sanction pénale (selon l'article 34 de l'ordonnance PEB du 7 juin 2007).

Lorsque le procureur ne donne pas suite, cette sanction pénale devient une sanction administrative perçue par Bruxelles Environnement dont le montant s'élève entre 62,5 EUR et 62.500 EUR (selon article 37, § 2, 3°, h) et article 37, § 3, 3), c) de la même ordonnance).

Le principal mécanisme qui a été mis en place pour vérifier le respect de cette obligation est inscrit à l'article 7 de l'arrêté du 17 février 2011 relatif au certificat PEB établi par un certificateur pour les habitations individuelles à savoir:

Art. 7. § 1<sup>er</sup>. – En cas de vente, si le notaire constate à l'établissement de l'acte authentique qu'aucun certificat PEB valide n'est disponible, il en informe l'Institut dans les quinze jours ouvrables de la signature de l'acte authentique.

§ 2. – En cas de vente publique, le certificat PEB est annexé au cahier des charges.

Moyennant cette information du notaire, Bruxelles Environnement dispose d'un droit d'initiative pour enclencher la procédure d'inspection pour qu'un contrôle soit effectué et qu'un PV soit dressé par un inspecteur pour constater l'infraction visée à l'article 34, h) de l'ordonnance PEB. Cette procédure se fera conformément à l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement.

À ce jour, une soixantaine de déclarations d'absence de certificat PEB à l'acte ont été envoyées par des notaires et sont réceptionnées au département certification PEB de Bruxelles Environnement.

Sur cette soixantaine de déclarations, la moitié a été introduite durant la période de tolérance, soit avant le 1<sup>er</sup> septembre pour les certificats liés à la mise en vente d'un bien.

Pour les actes non notariés comme la plupart des locations, seule l'absence des données issues du certificat dans le bail peut être sanctionnée. Bruxelles Environnement peut enclencher la procédure d'inspection soit sur la base de plaintes avec copie du bail, soit sur la base d'un accès aux contrats de bail via le bureau d'enregistrement du ministère des Finances.

Jusqu'à présent, nous sommes restés souples dans l'application de ces sanctions dans la mesure où cette nouvelle réglementation

maar pas van kracht is in het Brussels Gewest. De controles op de toepassing van de EPB-certificaten zullen vanaf volgend jaar echter worden verscherpt.

**Vraag nr. 382 van de heer Vincent De Wolf d.d. 15 december 2011 (Fr.) :**

***Overdracht van de gewestelijke bevoegdheid voor energieprijzen van Sibelga naar het BIM.***

Vanaf 2012 wordt het beheer van energieprijzen overgedragen van Sibelga naar het BIM. In dat verband heb ik vastgesteld dat de bijhorende begrotingsmiddelen voor het personeel dat de honderden aanvragen in het Gewest moet beheren, overgedragen zijn.

Ik stel mij in het bijzonder vragen over de wijze van overheveling van het personeel tussen die twee diensten die door het Gewest aangesteld zijn voor het administratieve beheer van de energieprijzen.

- Hoeveel voltijds equivalenten (VTE) zijn betrokken bij die overheveling ?
- Hoe wordt die overheveling administratief en contractueel geregeld ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft op 22 december 2010 beslist om op 1 januari 2012 de bevoegdheid inzake het beheer van de energieprijzen naar Leefmilieu Brussel over te hevelen. Deze beslissing werd op 20 juli 2011 bevestigd in het kader van de goedkeuring van de wijzigingsordonnanties betreffende de organisatie van de gas- en elektriciteitsmarkt.

Bijgevolg is Leefmilieu Brussel sinds 1 januari 2012 verantwoordelijk voor het beheer van alle energieprijzen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Slechts één medewerker van het team dat bij Leefmilieu Brussel instaat voor het beheer van de energieprijzen was vroeger bij Sibelga tewerkgesteld.

Deze medewerker, die op 1 december 2011 is aangesteld, heeft zijn arbeidsovereenkomst met Sibelga beëindigd en is voortaan bij Leefmilieu Brussel werkzaam in het kader van een contract van onbepaalde duur.

**Vraag nr. 383 van de heer Vincent De Wolf d.d. 15 december 2011 (Fr.) :**

***Auditrapport van het boekhoudplan van de watersector.***

Ik heb vernomen dat de Brusselse ministerraad tijdens zijn vergadering van 10 november 2011 akte genomen heeft van de

vient d'être d'application en Région bruxelloise. Les contrôles liés à la mise en œuvre des certificats PEB seront cependant renforcés dès l'an prochain.

**Question n° 382 de M. Vincent De Wolf du 15 décembre 2011 (Fr.) :**

***Transfert de compétence de Sibelga à l'IBGE en matière de primes énergie en Région bruxelloise.***

Dès 2012, la gestion des demandes de prime énergie passera de Sibelga à l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE). Dans ce cadre, j'ai relevé le transfert des moyens budgétaires y relatifs, précédemment alloués à Sibelga pour les moyens humains utiles à la gestion des centaines de demandes déposées en Région bruxelloise.

Plus précisément, je m'interroge quant aux modalités du transfert même du personnel entre ces deux opérateurs désignés par la Région bruxelloise pour la gestion administrative des dossiers de demande de prime énergie.

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Combien d'équivalents temps plein (ETP) sont concernés par ce transfert ?
- Comment sera opéré administrativement et contractuellement ce transfert ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le Gouvernement a pris la décision le 22 décembre 2010 de transférer dès le 1<sup>er</sup> janvier 2012 la compétence de gestion des primes énergie à Bruxelles Environnement. Cette décision a été confirmée le 20 juillet 2011 dans le cadre de l'adoption des ordonnances modificatives relatives à l'organisation des marchés du gaz et de l'électricité.

En conséquence, Bruxelles Environnement assume depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2012 la responsabilité de gestion sur l'ensemble des primes énergie en Région bruxelloise.

À ce jour, seul un membre de l'équipe chargée de la gestion des primes « énergie » au sein de Bruxelles Environnement était auparavant employé par Sibelga.

Entré en fonction le 1<sup>er</sup> décembre dernier, l'agent concerné a mis un terme au contrat de travail qui le liait à Sibelga et est désormais employé par Bruxelles Environnement dans le cadre d'un contrat à durée indéterminée.

**Question n° 383 de M. Vincent De Wolf du 15 décembre 2011 (Fr.) :**

***Rapport d'audit du Plan comptable de l'Eau.***

J'ai été informé qu'en sa réunion du 10 novembre 2011, le Conseil des ministres bruxellois a pris acte du contenu du rapport

inhoud van het auditrapport van het boekhoudplan van de watersector uitgevoerd door Price WaterHouseCooper.

In een nabije toekomst zal u aan de regering een ontwerp van besluit voorleggen met de nieuwe regels voor het geüniformeerde boekhoudplan van de watersector, onder andere op basis van het overleg met de wateroperatoren.

- Wat zijn de conclusies en de aanbevelingen van dat auditrapport ?
- Hoe zal het overleg verlopen tussen de wateroperatoren in het Gewest ?
- Wat is de kalender voor de voorlegging van uw ontwerp van besluit ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik heb de regering inderdaad de conclusies van het auditverslag van de boekhoudplannen van de watersector met betrekking tot 2009 voorgelegd. Dit verslag werd opgesteld door Price WaterHouseCooper, op vraag van Leefmilieu Brussel en in overeenstemming met het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 januari 2009 tot vaststelling van een gestandaardiseerd boekhoudplan van de watersector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Dit gestandaardiseerd boekhoudplan vormt één van de instrumenten dat het gewest heeft uitgewerkt om de ware kost in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te bepalen.

Mag ik u eraan herinneren dat dit een eerste oefening is. Uit de resultaten ervan blijkt dat de wetgeving moet verbeterd worden opdat de wateroperatoren Leefmilieu Brussel voldoende gedetailleerde informatie zouden geven in verband met hun exploitatiereningen en prestatievermogen om in de lijn te liggen van het proces voor de bepaling van de ware kost van het water.

Op basis van deze conclusies en aanbevelingen heeft de regering me ermee belast het besluit met betrekking tot het boekhoudplan te wijzigen.

Hiervoor heb ik aan Leefmilieu Brussel gevraagd om een opdracht op te starten met het oog op de wijziging van dit besluit.

Deze opdracht zal in samenwerking met de wateroperatoren worden uitgevoerd. Zij werden trouwens geraadpleegd bij de opmaak van het besluit. Dit overleg zal dus worden voortgezet.

Op basis van de resultaten van de opdracht zal ik de regering een wijzigingsbesluit voorleggen.

d'audit du Plan comptable de l'Eau réalisé par la société Price WaterhouseCooper.

Dans un avenir proche, vous serez amenée à présenter au gouvernement un projet d'arrêté venant modifier les règles relatives au plan comptable uniformisé du secteur de l'eau « sur la base notamment des concertations mises en place avec les opérateurs de l'eau ».

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quelles sont les conclusions et recommandations de ce rapport d'audit ?
- Comment va s'opérer la concertation avec les opérateurs de l'eau en Région bruxelloise ?
- Quel est le calendrier de présentation de votre projet d'arrêté ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

J'ai effectivement présenté en gouvernement les conclusions du rapport d'audit des plans comptables de l'eau relatif à l'année 2009. Ce rapport a été réalisé par Price WaterhouseCooper, à la demande de Bruxelles Environnement, et ce, conformément à l'arrêté du Gouvernement du 22 janvier 2009, établissant un plan comptable uniformisé du secteur de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale.

Ce plan comptable uniformisé constitue un des outils dont la Région s'est dotée pour établir le coût vérité en Région de Bruxelles-Capitale.

Pour rappel, il s'agit là du premier exercice. Les résultats de ce dernier laissent apparaître qu'il faut améliorer le cadre législatif afin que les opérateurs fournissent à Bruxelles Environnement, au niveau des comptes d'exploitation et de la performance des opérateurs, les informations avec le niveau de détail suffisant pour s'inscrire dans le processus d'établissement du coût vérité de l'eau.

Sur la base de ces conclusions et recommandations, le gouvernement m'a chargée de modifier l'arrêté plan comptable.

À cet effet, j'ai demandé à Bruxelles Environnement de lancer une mission relative à la modification de cet arrêté.

Cette mission se réalisera en collaboration avec les opérateurs de l'eau. Pour rappel, ils avaient été consultés lors de l'élaboration de cet arrêté. Cette concertation va donc se poursuivre.

Sur la base des résultats de cette mission, je proposerai un arrêté modificatif au gouvernement.

## Minister belast met Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 567 van mevr. Céline Delforge d.d. 23 september 2011 (Fr.) :

### *Bekendheid ombudsman bij de MIVB.*

In het gepubliceerde verslag van de ombudsman bij de MIVB voor 2010 komen een aantal recurrende problemen naar voren waarvoor de ombudsman de klagers gelijk geeft. Vaak worden daarbij bedragen terugbetaald aan gebruikers die benadeeld werden bij de aankoop van vervoerbewijzen. Wetend dat het belangrijk is dat de gebruikers op de hoogte zijn van het bestaan van de ombudsman om zich te laten horen, zou ik graag weten welke middelen gebruikt worden om de gebruikers op de hoogte te brengen van het bestaan van deze mogelijkheid tot verhaal.

**Antwoord :** De permanente informatie over de Ombudsman wordt ruim verspreid via internet, in de jaargidsen en in de pers.

De website van de MIVB beschikt over een link « Ombudsman ». Deze link staat onder « Vragen en Klachten » in de algemene rubriek « Hulp en Contact ». Hij opent een pagina over de ombudsman met alle nodige informatie over het goed indienen van een klacht en biedt de mogelijkheid om het jaarverslag van de ombudsman te downloaden.

Het Permanent Overleg Ombudslui (POOL), waarvan de ombudsman van de MIVB lid is, heeft een website [www.ombudsman.be](http://www.ombudsman.be).

De website « belgopocket » van de federale overheden vermeldt ook de gegevens van de ombudsman van de MIVB.

De ombudsman staat ook in vele jaargidsen, inclusief de jaargidsen die goed bekend zijn bij juridische beroepen.

Ook de media besteden aandacht aan de ombudsman, meer bepaald via commentaar en interviews die volgen naar aanleiding van de publicatie van zijn jaarverslag.

Tenslotte vermeld ik dat deze informatie ook via mond-aan-mond-reclame circuleert.

Van al deze middelen is het internet zonder twijfel het meest efficiënte. Sinds juli 2007 ontvangt de ombudsman immers zo'n 500 klachten per jaar (510 in 2010), te vergelijken met 69 klachten in 2006. Het is niet toevallig sinds juli 2007 dat de klagers zich per e-mail tot de ombudsman kunnen richten via [ombudsman@mivb.irisnet.be](mailto:ombudsman@mivb.irisnet.be)

De ombudsman moet volledig onafhankelijk van de MIVB kunnen werken en daarom zorgt het Gewest voor het ter beschikking stellen van de nodige middelen. Niettemin staat de MIVB open voor suggesties die hij zou doen om de reeds zeer vlotte toegang tot zijn ombudsfunctie nog te versterken.

## Ministre chargée des Travaux publics et des Transports

Question n° 567 de Mme Céline Delforge du 23 septembre 2011 (Fr.) :

### *La publicité de l'existence du médiateur auprès de la STIB.*

Le rapport 2010 du Médiateur auprès de la STIB a été publié et met en avant une série de problèmes récurrents pour lesquels les plaignants se voient donner raison par le médiateur. De nombreuses interventions se soldent d'ailleurs par le remboursement de sommes à des usagers lésés dans leurs opérations d'achat de titres de transport. Sachant que la connaissance de l'existence du Médiateur est fondamentale pour que les usagers puissent se faire entendre, pouvez-vous me dire par quelles voies les usagers sont informés de l'existence de ce recours ?

**Réponse :** L'information permanente sur le Médiateur, elle est diffusée très largement sur l'internet, dans les annuaires et dans la presse.

Le site web de la STIB, [www.stib.be](http://www.stib.be), présente un lien « Médiateur ». Ce lien se place après « Questions Réclamations » sous la rubrique générale « Aide et Contacts ». Il ouvre une page du Médiateur où se trouvent toutes les informations nécessaires au bon usage du recours, outre la possibilité de télécharger les rapports annuels du Médiateur.

La Coordination Permanente des Médiateurs et Ombudsmans, dont le Médiateur auprès de la STIB est membre, présente le site [www.ombudsman.be](http://www.ombudsman.be).

Le site « belgopocket » des autorités fédérales mentionne également les coordonnées du Médiateur auprès de la STIB.

Le médiateur se trouve également dans de nombreux annuaires, y compris les annuaires bien connus des professions juridiques.

Les médias font écho au Médiateur, notamment par le biais des commentaires et interviews qui suivent la publication du rapport annuel.

Enfin, il convient de mentionner l'information qui circule de bouche à oreille.

De tous ces moyens, le plus efficace est sans doute l'internet. En effet, depuis juillet 2007, le médiateur reçoit de l'ordre de 500 plaintes par an (510 en 2010), à comparer aux quelque 69 plaintes de 2006. Or, c'est également depuis juillet 2007 que les plaignants peuvent adresser un courriel à [mediateur@stib.irisnet.be](mailto:mediateur@stib.irisnet.be).

Le médiateur doit pouvoir travailler en toute indépendance par rapport à la STIB. C'est la raison pour laquelle la Région est chargée de mettre à sa disposition les moyens nécessaires. Toutefois, la STIB est ouverte aux suggestions du médiateur qui lui permettraient de renforcer encore davantage le contact facile du public vers le médiateur.



**Vraag nr. 573 van mevr. Els Ampe d.d. 29 september 2011 (N.):**

***Het gebruik van Internet Service Provider door de lokale besturen.***

Het CIBG biedt aan de lokale besturen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ISP (Internet Service Provider) aan. ISP omvat alle diensten die verband houden met internet en internet-verbindingen. Hosting van websites, aanmaak van emailadressen, beheer van domeinnamen, enz.

ISP omvat ook de toegang tot de KSZ (Kruispuntbank Sociale Zekerheid).

In de kruispuntbank kan een OCMW bijvoorbeeld kijken of diegene die een uitkering aanvraagt reeds een andere uitkering ontvangt of werkt. Om te zorgen voor een rechtvaardige sociale zekerheid is het belangrijk dat er niet van de sociale zekerheid gebruik wordt gemaakt door mensen die niet aan de voorwaarden voldoen. Toegang tot de kruispuntbank is noodzakelijk om een aantal voorwaarden na te gaan.

- Kan u mij laten weten hoeveel en welke Brusselse gemeenten en OCMW's gebruik maken van ISP en de toegang tot de KSZ hebben geactiveerd ?
- Beschikken sommige gemeenten over een ander systeem om toegang te krijgen tot de KSZ en zo ja welke ?

**Antwoord :** Zoals u onderstreept, beschikt de ISP-dienst over talrijke componenten die we opsplitsen in enerzijds telecom en anderzijds toegang tot informatie.

Alle besturen kunnen technisch gezien een beroep doen op om het even welke telecomoperator om met de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid (KBSZ) verbonden te worden, via een daartoe bestemde lijn indirect door een netwerkdienst (zoals dat het geval is voor het IRISnet-netwerk of het Publilink-netwerk) of via een klassieke internettoegang (zoals de internettoegang van het CIBG).

Welke ook de telecomoperator moge zijn, zijn rol beperkt zich tot het overdragen van gegevens. De KBSZ regelt zelf de toegangsrechten tot haar gegevens via de overlegcommissie. Deze rechten zijn bovendien afzonderlijk toegekend volgens de toegangsvorm die de provider levert aan het bestuur.

Op gewestelijk niveau verzekeren IRISnet en het CIBG samen de rol van provider zonder enige tussenkomst noch interferentie inzake het beheer van de toegangsrechten tot de gegevens van de KBSZ.

Om *in extenso* aan uw vraag te beantwoorden, volgt hieronder een lijst van de lokale overheden die vandaag de verschillende diensten van het Gewest gebruiken om toegang te krijgen tot de KBSZ (de besturen die andere providers dan IRISnet gebruiken worden niet opgelijst).

Er dient echter opgemerkt te worden dat bepaalde OCMW's hun informatica delen met hun gemeentelijk bestuur. In dat geval zal de dienst die het Gewest aan de gemeente levert ook aan zijn OCMW gegeven kunnen worden.

**Question n° 573 de Mme Els Ampe du 29 septembre 2011 (N.):**

***Le recours des pouvoirs locaux à l'Internet Service Provider.***

Le CIRB offre un ISP (Internet Service Provider) aux pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale. L'ISP assure tous les services liés à l'internet et aux connexions internet : hébergement de sites web, création d'adresses e-mail, gestion des noms de domaine, etc.

L'ISP donne aussi accès à la BCSS (Banque carrefour de la sécurité sociale).

Via la banque carrefour, un CPAS peut par exemple vérifier si le demandeur d'une allocation perçoit déjà une autre allocation ou s'il travaille. Pour garantir une sécurité sociale équitable, il est important que les personnes qui ne remplissent pas les conditions ne puissent pas bénéficier de la sécurité sociale. L'accès à la banque carrefour est nécessaire afin de vérifier un certain nombre de conditions.

- Pouvez-vous m'indiquer combien de communes et de CPAS bruxellois (et lesquels) utilisent l'ISP et ont activé l'accès à la BCSS ?
- Certaines communes disposent-elles d'un autre système d'accès à la BCSS, et si oui, lequel ?

**Réponse :** Comme vous le soulignez, le service ISP a de multiples composantes que nous décomposons en télécom d'un part et accès à l'information d'autre part.

Toute administration peut techniquement faire appel à n'importe quel opérateur télécom pour être connectée à la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale (BCSS), via une ligne dédiée, par ricochet d'un service réseau (comme c'est le cas pour le réseau IRISnet ou le réseau Publilink) ou via un accès internet classique (dont l'accès internet du CIRB).

Quel que soit l'opérateur télécom, son rôle se limite au transport. La BCSS règle elle-même les droits d'accès à ses données au travers de la commission de concertation. Ces droits sont par ailleurs octroyés distinctement selon le mode d'accès fourni à l'administration par le transporteur.

Au niveau régional, IRISnet et CIRB assurent conjointement le rôle de transporteur sans aucune ingérence ni interférence sur la gestion des droits d'accès aux données de la BCSS.

Pour répondre *in extenso* à votre question, ci-après la liste des pouvoirs locaux qui utilisent aujourd'hui les différents services de la Région permettant d'accéder à la BCSS (les administrations qui utilisent d'autres transporteurs que IRISnet ne sont pas inventoriés).

À noter que certains CPAS partagent leur informatique avec leur administration communale. Auquel cas le service délivré par la Région à la commune pourrait également être rendu à son CPAS.

Lokaal bestuur – Pouvoir local	Belnet – Belnet	KBSZ – BCSS	Publilink – Publilink
Gemeentebestuur Anderlecht / Administration communale d'Anderlecht	1		
Gemeentebestuur Oudergem / Administration communale d'Auderghem	1		1
Gemeentebestuur Etterbeek / Administration communale d'Etterbeek	1		
Gemeentebestuur Evere / Administration communale d'Evere	1		
Gemeentebestuur Elsene / Administration communale d'Ixelles	1	1	1
Gemeentebestuur Ukkel / Administration communale d'Uccle			
Gemeentebestuur Sint-Agatha-Berchem / Administration communale de Berchem-Sainte-Agathe	1		1
Gemeentebestuur Stad Brussel / Administration communale de la Ville de Bruxelles			
Gemeentebestuur Vorst / Administration communale de Forest	1		
Gemeentebestuur Ganshoren / Administration communale de Ganshoren	1		1
Gemeentebestuur Jette / Administration communale de Jette	1		1
Gemeentebestuur Koekelberg / Administration communale de Koekelberg	1		1
Gemeentebestuur Sint-Jans-Molenbeek / Administration communale Molenbeek-Saint-Jean	1		1
Gemeentebestuur Sint-Gillis / Administration communale de Saint-Gilles	1		1
Gemeentebestuur Sint-Joost-ten-Node / Administration communale de Saint-Josse-Ten-Noode	1		1
Gemeentebestuur Schaarbeek / Administration communale de Schaarbeek	1		1
Gemeentebestuur Watermaal-Bosvoorde / Administration communale de Watermael-Boitsfort	1		
Gemeentebestuur Sint-Lambrechts-Woluwe / Administration communale de Woluwe-Saint-Lambert			1
Gemeentebestuur Sint-Pieters-Woluwe / Administration communale de Woluwe-Saint-Pierre	1		1
OCMW Anderlecht / CPAS d'Anderlecht	1	1	1
OCMW Oudergem / CPAS d'Auderghem			
OCMW Etterbeek / CPAS d'Etterbeek	1	1	1
OCMW Evere / CPAS d'Evere	1	1	1
OCMW Elsene / CPAS d'Ixelles	1	1	1
OCMW Ukkel / CPAS d'Uccle			
OCMW Sint-Agatha-Berchem / CPAS de Berchem-Sainte-Agathe	1	1	1
OCMW Stad Brussel / CPAS de la Ville de Bruxelles	1	1	
OCMW Vorst / CPAS de Forest	1		
OCMW Ganshoren / CPAS de Ganshoren	1	1	1
OCMW Jette / CPAS de Jette			
OCMW Koekelberg / CPAS de Koekelberg			
OCMW Sint-Jans-Molenbeek / CPAS Molenbeek-Saint-Jean	1	1	
OCMW Sint-Gillis / CPAS de Saint-Gilles	1	1	1
OCMW Sint-Joost-ten-Node / CPAS de Saint-Josse-Ten-Noode	1	1	1
OCMW Schaarbeek / CPAS de Schaarbeek			
OCMW Watermaal-Bosvoorde / CPAS de Watermael-Boitsfort			
OCMW Sint-Lambrechts-Woluwe / CPAS de Woluwe-Saint-Lambert			
OCMW Sint-Pieters-Woluwe / CPAS de Woluwe-Saint-Pierre			

**Vraag nr. 582 van de heer Paul De Ridder d.d. 10 oktober 2011 (N.) :**

***De informatieverstrekking over autodeelbedrijven.***

Cambio is een autodeel- of carsharingorganisatie en is actief in diverse steden verspreid over het hele land. In België werd cambio opgestart in 2002 in Wallonië. In mei 2003 volgde Brussel.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt vermeld als partner op de webstek van Cambio en de MIVB is aandeelhouder van Cambio Brussel met 49 % van de aandelen.

In dit verband had ik graag volgende vragen gesteld :

1. U gaf aan dat de dienstverlening van Cambio volledig tweetalig is (schriftelijke vraag nr. 497 aan minister Brigitte Grouwels,

**Question n° 582 de M. Paul De Ridder du 10 octobre 2011 (N.) :**

***L'information au sujet des sociétés de voitures partagées.***

Cambio est une société de voitures partagées, ou carsharing, active dans différentes villes du pays. En Belgique, Cambio a vu le jour en Wallonie en 2002. Bruxelles a suivi en 2003.

Le site web de Cambio mentionne la Région de Bruxelles-Capitale en tant que partenaire, et la STIB est actionnaire de Cambio Bruxelles à hauteur de 49 % des parts.

À cet égard, je voudrais vous poser les questions suivantes :

1. Vous avez déclaré que la prestation de services de Cambio est entièrement bilingue (question écrite n° 497 à la ministre

betreffende onderhoud van en de klachten over Cambio). Nochtans worden deze autodeelbedrijven duidelijk beschouwd als privé-bedrijven.

Is deze tweetaligheid opgenomen in de conventie ?

Hoe wordt deze gecontroleerd bij de personeelsleden die in contact komen met het publiek ?

2. De wetgeving op de openbare aanbestedingen hoeft niet te worden geëerbiedigd (schriftelijke vraag nr. 497 aan minister Brigitte Grouwels, betreffende onderhoud van en de klachten over Cambio). Nochtans wordt deze wetgeving bij Cambio Vlaanderen wel geëerbiedigd, namelijk bij de aankoop van grotere aantallen wagens (schriftelijke vraag nr. 1202 van 30 mei 2011 van Vlaams parlements lid Tine Eerlingen).

Hoe verklaart u dit verschil in beleid ?

3. De minister kon blijkbaar geen cijfers geven over het aantal samenwerkingsovereenkomsten met bedrijven (schriftelijke vraag nr. 496 aan minister Brigitte Grouwels). De Vlaamse minister van Mobiliteit kon dat wel : op 1 juni 2011 telde Cambio Vlaanderen 268 zakelijke klanten (schriftelijke vraag nr. 1203 van 30 mei 2011 van Vlaams parlements lid Tine Eerlingen).

Hoeveel zakelijke klanten heeft Cambio Brussel op dit moment ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het eerbare lid het antwoord op de gestelde vraag te geven.

De tweetaligheid van Cambio was niet ingeschreven in de conventie tussen Cambio en het Brussels Gewest. Maar in de praktijk is alle communicatie vanuit Cambio naar het publiek tweetalig. Dit behelst zowel de website, de folders alsook het telefonisch onthaal. Dit is een bewuste keuze van Cambio om een zo breed mogelijk publiek te bereiken. Verder is Taxistop, de oprichter van de vennootschap Optimobil die Cambio als commerciële naam hanteert, gevestigd in Vlaanderen waardoor de gevoeligheid voor het gebruik van de twee officiële talen van Brussel, en dus ook het Nederlands, deel uitmaakt van de bedrijfscultuur van Cambio.

Optimobil valt op basis van artikel 4 van de wet van 24 december 2003 op de overheidsopdrachten niet onder de voorwaarden waardoor ze openbare aanbestedingen moet verrichten. Noch het grootste deel van de inkomsten noch de meerderheid in het bestuur van Cambio wordt door de overheid geleverd.

De verplichtingen om de wet op de overheidsopdrachten te respecteren, zijn verbonden aan de verhouding subsidies en eigen inkomsten en aan de verhouding privébestuurders en afgevaardigden van de overheid in de raad van bestuur.

Wat betreft het aantal gebruikers van Cambio-wagens vanuit een businesscontract gaat dit momenteel in Brussel naar de 1.000 op een totaal van bijna 7.000 klanten. Het aantal gebruikers die Cambio gebruiken vanuit een businesscontract is een van de sterkst stijgende groepen binnen Cambio. In de viermaandelijks opvolgingscomités die mijn administratie met Cambio organiseert, worden nu ook de cijfers van de businessklanten apart opgevolgd.

Grouwels, concernant l'entretien de Cambio et les plaintes dont la société fait l'objet). Ces sociétés de voitures partagées sont pourtant clairement considérées comme des entreprises privées.

Ce bilinguisme figure-t-il dans la convention ?

Comment est-il contrôlé chez les membres du personnel qui sont en contact avec le public ?

2. On n'est pas tenu de respecter la loi sur les adjudications publiques (question écrite n° 497 à la ministre Grouwels, concernant l'entretien de Cambio et les plaintes dont la société fait l'objet). Cambio Vlaanderen respecte pourtant bel et bien cette loi sur les adjudications publiques, notamment lors de l'achat d'un plus grand nombre de nouvelles voitures (question écrite n° 1202 du 30 mai 2011 de la députée flamande Tine Eerlingen).

Comment expliquez-vous cette différence de politique ?

3. La ministre ne pouvait manifestement pas communiquer de chiffres sur le nombre d'accords de collaboration passés avec des entreprises (question écrite n° 496 à la ministre Grouwels). La ministre flamande de la mobilité, quant à elle, était à même de le faire : le 1<sup>er</sup> juin 2001, Cambio Vlaanderen comptait 268 clients professionnels (question écrite n° 1203 du 30 mai 2011 de la députée flamande Tine Eerlingen).

Combien de clients professionnels Cambio Bruxelles compte-t-elle actuellement ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse à sa question.

Bien que le bilinguisme de Cambio ne soit pas repris dans la convention entre Cambio et la Région de Bruxelles-Capitale, dans la pratique toutes les communications de Cambio vis-à-vis du public sont bilingues, c'est-à-dire autant le site web, les dépliants que l'accueil téléphonique. Il s'agit d'un choix délibéré de Cambio afin de joindre un public aussi large que possible. De plus, Taxistop, le fondateur de la société Optimobil qui utilise Cambio comme nom commercial, est établi en Flandre et par conséquent la sensibilité par rapport à l'emploi des deux langues officielles de Bruxelles, et donc aussi du néerlandais, fait partie de la culture d'entreprise de Cambio.

Sur la base de l'article 4 de la loi du 24 décembre 2003 sur les marchés publics, Optimobil n'entre pas dans le champ d'application des conditions impliquant le recours à l'adjudication publique. L'autorité ne fournit ni la majeure partie des revenus ni la majorité dans la gestion de Cambio.

Les obligations relatives au respect de la loi sur les marchés publics sont liées au rapport entre subsides et revenus propres et au rapport entre administrateurs privés et représentants de l'autorité dans le conseil d'administration.

Le nombre de personnes utilisant des voitures Cambio en vertu d'un contrat d'entreprise avoisine les 1.000, sur un total de presque 7.000 clients. C'est une des catégories les plus croissantes au sein de Cambio. Désormais les comités de suivi quadrimestriels organisés par mon Administration avec Cambio s'occuperont également, et séparément, du suivi des chiffres des clients entreprises.

**Vraag nr. 598 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 oktober 2011 (Fr.) :**

***Parkeerplaatsen voor de voertuigen van het personeel van de Haven van Brussel.***

Worden er parkeerplaatsen ter beschikking gesteld voor de voertuigen van het personeel van de Haven van Brussel? Zo ja, graag de lijst van die plaatsen en het aantal parkeerplaatsen. Zijn die parkeerplaatsen eigendom van de Haven van Brussel of worden die gehuurd?

**Antwoord :** Er bestaan parkings die ter beschikking worden gesteld van de werknemers van de Haven.

Lijst van de plaatsen en aantal plaatsen in kwestie :

- parking aan de maatschappelijke zetel : 50 plaatsen;
- parking aan het kantoor van de havenmeester : 3 plaatsen;
- parking aan het TIR-centrum : 9 plaatsen;
- parking aan de sluizen : 2 plaatsen;
- parking aan de Budabrug : 1 plaats.

Deze parkings zijn eigendom van de Haven van Brussel.

**Vraag nr. 602 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 oktober 2011 (Fr.) :**

***Bovengrondse elektronische loketten van de MIVB.***

De MIVB heeft meer dan een jaar geleden een reeks bovengrondse elektronische loketten geïnstalleerd waar de reizigers hun vervoerkaart kunnen kopen. Om mijn informatie te vervolledigen, had ik graag geweten hoeveel een elektronisch loket kost, hoeveel elektronische loketten er zich op dit ogenblik in het Brussels Gewest bevinden, hoeveel de totale jaarlijkse onderhoudskosten bedragen en of er plannen zijn gemaakt om in 2012 extra elektronische loketten te installeren.

**Antwoord :** De installatie van zogenaamde GO-automaten is allesbehalve nieuw. De MIVB beschikt al meerdere jaren over deze verkoopautomaten, zowel boven- als ondergronds.

Het bovengrondse park telt 102 verkoopsautomaten. Elk toestel kost 25.000 EUR (+ éénmalige installatiekost van 11.000 EUR), de onderhoudskosten per automaat bedragen 1.500 euro per jaar. Jaarlijks besteedt de MIVB ook 21.000 EUR aan reiniging van deze toestellen.

Voor 2012 voorziet de MIVB de installatie van 17 bijkomende AVM's (Automatic Vending Machines) aan de volgende haltes :

- Boetendaal
- Candries

**Question n° 598 de Mme Françoise Schepmans du 28 octobre 2011 (Fr.) :**

***Les parkings disponibles pour les véhicules des employés du Port de Bruxelles.***

Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir s'il existe des parkings mis à disposition pour les véhicules des employés du Port de Bruxelles. Le cas échéant, pourriez-vous me communiquer la liste de ces lieux ainsi que le nombre de places concernées? Pouvez-vous également me préciser si lesdits parkings sont la propriété du Port de Bruxelles ou s'ils sont loués?

**Réponse :** Il existe des parkings mis à disposition des employés du Port.

Liste des lieux et nombre de places concernées :

- parking au siège social : 50 places;
- parking à la capitainerie : 3 places;
- parking au centre TIR : 9 places;
- parking aux écluses : 2 places;
- parking au pont de Buda : 1 place.

Ces parkings sont la propriété du Port de Bruxelles.

**Question n° 602 de Mme Françoise Schepmans du 28 octobre 2011 (Fr.) :**

***Les guichets électroniques de la STIB en surface.***

La STIB a installé depuis plus d'un an une série de guichets électroniques en surface qui permettent d'acheter des billets. Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir quel est le coût par unité de ce type de machine, le nombre de machines installées actuellement en Région bruxelloise, le coût global et annuel d'entretien de ces dernières ainsi que les plans d'installation prévus pour l'année 2012?

**Réponse :** L'installation des automates « GO » n'a rien de neuf. Depuis plusieurs années déjà, la STIB a installé ces machines de vente automatique en station et en surface.

102 automates de vente sont installés en surface. Chaque appareil coûte 25.000 EUR (+ frais d'installation de 11.000 EUR), les frais d'entretien par automate sont de 1.500 EUR par an. Tous les ans, la STIB consacre 21.000 EUR au nettoyage de ces machines.

Pour l'année 2012, la STIB prévoit l'installation de 17 AVM (Automatic Vending Machines) supplémentaires aux arrêts suivants :

- Boetendaal
- Candries

- kruispunt Stalle
- Egide Van Ophem
- Messidor
- Wagon
- Meise
- Werkhuizenkaai
- Mabru
- P. Stalle
- Churchill
- Roffian
- Teichmann
- Eeuwfeest
- 2 bijkomende AVM's op de luchthaven
- 1 bijkomende AVM aan Schuman

**Vraag nr. 614 van de heer Vincent De Wolf d.d. 18 november 2011 (Fr.) :**

*Sanitair onderzoek van de platanen aan de Havenlaan.*

Groot was mijn verbazing toen ik vernam dat een onafhankelijk bureau onlangs maatregelen genomen heeft voor de platanen aan de Havenlaan. Dat is wat Brussel Mobiliteit aangekondigd heeft.

Die studie zou twee maanden duren. Er zullen verschillende technieken gebruikt worden, zoals de directe waarneming, de tomografie en de resistografie, om nuttige informatie in te winnen over de staat van de stam, het hout en de holtes.

- Op welke datum is de beslissing genomen om die sanitaire studie uit te voeren ? Krachtens welke beslissing en op welke datum is het bureau met dat onderzoek belast ?
- Wanneer zijn de onderzochte bomen – aan de Havenlaan – voor het laatst op die manier onderzocht ? Wat waren de conclusies ?

**Antwoord :** De beslissing om een nieuwe fyto-sanitaire studie te verrichten van de bomen op de Havenlaan werd genomen op mijn initiatief, dit ten gevolge van de annulering van het herinrichtingsproject van de laan, dit wil zeggen op 6 oktober 2011. Op 11 oktober 2011 werd de desbetreffende bestelbon verstuurd.

Gelet op het mogelijk behoud van deze bomen en op de conclusies van de deskundige in zijn laatste verslag, is het immers belangrijk om over een actuele studie te beschikken van hun gezondheidstoestand. In voornoemd verslag d.d. 15 februari 2006 werd er, naast de identificatie van 24 gevaarlijke bomen, melding gemaakt van een verouderende rooilijn lijdend onder een onaanpast beleid in het verleden.

In dit verslag werd ook gewezen op de veelvuldige ongevalschade aan de boomstammen en op delicate operaties ter vervanging van volwassen bomen voor een resultaat dat niet leidt tot het verhoogt landschapsuitzicht qua homogeniteit van de rooilijn.

- Carrefour Stalle
- Egide Van Ophem
- Messidor
- Wagon
- Meysse
- Quai des usines
- Mabru
- P. Stalle
- Churchill
- Roffian
- Teichmann
- Centenaire
- 2 AVM supplémentaires à l'aéroport
- 1 AVM supplémentaire à Schuman

**Question n° 614 de M. Vincent De Wolf du 18 novembre 2011 (Fr.) :**

*Étude sanitaire des platanes de l'avenue du Port.*

Quel n'a pas été mon étonnement d'apprendre qu'un bureau indépendant a démarré, il y a peu, des mesures de vitalité des platanes de l'avenue du Port. C'est, en tout cas, l'annonce qui en a été faite par Bruxelles Mobilité.

La présente étude devrait durer deux mois. Différentes techniques, telles que l'observation directe, le tomographe et le résistographe, seront utilisées; ce afin de recueillir les informations utiles sur l'état du tronc comme la qualité du bois ou les cavités.

À ce sujet, je me permettrais de vous poser les questions suivantes :

- À quelle date a été prise la décision d'opérer cette étude sanitaire ? Plus précisément, par quelle décision et en quelle date a été saisi de cette expertise le bureau indépendant visé ?
- Concernant les arbres analysés – ceux de l'avenue du Port –, à quand remonte la dernière étude de ce type ? Quelles en avaient été les conclusions ?

**Réponse :** La décision d'opérer une nouvelle étude phytosanitaire des arbres de l'avenue du Port a été prise, à mon initiative, suite à l'annulation du projet de réaménagement de l'avenue, c'est-à-dire le 6 octobre 2011. Un bon de commande a été envoyé en date du 11 octobre 2011.

En effet, dans la mesure où ces arbres pourraient être maintenus, il est important de disposer d'une étude actuelle sur leur état sanitaire étant donné les conclusions de l'expert dans son dernier rapport. Ce rapport date du 15 février 2006 et faisait état, outre l'identification de 24 arbres dangereux, d'un alignement vieillissant, fragilisé par un mode de gestion antérieur inadapté.

Ce rapport faisait également état de nombreux dégâts d'accident au niveau des troncs et d'opérations de remplacement délicates entre les arbres adultes pour un résultat qui ne rend pas l'effet paysager escompté sur le plan de l'homogénéité de l'alignement.

De deskundige maakte ons bovendien attent op de geringe hoop op het behoud van de bomen in het vooruitzicht van de volledige herinrichting van de laan. Hij raadde de vervanging aan van de volledige rooilijn, gelet op de omvang van de middelen die ingezet zouden moeten worden om de bomen te behouden tijdens de werken, dit zonder enige waarborg op succes.

**Vraag nr. 616 van de heer Jef Van Damme d.d. 18 november 2011 (N.) :**

*Het aantal aangelegde kilometers fietspad.*

Het fietsobservatorium stelde vast dat het aantal verplaatsingen per fiets in 2010 met 16 % is toegenomen ten opzichte van 2009. Uit cijfers van de FOD Economie blijkt dat er in Brussel bijna 340.000 fietsen rondrijden, een record. Toch gebeurt slechts 4 % van het aantal verplaatsingen vandaag met de fiets. Volgens het Iris II-plan moet dat aantal stijgen tot 20 %. Als de regering de Brusselaar wil aanzetten tot fietsen, dan moet ze onder andere voor fietspaden zorgen.

Op 30 maart 2011 verklaarde u in 2009 en 2010 in totaal bijna 7 kilometer fietspad te hebben aangelegd, waarvan 6 kilometer afgescheiden en 820 meter gemarkeerd.

Ik stel vast dat het Fietsplan de voltooiing van de GFR's vooropstelt. Ik stel vast dat het Beleidsplan Openbare Werken en vervoer voldoende middelen voorziet, met 1 miljoen EUR kan je 3 kilometer fietspad aanleggen. Op mijn aandringen, werd de fietscel in juni 2011 versterkt met 3 nieuwe medewerkers. Het lijkt dus onmogelijk dat de aanleg van fietspaden zou vertragen.

Daarom mijn vragen :

- Hoeveel kilometer erkend fietspad, dit wil zeggen afgescheiden, gemengde busbanen en gemarkeerd, werd reeds aangelegd in 2011 per categorie ? Hoeveel kilometer suggestiestroken werd er reeds geschilderd in 2011 ?
- Wat is het definitieve cijfer van het aantal kilometer fietspad per categorie aangelegd in 2010 ? Hoeveel kilometer fietspad werd er aangelegd sinds 2009 ?

**Antwoord :** In 2011 is vooral gewerkt, zoals voorzien in het regeerakkoord, op de Gewestelijke Fietsroutes. Volgende werven werden uitgevoerd of begonnen.

GFR Maalbeek, van Portaelsstraat tot grens met St-Joost

GFR Kanaal : de Van Ossstraat en de omleiding; voorlopige inrichting Ninoofsepoort

GFR B : Vrijwilligerslaan; Paepsem en Van Kalkenlaan

GFR B West : versnelde uitvoering volledig westelijk deel van de rocade (tussen kanaal en Belgicalaan) (bewegwijzering en markering en kleine ingrepen)

GFR 5b : de werf te Watermaal is begonnen

Par ailleurs, l'expert nous renseignait sur l'espérance de maintien peu satisfaisante des arbres dans la perspective du réaménagement total de l'avenue et conseillait le remplacement de l'alignement complet étant donné les importants moyens qui auraient dû être mis en œuvre pour préserver les arbres pendant le chantier, et ce sans aucune garantie de succès.

**Question n° 616 de M. Jef Van Damme du 18 novembre 2011 (N.) :**

*Le nombre de kilomètres de pistes cyclables aménagées.*

L'Observatoire du vélo a constaté en 2010 une augmentation du nombre de déplacements en vélo de 16 % par rapport à 2009. Les chiffres du SPF Économie révèlent que près de 340.000 vélos circulent à Bruxelles, un record. Or, 4 % à peine des déplacements s'effectuent aujourd'hui en vélo. Selon le plan Iris II, ce nombre doit grimper jusqu'à 20 %. Si le gouvernement souhaite encourager le Bruxellois à faire du vélo, il lui faut entre autres aménager des pistes cyclables.

Le 30 mars 2011, vous avez déclaré avoir aménagé au total près de 7 kilomètres de pistes cyclables en 2009 et 2010, dont 6 kilomètres de pistes séparées et 820 mètres de pistes marquées.

Je constate que le plan vélo table sur l'achèvement des ICR. Je constate que le plan stratégique Travaux publics et transports prévoit suffisamment de moyens ; 1 million EUR permet d'aménager 3 km de pistes cyclables. Sur mon insistance, la cellule vélo a été étoffée de 3 nouveaux collaborateurs en juin 2011. Il semble donc impossible que l'aménagement des pistes cyclables prenne du retard.

Mes questions sont donc celles-ci :

- Combien de kilomètres de pistes cyclables reconnues, c'est-à-dire séparées, sur bandes bus mixtes et marquées, ont-ils déjà été aménagés en 2011, et ce par catégorie ? Combien de kilomètres de bandes suggérées ont-ils déjà été peints en 2011 ?
- Quel est le chiffre définitif du nombre de kilomètres de pistes cyclables aménagés en 2010, par catégorie ? Combien de kilomètres de pistes cyclables ont-ils été aménagés depuis 2009 ?

**Réponse :** En 2011, les travaux ont surtout eu lieu sur les Itinéraires cyclables régionaux, comme prévu dans l'accord de gouvernement. Les chantiers suivants ont été exécutés ou entamés.

ICR Maelbeek, rue Portaels jusqu'à la limite de St-Josse

ICR Canal : la rue Van Oss et le contournement; aménagement provisoire porte de Ninove

ICR B : avenue des Volontaires; boulevard Paepsem et avenue Van Kalken

ICR B Ouest : exécution accélérée de l'intégralité de la partie ouest de la rocade (entre le canal et le boulevard Belgica) (signalisation, marquage et petites interventions)

ICR 5b : le chantier à Watermael a débuté

GFR 2a : werf op Kerselarenlaan is bezig

GFR Paleizen : markering fietspaden op Hertogstraat

Op de Gewestwegen werden volgende werken uitgevoerd :

Aangelegd in 2011 :

Afgescheiden van de rijbaan : 2.466 m  
Gemarkeerde fietspaden : 200 m  
Busbaan opengesteld voor fietsers : 460 m  
Fietssuggestiestroken : 450 m

Aangelegd in 2010 :

Afgescheiden van de rijbaan : 3 km  
Gemarkeerde fietspaden : 460 m  
Busbaan opengesteld voor fietsers : 0  
Fietssuggestiestroken : 360 m

Aangelegd sinds 2009 vanaf de nieuwe legislatuur :

Afgescheiden van de rijbaan : 5.636 m  
Gemarkeerde fietspaden : 660 m  
Busbaan opengesteld voor fietsers : 460 m  
Fietssuggestiestroken : 810 m

**Vraag nr. 625 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Bijdrage van het Gewest in de schoolabonnementen vanaf juni 2012.*

De Franse Gemeenschap heeft beslist om de subsidie ten belope van 50 % van de kost voor de schoolabonnementen voor de leerlingen van 12 tot 24 jaar over te dragen aan het Waalse Gewest. De Brusselaars kregen echter ook die bijdrage van de Franse Gemeenschap.

Vanaf 21 september 2012 zal het Brussels Gewest dus moeten bijleggen als men wenst dat dit voordeel behouden wordt. Wat zijn de gevolgen voor de begroting van een gewestelijke bijdrage om de kost van het schoolabonnement met de helft te verminderen voor de Brusselse leerlingen van 12 tot 24 jaar ?

**Antwoord :** Indien de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zou wensen zelf de helft van het schoolabonnement ten laste te nemen voor alle Brusselse leerlingen tussen 12 en 24 jaar dan zou dit op jaarbasis ongeveer 9 miljoen EUR kosten.

**Vraag nr. 626 van mevr. Greet Van Linter d.d. 30 november 2011 (N.) :**

*Het stimuleren van milieuvriendelijkere auto's.*

In Brussel Deze Week (29 september 2011) verklaarde minister Evelyne Huytebroeck : « De oorzaak van de slechte luchtkwaliteit in Brussel en ons land is ook dat diesel een populaire brandstof

ICR 2a : le chantier de l'avenue des Cerisiers est en cours

ICR Palais : marquage pistes cyclables à la rue du Duc

Les travaux suivants ont été exécutés sur les voiries régionales :

Aménagements en 2011 :

Séparé de la chaussée : 2466 m  
Pistes cyclables marquées : 200 m  
Bande bus ouverte aux cyclistes : 460 m  
Bandes cyclables suggérées : 450 m

Aménagements en 2010 :

Séparé de la chaussée : 3 km  
Pistes cyclables marquées : 460 m  
Bande bus ouverte aux cyclistes : 0  
Bandes cyclables suggérées : 360 m

Aménagements depuis 2009 à partir de la nouvelle législature :

Séparé de la chaussée : 5.636 m  
Pistes cyclables marquées : 660 m  
Bande bus ouverte aux cyclistes : 460 m  
Bandes cyclables suggérées : 810 m

**Question n° 625 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Intervention de la Région dans les abonnements scolaires à partir de juin 2012.*

La Communauté française a décidé de transférer à la Région wallonne la subvention à 50 % du coût des abonnements scolaires pour les élèves de 12-24 ans. Or, les Bruxellois bénéficiaient de cette intervention de la Communauté française.

À partir de septembre 2012, la Région bruxelloise devra donc intervenir si on souhaite que l'avantage soit maintenu. Je souhaite connaître l'impact budgétaire d'une intervention régionale permettant de diminuer de moitié le coût de l'abonnement scolaire des élèves bruxellois de 12 à 24 ans ?

**Réponse :** Si la région de Bruxelles-Capitale souhaite prendre à sa charge les abonnements scolaires pour l'ensemble des élèves bruxellois de 12 à 24 ans, ceci représentera un coût estimé sur la base annuelle à environ 9 millions EUR.

**Question n° 626 de Mme Greet Van Linter du 30 novembre 2011 (N.) :**

*La promotion de véhicules plus respectueux de l'environnement.*

Dans *Brussel Deze Week* (29 septembre 2011), la ministre Evelyne Huytebroeck a déclaré : « La mauvaise qualité de l'air à Bruxelles et dans notre pays est également due au fait que le

blijft. Dat moet federaal aangepakt worden. Als er op dat niveau geen stimulans is om milieuvriendelijkere auto's te promoten, dan kunnen wij daar niet veel aan doen. Wat we wél kunnen doen, is er bijvoorbeeld voor zorgen dat de MIVB-bussen, dienstvoertuigen en taxi's milieuvriendelijker worden. Daarmee zijn we bezig. ».

Uit het antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 339 blijkt dat minister Brigitte Grouwels bevoegd is voor milieucriteria voor taxi's en voor voertuigen van het openbaar vervoer, waarvan het uitvoeringsbesluit ter bespreking voorligt in de Regering.

1. Wat is de stand van zaken met betrekking tot het aangekondigde milieuvriendelijker maken van MIVB-bussen, dienstvoertuigen en taxi's ?
2. Wat houden de aangekondigde maatregelen precies in op vlak van milieucriteria voor voertuigen van de overheidsvloten ?
3. Welke resultaten werden tot nu toe reeds geboekt ? Tegen welke termijn moeten de vooropgestelde doelen worden gehaald ?

**Antwoord :** De afspraken tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de MIVB met betrekking tot toekomstige vervangings- en uitbreidingsinvesteringen inzake rollend materieel zullen het voorwerp uitmaken van het nieuwe beheerscontract.

Vermits dit beheerscontract thans in voorbereiding is, kan hierover momenteel geen uitsluitend gegeven worden.

Zoals in het verleden heeft de MIVB geen bezwaar tegen de aanschaf van bussen met alternatieve aandrijfenergie, mits in de financiering hiervan met de hogere kosten wordt rekening gehouden.

Ik herinner er in dat verband aan dat de MIVB reeds in het verleden tot tweemaal toe aan de Regering heeft voorgesteld gasbussen aan te schaffen, maar dat de voormalige regering daarvan afzag om budgettaire redenen.

Gelieve anderzijds te noteren dat 75 % van de klanten van de MIVB tram of metro gebruiken, vervoerswijzen die op elektriciteit rijden (waarvan 30 % groene stroom).

Wat betreft de taxi's worden voorbereidingen getroffen om het systeem van ecoscore in te voeren.

In de toekomst zullen alle taxi's moeten voldoen aan een bepaalde ecoscore, en als zodanig zal de hele vloot milieuvriendelijker worden.

Dit zal in werking treden in 2012

**Vraag nr. 627 van mevr. Caroline Persoons d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

*Liedjes in de metro.*

Enkele maanden geleden had de MIVB een commerciële samenwerking aangegaan met de platenfirma van Lady Gaga. Een

diesel reste un carburant populaire. Cela nécessite une solution au niveau fédéral. Si ce niveau n'offre aucune incitation à promouvoir des véhicules plus respectueux de l'environnement, nous ne pouvons pas y faire grand-chose. Par contre, ce que nous pouvons faire, c'est par exemple faire en sorte que les bus de la STIB, les véhicules de fonction et les taxis soient plus écologiques. Et nous y travaillons actuellement. ».

Il ressort de la réponse à ma question écrite n° 339 que la ministre Brigitte Grouwels est compétente en ce qui concerne les critères environnementaux pour les taxis et les véhicules des sociétés de transports en commun, dont l'arrêté d'exécution est en cours de discussion au gouvernement.

1. Quel est l'état d'avancement des mesures annoncées en vue de rendre les bus de la STIB, les véhicules de fonction et les taxis plus écologiques ?
2. En quoi consistent exactement les mesures annoncées sur le plan des critères environnementaux pour les véhicules des flottes publiques ?
3. Quels résultats a-t-on obtenus jusqu'ici ? Dans quel délai les objectifs fixés doivent-ils être atteints ?

**Réponse :** Les concertations entre la Région de Bruxelles-Capitale et la STIB concernant les investissements futurs en matière de renouvellement et d'extension concernant le matériel roulant seront repris dans le nouveau contrat de gestion.

Le contrat de gestion étant, à l'heure actuelle, toujours à l'étude, il n'est pour l'instant pas possible de donner de réponse définitive.

Comme par le passé, la STIB ne voit pas d'objection à l'acquisition de bus roulant à l'énergie alternative à condition que les coûts supplémentaires soient pris en considération dans le volet financier.

Je me souviens que, par le passé, la STIB a proposé à 2 reprises au gouvernement d'acquérir des bus roulant au gaz mais que le précédent gouvernement y a renoncé pour des raisons budgétaires.

Notons par ailleurs que 75 % des clients de la STIB voyagent avec le métro ou le tram, soit sur des modes à traction électrique (dont 30 % d'électricité verte).

En ce qui concerne les taxis, les travaux de préparation sont exécutés afin d'introduire le système d'ecoscore.

Dans le futur, tous les taxis devront satisfaire à un ecoscore particulier, et l'intégralité de la flotte sera plus respectueuse de l'environnement.

Cette mesure entrera en vigueur en 2012.

**Question n° 627 de Mme Caroline Persoons du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

*Chansons dans le métro.*

On se souviendra qu'il y a quelques mois, la STIB avait lié un partenariat commercial avec la maison de disque de Lady Gaga.



week lang liet de gewestelijke maatschappij liedjes van het laatste album van de zangeres horen, tevens plakte ze haar affiches aan en gaf ze albums weg via haar internetsite.

Naast de betwistbare aard van een dergelijk commercieel contract, deed dit beseffen dat de MIVB, naar aanleiding van tientallen klachten van Nederlandstaligen en om elke communautaire polemiek te voorkomen, niet langer Franse of Nederlandse liedjes liet horen, maar wel 70 % liedjes in het Engels, 15 % in het Spaans en 15 % in het Italiaans (An Van Hamme, woordvoerder van de MIVB).

Daarover deden enkele goede Belgische grappen de ronde; want Brel werd zelfs niet langer verdragen in het station dat zijn naam draagt ...

Naar aanleiding van die turbulentie verklaarde de MIVB zich toch bereid die kritiek te overstijgen, mits een commercieel akkoord ... dat geld opbrengt.

U had toen aangekondigd dat u de MIVB zou vragen een regelgeving op te stellen die de mogelijkheid zou bieden voldoende liedjes in het Frans en in het Nederlands te verspreiden.

Thans staat op de website van de MIVB dat op zaterdag 26 november, het metronet overspoeld wordt met « Brusselse » muziek. Het lokale muziekstation FM Brussel laat die dag de « Brusselse top 100 » horen. Dankzij de MIVB worden de 100 liedjes van de top volledig uitgezonden in de metro tussen 14 en 20 uur. Alle artiesten die een nauwe (*sic*) of verre band hebben met Brussel, krijgen een plaats in de top 100. Jacques Brel is bijna onvermijdelijk, maar ook artiesten die een plaat hebben opgenomen in Brussel of in de hoofdstad hebben geleefd, komen aan bod (*sic*). Het resultaat wordt uitgezonden op zaterdag 26 november van 13 tot 20 uur op FM Brussel, en van 14 tot 20 uur in de metro (*sic*).

Er komt dus schot in de zaken ... Maar welke regels bepalen thans de keuze van de muziek in de metro ?

Als het Vlaamse radiostation FM Brussel die eer heeft, wat dan met de radio's van de Federatie Wallonië-Brussel (Franse Gemeenschap) ?

Welke acties hebben de laatste maanden plaatsgevonden en welke staan op stapel voor het uitzenden van liedjes in de metro ?

Geldt een bijzondere overeenkomst voor de actie van FM Brussel, en zo ja, wat zijn de voorwaarden ervan ?

**Antwoord :** Laat mij in de eerste plaats even toe een aantal onjuistheden in uw inleiding recht te zetten.

Het album van Lady Gaga werd ten tijde van deze actie geen hele week gespeeld in de Brusselse metro, maar één dag. Bovendien was het niet naar aanleiding van deze actie dat de MIVB klachten kreeg over de muziek in de metro.

De aanleiding was een korte test in de paasvakantie waarbij de MIVB haar muziek baseerde op de internationale hitlijsten.

Durant une semaine, la société régionale avait diffusé les titres du dernier album de la chanteuse, placardé ses affiches sur les espaces publicitaires et offert des albums via son site internet.

Outre le caractère contestable d'un tel contrat commercial, la mise en avant de ce fait avait permis de se rendre compte qu'à la suite de dizaines de plaintes néerlandophones et pour éviter toute polémique communautaire, la Stib ne diffusait plus de chansons en français ou en flamand mais appliquait une clé de « 70 % de morceaux en anglais, 15 % en espagnol et 15 % en italien » (An Van Hamme, porte-parole de la STIB).

Cet épisode a fait l'objet de quelques bonnes blagues belges, Brel n'étant plus toléré dans la station même qui porte son nom ...

Devant les remous provoqués par ces faits, la STIB avait déclaré qu'elle était néanmoins prête à dépasser ces récriminations moyennant accord commercial ... rémunérateur.

Vous aviez annoncé alors que vous demanderiez à la STIB d'élaborer une réglementation qui permettrait la diffusion de suffisamment de chansons en français et en flamand.

Aujourd'hui, sur le site de la STIB, nous pouvons lire que « le samedi 26 novembre, le réseau du métro se baigne dans la musique « bruxelloise ». La station radio locale FM Brussel présente ce jour-là le « Top 100 bruxellois ». Grâce à la STIB, les 100 chansons du top seront diffusées en intégralité dans le métro entre 14h et 20h. Tous les artistes qui ont de près (*sic*) ou de loin un lien avec Bruxelles, auront leur place dans le top 100. Jacques Brel est presque incontournable, mais les artistes qui ont enregistré un disque à Bruxelles ou ont vécu dans la capitale passeront également la revue (*sic*). Les auditeurs de FM Brussel ont pu ces dernières semaines choisir leurs favoris. Le résultat sera diffusé le samedi 26 novembre de 13h à 20h sur FM Brussel et de 14h à 20h au (*sic*) métro ».

Les choses ont donc évolué ... mais quelles sont les règles qui conduisent aujourd'hui le choix des musiques et chansons diffusées dans les métros ?

Si la radio flamande FM Brussel a cet honneur, quid des radios de la Fédération Wallonie-Bruxelles (communauté française) ?

Quelles sont les actions qui ont eu lieu ces derniers mois ou qui auront lieu à l'avenir au niveau de la diffusion de chansons dans le métro ?

L'action avec FM Brussel fait-elle l'objet d'un contrat particulier ? Si oui, quelles en sont les conditions ?

**Réponse :** Permettez-moi tout d'abord de rectifier plusieurs éléments incorrects mentionnés dans votre introduction.

L'album de Lady Gaga n'avait été diffusé qu'un seul jour, et non une semaine entière dans le métro bruxellois dans le cadre de l'action. De plus, ce n'est pas suite à cette action que la STIB a reçu des plaintes sur la musique dans le métro.

Il s'agissait d'un test réalisé pendant les vacances de Pâques et durant lequel la STIB a basé sa musique sur des listes de hits

Gevolg was dat er voor het eerst sinds er muziek is in de metro ook Franstalige muziek was te horen, maar geen Nederlandstalige.

Dit gaf aanleiding tot minder dan 10 klachten van Nederlandstaligen, dus zeker geen tientallen. De MIVB besloot toen om terug te keren naar de situatie van voor de test, met de volgende muziekverdeling : 70 % Engelstalige muziek, 15 % Italiaanse en 15 % Spaanse.

Nadat er vooral veel pers- en politieke aandacht ontstond rond dit probleem heb ik samen met de MIVB beslist om voortaan ook Franstalige en Nederlandstalige muziek te spelen in de metro. Er worden daarbij geen quota gehanteerd : het bedrijf dat de muziek in de metro verzorgt baseert zich onder meer op playlist van Belgische radiostations.

De actie met FM Brussel kwam tot stand nadat deze lokale radiozender zelf met het voorstel naar de MIVB is gestapt.

Aanvankelijk was er sprake om hier ook een Franstalige radiozender bij te betrekken, maar om uiteenlopende redenen ging dit niet door. De MIVB staat uiteraard open voor gelijkaardige voorstellen van Franstalige radiozenders. Op dit moment zijn er geen verdere acties gepland.

De actie met FM Brussel maakte het voorwerp uit van een conventie. In ruil voor het verspreiden van de top 100, kreeg de MIVB een campagne met radiospots aangeboden.

Nog ter verduidelijking: de actie zelf bestond eruit en de muziek zelf te laten horen, niet de presentatie op de radiozender zelf. Om de reizigers te informeren werden op regelmatige tijdstippen driedalige boodschappen omgeroepen (Frans, Nederlands en Engels). Op nummer 1 in de lijst stond trouwens de Nederlandstalige Arno met het Franstalige nummer « *Les yeux de ma mère* ».

**Vraag nr. 629 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

***Uitsluiting van de tram- en buslijnen bij de bevestiging van de criteria inzake stiptheid en regelmaat.***

Mijn vraag heeft betrekking op artikel 2 van het beheerscontract van de MIVB, inzake stiptheid en regelmaat van de diensten van de Brusselse openbaarvervoermaatschappij.

Voornoemd artikel stelt met name dat, gelet op de verkeersopstoppen, wordt overeengekomen dat de MIVB voor de criteria stiptheid en regelmaat sommige tram-en buslijnen kan uitsluiten van de berekening die leidt tot het bepalen van die criteria. Die lijnen mogen niet meer dan 10 % van het cliënteel van de bussen en trams vertegenwoordigen in 2007 en 2008. Krachtens dit artikel zouden de uitzonderingen nog slechts 2,5 % mogen vertegenwoordigen in 2011.

– Welk percentage tram- en buslijnen was uitgesloten van die statistieken in 2010 en in 2011 ?

internationaux. Par conséquent, et pour la première fois dans le métro, des chansons francophones ont été diffusées, mais pas de chansons néerlandophones.

Ceci a engendré moins de 10 plaintes de néerlandophones, et non des dizaines de plaintes. La STIB a dès lors décidé de revenir à la situation précédant le test, suivant la répartition musicale : 70 % musique anglophone, 15 % musique italienne et 15 % musique espagnole.

Suite à cela et à l'importante attention médiatique et politique liée à ce problème, j'ai décidé – en collaboration avec la STIB – de diffuser également de la musique francophone et néerlandophone dans le métro. Il n'y a pas de quotas. La société en charge de la musique dans le métro se base notamment sur les listes de diffusion des stations de radio belges.

L'action avec FM Brussel fait suite à une proposition de cette station de radio auprès de la STIB.

Initialement, il était également prévu d'impliquer une station de radio francophone, mais pour des raisons diverses, ceci n'a pas pu se faire. La STIB reste bien entendu ouverte à des propositions similaires de stations de radio francophones. Pour l'instant, aucune autre action n'est prévue.

L'action avec FM Brussel a fait l'objet d'une convention. En échange de la diffusion du top 100, la STIB a reçu une campagne de spots radio.

Précision : il s'agissait uniquement de diffusion de musique et en aucun cas de diffusion de la présentation de la station de radio. Pour informer les voyageurs, des messages en trois langues (français, néerlandais et anglais) étaient régulièrement diffusés. Le numéro 1 de ce top était le néerlandophone Arno avec la chanson francophone « *Les yeux de ma mère* ».

**Question n° 629 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

***Exclusion de lignes de tram et bus dans la certification des critères de ponctualité et régularité.***

Ma question est relative à l'article 2 du contrat de gestion de la STIB, relatif à la ponctualité et à la régularité des services de la société de transport public bruxellois.

Le dit article précise notamment que « compte tenu de la congestion des voiries, il est convenu que la STIB peut, pour les critères de ponctualité et de régularité, exclure certaines lignes de tram et de bus du calcul donnant lieu à cette certification. Ces lignes ne pourront pas représenter plus de 10 % de la clientèle des modes tram et bus en 2007 et 2008. ». Cet article précise par ailleurs que « en principe, les exceptions ne devraient plus représenter que (...) 2,5 % en 2011 ».

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– En 2010 et 2011, quels étaient les pourcentages de lignes de tram ou de bus exclues de ces statistiques ?

- Welke criteria zijn toegepast voor de uitsluiting van bepaalde lijnen ?
- Welke lijnen waren of blijven uitgesloten ?

**Antwoord :** In 2010 was 4,16 % van de klanten van het bovengrondse net betrokken bij deze uitsluiting. De cijfers voor 2011 zijn nog niet beschikbaar.

Het betrokken criterium voor uitsluiting is de stiptheid-regelmaat.

De buslijnen 43, 49 en 84 waren in 2010 betrokken bij deze uitsluiting.

**Vraag nr. 632 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

***Werkonbekwaamheid van personeelsleden van de MIVB.***

Mijn vraag betreft de werkonbekwaamheid die in 2010 en in 2011 (op de datum van uw antwoord) van sommige personeelsleden van de MIVB, met name degene die voortvloeit uit geweld of agressie tegen hen.

Voor die twee jaren wilde ik graag het volgende weten.

- Hoeveel gevallen van werkonbekwaamheid werden opgetekend ?
- Welk percentage daarvan het gevolg was van geweld of agressie ?
- Voor die laatste gevallen, de gemiddelde duur van de werkonbekwaamheid ?

**Antwoord :** Deze vraag kan enkel beantwoord worden voor wat betreft de afwezigheden die verband houden met een arbeidsongeval : de reden voor afwezigheden als gevolg van ziekte is niet gekend door de werkgever.

Voor wat ziekte betreft is het eveneens niet mogelijk het aantal periodes te geven van ongeschiktheid, de MIVB kan enkel het totaal aantal kalenderdagen geven.

De cijfers bevatten het aantal ongevallen met arbeidsongeschiktheid, erkend door de verzekeraar van de MIVB. De duur is uitgedrukt in kalenderdagen.

Jaar	2010	2011
Ziekte-dagen	137.717	135.157
Aantal arbeidsongevallen	610	554
Aantal dagen afwezigheid arbeidsongeval	20.735	13.518
Gemiddelde duur	34	24
Ongevallen gevolg van agressie	88	100
Percentage	14 %	18 %
Aantal dagen afwezigheid	1.748	2.461
Gemiddelde duur	20	25

De cijfers lopen tot 30 november 2011.

- Quels critères ont prévalu à l'exclusion de certaines lignes plus particulièrement ?
- Quelles lignes étaient ou restent concernées par cette exclusion ?

**Réponse :** En 2010, 4,16 % des clients du réseau de surface ont été concernés par cette exclusion. Les chiffres pour l'année 2011 ne sont pas encore disponibles.

Le critère concerné pour l'exclusion est la ponctualité-régularité.

Les lignes de bus 43, 49 et 84 étaient concernées en 2010 par cette exclusion.

**Question n° 632 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

***Incapacités de travail de membres du personnel de la STIB.***

Ma question porte sur les incapacités de travail ayant frappé, en 2010 et 2011 (à la date de votre réponse), certains membres du personnel de la STIB. Je m'interroge, plus particulièrement, sur celles trouvant leur origine dans un acte de violence ou d'agression commis à leur rencontre.

Au sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes quant à ces deux années :

- Quel est le nombre d'incapacités de travail recensé ?
- Quel est le pourcentage de celles-ci ayant pour origine un acte de violence ou d'agression ?
- Quant à ces dernières, quelle est la durée moyenne de ces incapacités de travail ?

**Réponse :** La question ne peut recevoir de réponse que pour les absences liées à un accident du travail, car la raison des absences dues à une maladie n'est pas connue par l'employeur.

Pour la maladie il nous également est impossible de donner le nombre de périodes d'incapacité, la STIB ne peut donner que le nombre total des jours calendrier.

Les chiffres reprennent le nombre d'accidents avec une incapacité de travail, reconnu par l'assureur de la STIB. La durée est exprimée en jours calendrier.

Année	2010	2011
Jours de maladie	137.717	135.157
Nombre d'accidents du travail	610	554
Nombre de jours d'absence AT	20.735	13.518
Durée moyenne	34	24
Accidents liés à une agression	88	100
Pourcentage	14 %	18 %
Nombre de jours d'absence	1.748	2.461
Durée moyenne	20	25

Les chiffres 2011 s'arrêtent au 30 novembre 2011.

**Vraag nr. 633 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

***Cel voor psychologische begeleiding van de MIVB.***

Toen er onlangs een steen werd gegooid door de voorruit van een metrostel, werd de cel voor psychologische begeleiding van de MIVB ingeschakeld om zich te bekommeren over de bestuurders die het slachtoffer waren van die agressie tegenover hun persoon of hun voertuig.

Graag ontving ik, voor het jaar 2010 en tot op heden voor het jaar 2011, een antwoord op de volgende vragen :

- Hoe dikwijls is die cel voor psychologische begeleiding ingeschakeld ?
- Welke personen werden door die cel begeleid ? Hoeveel bestuurders van de MIVB ?
- Welke tendens is er in het optreden van diezelfde jongste jaren vast te stellen ?
- Over welke menselijke en technische middelen beschikt die cel ?

**Antwoord :** De procedure voor de begeleiding van de slachtoffers van ernstige incidenten (voorbeelden : fysieke aanrandingen van medewerkers, zelfmoordpoging van een derde, verbale ruzies, personenongevallen, enz.) werd bij de MIVB ingesteld in 2009.

Ze is ontwikkeld door het departement Human Resources, samen met de betrokken Business Units, en is een voortvloeisel uit de universitaire werkzaamheden in slachtofferbejegening, waaronder die van professor Eric de Soir van de KMS.

Na die studies heeft de MIVB gekozen voor een procedure die steunt op het principe van peer support die er voornamelijk in bestaat om een gelijke (1<sup>e</sup> niveau van de hiërarchie) die daartoe opgeleid is, naar de plaats van het incident te sturen.

Hij heeft als taak het slachtoffer te begeleiden : eerst en vooral met zijn aanwezigheid en zijn actief luisteren, vervolgens bij zijn uiteenlopende demarches (eventuele opname in een ziekenhuis, terugkeer naar huis, begeleiding bij de werkherhervatting, stappen bij een arbeidsongeval, enz.).

De voor deze taak ingezette middelen zijn hoofdzakelijk een VTE voor de coördinatie bij de HR en voor het overige zijn het de actoren van de onderneming die er zich mee belasten, bovenop hun basisopdracht (gelijke, sociaal adviseur, enz.) en zelfs psychologen die de slachtoffers begeleiden en die ter beschikking gesteld worden door de wetsverzekeraar om ervoor te zorgen dat overdreven medicalisering beperkt wordt. Deze benadering toont tegelijk het afdoend resultaat aan bij de medewerkers en de vakverenigingen en de geringe kostprijs van de uitvoering ervan.

Deze werkwijze wordt geregeld geëvalueerd met de vakverenigingen binnen het paritair veiligheidscomité.

De cijfers betreffende de gestelde vragen zijn de volgende (voor de Tram heeft de MIVB nog geen significante gegevens omdat deze nieuwe procedure recent werd ingesteld) :

**Question n° 633 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

***Cellule d'accompagnement psychologique de la STIB.***

Comme dernièrement encore à la suite d'un lancer de pavé sur la vitre avant d'un métro, la cellule d'accompagnement psychologique de la STIB est amenée à prendre en charge les chauffeurs victimes d'actes d'agression sur eux ou sur leur véhicule.

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes quant aux années 2010 et, à la date de votre réponse, 2011 :

- Quel a été le nombre d'interventions de cette cellule d'accompagnement psychologique ?
- Quelles ont été les catégories de personnes prises en charge par cette cellule ? Par ailleurs, quel a été le nombre de chauffeurs de la STIB pris en charge ?
- Qu'indique la tendance d'intervention de cette cellule au cours des dernières années ?
- De quels moyens humains et techniques dispose cette cellule ?

**Réponse :** La procédure d'accompagnement des victimes d'incidents graves (exemples : agressions physiques de collaborateurs, tentative de suicide d'un tiers, altercations verbales, accidents de personnes ...) a été mise en place dès 2009 à la STIB.

Elle est développée par le Département des Ressources Humaines avec les Business Units concernées et fait suite aux travaux académiques en victimologie, dont ceux du Professeur Eric de Soir de l'ERM.

Suite à ces études, la STIB a retenu une procédure qui repose sur le principe du peer support, qui consiste principalement à envoyer sur les lieux de l'incident un pair (1<sup>er</sup> niveau de la hiërarchie) formé à cet effet.

Il a pour mission d'accompagner la victime, d'abord comme présence et écoute active ensuite dans ses démarches diverses (hospitalisation éventuelle, retour à la maison, accompagnement à la reprise du travail, démarches accident de travail ...).

Les ressources destinées à cette mission sont essentiellement un ETP de coordination aux RH et, pour le reste, ce sont les acteurs de l'entreprise qui s'en chargent en plus de leur mission de base (pairs, conseillère sociale ...) voire des psychologues qui accompagnent les victimes et qui sont mis à disposition par l'assureur-loi dans un souci de limiter l'hypermédicalisation. Cette approche démontre à la fois son résultat probant auprès des collaborateurs et des organisations syndicales et son faible coût de mise en œuvre.

Cette approche est régulièrement évaluée avec les organisations syndicales au sein du comité paritaire de sécurité.

Les chiffres relatifs aux questions demandées sont les suivants (pour le tram, la STIB n'a pas encore de données significatives du fait de la mise en œuvre récente de cette nouvelle procédure) :

1. Aantal interventies van deze cel :

– Voor 2010 :

- Voor de directie Bus : een totaal van 115 interventies.
- Voor de directie Metro : cijfers beschikbaar vanaf juli 2010, datum van implementatie van deze procedure. Er waren 17 interventies.

– Voor 2011 :

- Voor de directie Bus was er een totaal van 189 interventies en voor de directie Metro van 48 interventies.

2. Categorieën geholpen personen :

Deze procedure met het oog op het optimaliseren van de bijstand aan medewerkers die het slachtoffer zijn van kritieke incidenten werd prioritair geïmplementeerd voor het stuurpersoneel.

Het opgeleid kaderpersoneel dat bekwaam is om bijstand te verlenen aan de slachtoffers bestaat thans uit 70 personen bij de Bus, 100 personen bij de Metro en 60 bij de Tram.

Op dit ogenblik zijn 40 personen van het kaderpersoneel betrokken bij de ontplooiing van de procedure binnen de directie Veiligheid & Controle.

Sedert 2010 belooft het totaal aantal interventies 304 bij de Bus en 65 bij de Metro.

3. Tendensen qua interventies :

De belangrijkste problematieken van de autobuschauffeurs voor beide jaren samen zijn verbale ruzies (45 %), fysieke aanrakingen (20 %), verkeersongevallen (12,5 %) en personenongevallen (11,5 %).

Voor de Metro zijn de grootste problematieken de aanwezigheid van derden in de tunnels (29 %), fysieke aanrakingen (19 %), verbale ruzies (13 %), personenongevallen en het feit getuige te zijn van een incident/ongeval (12,5 %) en de zelfmoordpogingen (12 %).

4. Technische en menselijke middelen :

Deze procedure wordt gecoördineerd binnen het departement HR dat de toepassing ervan superviseert in de onderscheiden Business Units en instaat voor het beheer in de informaticasystemen en de opvolging in de verschillende paritaire organen.

De omkadering en de hiërarchische meerderen binnen de Business Units zijn de belangrijkste actoren van de begeleiding van de medewerker. Zij hebben dan ook allen een opleiding gevolgd die hen in staat stelt kennis te nemen van de procedure en de methodes waardoor ze in dergelijke omstandigheden kunnen reageren teneinde hun collega's te helpen door hen de gepaste begeleiding aan te bieden.

De sociaal adviseurs zijn eveneens aanwezig om hulp te bieden en hun ervaring aan te wenden voor de delictere situaties. Indien

1. Nombre d'intervention de cette cellule:

– Pour 2010 :

- Pour la Direction Bus, il y a eu un total de 115 interventions.
- Pour la Direction Métro, les chiffres sont disponibles à partir de juillet 2010, date de l'implémentation de cette procédure. Il y a eu 17 interventions.

– Pour 2011 :

- Pour la Direction Bus, il y a eu un total de 189 interventions et 48 interventions pour la Direction Métro.

2. Catégories de personnes prises en charge :

Cette procédure visant à optimiser la prise en charge de collaborateurs victimes d'incidents critiques a été implémentée en priorité pour le personnel de la conduite.

L'encadrement formé et ayant les compétences d'assistance aux victimes représente actuellement 70 personnes au Bus, 100 personnes au Métro et 60 au Tram.

Actuellement, 40 personnes de l'encadrement sont concernées par la mise en œuvre de la procédure au sein de la direction Sûreté & Contrôle.

Depuis 2010, le total d'intervention est de 304 au sein du Bus et de 65 pour le Métro.

3. Les tendances d'intervention :

Les problématiques majeures des chauffeurs de Bus pour les deux années confondues sont les altercations verbales (45 %), les agressions physiques (20 %), les accidents de circulation (12,5 %) et les accidents de personnes (11,5 %).

Pour le métro, les problématiques majeures sont la présence de tiers dans les tunnels (29 %), les agressions physiques (19 %), les altercations verbales (13 %), les accidents de personne et le fait d'être témoin d'un incident/accident (12,5 %), et les tentatives de suicide (12 %).

4. Moyens techniques et humains :

Cette procédure est coordonnée au sein du département des RH qui en supervise la mise en œuvre au sein des différentes Business Units et en assure la gestion dans les systèmes informatiques et le suivi au sein des différents organes paritaires.

L'encadrement et les supérieurs hiérarchiques au sein des Business Units sont les acteurs-clés de l'accompagnement du collaborateur. Dès lors, ils ont tous suivi une formation leur permettant de prendre connaissance de la procédure et les méthodes leur permettant de réagir dans de telles circonstances afin d'aider leurs collègues en leur apportant l'assistance appropriée.

Les conseillères sociales sont également présentes pour apporter leur aide et leur expérience pour les situations plus délicates.

nodig, kunnen ze de slachtoffers de weg wijzen naar psychologen die door de wetsverzekeraar ter beschikking worden gesteld.

Om zich vlotter te kunnen verplaatsen naar de plaatsen van incidenten waar het moet interveniëren, kan het personeel het vervoer van de MIVB gebruiken of een facilitaire procedure activeren waardoor een taxi ter beschikking gesteld kan worden.

**Vraag nr. 636 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 november 2011 (Fr.) :**

*Évolution van het personeel bij de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel.*

In de marge van de begrotingsbesprekingen, heb ik vragen over de evolutie van het personeel bij de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel.

In dat verband, zou ik graag de volgende vragen willen stellen :

- Hoeveel voltijdsequivalenten zijn er momenteel aan de slag bij die ION ?
- Hoe ziet de evolutie van het personeelsbestand eruit voor de jongste drie kalenderjaren ?
- Hoe ziet de stijging of daling eruit van de VTE's voor de jaren 2009, 2010 en 2011 ?
- Welke redenen verklaren die opwaartse of neerwaartse evolutie, desgevallend per activiteitssector ?

**Antwoord :** De MIVB telt momenteel 6.549 VTE. Op vlak van evolutie van het personeel : de MIVB telde in 2009 6.810 personeelsleden, 6.828 in 2010 en 6.933 in november 2011.

Op vlak van VTE was dit 6.478 in 2009, 6.483 in 2010 en 6.549 in november 2011.

De evolutie van het personeel is gerechtvaardigd door de stijging van het vervoersaanbod, die de uitbreiding van het aantal chauffeurs impliceert en, onrechtstreeks, van het aantal personen dat ingezet wordt voor de infrastructuur en het onderhoud van de voertuigen. Ter herinnering : de afgelopen 10 jaar is het reizigersaantal van de MIVB verdubbeld tot 311,6 miljoen per jaar.

**Vraag nr. 638 van de heer Vincent De Wolf d.d. 5 december 2011 (Fr.) :**

*Kostprijs van de videoclip « Pulsar-project ».*

De MIVB maakte onlangs reclame voor het Pulsar-project, door een video te verspreiden over de toekomstige geautomatiseerde metro van de MIVB.

Elles peuvent, si besoin est, orienter les personnes en souffrance vers des psychologues mis à disposition par l'assureur-loi.

En vue de faciliter les déplacements et l'intervention sur les lieux d'incidents, le personnel peut utiliser les transports de la STIB ou activer une procédure facilitée permettant de mettre un taxi à disposition.

**Question n° 636 de M. Vincent De Wolf du 30 novembre 2011 (Fr.) :**

*Évolution du personnel de la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB).*

En marge des discussions budgétaires, je m'interroge quant à l'évolution du personnel au sein de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles (STIB).

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel est le nombre actuel d'équivalents temps plein au sein de cet OIP ?
- Quelle est l'évolution du personnel de celui-ci au cours des trois dernières années civiles ?
- Quelle est ainsi la progression ou régression en ETP pour les années 2009, 2010 et 2011 ?
- Quels éléments peuvent justifier la hausse ou la baisse de cette évolution, le cas échéant par secteur d'activité ?

**Réponse :** Actuellement, la STIB compte 6.549 ETP. Au niveau de l'évolution du personnel : la STIB comptait 6.810 membres du personnel en 2009, 6.828 en 2010 et 6.933 en novembre 2011.

Au niveau des ETP, la STIB comptait 6.478 ETP en 2009, 6.483 en 2010 et 6.549 en novembre 2011

Les évolutions des effectifs se justifient par une augmentation de l'offre de transport, qui implique une augmentation du personnel de conduite et, indirectement, du nombre de personnes affectées aux Infrastructures et à l'entretien des véhicules. Pour rappel, au cours des 10 dernières années, le nombre de voyages à la STIB a doublé et atteint désormais 311,6 millions de voyages par an.

**Question n° 638 de M. Vincent De Wolf du 5 décembre 2011 (Fr.) :**

*Coût du clip vidéo « Pulsar project ».*

La STIB promotionnait récemment le projet « PULSAR » en diffusant une vidéo d'animation nous plongeant dans le futur métro automatisé de la STIB.

- Graag had ik geweten hoeveel het maken van die video heeft gekost ?

**Antwoord :** Zoals reeds geantwoord op uw schriftelijke vraag nr. 575 over hetzelfde onderwerp, behoren de contractuele bepalingen die betrekking hebben tot deze productie, dus ook de prijs, niet tot het publieke domein.

**Vraag nr. 641 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 9 december 2011 (Fr.) :**

*Stand van zaken inzake de toepassing van de ordonnantie inzake de toeristische bussen.*

Kan u mij zeggen hoever het staat met de toepassing van de ordonnantie inzake toeristische bussen. Is de procedure voor offerte-oproepen aan de operatoren afgerond ? Zo ja, kan u ons de naam van de betrokken firma's meedelen ? Ik heb eveneens vernomen dat de firma De Boeck, die sommige circuits voor haar rekening nam, bankroet is gegaan. Kan u mij zeggen of voorzien is in bewustmaking en begeleiding, in directe samenwerking met uw collega van Werkgelegenheid, om het ontslagen personeel te laten solliciteren bij de nieuwe operatoren die in het Brussels Gewest aan de slag gaan ? Zo niet, waarom ?

**Antwoord :** De onderhandelingen lopen en de toekenning van één of meer concessies zou moeten plaatsvinden in januari. Het is niet opportuun om de namen van de kandidaten bekend te maken.

De MIVB werd niet op de hoogte gebracht van het eventuele faillissement van de firma De Boeck. Ze heeft enkel, zoals iedereen, het verdwijnen van de blauwe toeristische bussen kunnen vaststellen.

### **Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek**

**Vraag nr. 550 van de heer Emin Özkara d.d. 13 oktober 2011 (Fr.) :**

*De sociale interimkantoren.*

In Brussel raakt werkloosheid voornamelijk, en steeds meer, het jongste deel van de bevolking, en dan vooral de laaggeschoolden. Dat is dus een van de grootste uitdagingen voor ons Gewest. De Brusselse regering neemt dan ook een aantal maatregelen ter bestrijding van die kwaal, onder andere de oprichting van sociale interimkantoren.

À ce sujet, je souhaiterais vous poser la question suivante :

- Quel a été son coût total de réalisation ?

**Réponse :** Comme expliqué dans la réponse à votre question écrite n° 575 portant sur le même sujet, les dispositions contractuelles relatives à cette production – ce compris le prix – ne relèvent pas du domaine public.

**Question n° 641 de Mme Françoise Schepmans du 9 décembre 2011 (Fr.) :**

*L'état des lieux de l'application de l'ordonnance sur les bus touristiques.*

Afin de pouvoir compléter mon information, je souhaiterais savoir où en est aujourd'hui l'application de la mise en œuvre de l'ordonnance sur les bus touristiques. La procédure d'appel d'offres pour les opérateurs est-elle terminée ? Le cas échéant, pourriez-vous nous communiquer le nom des sociétés concernées ? Il me revient également que la société De Boeck qui assurait certains circuits aurait fait faillite. Pouvez-vous me dire s'il a été prévu de sensibiliser et d'accompagner, en coordination directe avec votre homologue de l'Emploi, le personnel licencié à postuler auprès des nouveaux opérateurs qui seront actifs en Région bruxelloise ? Le cas contraire, pourquoi ?

**Réponse :** Les négociations sont en cours et l'attribution d'une ou plusieurs concessions devrait intervenir en janvier. Il n'est pas opportun de dévoiler le nom des candidats en lice.

La STIB n'a pas été informée d'une éventuelle faillite de la société De Boeck. Elle n'a pu que constater, comme tout un chacun, le retrait des autobus touristiques bleus à la fin de l'été.

### **Ministre chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique**

**Question n° 550 de M. Emin Özkara du 13 octobre 2011 (Fr.) :**

*Les bureaux d'intérim sociaux.*

A Bruxelles, le chômage touche particulièrement, et de façon croissante, la partie la plus jeune de la population, et plus encore ceux des jeunes qui sont les moins qualifiés. De ce fait, le chômage des jeunes bruxellois peu qualifiés est un des défis majeurs pour notre Région. Dès lors, le gouvernement bruxellois prend toute une série de mesures pour lutter contre ce fléau, dont les bureaux d'intérim sociaux.

Gelet op het belang van de sociale interimkantoren bij de professionele inschakeling van laaggeschoolde jongeren in het Brussels Gewest, wens ik de volgende vragen te stellen.

- Hoeveel jongeren hebben werkelijk een contract van onbepaalde duur gekregen tijdens de laatste 4 jaar ?
- Beschikt u over het aantal ingeschreven jongeren en het aantal interimarissen per interimkantoor ?
- Welke budgetten zijn daaraan besteed in 2011 ? Houdt deze dotatie tekening met de stijging van het aantal jongeren die een beroep doen op deze structuren ?

**Antwoord :**

1. Exaris Interim, opgericht in 2007

Contracten :

2007 : 29 voor onbepaalde tijd  
 2008 : 73 voor bepaalde of onbepaalde tijd  
 2009 : 64 voor bepaalde of onbepaalde tijd  
 2010 : 70 voor bepaalde of onbepaalde tijd

Inschrijvingen :

2007 : 2.204  
 2008 : 1.844  
 2009 : 1.860  
 2010 : 1.848

Aantal uitzendkrachten :

2007 : 176  
 2008 : 230  
 2009 : 165  
 2010 : 327

Budget 2011 : 150.000 EUR

2. Inter S, opgericht in 2008

Contracten voor bepaalde of onbepaalde tijd :

2008 : 7  
 2009 : 17  
 2010 : 25

Inschrijvingen :

2008 : 92  
 2009 : 96  
 2010 : 307

Aantal uitzendkrachten :

2008 : 44  
 2009 : 65  
 2010 : 211

Budget 2011 : 150.000 EUR

Au vu de l'importance que revêtent les bureaux d'intérim sociaux dans l'insertion professionnelle des jeunes moins qualifiés en Région bruxelloise, l'honorable ministre peut-il m'apporter des précisions aux questions suivantes :

- Combien de jeunes ont réellement décroché un contrat à durée indéterminée ces 4 dernières années ?
- Disposez-vous d'une répartition des chiffres, par bureau d'intérim, du nombre de jeunes inscrits et du nombre de jeunes intérimaires ces 4 dernières années ?
- Quels budgets consacrés en 2011 ? Cette dotation tient-elle compte de l'augmentation des jeunes qui font appel à ces structures ?

**Réponse :**

1. Exaris Intérim, création en 2007

Contrats :

2007 : 29 CDI  
 2008 : 73 CDD ou CDI  
 2009 : 64 CDD ou CDI  
 2010 : 70 CDD ou CDI

Inscriptions :

2007 : 2.204  
 2008 : 1.844  
 2009 : 1.860  
 2010 : 1.848

Nombre d'intérimaires :

2007 : 176  
 2008 : 230  
 2009 : 165  
 2010 : 327

Budget 2011 : 150.000 EUR

2. Inter « S », création en 2008

Contrats CDD ou CDI :

2008 : 7  
 2009 : 17  
 2010 : 25

Inscriptions :

2008 : 92  
 2009 : 96  
 2010 : 307

Nombre d'intérimaires :

2008 : 44  
 2009 : 65  
 2010 : 211

Budget 2011 : 150.000 EUR



3. Potentia, opgericht in 2010

Het bureau dat in 2010 werd opgericht in het kader van een wijkcontract, zal vanaf 19 december 2011 gesubsidieerd worden door het Gewest.

**Vraag nr. 553 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 13 oktober 2011 (Fr.) :**

*De steun van het Gewest aan het sociaal interimkantoor Potentia.*

Ter aanvulling van mijn informatie, zou ik graag weten hoeveel financiële steun het Gewest verleent aan het sociaal interimkantoor Potentia. Kan u me eveneens meedelen welke resultaten deze operator heeft behaald bij de tewerkstelling van jonge Brusselaars in 2011 ?

**Antwoord :** Het Gewest heeft in 2011 een subsidie van 30.000 EUR verleend aan Potentia voor zijn activiteiten als uitzendkantoor, ten laste van het budget voor Werkgelegenheid. Tot 19 december ontvangt Potentia een subsidie op basis van de wijkcontracten.

De resultaten voor het jaar 2011 zullen begin 2012 beschikbaar zijn.

**Vraag nr. 564 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 oktober 2011 (Fr.) :**

*Balans van de opdracht in Azië in oktober 2011.*

Wat is de balans voor de Brusselse bedrijven van de recente handelsmissie in Azië ? Hoeveel contracten werden er ondertekend en in welke sectoren ? Heeft u een idee van de gecreëerde werkgelegenheid voor het Gewest vanaf 2012 ?

**Antwoord :** Tijdens de prinselijke missie in China hebben 55 Brusselse ondernemingen, bestaande uit 101 deelnemers, deel uitgemaakt van de Belgische delegatie.

De dienstensector, de consultancy, juridische en banksector waren vertegenwoordigd.

Verschillende ondernemingen en instellingen hebben contracten en *Memorandums of Understanding* (MoU's) ondertekend.

In Beijing :

- Bpost (logistics)
- Solvay (chemical industry)
- Tractebel (engineering)
- UCB (pharma)
- en de Vrije Universiteit Brussel

3. Potentia, création en 2010

Le bureau, créé en 2010 dans le cadre d'un contrat de quartier, sera subsidié par la Région à partir du 19 décembre 2011.

**Question n° 553 de Mme Françoise Schepmans du 13 octobre 2011 (Fr.) :**

*Le soutien régional apporté à l'agence d'intérim social Potentia.*

Afin de compléter mon information, je souhaiterais connaître le volume du soutien financier qui est apporté par la Région à l'agence d'intérim social Potentia. Pouvez-vous également me communiquer les résultats obtenus par cet opérateur dans le cadre de la mise à l'emploi des jeunes bruxellois lors de l'année 2011 ?

**Réponse :** La Région a accordé en 2011, sur le budget de l'Emploi, un subside de 30.000 EUR à Potentia pour ses activités de bureau d'intérim. Jusqu'au 19 décembre, Potentia bénéficie d'un subside sur la base des contrats de quartier.

Les résultats pour l'année 2011 seront disponibles début 2012.

**Question n° 564 de Mme Françoise Schepmans du 28 octobre 2011 (Fr.) :**

*Le bilan de la mission en Asie au mois d'octobre 2011.*

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer le bilan pour les entreprises bruxelloises de la récente mission commerciale en Asie ? Concrètement, combien de contrats ont pu être signés et dans quels secteurs ? Avez-vous une estimation sur la création d'emplois qui pourrait en découler en Région bruxelloise dès 2012 ?

**Réponse :** Lors de la mission princière en Chine, 55 entreprises bruxelloises, pour 101 participants, ont composé la délégation belge.

Les secteurs des services, de la consultance, juridiques et bancaires étaient représentés.

Plusieurs entreprises et organismes ont signé des contrats et des *Memorandum of Understanding* (MoU).

À Beijing :

- Bpost (logistics)
- Solvay (chemical industry)
- Tractebel (engineering)
- UCB (pharma)
- et la Vrije Universiteit Brussel

Brussels Invest & Export heeft eveneens een « *Memorandum of Understanding* » ondertekend met Aigo Entrepreneurs Alliance om de bedrijven die lid zijn van deze alliantie naar Brussel te lokken.

In Chongqing :

- De Kamer van Koophandel heeft een samenwerkingsakkoord ondertekend met de General Chongqing Chamber of Commerce

In Shenzhen :

- Mobile Control Systems (automotive)
- De Wolf & Partners (law)
- Brussels Invest & Export met 3 Chinese investeerders (China Asia United Group, China Euro Business Services, YouYuan Investment) die van plan zijn zich in Brussel te vestigen.

De eerste echo's van de deelnemers na verloop van de missie zijn positief en er werd eind november een evaluatieformulier gestuurd naar alle deelnemers (ingeschreven via Brussels Invest & Export) om ons de balans kenbaar te maken die ze na hun deelname aan de missie hebben opgemaakt.

De weerslag op het vlak van jobcreatie is voor het ogenblik moeilijk meetbaar, maar het steeds groter worden aantal ondernemingen dat aan dit soort missies deelneemt, versterkt ons in de gedachte dat het BHG er absoluut moet aan deelnemen.

**Vraag nr. 565 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 oktober 2011 (Fr.) :**

*Opening van een Brusselse vertegenwoordiging in Peking.*

Naar aanleiding van uw verblijf in China hebt u in de pers verklaard dat u een extra post in Peking zou openen, naast die van Shanghai, om het toerisme en de investeringen te bevorderen. Om welk type vertegenwoordiging gaat het ? Is het een antenne van Export Brussel ? Wat is de datum van de opening van het kantoor, welke personele middelen worden er ingezet en wat is het algemene werkingsbudget ?

**Antwoord :** Brussel Invest & Export zal inderdaad in Peking vertegenwoordigd worden.

Het gaat hier niet om een post van economisch en handelsattaché (zoals Chennai of Silicon Valley), maar om een antenne van het Brussels bureau van Shanghai waar de EHA zich bevindt die het Gewest in China vertegenwoordigt.

De opdracht van deze antenne zal eruit bestaan de belangen van het Gewest te promoten, zowel inzake het aantrekken van Chinese investeerders afkomstig uit de regio Peking, als op toeristisch gebied. Ook al wordt het Gewest in Peking al vertegenwoordigd

Bruxelles Invest & Export a également signé un MoU avec Aigo Entrepreneurs Alliance visant à attirer les entreprises membres de cette alliance à Bruxelles.

À Chongqing :

- BECI a signé un accord de collaboration avec la General Chongqing Chamber of Commerce

À Shenzhen :

- Mobile Control Systems (automotive)
- De Wolf & Partners (law)
- Brussels Invest & Export avec 3 investisseurs chinois (China Asia United Group, China Euro Business Services, YouYuan Investment) qui projettent de s'implanter à Bruxelles.

Les premiers échos des participants recueillis en fin de mission sont positifs et un formulaire d'évaluation a été envoyé fin novembre à tous les participants (inscrits via Brussels Invest & Export) et ce afin de connaître le bilan qu'ils tirent de leur participation à la mission.

Les retombées au niveau de la création d'emplois sont difficilement quantifiables dans l'immédiat mais le nombre de plus en plus important d'entreprises prenant part à ce type de mission nous conforte dans l'idée qu'il est indispensable pour la RBC d'y prendre pleinement part.

**Question n° 565 de Mme Françoise Schepmans du 28 octobre 2011 (Fr.) :**

*L'ouverture d'une représentation bruxelloise à Pékin.*

À l'occasion de votre récent séjour en Chine, vous avez déclaré à la presse et je vous cite, « nous ouvrons un poste supplémentaire à Pékin en plus de celui de Shanghai afin de travailler sur le tourisme mais aussi sur les investissements ». Afin de compléter mon information, pourriez-vous me préciser de quel type de représentation il s'agit ? Est-ce une antenne de Bruxelles Export ? Pourriez-vous également me communiquer la date d'ouverture de ce bureau, les ressources humaines qui seront mises à sa disposition ainsi que son budget global de fonctionnement ?

**Réponse :** Bruxelles Invest & Export sera en effet représentée à Pékin.

Il ne s'agit pas ici d'un poste d'Attaché économique et commercial (comme Chennai ou la Silicon Valley) mais d'une antenne du bureau bruxellois de Shanghai où se trouve l'AEC représentant la Région en Chine.

La mission de cette antenne sera de promouvoir les intérêts de la Région tant en matière d'attraction d'investisseurs chinois en provenance de la région de Pékin qu'en matière touristique. En effet, si la Région est déjà représentée à Pékin par le représentant

door de vertegenwoordiger van de Awex (dankzij het akkoord met betrekking op de samenwerking van de Gewesten inzake de bevordering van de uitvoer), is dit niet het geval voor de luiken Toerisme en Buitenlandse investeringen (niet gedekt door het akkoord).

De persoon die de antenne leidt, zal onder de voogdij van de Brusselse attaché op post in Shanghai werken, maar zal eveneens nauw samenwerken met VisitBrussels wat de promotie van het toerisme betreft.

Het geraamde werkingsbudget van deze antenne wordt geraamd op 59.000 EUR/jaar voor het eerste jaar.

Ten slotte wordt de start van de activiteiten na het Chinese nieuwjaar gepland (begin februari 2012).

**Vraag nr. 568 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 oktober 2011 (Fr.) :**

*Toekenning van 22.085 EUR aan de vzw SAWB.*

Wat zijn de precieze doelstellingen van de subsidie van 22.085 EUR aan de vzw SAWB ? Welke initiatieven worden in dat verband genomen en wat is de kalender voor de operaties ?

**Antwoord :** De vzw SAWB heeft een subsidie van 22.085 EUR ontvangen om in 2011 de kosten te dekken van de oprichting van twee clusters op het vlak van de ecobouw in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Concreet komt het erop neer, over een periode van 3 jaar, 2 clusters in de ecobouw op te richten en te begeleiden.

Een cluster verenigt :

- 2 of 3 ondernemingen uit de sociale economie,
- en een vijftiental ZKO's en KMO's uit de bouwsector.

De cluster is een platform dat duurzaam wil zijn en dat ernaar streeft een mutualisering van de krachten en dynamieken van de lid-ondernemingen te stimuleren om tegemoet te komen aan voornoemde doelstellingen.

De cluster moet de volgende punten behandelen :

- opleiding van de leden;
- medewerking voor de inschrijving op openbare en privéwerken, de medewerking op de werven, het vinden van antwoorden en innoverende voorstellen;
- communicatie van de cluster en dus van de ondernemingen die akkoord gaan met een mutualisering van hun imago;
- uitwisseling van goede praktijken (bijvoorbeeld : de kwestie van de betrouwbaarheid van het EPC op de werf);

de l'Awex (grâce à l'accord qui porte sur la collaboration des Régions en matière de promotion des exportations) elle ne l'est pas en ce qui concerne les volets Tourisme et Investissements étrangers (non couverts par l'accord).

La personne en charge de l'antenne travaillera sous la tutelle de l'attaché bruxellois en poste à Shanghai mais également en étroite collaboration avec VisitBrussels pour ce qui concerne la promotion du tourisme.

Le budget estimé de fonctionnement de cette antenne est estimé à 59.000 EUR/an pour la première année.

Enfin, le démarrage des activités est prévu après le nouvel an chinois (début février 2012).

**Question n° 568 de Mme Françoise Schepmans du 28 octobre 2011 (Fr.) :**

*L'octroi de 22.085 EUR à l'ASBL SAWB.*

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer quels sont les objectifs précis du subside de 22.085 EUR octroyé à l'ASBL SAWB ? Concrètement, quelles sont les actions prévues dans ce cadre et quel est le calendrier des opérations ?

**Réponse :** Une subvention de 22.085 EUR a été octroyée à l'ASBL SAWB pour couvrir en 2011 les frais liés à la mise en place de deux clusters dans le domaine de l'éco-construction en Région de Bruxelles-Capitale.

Il s'agit concrètement, sur une période de 3 ans, de créer et d'accompagner les 2 clusters dans l'éco-construction.

Un cluster rassemble :

- 2 ou 3 entreprises d'économie sociale,
- et une quinzaine de TPE et PME du secteur de la construction.

Le cluster est une plate-forme qui s'inscrit dans la durée et qui a pour objectif de stimuler une mutualisation des forces et des dynamiques des entreprises membres pour rencontrer les objectifs repris ci-dessus.

Le cluster doit travailler les questions suivantes :

- la formation des membres;
- la collaboration pour le soumissionnement sur des chantiers publics et privés, la collaboration sur chantier, l'élaboration de réponses et de propositions innovantes;
- la communication du cluster et donc des entreprises qui acceptent une mutualisation de leur image;
- l'échange de bonnes pratiques (exemple : la question de la fiabilité de la PEB sur chantier);

- de overstapmogelijkheid voor de stagiairs en werknemers van de inschakelingsactoren in de klassieke ondernemingen van de cluster;
- de consolidering van het vertrouwen tussen ondernemingen in termen van know how en samenwerkingscapaciteiten.

Ziehier de kalender van de acties :

- opstelling van een voorstellingsdocument van het concept cluster juni 2011;
- zoeken naar de stichtende ondernemingen voor de oprichting van de 2 clusters juni tot november 2011;
- structurering van de groep, ondertekening van het charter rond een eerste groep oprichters : een of twee sociale economie-ondernemingen en 4 klassieke ondernemingen oktober tot december 2011;
- minimumprogressie van 3 leden/jaar;
- oppuntstelling van een actieprogramma december 2011;
- medewerking op de werf en bij de inschrijving;
- uitwisseling van goede praktijken;
- opleiding;
- communicatie.

**Vraag nr. 571 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 oktober 2011 (Fr.) :**

*Toekenning van 65.000 EUR aan de vereniging Ceraction.*

Wat zijn de precieze doelstellingen van de subsidie van 65.000 EUR aan de vereniging Ceraction ? Welke initiatieven worden in dat verband genomen en wat is de kalender voor de operaties ?

**Antwoord :** De vzw Ceraction heeft een subsidie van 65.000 EUR ontvangen om gedeeltelijk de kosten te dekken van een actie voor het opzetten van een inschakelingscircuit via de economie om de oprichting van economische activiteitsprojecten te steunen in de loop van 2011.

Dit circuit bestaat uit een geïntegreerde actie ter ondersteuning en begeleiding bij haalbaarheidsstudies voor economische activiteitsprojecten die zich met name richten tot werkzoekenden die het overwegen een micro-economisch activiteitsproject te creëren dat hen een plaats op de arbeidsmarkt kan bezorgen.

De subsidie is bedoeld om de werking te steunen van dit globale inschakelings- en ondersteuningscircuit voor de economische ontwikkeling waarbij het geheel van de omkaderingsactiviteiten van de schepping van economische activiteiten gecoördineerd worden, namelijk : de opleiding voor het oprichten en beheren van ondernemingen, de begeleiding bij de verschillende te ondernemen stappen, de steun bij het maken van de haalbaarheids-

- la possibilité de passerelles pour les stagiaires et travailleurs des acteurs de l’insertion dans les entreprises classiques de la grappe;
- la consolidation de la confiance entre entreprises en termes de savoir-faire et de savoir coopérer.

Le calendrier des opérations est le suivant :

- rédaction d’un document de présentation du concept cluster : juin 2011;
- recherche des entreprises fondatrices pour la création des deux clusters : juin à novembre 2011;
- structuration du groupe, signature de la charte autour d’un premier groupe de fondateurs : une ou deux entreprises d’économie sociale et quatre entreprises classiques : octobre à décembre 2011;
- progression minimum de 3 membres/an;
- mise au point d’un programme d’actions : décembre 2011;
- collaboration sur chantier et sur soumission;
- échange de bonnes pratiques;
- formation;
- communication.

**Question n° 571 de Mme Françoise Schepmans du 28 octobre 2011 (Fr.) :**

*L’octroi de 65.000 EUR à l’association Ceraction.*

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer quels sont les objectifs précis du subsidie de 65.000 EUR octroyé à l’ASBL Ceraction ? Concrètement, quelles sont les actions prévues dans ce cadre et quel est le calendrier des opérations ?

**Réponse :** Une subvention de 65.000 EUR a été accordée pour 2011 à l’ASBL Ceraction pour couvrir partiellement les frais d’une action organisant une filière d’insertion par l’économique, destinée au soutien à la création de projets d’activités économiques et ce, pendant l’année 2011.

Cette filière consiste en une action intégrée d’appui, d’accompagnement et d’aide à l’étude de faisabilité de projets d’activités économiques destinée notamment aux demandeurs d’emploi envisageant de créer un micro-projet d’activité économique susceptible de leur rendre une place dans le monde du travail.

Le subsidie a pour but de soutenir le fonctionnement de cette filière globale d’insertion et de soutien au développement économique coordonnant l’ensemble des activités d’encadrement de la création d’activités économiques, à savoir : la formation à la création et à la gestion d’entreprise, l’accompagnement dans les différentes démarches à effectuer, l’aide à la réalisation de l’étude de faisabilité. En outre, la filière inclut, en amont, la sensibilisation

studie. Daarenboven omvat het circuit, in een eerder stadium, de sensibilisatie voor het oprichten van ondernemingen, de steun bij de keuze van een oriëntatie naar de oprichting van ondernemingen en, in een later stadium, de follow-up na de oprichting en het in contact brengen van de oprichters op lokaal vlak en, in voorkomend geval, op Europees vlak om de economische uitwisselingen te begunstigen.

Er worden eveneens opfrismodules gecreëerd om te beantwoorden aan de noden van sommigen die, omdat ze het lager middelbaar niet afgemaakt hebben, de managementopleiding niet kunnen volgen die noodzakelijk is voor het behalen van het getuigschrift basiskennis bedrijfsbeheer dat vereist is om zich als zelfstandige te kunnen vestigen.

Het programma omvat doorlopende activiteiten gedurende gans het jaar en specifieke activiteiten tijdens vastgestelde perioden :

- organisatie van wekelijkse onthaal- en infosessies voor de kandidaten bedrijfsoprichters;
- organisatie van een vastberadenheids- en sensibilisatiefase voor de oprichting van ondernemingen (maart-april);
- permanente begeleiding van de kandidaten bedrijfsoprichters.

**Vraag nr. 577 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Tools voor bewaring van computergegevens bij Brussels Export.*

Informatica vormt thans de voornaamste werktuig, in privébedrijven en in overheidsdiensten.

In ons Gewest worden dagelijks duizenden administratieve en commerciële documenten opgesteld, en daarom rijst de vraag hoe deze numerieke gegevens kunnen worden bewaard. Een defecte computer of server kan immers leiden tot het verlies van essentiële informatie, en het is belangrijk te beschikken over toereikende en performante middelen om ze te bewaren. Kan u me zeggen welke maatregelen genomen zijn bij Brussels Export om alle computergegevens te bewaren in geval van een defect of vernieling van de informaticatools ? Bestaat er een bijzonder budget voor « backup », en hoeveel personen zijn aangesteld voor dit type opdracht ?

**Antwoord :** Brussels Invest & Export is gevestigd in de kantoren gelegen aan de Louizalaan 500 en is dus afgelegen ten opzichte van de andere gebouwen van het MBHG.

Hoewel hij over eigen servers beschikt in het gebouw (er is trouwens nieuw materiaal in dienst genomen in augustus 2011), wordt de opslag van de informaticagegevens van die dienst toevertrouwd aan het Centrum voor Informaticabeheer van het Brussels Gewest (CIBG). Er worden dagelijks back-ups gemaakt die zowel in de zetel van het CIBG als in een ander gebouw worden opgeslagen (bijvoorbeeld om ze tegen brand te beschermen).

à la création d'entreprise, l'aide dans le choix d'une orientation vers la création d'entreprise et, en aval, le suivi après création et la mise en relation des créateurs au niveau local et, le cas échéant, européen en vue de favoriser les échanges économiques.

Des modules de remise à niveau sont également créés pour répondre aux besoins de certaines personnes qui, n'ayant pas le niveau humanités inférieures, ne peuvent pas suivre la formation en gestion indispensable pour obtenir l'attestation de connaissances de gestion requise pour pouvoir s'installer comme indépendant.

Le programme comprend des activités permanentes durant toute l'année et des activités ponctuelles réalisées pendant des périodes délimitées :

- organisation de séances hebdomadaires d'accueil et d'information pour les candidat(e)s créateurs(-trices) d'entreprise;
- organisation d'un stage de détermination et de sensibilisation à la création d'entreprise (mars-avril);
- accompagnement en permanence des candidat(e)s créateurs (-trices) d'entreprise.

**Question n° 577 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*Les outils de sauvegarde des données informatiques auprès de Bruxelles Export.*

L'outil informatique est aujourd'hui le principal support de travail des sociétés privées comme des administrations publiques.

Chaque jour, des milliers de documents administratifs et commerciaux sont ainsi créés dans notre Région et il se pose la question de la sauvegarde de ces données numériques. En effet, la panne d'un ordinateur ou d'un serveur pourrait engendrer la perte d'informations capitales et il importe de se doter d'outils de sauvegarde adéquats et performants. Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir quelles sont les mesures qui ont été prises auprès de Bruxelles Export pour protéger l'ensemble des données informatiques en cas de panne ou de destruction des outils informatiques. Un budget particulier est-il consacré aux opérations dites de « backup » et combien de personnes sont affectées à ce type de mission ?

**Réponse :** Bruxelles Invest & Export est installée dans des bureaux situés au 500 de l'Avenue Louise, ils sont donc décentrés par rapport aux autres immeubles occupés par le MRBC.

Toutefois, même si des serveurs propres sont installés dans le bâtiment (du nouveau matériel est d'ailleurs en fonction depuis août 2011), la sauvegarde des données informatiques de ce service est confiée au centre Informatique de la Région Bruxelloise (CIRB). Des backups sont réalisés quotidiennement et ceux-ci sont stockés à la fois au siège du CIRB et dans un autre bâtiment (afin de se protéger des incendies par exemple).

Mevrouw Brigitte Grouwels, de minister bevoegd voor Informatica, kan u desgewenst meer details geven.

**Vraag nr. 579 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*Tools voor bewaring van computergegevens bij Innoviris.*

Informatica vormt thans de voornaamste werktuig, in privébedrijven én in overheidsdiensten. In ons Gewest worden dagelijks duizenden administratieve en commerciële documenten opgesteld, en daarom rijst de vraag hoe deze numerieke gegevens kunnen worden bewaard. Een defecte computer of server kan immers leiden tot het verlies van essentiële informatie, en het is belangrijk te beschikken over toereikende en performante middelen om ze te bewaren. Kan u me zeggen welke maatregelen genomen zijn bij Innoviris om alle computergegevens te bewaren in geval van een defect of vernieling van de informaticatools ? Bestaat er een bijzonder budget voor « backup », en hoeveel personen zijn aangesteld voor dit type opdracht ?

**Antwoord :** Behalve de redundantiemechanismen gebruikt op de servers van Innoviris (RAID 5), heeft het Instituut een systeem van dagelijkse opslag ingevoerd op een band van het type LTO4 dat zo de veiligheid van de gegevens garandeert. Er is geen specifiek budget of personeel voor deze backup-operaties.

Verder zou Innoviris tijdens het eerste trimester van 2012 het online archiveringssysteem moeten beginnen te gebruiken dat aangeboden wordt door het CIBG, « Backup Online », om hun back-up's en restauratie nog meer te garanderen.

**Vraag nr. 587 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

*De weerslag van de financiële crisis in Griekenland op de Brusselse buitenlandse handel.*

Naar aanleiding van de financiële crisis die al maanden aan de gang is in Griekenland, zou ik willen weten welke weerslag die situatie heeft op de Brusselse buitenlandse handel. Meer concreet, welk aandeel vertegenwoordigt onze huidige handel met Griekenland, wat zijn de belangrijkste sectoren, en welk gevolg heeft de crisis voor de commerciële activiteiten waarbij ons Gewest betrokken is ?

**Antwoord :** Uit de goederenuitvoerstatistieken van de Nationale Bank van België blijkt dat zowel in 2009, 2010 als in de eerste 7 maanden van 2011, de Belgische goederenuitvoer naar Griekenland is afgenomen.

Tussen 2008 en 2010 is deze met bijna een derde gedaald, van 1,455 miljard EUR naar 990 miljoen EUR.

Het aandeel van Griekenland in de Belgische export is gedaald van 0,7 % naar 0,5 %.

La ministre compétente pour l'Informatique, Mme Brigitte Grouwels, pourra vous donner plus de détails si vous le souhaitez.

**Question n° 579 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*Les outils de sauvegarde des données informatiques auprès d'Innoviris.*

L'outil informatique est aujourd'hui le principal support de travail des sociétés privées comme des administrations publiques. Chaque jour, des milliers de documents administratifs et commerciaux sont ainsi créés dans notre Région et il se pose la question de la sauvegarde de ces données numériques. En effet, la panne d'un ordinateur ou d'un serveur pourrait engendrer la perte d'informations capitales et il importe de se doter d'outils de sauvegarde adéquats et performants. Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir quelles sont les mesures qui ont été prises auprès d'Innoviris pour protéger l'ensemble des données informatiques en cas de panne ou de destruction des outils informatiques. Un budget particulier est-il consacré aux opérations dites de « backup » et combien de personnes sont affectées à ce type de mission ?

**Réponse :** Outre les mécanismes de redondance utilisés sur les serveurs d'Innoviris (RAID 5), l'Institut a mis en place un système de sauvegardes journalières sur bande de type LTO4 garantissant la sécurité des données. Il n'y a pas de budget ou de personnel spécifique dédié aux opérations de backup.

Par ailleurs, Innoviris devrait, pendant le 1<sup>er</sup> trimestre 2012, commencer à utiliser le système d'archivage en ligne proposé par le CIRB, « Backup Online », pour encore plus garantir ses sauvegardes et leur restauration.

**Question n° 587 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

*L'impact de la crise financière en Grèce sur le commerce extérieur bruxellois.*

Eu égard à la crise financière importante vécue en Grèce depuis plusieurs mois, je souhaiterais savoir si vous avez connaissance d'un impact de cette situation sur le commerce extérieur bruxellois. Concrètement, que représentent nos échanges actuels avec ce pays, quels sont les secteurs clés et quelle a été la conséquence de la crise sur les activités commerciales en lien avec notre Région ?

**Réponse :** Les statistiques en matière d'exportations des biens de la Banque Nationale de Belgique montrent que les exportations de biens belges vers la Grèce ont diminué en 2009, en 2010 et durant les 7 premiers mois de 2011.

Entre 2008 et 2010, elles ont diminué de près d'un tiers, de 1.455 milliards EUR à 990 millions EUR.

La part de la Grèce dans les exportations belges a diminué de 0,7 % à 0,5 %.

De cijfers betreffende Brussel volgen voor 2008 en 2009 de negatieve trend maar laten in 2010 een positieve evolutie zien. De Brusselse export bedroeg 22,7 miljoen EUR in 2008, 21,3 miljoen EUR in 2009 en 39,6 miljoen EUR in 2010. Gedurende het eerste trimester van 2011 kende de export een lichte stijging vergeleken met het eerste trimester van 2010 (van 8,3 miljoen EUR naar 8,4 miljoen EUR).

Het aandeel van Griekenland in de Brusselse export van goederen bedroeg 0,5 % in 2008 en 0,8 % in 2010.

Uit de gegevensbank van de Brusselse exporteurs, die 3.400 uitvoerders en potentiële uitvoerders bevat, hebben 361 bedrijven aangegeven minstens 1 keer naar Griekenland te hebben uitgevoerd.

De uitvoer naar Griekenland is gevarieerd, de belangrijkste sectoren zijn « consultancy », « ITC », multimedia en uitgeverij, gevolgd door de voedingsmiddelensector en de biotechnologie-sector.

Gezien het zwakke niveau van de Brusselse export naar Griekenland, kunnen we echter geen crisisgerelateerde conclusies trekken, aangezien de cijfers variëren naargelang de export van enkele ondernemingen gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Vraag nr. 601 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 november 2011 (Fr.) :**

***Promotie van fietsgebruik bij Brussels Export.***

De Brusselse Regering bevordert al verscheidene jaren zachte mobiliteit via verscheidene programma's ter ondersteuning van het fietsgebruik. Ter zake wens ik te weten of bijzondere maatregelen zijn genomen bij Brussels Export ter ondersteuning van de medewerkers die zich per fiets naar het werk begeven. Is bijvoorbeeld voorzien in fietsparkings, douches of een systeem van aankooppremies ?

**Antwoord :** Het aantal personeelsleden van Brussel Invest & Export, bedraagt 40, waarvan 4 personen occasioneel met de fiets komen. Het merendeel van de medewerkers van Brussel Invest & Export gebruiken vooral het openbaar vervoer.

Er is parkeerruimte (verdieping -1) die aan de gebruikers van motorfietsen en/of fietsen ter beschikking wordt gesteld.

Bovendien biedt Brussel Invest & Export gratis « VILLO-abonnementen » aan zijn medewerkers (een 8-tal).

**Vraag nr. 625 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 5 december 2011 (Fr.) :**

***Anglicismen in de communicatie inzake tewerkstelling.***

Atrium heeft onlangs een uitnodiging verstuurd voor een gratis infosessie inzake het openen van een handelszaak te Brussel.

Les chiffres en ce qui concerne Bruxelles suivent également cette tendance négative pour 2008 et pour 2009; et une augmentation en 2010. Les exportations bruxelloises atteignaient un montant de 22,7 millions EUR en 2008, 21,3 millions EUR en 2009 et 39,6 millions EUR en 2010. Pendant le premier trimestre de 2011, les exportations sont en légère augmentation par rapport au premier trimestre de 2010 (de 8,3 millions EUR à 8,4 millions EUR).

La part de la Grèce dans les exportations bruxelloises de biens s'élevait à 0,5 % en 2008 et 0,8 % en 2010.

Selon la base de données des exportateurs bruxellois, qui contient 3.400 exportateurs et exportateurs potentiels, 361 entreprises ont exporté au moins une fois vers la Grèce.

Les exportations vers la Grèce sont variées, les secteurs majeurs sont la « consultance », les « TIC », le multimédia et l'édition suivis des secteurs alimentaires à biotechnologie.

Cependant, étant donné le faible niveau d'exportations bruxelloises vers la Grèce, on ne peut tirer de conclusions liées à la crise car les chiffres varient en fonction des exportations de quelques entreprises établies en Région de Bruxelles-Capitale.

**Question n° 601 de Mme Françoise Schepmans du 10 novembre 2011 (Fr.) :**

***La promotion de l'usage du vélo au sein de Bruxelles Export.***

Depuis plusieurs années, le gouvernement bruxellois promeut la mobilité douce par différents programmes de soutien à l'usage du vélo. À cet égard, je souhaiterais savoir si des mesures particulières ont été prises auprès de Bruxelles Export pour soutenir les collaborateurs qui se rendent en bicyclette au travail. Est-il par exemple prévu des parkings pour vélos, des douches ou encore un système de primes à l'achat ?

**Réponse :** Le nombre de personnes qui travaillent chez Bruxelles Invest & Export s'élève à 40, dont 4 personnes viennent occasionnellement à bicyclette. La plupart des agents de Brussels Invest & Export utilisent surtout les transports en commun.

Il y a un espace du parking (niveau -1) qui est mis à disposition des utilisateurs de motos et/ou bicyclettes.

En outre, Bruxelles Invest & Export offre des abonnements « VILLO » gratuits à ses agents (au nombre de 8).

**Question n° 625 de M. Emmanuel De Bock du 5 décembre 2011 (Fr.) :**

***L'anglicisation dans la communication en matière de politique de l'emploi.***

Atrium vient d'envoyer une invitation à la session gratuite d'information concernant l'ouverture d'un commerce à Bruxelles.

Al maanden hebben wij te maken met anglicismen in de letterwoorden, maar ook in brieven en uitnodigingen inzake tewerkstelling, en niet alleen op dat vlak.

De woorden « business plan » en « walking dinner » lijken courant te worden, hoewel andere termen veel geschikter zijn, maar is het echt niet mogelijk andere termen te gebruiken dan « Free information session ».

Aangezien dit initiatief niet specifiek bedoeld is voor een Engelstalig publiek, zou ik graag weten waarom eerder gekozen is voor een mailadres « openastoreinbrussels@atrium.irisnet.be » dan voor een adres in het Frans of in het Nederlands ?

Worden de regels inzake taalgebruik nageleefd in die tweetaalige uitnodigingen ?

Worden die anglicismen ook gebruikt in de Nederlandstalige uitnodigingen ?

**Antwoord :** Atrium heeft op dinsdag 13 december 2011 een gratis infoavond voor kandidaat-handelaars en potentiële ondernemers georganiseerd. Meer dan 300 mensen hebben zich voor deze avond ingeschreven en in januari wordt er een tweede informatiesessie gepland.

Bepaalde Engelse termen werden opgenomen in de uitnodigingen voor deze infoavond. Het beoogde publiek bestaat immers uit potentiële investeerders, waarvan sommigen van buitenlandse afkomst zijn en Engels als referentietaal hebben. We kunnen immers het belang van een taal zoals het Engels niet ontkennen, zeker op commercieel vlak. Het gebeurt wel vaker in Brussel dat kaarten, menu's, producten, kranten, boeken, enz. in vele internationale talen opgesteld worden. Bovendien, met het oog op het goede verloop van hun handelsactiviteiten staat het handelaars vrij om in hun relatie met de klanten een taal te kiezen die zij nuttig achten, of het nu om officiële talen gaat of niet. Dit vertaalt zich in inspanningen van de Brusselse handelaars om zich aan te passen aan een Brusselse maatschappij die steeds internationaler wordt.

Wat dan de naleving van de wetgeving inzake taalgebruik betreft : de informatieve documenten en uitnodigingen zijn in de twee talen Frans/Nederlands opgesteld, net zoals alle communicatie-instrumenten waarover Atrium beschikt, onder andere de website. Atrium heeft trouwens in 2011 nieuwe software gekregen voor het beheer van de verzonden e-mails (e-mail vision). Deze zorgt ervoor dat de informatie gepersonaliseerd wordt en dat er rekening gehouden wordt met de taal gekozen door de ontvanger. Zo heeft Atrium op 4 oktober 2011 aan al zijn contacten een e-mail verstuurd om informatie te verzamelen en onder andere de gekozen taal. Op basis van de verzamelde linguïstische informatie werd de uitnodiging voor het seminarie « een handelszaak in Brussel openen » naar 15.301 e-mailadressen in het Frans gestuurd en naar 684 adressen in het Nederlands.

**Vraag nr. 627 van mevr. Caroline Désir d.d. 9 december 2011 (Fr.) :**

*Situatie van de bedrijven bij de crisis in het Brussels Gewest.*

Begin oktober verklaarde de voorzitter van de GIMB, de heer Serge Vilain, in de pers dat de Brusselse KMO's nog altijd sterk

Cela fait plusieurs mois que nous assistons à une anglicisation des sigles mais aussi des courriers et autres invitations en matière de l'emploi mais pas seulement.

Si le mot « business plan » et « walking dinner » peuvent sembler passer dans le langage courant quoique d'autres termes sont bien plus adéquats, n'est-il pas possible d'utiliser d'autres termes d'accroche que « Free information session » ?

Cette initiative ne concernant pas spécifiquement un public anglophone, pourriez-vous m'expliquer l'intérêt d'une adresse-mail « openastoreinbrussels@atriumnet.be » plutôt qu'une adresse reprenant un intitulé francophone ou néerlandophone ?

Ces invitations bilingues sont-elles respectueuses de la législation sur l'emploi des langues ?

Qu'en est-il des invitations néerlandophones ? Sont-elles aussi frappées d'anglicisation ?

**Réponse :** Atrium a organisé le mardi 13 décembre 2011 une soirée d'information gratuite à l'attention des candidats commerçants et investisseurs potentiels. Plus de 300 personnes se sont inscrites pour cette soirée, et il est prévu d'organiser une seconde session d'information en janvier.

Certains termes anglais ont été repris dans les invitations à cette soirée d'information. Le public visé est en effet constitué d'investisseurs potentiels dont certains sont d'origine étrangère et pour lesquels l'anglais est la langue de référence. On ne peut en effet nier, particulièrement en matière commerciale, l'importance d'une langue comme l'anglais. Il n'est d'ailleurs pas rare à Bruxelles de voir cartes, menus, produits, journaux, livres, etc. rédigés dans de très nombreuses autres langues internationales. De même, dans un souci de bonne conduite de leurs activités commerciales, de nombreux commerçants sont libres d'utiliser dans leur relation avec leur clientèle quelque langue qu'ils jugent bon d'utiliser, officielles ou non. Cela traduit les efforts des commerçants bruxellois à s'adapter à l'évolution d'une société bruxelloise qui s'internationalise de plus en plus.

Concernant enfin le respect de la législation en matière d'emploi des langues : les documents d'information et les invitations sont bilingues français/néerlandais, tout comme l'ensemble des outils de communication dont dispose Atrium, notamment son site internet. Atrium a en outre acquis en 2011 un nouveau logiciel de gestion des envois d'e-mails (e-mail vision). Celui-ci permet de personnaliser les informations et notamment de tenir compte de la langue choisie par le destinataire. Ainsi le 4 octobre 2011, Atrium a envoyé à l'ensemble de ses contacts un e-mail destiné à récolter des informations et notamment la langue choisie. Sur la base des données linguïstiques récoltées, l'invitation au séminaire « ouvrir un commerce à Bruxelles » a été envoyée en français à 15.301 adresses e-mail et en néerlandais à 684 adresses.

**Question n° 627 de Mme Caroline Désir du 9 décembre 2011 (Fr.) :**

*La situation des entreprises face à la crise en Région bruxelloise.*

Dans la presse de ce début du mois d'octobre, le président de la SRIB, Serge Vilain, a déclaré que les PME bruxelloises souffrent



te lijden hebben onder de gevolgen van de financiële crisis: het aantal faillissementen blijft toenemen, de horecasector heeft het bijzonder zwaar en de sector van de evenementen stagneert.

De bouwsector lijkt het wat beter te doen en volgens de heer Vilain begint de alliantie « werkgelegenheid-leefmilieu » van de Regering vruchten af te werpen.

Parallel daarmee heeft het studiebureau Graydon zijn cijfers bovengehaald inzake faillissementen voor de eerste negen maanden van 2011. Daaruit blijkt dat 1.778 bedrijven bankroet zijn gegaan in het Brussels Gewest (een toename van 6,85 % ten opzichte van dezelfde periode 2010).

Volgens dat studiebureau blijkt uit verschillende signalen dat de komende maanden weinig verbetering zullen brengen (met name sterke afname van de betalingen tijdens die eerste twee trimesters, maar ook het feit dat meer en meer KMO's uit hun reserves putten).

Ik zou twee vragen willen stellen over die verontrustende vaststellingen :

- Welk bilan kan men opmaken uit de werking van het Centrum voor bedrijven in moeilijkheden ? Is het aantal bedrijven dat een beroep doet op de diensten van dit centrum toegenomen in 2010 en in 2011 ?
- Werden de anticrisismaatregelen verlengd na 31 december 2011 om de bedrijven makkelijker toegang te bieden tot krediet ?
- Welke steunmaatregelen hebt u onderzocht voor de sectoren / bedrijfstypes die het zwaarst getroffen zijn door de crisis ?

**Antwoord :** We stellen immers vast dat er de voorbije jaren een toename is van het aantal faillissementen binnen het BHG. De piek werd in 2008 tijdens de financiële crisis geregistreerd met een stijging van 22,1 % van faillissementen. 2009 heeft een daling van 1,4 % gekend en 2010 een nieuwe stijging van 7,1 %.

In 2011 is de vooruitgang van het aantal faillissementen opnieuw gestegen zoals trouwens Graydon in zijn laatste statistisch verslag gepubliceerd op 2 december, benadrukt.

Dit gezegd zijnde, om een juiste beeld te hebben van de ondernemersdynamiek, is het van belang dat deze resultaten in hun globale context worden bekeken.

In 2010 bedroeg het percentage van stopzettingen van economische activiteiten 9 % tegenover 7 % op nationaal niveau, maar het percentage van oprichtingen van ondernemingen bedroeg 12 % in het BHG tegenover 9 % op nationaal niveau.

Als we de statistieken van de ADSEI (Algemene Directie Statistiek en Economische informatie) moeten geloven, is het verschil tussen de stopzetting van de activiteiten, de ondernemingen die het land verlaten en de oprichting van ondernemingen inclusief de ondernemingen die naar ons Gewest komen, positief voor ons Gewest en dit sinds 2007. We registreren een positief saldo van onderwerpen aan de btw van 700 tot 2.300 eenheden per jaar in ons Gewest.

toujours très fortement des conséquences de la crise financière : le nombre de faillites continue à augmenter, le secteur horeca est particulièrement touché et le secteur de l'événementiel se tasse.

Le secteur qui semble un peu mieux résister est celui de la construction, l'alliance « emploi-environnement » du gouvernement commençant, selon M. Vilain, à porter ses fruits.

Parallèlement, le bureau d'études Graydon a sorti ses chiffres en matière de faillites pour les neuf premiers mois de l'année 2011. Il en ressort que 1.778 entreprises ont fait faillite en Région bruxelloise (soit une augmentation de 6,85 % par rapport à la même période 2010).

Selon ce bureau d'études, plusieurs signaux indiquent que les mois à venir promettent en outre peu d'amélioration (notamment la tenue des paiements fortement dirigée à la baisse de ces deux premiers trimestres, mais aussi le fait que de plus en plus de PME puisent dans leurs réserves).

Face à ces constats inquiétants, je voulais vous poser les questions suivantes :

- Quel bilan peut-on tirer du fonctionnement du Centre pour entreprises en difficulté ? Le nombre d'entreprises faisant appel aux services de ce centre a-t-il augmenté en 2010 et 2011 ?
- Les mesures anticrise sont-elles prolongées au-delà du 31 décembre 2011 pour faciliter l'accès au crédit des PME ?
- Quelles sont les mesures de soutien que vous avez mises à l'examen face aux secteurs / aux types d'entreprises les plus durement touchés par la crise ?

**Réponse :** Concernant les faillites le pic a été enregistré en 2008 au temps fort de la crise financière avec une progression de 22,1 % des faillites. 2009 aura connu une régression de 1,4 % et 2010 une nouvelle progression de 7,1 %.

En 2011, la progression du nombre de faillites est repartie à la hausse comme le souligne d'ailleurs Graydon dans son dernier rapport statistique publié ce 2 décembre.

Ceci étant, pour se faire une idée correcte de la dynamique entrepreneuriale, il importe de remettre ces résultats dans leur contexte global.

En 2010 le taux de cessation d'activité économique s'élevait à 9 % contre 7 % au niveau national mais le taux de création d'entreprises atteignait quant à lui 12 % en RBC contre 9 % au niveau national.

Si l'on en croit les statistiques fournies par la DGSIE (direction générale statistique et information économique), la différence entre les cessations d'activité, les entreprises qui émigrent et la création d'entreprises en ce compris les entreprises qui immigreront dans notre Région, (cette différence) est positive pour notre Région et ce depuis 2007. On enregistre un solde positif d'assujettissements à la tva de l'ordre de 700 à 2.300 unités par an dans notre Région.

En voor 2011 vertonen de eerste cijfers dezelfde positieve tendens.

Wat betreft de sectoren die getroffen worden door de faillissementen in het Brussels Gewest, formuleert het NIS de volgende waarnemingen : de 3 meest getroffen sectoren sinds 2007 blijven in volgorde van belang : de handel, de horeca en de bouw, maar het NIS stelt in 2011 eveneens vast dat het aantal faillissementen daalt voor de sector van de horeca vergeleken met 2010. Dit is niet het geval voor de bouwsector.

Algemeener gezien, genieten deze drie sectoren bijzondere aandacht aangezien zij beschouwd worden als prioritair in alle acties die de regering voert om de economische ontwikkeling van ons Gewest te garanderen. Deze sectoren hebben een geprivilegieerde toegang tot de overheidsinstrumenten ter beschikking gesteld van de ondernemingen zoals bijvoorbeeld de steun voor economische expansie of het Brussels Waarborgfonds.

Wat de balans van de werking van het COM betreft, spreken de cijfers voor zich : 803 dossiers werden in 2009 geopend tegenover 1.922 situaties van ondernemers in moeilijkheden behandeld door het Centrum in 2010.

Behalve de activiteit van algemene informatieverstrekking verzekerd door de COM, de opvolging van de actualiteit, de deelname aan gewestelijke werkzaamheden en de opleidingen verwezenlijkt bij ondernemers of raadgevers, behandelt het COM ongeveer 6 nieuwe gevallen per dag.

Voor het jaar 2011 registreert men hetzelfde volume als in 2010.

Het profiel van de behandelde ondernemingen kent een lichte stijging wat betreft hun omvang. 2011 wordt gekenmerkt door het onthaal :

- van ondernemers die regelmatig personeel te werk stellen;
- van ondernemingen van een bepaalde leeftijd (17 % van de ondernemingen bestaan langer dan 15 jaar);
- van ondernemingen actief in de innovatie (nieuwe ICT, ...) waarvan de financiële return op korte termijn verwacht wordt.

Gezien het steeds groter wordende belang van het COM in het gamma van gewestelijke instrumenten ten dienste van ondernemingen, overweeg ik om zijn middelen te verhogen in 2012 om de acties te versterken.

Het gaat in de eerste plaats om de nadruk te leggen op de preventie van bedrijfsmoeilijkheden door een permanente toezicht te garanderen in samenwerking met de onderzoekskamers van de rechtbank van koophandel, de cijferspecialisten en de advocaten. De bedoeling is ondernemingen die in een turbulente fase zitten maar nog potentieel bezitten om tijdig te reageren, op te sporen en te redden.

Wat de crisismaatregelen betreft, werd dit punt op mijn initiatief door de regering in eerste lezing goedgekeurd om deze te verlengen tot na 31 december 2011.

Mijn kabinet denkt momenteel na over een reeks nieuwe concrete en aanvullende maatregelen die toegevoegd zullen worden

Et pour 2011, les premiers chiffres indiquent la même tendance positive.

Au niveau des secteurs touchés par les faillites en Région bruxelloise, l'INS formule les observations suivantes : les 3 secteurs les plus touchés depuis 2007 restent par ordre d'importance : le commerce; l'horeca et la construction mais l'INS constate également en 2011, que le nombre de faillites diminue pour le secteur horeca par rapport à 2010. Ce qui n'est pas le cas du secteur de la construction.

Plus généralement, ces 3 secteurs bénéficient d'une attention particulière puisqu'ils sont considérés comme prioritaires dans toutes les actions que mène le gouvernement pour assurer le développement économique de notre Région. Ces secteurs bénéficient d'un accès privilégié aux outils publics mis à disposition des entreprises comme par exemple les aides EXPA ou encore le Fonds bruxellois de garantie.

Au niveau du bilan à tirer du fonctionnement du CED, les chiffres parlent d'eux-même : 803 dossiers ouverts en 2009 contre 1.922 situations d'entrepreneurs en difficulté traitées par le Centre en 2010.

Outre l'activité d'information générale qu'assure le CED, le suivi de l'actualité, la participation aux travaux régionaux et les formations réalisées auprès des entrepreneurs ou conseillers, le CED traite près de 6 nouveaux cas chaque jour.

Pour l'année 2011, le même volume qu'en 2010 est constaté.

Le profil des entreprises traitées a quelque peu tendance à augmenter au niveau de leur taille. L'année 2011 est marquée par l'accueil :

- d'entrepreneurs employant régulièrement du personnel;
- des entreprises d'un certain âge (17 % des entreprises ont plus de 15 ans d'existence);
- des entreprises actives dans l'innovation (NTIC, ...) dont le return financier se fait attendre à court terme.

Vu l'importance de plus en plus évidente du CED dans l'arsenal des outils régionaux au service des entreprises, j'envisage de renforcer ses moyens au cours de l'année 2012 pour intensifier ses actions.

Il s'agit avant tout de mettre l'accent sur la prévention des difficultés d'entreprise en mettant en place une veille permanente en collaboration avec les chambres d'enquête du tribunal de commerce, les professionnels du chiffre et les avocats. Le but est de détecter et sauver des entreprises en phase de turbulences mais qui disposent encore du potentiel pour réagir à temps.

En ce qui concerne les mesures de crise, le point a été approuvé par le gouvernement en 1<sup>re</sup> lecture sur ma proposition pour leur prolongation au-delà du 31 décembre 2011.

Mon cabinet planche actuellement sur une série de nouvelles mesures concrètes et complémentaires qui viendront s'adosser

aan de bestaande voorzieningen en die in 2012 gelanceerd zullen worden. Het gaat onder andere om :

- het microfinancieringsproject « een ruggensteuntje voor een nieuwe start » op initiatief van het COM, Crédal en het Brussels Waarborgfonds. Dit project beantwoordt aan de noodzaak om financiële steun te bieden aan ondernemers in moeilijkheden om hun activiteiten nieuw leven in te blazen wanneer zij uitgesloten zijn van bankfinanciering;
- de versterking van de rechtstreekse steun voor ondernemingen die investeren in het kader van de wetten van economische expansie door de schrapping van de steunplafonds die de gewestelijke interventie in crisisperiode beperken;
- de mogelijkheid voor ondernemers in moeilijkheden om over hulp te beschikken inzake consultancy tijdens de aanduiding van een expert of gerechtelijke bemiddelaar in het kader van een procedure tot gerechtelijke reorganisatie.

Zoals ik reeds heb gezegd in mijn antwoord, geven de maatregelen die van kracht zijn prioriteit aan de meest door faillissementen getroffen sectoren. Dit zou ook moeten gelden voor de nieuwe maatregelen die in 2012 zullen worden aangenomen.

**Vraag nr. 630 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 12 december 2011 (N.) :**

***Digitale uitnodiging Atrium voor het evenement « Ouvrir un commerce à Bruxelles ».***

Atrium heeft als doel om initiatieven te nemen met het oog op de herwaardering van wijken die door de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden geselecteerd. Naar mijn weten valt Atrium nog altijd onder de bepalingen inzake de taalwetgeving. Groot was mijn verbazing toen ik als Nederlandstalige Brusselaar een eentalige, Franstalige digitale uitnodiging voor het project « een handelszaak in Brussel openen » in mijn mailbox terugvond.

Mijn vragen voor de minister :

- Is dit project, waar u op aanwezig zal zijn, uitsluitend gericht aan Franstalige Brusselaars ? Waarom werd de digitale uitnodiging voor het project « een handelszaak openen in Brussel » uitsluitend opgesteld in het Frans ? Waarom werd er nergens een verwijzing gemaakt naar de Nederlandstalige tekst ? Naar hoeveel Nederlandstalige e-mailadressen werd deze uitnodiging verstuurd ? Welke stappen zal u ondernemen zodat dit euvel in de toekomst vermeden kan worden ?

**Antwoord :** Atrium heeft op dinsdag 13 december 2011 een gratis infoavond voor kandidaat-handelaars en potentiële ondernemers georganiseerd. Meer dan 300 mensen hebben zich voor deze avond ingeschreven en in januari wordt er een tweede informatiesessie gepland.

Wat de taal van deze uitnodiging betreft : Atrium heeft in 2011 een nieuwe software gekregen voor het beheer van de verzonden e-mails (e-mail vision). Deze zorgt ervoor dat de informatie

aux dispositifs existants et qui verront le jour en 2012. Il s'agit notamment :

- du projet de microfinance « Coup de pouce pour la relance » à l'initiative du CED, de Crédal et du Fonds Bruxellois de Garantie. Ce projet répond à la nécessité d'offrir un apport financier aux entrepreneurs en difficulté pour relancer leurs activités alors qu'ils sont en situation d'exclusion bancaire;
- du renforcement du soutien direct aux entreprises qui investissent dans le cadre des lois d'expansion économique par la suppression des plafonds d'aides limitant l'intervention régionale en période de crise;
- et de la possibilité de bénéficier d'une aide à la consultance pour les entrepreneurs en difficulté lors de la désignation d'un expert ou d'un médiateur de justice dans le cadre d'une procédure de réorganisation judiciaire.

Comme je l'ai déjà souligné dans ma réponse, les dispositifs en vigueur accordent une priorité aux secteurs les plus touchés par les faillites. Il devrait en aller de même pour les nouvelles mesures qui seront adoptées en 2012.

**Question n° 630 de M. Walter Vandenbossche du 12 décembre 2011 (N.) :**

***L'invitation d'Atrium, en version électronique, à l'événement « Ouvrir un commerce à Bruxelles ».***

Atrium a pour objet de prendre toute initiative en vue de la revitalisation des quartiers déterminés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Pour autant que je sache, les dispositions de la législation linguistique s'appliquent toujours à Atrium. Quelle n'a pas été ma surprise lorsque, en tant que Bruxellois néerlandophone, j'ai trouvé dans ma boîte à lettres électronique une invitation numérique unilingue francophone au projet « Ouvrir un commerce à Bruxelles ».

Mes questions au ministre sont les suivantes :

- Ce projet, auquel vous assisterez, s'adresse-t-il exclusivement aux francophones ? Pourquoi l'invitation, en version électronique, au projet « Ouvrir un commerce à Bruxelles » a-t-elle été rédigée uniquement en français ? Pourquoi ne faisait-on nulle part référence au texte néerlandais ? À combien d'adresses e-mail de néerlandophones cette invitation a-t-elle été envoyée ? Quelles mesures prendrez-vous afin d'éviter ce type d'incident à l'avenir ?

**Réponse :** Atrium a organisé le mardi 13 décembre 2011 une soirée d'information gratuite à l'attention des candidats commerçants et investisseurs potentiels. Plus de 300 personnes se sont inscrites pour cette soirée, et il est prévu d'organiser une seconde session d'information en janvier.

Concernant la langue de cette invitation : Atrium a acquis en 2011 un nouveau logiciel de gestion des envois d'e-mails (e-mail vision). Celui-ci permet de personnaliser les informations et de

gepersonaliseerd wordt en dat er rekening gehouden wordt met de taal gekozen door de ontvanger. Zo heeft Atrium op 4 oktober 2011 aan al zijn contacten een e-mail verstuurd om informatie te verzamelen, onder andere de gekozen taal.

De uitnodiging voor het seminarie « een handelszaak in Brussel openen » werd naar 684 e-mailadressen in het Nederlands gestuurd. Bovendien zijn de informatieve documenten en uitnodigingen in de twee talen Frans / Nederlands opgesteld, net zoals alle communicatie-instrumenten waarover Atrium beschikt, onder andere de website.

### Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid

Vraag nr. 133 van mevr. Bianca Debaets d.d. 12 september 2011 (N.) :

#### *De restauratie van huizen ter hoogte van de Grote Markt.*

De huizen op de Brusselse Grote Markt, gelegen tussen de Haring- en de Heuvelstraat, worden blijkbaar gerestaureerd :

- 1) Welke gevels en daken zijn hiervan geklasseerd ?
- 2) Van welke woningen is het interieur geklasseerd ?
- 3) Voor welke huizen heeft de restauratie betrekking op :
  - a) de gevels en daken ?
  - b) het interieur ?
- 4) Welke instellingen werden inzake de uit te voeren restauratie geraadpleegd ?
- 5) Welke is de historische verwijzingsdatum voor de restauratie van :
  - a) de gevels en daken ?
  - b) de interieurs ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid mede dat deze vraag niet tot mijn bevoegdheden behoort maar tot die van de Minister-President belast met Monumenten en Landschappen.

Vraag nr. 152 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 6 december 2011 (Fr.) :

#### *De on-line stedenbouwkundige vergunning.*

Zoals u heeft aangekondigd, kan het publiek voortaan de stand van zijn stedenbouwkundige vergunning volgen op <http://nova>.

notamment tenir compte de la langue choisie par le destinataire. Ainsi le 4 octobre 2011, Atrium a envoyé à l'ensemble de ses contacts un e-mail destiné à récolter des informations et notamment la langue choisie.

L'invitation au séminaire « ouvrir un commerce à Bruxelles » a été envoyée en néerlandais à 684 adresses e-mail. Par ailleurs, les documents d'information et les invitations sont bilingues français/néerlandais, tout comme l'ensemble des outils de communication dont dispose Atrium, notamment son site internet.

### Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique

Question n° 133 de Mme Bianca Debaets du 12 septembre 2011 (N.) :

#### *La restauration des maisons de la Grand-Place.*

Les maisons de la Grand-Place sises entre la rue des Harengs et la rue de la Colline font apparemment l'objet d'une restauration :

- 1) Quels toits et quelles façades sont-ils classés ?
- 2) L'intérieur de quelles maisons est-il classé ?
- 3) Pour quelles maisons la restauration porte-t-elle sur :
  - a) les façades et les toits ?
  - b) l'intérieur ?
- 4) Quelles instances ont-elles été consultées au sujet de la restauration à effectuer ?
- 5) Quelle est la date de référence historique pour la restauration :
  - a) des façades et des toits ?
  - b) des intérieurs ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre que cette question n'est pas du ressort de ma compétence mais de celle du Ministre-Président, en charge des Monuments et des Sites.

Question n° 152 de M. Mohammadi Chahid du 6 décembre 2011 (Fr.) :

#### *Le permis d'urbanisme « online ».*

Vous l'avez annoncé : le Bruxellois pourra désormais suivre en ligne l'évolution de son permis d'urbanisme sur <http://nova>.

irisnet.be/. Een mooi initiatief voor de toekomst van de Brusselse gebouwen en de informatie van de burgers, met het oog op transparantie.

De « Nova-site » is on line sedert 18 februari 2011 en bundelt alle gegevens betreffende gewestelijke stedenbouwkunde. Het biedt niet alleen de mogelijkheid een antwoord te geven op praktische en pragmatische vragen van de vaklui en de burgers, maar ook om te begrijpen hoe stedenbouwkunde werkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het wordt voorzeker een belangrijke statistische tool om de vergunningen te volgen.

- Welke vereisten stelt die tool inzake beheer ?
- Welke gemeenten nemen eraan deel ?
- Mag verwacht worden dat de andere gemeenten een soortgelijk systeem gaan uitwerken ?
- Hoe gaat dit systeem in de toekomst evolueren ?

**Antwoord :** Als antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede.

Nova, het gewestelijk informaticaprogramma voor hulp bij het beheer van de stedenbouwkundige vergunningen zal nog evolueren in twee fasen.

1. De eerste fase, die operationeel zou moeten zijn tegen eind 2011, bestaat erin om :

- enerzijds, op internet voor de burgers informatie te publiceren over de vergunningsaanvragen die beheerd worden door het NOVA-platform;
- anderzijds, de aanvrager (of zijn gevolmachtigde) toe te laten het statuut te volgen van zijn dossiers die beheerd worden door het NOVA-platform.

2. De tweede fase van het project, die zou moeten worden voltooid vóór eind 2012, zal toelaten om een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning elektronisch in te dienen.

Nova Burger heeft betrekking op alle partnergemeenten van Nova.

De volgende gemeenten hebben actief, in samenwerking met het BROH en het BIM, deelgenomen aan het op punt stellen van het systeem : Schaarbeek, Etterbeek, Elsene, Sint-Agatha-Berchem, Anderlecht en Molenbeek.

Het project Nova Burger werd in 2 fasen onderverdeeld wat de agenda betreft.

Verschillende informatie zal toegankelijk worden gemaakt.

Volgende elementen zullen zichtbaar zijn voor het publiek :

- de referenties van het dossier : nummer, uitreikende overheid, soort aanvraag;

irisnet.be/. Très belle initiative pour l'avenir du bâti bruxellois et l'information des citoyens dans le souci de transparence qui est le vôtre.

En ligne depuis le 18 février 2011, ce site « Nova » regroupe toutes les informations relatives à l'urbanisme régional. Il permettra non seulement de répondre aux questions pratiques et pragmatiques des professionnels et des citoyens mais aussi de les aider à comprendre le fonctionnement de l'urbanisme en Région de Bruxelles-Capitale. Il deviendra très certainement un outil statistique de suivi des permis non négligeable.

Mes questions sont les suivantes :

- Quelles seront les exigences en matière de gestion ?
- Quelles sont la ou les commune(s) participante(s), pourrais-je connaître la(les)quelle(s) ?
- Un système équivalent sera-t-il attendu des autres communes non participantes ?
- Quelles sont les évolutions prévues de ce système à l'avenir ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Nova, le programme informatique régional d'aide à la gestion des permis d'urbanisme va encore évoluer en deux phases.

1. La première phase, qui devrait être opérationnelle pour la fin de l'année 2011, consiste :

- d'une part, à publier sur internet, à l'attention des citoyens, des informations sur les demandes de permis gérées au travers de la plate-forme Nova;
- d'autre part, à permettre au demandeur (ou son mandataire) de suivre le statut de ses dossiers gérés au travers de la plate-forme Nova.

2. La deuxième phase du projet, qui devrait être finalisée avant fin 2012, permettra l'introduction d'une demande de permis de manière électronique.

Toutes les communes partenaires de Nova sont concernées par Nova Citoyen.

Les communes suivantes ont participé activement, en collaboration avec l'AATL et l'IBGE, à la mise au point du système : Schaarbeek, Etterbeek, Ixelles, Berchem-Sainte-Agathe, Anderlecht et Molenbeek.

Le projet Nova Citoyen a été découpé en 2 phases au niveau de l'agenda.

Plusieurs informations seront rendues accessibles.

Les éléments qui seront visibles par le public seront les suivants :

- les références du dossier : numéro, autorité délivrante, type de demande;

- het voorwerp van de aanvraag : soort gevraagde werken in de vorm van een algemene titel die niet toelaat om de geplande werken precies te bepalen;
- het adres van de aanvraag;
- de geografische gegevens van de aanvraag (of een algemeen en niet gedetailleerd zicht);
- de status van het dossier : in behandeling;
- de informatie met betrekking tot het openbaar onderzoek en het overleg;
- de taal van de aanvraag;
- de data van volledig ontvangstbewijs en van de bekendmaking van de beslissing;
- een leestoegang tot bepaalde documenten met publiek karakter.

Naast deze informatie zal de aanvrager toegang hebben tot bijkomende informatie met betrekking tot zijn aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning :

- een preciezere status van de voortgang van het dossier;
- de gegevens van de beheerder van het dossier;
- een leestoegang tot documenten met een meer vertrouwelijk karakter.

Ik maak uiteraard over het respect voor de privacy door dit programma.

Om een duidelijker antwoord te geven op uw 4 vragen :

1. Wat het beheer betreft, wordt geopteerd voor een informaticaprogramma dat onderhoud vereist.

Het Informaticacentrum voor het Brussels Gewest helpt ons niet alleen bij de ontwikkeling maar tevens bij het beheer van het informaticaprogramma Nova.

2. De gemeenten nemen bijna allemaal deel, vijftien van hen zijn reeds aanwezig op het informaticaplatform Nova, drie zullen zich weldra aansluiten en ik heb goede contacten gelegd met de laatste gemeente die nog zonder Nova werkt opdat zij ons zou verwoegen.
3. De gemeente die het moeilijkst te overtuigen is, beschikt overigens reeds over een gepersonaliseerd informaticaprogramma, maar dat heeft niet het voordeel van een gewestelijke gegevensbank om de burger te informeren.
4. Nova is reeds aan het evolueren en ik zou dit programma in de toekomst nog verder willen ontwikkelen.

- l'objet de la demande : type de travaux demandés sous forme d'un intitulé général qui ne permet pas d'identifier avec précision les travaux envisagés;
- l'adresse de la demande;
- les coordonnées géospatiales de la demande (soit une vue générale et non détaillée);
- le statut du dossier : en cours, ...;
- les informations relatives à l'enquête publique et la concertation;
- la langue de la demande;
- les dates d'accusé de réception complet et de la notification de la décision;
- un accès en lecture à certains documents à caractère public.

Outre ces informations, le demandeur aura accès à des informations supplémentaires concernant sa demande de permis d'urbanisme :

- un statut plus précis de l'avancement de son dossier;
- les coordonnées du gestionnaire du dossier;
- un accès en lecture à des documents à caractère plus confidentiel.

Je veille bien évidemment au respect de la vie privée à travers ce programme.

Pour répondre plus précisément à vos 4 questions :

1. En matière de gestion, les exigences sont celles d'un programme informatique nécessitant de la maintenance.

Le Centre d'informatique pour la Région Bruxelloise nous aide à la fois à concevoir mais aussi à gérer le programme informatique Nova.

2. Les communes participent presque toutes, quinze sont déjà présentes sur la plate-forme informatique Nova, trois sont en passe de nous rejoindre et j'ai initié de bons contacts avec la dernière commune hors Nova afin qu'elle nous rejoigne.
3. La commune la plus difficile à convaincre possède par ailleurs déjà un outil informatique personnalisé, mais celui-ci n'a pas l'avantage d'une base de données régionale visant en outre à informer le citoyen.
4. Nova est déjà en cours d'évolution et je suis encore prêt à aller plus loin à l'avenir.

**Staatssecretaris belast met Mobiliteit,  
Openbaar Ambt,  
Gelijke Kansen en  
Administratieve Vereenvoudiging**

Vraag nr. 188 van de heer Fouad Ahidar d.d. 18 november 2011 (N.) :

*Het diversiteitsbeleid in de gewestelijke openbare instellingen.*

In het regeerakkoord lees ik dat de Brusselse regering van oordeel is dat discriminatie een onaanvaardbare rem is op de werkgelegenheid. Meer bepaald zouden de ordonnanties over de diversiteit inzake werkgelegenheid zo snel mogelijk worden toegepast, onder meer in de gewestelijke openbare instellingen.

In de ordonnantie van 4 september 2008 staat dat in elke openbare instelling van het Brussels Gewest een actieplan diversiteit moet worden opgesteld. Er moet in elke instelling een diversiteitsmanager en een begeleidingscommissie geïnstalleerd worden. Een gewestelijk coördinatiecomité zal het diversiteitsbeleid overkoepelen. Er wordt een verzoeningsdienst opgericht waar elke persoon die zich als slachtoffer beschouwt van discriminatie een beroep op kan doen.

In maart 2011 werd het uitvoeringsbesluit gepubliceerd. We zijn nu zeven maanden verder.

Vandaar mijn vraag :

- Wat is de stand van zaken van de toepassing van de ordonnantie van 4 september 2008 ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels gewestelijk openbaar ambt ?
- Welke specifieke inspanningen doet de regering in de strijd tegen discriminatie in de gewestelijke openbare instellingen ?
  - Heeft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een actieplan diversiteit, een diversiteitsmanager en een begeleidingscommissie ?
  - Hebben de ION's een actieplan diversiteit, een diversiteitsmanager en een begeleidingscommissie ? Welke instellingen wel, welke niet ?
  - Hebben de pararegionale instellingen en de vzw's van regionaal belang een actieplan diversiteit, een diversiteitsmanager en een begeleidingscommissie ? Welke instellingen wel, welke niet ?
  - Is het gewestelijk coördinatiecomité bevoegd voor diversiteit al opgericht en samengekomen ?
  - Is de verzoeningsdienst inmiddels operationeel ?
- Wat is de graad van tewerkstelling van personen met een niet-Westerse achtergrond in het ministerie en ION's ?

**Secrétaire d'État chargé de la Mobilité,  
de la Fonction publique,  
de l'Égalité des Chances et  
de la Simplification administrative**

Question n° 188 de M. Fouad Ahidar du 18 novembre 2011 (N.) :

*La politique de diversité dans les institutions publiques régionales.*

Dans l'accord de gouvernement, le gouvernement bruxellois déclare que la discrimination constitue un frein inacceptable à l'emploi. Il conviendrait plus particulièrement de mettre en œuvre le plus rapidement possible les ordonnances relatives à la diversité en matière d'emploi, notamment dans les institutions publiques régionales.

L'ordonnance du 4 septembre 2008 dispose que chaque institution de la Région de Bruxelles-Capitale est tenue d'élaborer un plan d'action diversité. Chaque institution est également tenue de désigner un manager de la diversité et d'instituer une commission d'accompagnement. Un comité de coordination régionale chapeaute la politique de diversité. Il est institué un service de conciliation auquel toute personne qui s'estime être victime de discrimination peut faire appel.

L'arrêté d'exécution a été publié en mars 2011. Sept mois ont passé depuis.

Je voudrais dès lors poser les questions suivantes :

- Quel est l'état d'avancement de la mise en œuvre de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise ?
- Quels efforts spécifiques le gouvernement consent-il dans la lutte contre la discrimination au sein des institutions publiques régionales ?
  - Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dispose-t-il d'un plan d'action diversité, d'un manager de la diversité et d'une commission d'accompagnement ?
  - Les OIP disposent-ils d'un plan d'action diversité, d'un manager de la diversité et d'une commission d'accompagnement ? Lesquels en disposent-ils et lesquels n'en disposent-ils pas ?
  - Les organismes pararégaux et les asbl d'intérêt régional disposent-ils d'un plan d'action diversité, d'un manager de la diversité et d'une commission d'accompagnement ? Lesquels en disposent-ils et lesquels n'en disposent-ils pas ?
  - Le comité de coordination régionale compétent pour la diversité a-t-il déjà été institué et s'est-il déjà réuni ?
  - Le service de conciliation est-il depuis lors opérationnel ?
- Quel est le taux d'emploi des personnes d'origine non occidentale au sein du ministère et des OIP ?

**Antwoord :**

## 1. Stand van zaken

Zoals u terecht aanhaalt in uw vraag, werd in maart 2011 het uitvoeringsbesluit van de ordonnantie van 4 september 2008 ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels gewestelijk openbaar ambt goedgekeurd. Graag geef ik u eerst een chronologisch overzicht van de sindsdien ondernomen stappen.

Aansluitend op de publicatie van dit besluit heb ik op 24 maart 2011 een brief verzonden aan alle betrokken instellingen om de aandacht te vestigen op deze regelgeving. In dit schrijven heb ik de vraag gesteld om vóór 24 juni 2011 een diversiteitsmanager aan te stellen.

Ter uitvoering van het besluit (artikel 2, § 3) heeft de regering, op mijn initiatief, op 12 mei 2011 de prioriteiten goedgekeurd waarrond de actieplannen van de gewestelijke instellingen dienen te worden opgesteld.

Vervolgens heb ik op 20 mei 2011, mijn collega's via een brief gevraagd toe te zien op de correcte en effectieve uitvoering van deze nieuwe regelgeving binnen de instellingen waarover zij toezicht hebben.

Op 24 juni organiseerden wij een actiedag in de Bozar. Wij wensten de nieuwe managers extra steun te geven bij de uitvoering van een diversiteitsbeleid. Er werd een nieuwe, praktische handleiding verspreid. Tevens werden de reeds vermelde prioriteiten die dienen te worden opgenomen in de plannen toegelicht. Er kwamen getuigenissen van ervaringsdeskundigen aan bod. De managers werden ook ingelicht dat zij over de hulp van een consultant van Actiris kunnen beschikken indien zij dit wensen.

De managers beschikten zodoende over de nodige tijd om de structuren binnen hun instellingen op te bouwen en een diagnose op te maken omtrent de diversiteit in hun instelling. Aan de hand hiervan kunnen zij weten aan welke doelgroepen zij het meest aandacht moeten besteden en welke acties zij moeten opnemen in hun plan. Deze plannen hebben uitwerking voor twee jaar, en dienen aan te vangen op 1 januari 2012. Wij verwachten dus uiterlijk tegen eind dit jaar deze plannen te mogen ontvangen zodat wij hierop opmerkingen kunnen formuleren, zoals ook voorzien is in het uitvoeringsbesluit.

Wij zullen het gewestelijk coördinatiecomité voor het eind van het jaar laten samenkomen. Zodoende zal elke manager de krachtlijnen van zijn of haar plan kunnen toelichten. De managers zullen kennis kunnen maken met elkaar en goede praktijken kunnen uitwisselen.

Aan de hand van dit chronologisch overzicht beschikt u niet enkel over een stand van zaken, maar kan u ook vaststellen dat ik het diversiteitsbeleid zeer ernstig neem. Wij hebben de instellingen meermaals gewezen op hun verplichtingen, hen de nodige informatie gegeven en hen ten volle ondersteund om dit nieuwe beleid uit te voeren. Momenteel ligt de bal in hun kamp en ik ga er van uit dat zij in staat zijn de uitdaging aan te gaan.

## 2. Specifieke inspanningen

Voor wat uw vraag omtrent de specifieke inspanningen betreft, kan ik u meedelen dat het ministerie effectief werk maakt van het

**Réponse :**

## 1. État de la question

Comme vous l'indiquez à juste titre dans votre question, l'arrêté d'exécution de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise a été approuvé en mars 2011. Je vous donne d'abord un aperçu chronologique des étapes entreprises depuis.

Suite à la publication de cet arrêté, j'ai envoyé le 24 mars 2011 une lettre à tous les organismes concernés afin d'attirer l'attention sur la réglementation. Dans cette lettre, j'ai demandé de désigner un manager de la diversité avant le 24 juin 2011.

En exécution de l'arrêté (article 2, § 3), le Gouvernement a approuvé, à mon initiative, le 12 mai 2011, les priorités autour desquelles les plans d'action des organismes régionaux doivent être rédigés.

Par la suite, le 20 mai 2011, j'ai adressé une lettre à mes collègues leur demandant de veiller à la mise en œuvre correcte et effective de cette nouvelle réglementation au sein des organismes dont ils ont la charge.

Nous avons organisé le 24 juin une journée d'action au Bozar. Nous avons souhaité davantage soutenir les nouveaux managers dans la mise en œuvre d'une politique de diversité. Un nouveau manuel pratique a été distribué. Les priorités susmentionnées à intégrer dans les plans, ont également été commentées. Des témoignages ont été apportés par des experts. Les managers ont également été informés qu'ils peuvent faire appel à un conseiller d'Actiris s'ils le souhaitent.

Les managers ont donc disposé du temps nécessaire pour établir les structures dans leur organisme et pour dresser un diagnostic sur la diversité au sein de leur organisme. Ainsi, ils ont pu déterminer les groupes-cibles qui ont le plus besoin d'attention et quelles actions intégrer dans leur plan. Ces plans produisent leur effet pendant une période de deux ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2012. Nous attendons de recevoir ces plans pour la fin de cette année-ci, afin de pouvoir formuler des observations, comme prévu dans l'arrêté d'exécution.

Nous réunirons le comité régional de coordination avant la fin de l'année afin que chaque manager puisse expliquer les lignes directrices de son plan. Les managers pourront faire la connaissance des uns et des autres et échanger des bonnes pratiques.

Cet aperçu chronologique vous donne un état de la situation, mais vous montre également que je prends très au sérieux la politique de la diversité. Nous avons plusieurs fois notifié les organismes de leurs obligations en la matière, nous leur avons donné les informations nécessaires et nous les avons soutenus pleinement afin qu'ils puissent mettre en œuvre cette nouvelle politique. La balle est maintenant dans leur camp et je parie qu'ils seront en mesure de relever le défi.

## 2. Efforts spécifiques

En ce qui concerne votre question relative aux efforts spécifiques, je peux vous annoncer que le ministère participe de manière



diversiteitsbeleid. Het is bovendien niet nieuw voor hen, daar zij reeds enkele jaren gerichte acties op touw zetten en al sedert lange tijd een diversiteitsmanager hadden. Door de goedkeuring van het besluit heeft de diversiteitsmanager van het ministerie, na een oproep tot kandidaatstelling, een nieuwe begeleidingscommissie die haar bijstaat. Het diversiteitsplan 2012-2013 is in volle ontwikkeling en zal eerstdaags gevalideerd worden door de directieraad. Vervolgens zullen wij dit plan ontvangen en kunnen er desgevallend en indien nodig aanpassingen worden gedaan.

Aangaande de instellingen van openbaar nut, de pararegionale instellingen en de vzw's van regionaal belang : Actiris, de Brandweer, de haven, het GIMB, het BAO, Innoviris, de MIVB, de BGHM, VisitBrussels, het CIBG en de GOMB hebben reeds een manager aangesteld. Dit betekent dat de Sociale en Economische Raad, Net Brussel, Evoliris, het BIM, het ABEA, en het ATO nog geen officiële manager hebben aangeduid. Het diversiteitsbeleid was ook een agendapunt op de laatste informele werkgroep van de Sector XV op 28 oktober 2011, waar de aanwezigen gevraagd en aangemoedigd werden de verplichtingen inzake diversiteitsbeleid na te komen, voor zover dit nog niet gebeurd was.

Zoals inmiddels vermeld komt het gewestelijk comité samen voor het eind van dit jaar. Bij deze gelegenheid zullen alle instellingen worden uitgenodigd om een korte toelichting te geven van de krachtlijnen van hun diversiteitsplan.

Tot slot wensen wij inderdaad een verzoeningsdienst op te richten. Dienaangaande moet er samenwerking op touw gezet worden met het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding en met het Instituut voor Gelijkheid Man-Vrouw. Daar er ook een soortgelijke samenwerking voor de lokale besturen dient te komen, wensen wij één algemeen protocol af te sluiten. Momenteel wordt dit met de Minister-President besproken, wij verwachten dat de verzoeningsdienst volgend jaar operationeel zal zijn.

### 3. Graad van tewerkstelling niet-Westerlingen

Aangaande uw laatste vraag, met name de graad van tewerkstelling van personen met een niet-Westerse origine in het ministerie en de ION's kan ik u op dit ogenblik geen concrete cijfers geven. Deze cijfers zullen deel uitmaken van de diagnose die de diversiteitsmanagers moeten maken, en op basis waarvan zij hun plan zullen opstellen. Ook deze doelgroep wordt door de regering als prioritair beschouwd zodat hieromtrent becijferde en ambitieuze doelstellingen moeten worden beoogd in de diversiteitsplannen.

**Vraag nr. 189 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

#### *Energieboekhouding.*

Graag vernam ik, voor de ministeries, voor de ION's en voor de andere organen waarop u toezicht uitoefent, of er een « energieboekhouding » wordt bijgehouden ? Zo ja, sedert wanneer ? Zo niet, waarom niet ?

Voor elke instelling, had ik graag vernomen hoeveel personeel daarvoor wordt ingezet.

effective à la politique de diversité. Ce n'est d'ailleurs pas nouveau de la part du ministère, vu que cela fait quelques années que celui-ci met sur pied des actions ciblées et qu'il disposait déjà depuis longtemps d'un manager de la diversité. Via l'approbation de l'arrêté, le manager de la diversité du ministère dispose, suite à un appel aux candidats, d'un nouveau comité d'accompagnement pour l'aider. Le plan de diversité 2012-2013 est en plein développement et sera prochainement validé par le conseil de direction. Par la suite, le plan nous sera transféré pour que nous puissions, si nécessaire, y faire des adaptations.

En ce qui concerne les Organismes d'Intérêt Public, les organismes pararéregionaux et les asbl d'intérêt régional : Actiris, SIAMU, le port, la SRIB, l'ABE, Innoviris, la STIB, la SLRB, VisitBrussels, le CIRB et la SDRB ont déjà désigné un manager. Cela signifie que le Conseil Social et Économique, Bruxelles-Propreté, Evoliris, l'IBGE, l'ABEA et l'ADT n'ont pas encore désigné de manager officiel. La politique de diversité était également un point d'agenda lors du dernier groupe de travail informel du Secteur XV le 28 octobre 2011, au cours duquel il a été demandé aux personnes présentes de respecter, si ce n'est pas encore fait, les obligations en matière de politique de diversité.

Comme il a été annoncé entre-temps, le comité régional se réunira avant la fin de l'année. À cette occasion, tous les organismes seront invités à exposer brièvement les lignes de force de leur plan de diversité.

Enfin, nous souhaitons bien entendu créer un service de conciliation. À cet égard, une collaboration avec le Centre pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme et l'Institut pour l'Égalité des Femmes et des Hommes devra être mise sur pied. Puisqu'une collaboration semblable doit également être mise en place pour les administrations locales, nous souhaitons conclure un protocole général. C'est actuellement en discussion avec le Ministre-Président. Nous espérons que le service de conciliation sera opérationnel l'année prochaine.

### 3. Taux d'emploi pour les non-Occidentaux

En ce qui concerne votre dernière question, à savoir le taux d'emploi des personnes d'origine non occidentale au ministère et dans les OIP, je ne peux en ce moment vous fournir des chiffres concrets. Ces chiffres feront partie du diagnostic que les managers de la diversité doivent réaliser, et sur la base duquel ils élaboreront leur plan. Ce groupe-cible fait également partie de la priorité du gouvernement. Des objectifs ambitieux et chiffrés à cet égard doivent être visés dans les plans de diversité.

**Question n° 189 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

#### *Comptabilité énergétique.*

Pour les ministères, OIP ou autres institutions sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite savoir si une comptabilité énergétique a été mise en place. Si oui, depuis quand ? Si ce n'est pas le cas, pourquoi ?

Je souhaite également connaître, pour chaque institution, le nombre de fonctionnaires affectés à cette tâche.

Graag had ik ook geweten welke impact die energieboekhouding sedert 2008 heeft gehad op het energieverbruik van de gebouwen in kwestie.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Enkel in het CCN-gebouw werd een energieboekhouding ingevoerd en dit, vanaf 1 januari 2008. Zij wordt beheerd door een dienstenopdracht met de vennootschap GFE die de opdracht gekregen had het Gewest te sensibiliseren voor de waarden van de verschillende in het CCN-gebouw verbruikte energiesoorten.

Dit jaar werd een nieuw contract afgesloten met de vennootschap Summit energie. De opdracht van de consultant zal veelvoudig zijn en zal er voornamelijk in bestaan :

- de verschillende factoren die een rol spelen in de berekening van het totaalbedrag van de facturen van de energieleveranciers te controleren en interpreteren. We kunnen dan ook de door de leveranciers ingediende complexe schuldvorderingen actief beheren en controleren;
- bijstand te verlenen bij het opstellen van het technisch gedeelte van de bestekken betreffende aanbestedingen voor de levering van elektriciteit en gas in de loop van 2012;
- het verbruik van de hoofdmeters van het gebouw online op te volgen en die gegevens te interpreteren met het oog op besparingen;
- ongeveer 128 meters te lezen, met een mogelijke latere uitbreiding;
- de voor de machines geïnstalleerde parameters te interpreteren met het oog op hun optimalisatie en dit, in het kader van de uitvoering van de maatregelen van het « Kyoto-protocol »;
- de jaarlijkse energiebalans en evaluatie op te maken.

Wat het CCN en de andere door de Regie beheerde administratieve gebouwen betreft, hebben wij onlangs aan onze administratie de opdracht gegeven om vanaf nu zelf het verbruik te volgen.

De energiekostprijs die eigen is aan het Gewest in het CCN, een gebouw dat ± 1.100 ambtenaren van het BHG huisvest, is in detail gekend, maar omvat ook de kosten van de deelname van het Gewest, als mede-eigenaar, in het gemeenschappelijk en publiek verbruik (cf. busstation, wachtzaal, ...) van het gebouw. De berekening van het verbruik per aanwezige persoon is dus niet representatief.

Wij hebben hieronder evenwel de energiekostprijs van het CCN-gebouw van de laatste jaren hernomen, waardoor op die manier de evolutie van dit verbruik in het algemeen wordt weergegeven.

Zoals vermeld in de bijgevoegde tabellen en toelichtingen hieronder :

- het aandeel van het elektriciteitsverbruik van het Gewest in het totaal verbruik van de mede-eigendom vertoont, van 2007 (KWh 9.000.000) tot 2009 (KWh 7.650.000) een daling

Enfin, je souhaite connaître l'effet de cette comptabilité énergétique sur la consommation des bâtiments en question depuis 2008.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

Une comptabilité énergétique a été mise en place dans le bâtiment CCN uniquement et ceci à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008. Elle a été gérée par un marché de services avec la société GFE qui avait pour mission la sensibilisation de la Région sur les valeurs des différentes sortes d'énergies consommées dans le bâtiment CCN.

Cette année, un nouveau contrat a été conclu avec la société Summit énergie. La mission du consultant sera multiple et consistera essentiellement :

- dans le contrôle et l'interprétation des différents facteurs qui interviennent dans le calcul du montant total des factures des fournisseurs d'énergie. Nous pouvons dès lors gérer et contrôler activement les créances complexes introduites par les fournisseurs;
- en une assistance pour la rédaction de la partie technique des CSC relative aux appels d'offres pour la fourniture d'électricité et de gaz dans le courant de 2012;
- dans le suivi on line de la consommation des compteurs principaux du bâtiment et l'interprétation de ces données en vue de réaliser des économies;
- dans la lecture d'environ 128 compteurs, avec possibilité d'extension ultérieure;
- dans l'interprétation des paramètres installés pour les machines en vue de leur optimisation et ce dans le cadre de la mise en application des mesures « du protocole de Kyoto »;
- à réaliser le bilan énergétique annuel et évaluation.

En ce qui concerne le CCN et les autres bâtiments administratifs dont la Régie a la gestion, nous avons demandé à notre administration d'assurer elle-même le suivi des consommations à partir d'aujourd'hui.

Le coût de l'énergie propre à la Région au CCN, site occupé par ± 1.100 fonctionnaires de la RBC, est connu en détail, mais englobe également le coût de la participation de la Région, en tant que copropriétaire, dans les consommations communes et publiques (cf. gare autobus, salle des pas perdus ...) du bâtiment. Dès lors, le calcul de la consommation par personne occupant les lieux, n'est donc pas représentatif.

Nous avons toutefois repris ci-après le coût de l'énergie du bâtiment CCN, lors des dernières années, en représentant ainsi l'évolution en général de cette consommation.

Comme repris dans les tableaux ci-joints et commentaires ci-dessous :

- la part de consommation électrique de la Région dans la consommation totale de la copropriété démontre de 2007 (KWh 9.000.000) à 2009 (KWh 7.650.000) une diminution,

om constant te blijven in 2010 vergeleken met 2009 (KWh 7.750.000). Ondanks de toevoeging sinds 2007 van elektrisch aangedreven installaties en het feit dat de airconditioning steeds meer verouderd is, wat het beheer van de rendementen en de regeling steeds moeilijker maakt, kunnen we concluderen dat de beheersmaatregelen en de tot op heden gedane investeringen (zie balans als bijlage) tot positieve resultaten geleid hebben;

- het gasverbruik van het Gewest vertoont, van 2007 (KWh 5.350.000) tot 2009 (KWh 5.000.000) een constante daling. In 2010 daarentegen stijgt het verbruik naar KWh 6.300.000. De dalingen houden rechtstreeks verband met de in 2008 ondernomen acties (zie bijlage). In 2010 daarentegen hebben we te maken gekregen met twee perioden van uitzonderlijke koude aan het einde van het jaar waardoor we de warmteproductie-installaties op manueel hebben moeten zetten.

Wat de maatregelen betreft die overwogen worden om het verbruik in het CCN-gebouw vanaf 2011 nog te drukken, heeft de Grondregie verschillende investeringsprojecten uitgewerkt die in functie van hun prioriteit geëvalueerd moeten worden in 2012. Zo wordt gedacht aan het plaatsen van aanwezigheidsdetectoren waardoor het lokaal enkel verlicht wordt wanneer er iemand aanwezig is, nieuwe temperatuurregelingen en vervanging van de verwarmingselementen, de plaatsing van zonnepanelen.

Het is belangrijk te beseffen dat de projecten die een impact hebben op de gemeenschappelijke installaties van het CCN aan het voorafgaand akkoord van de CCN-mede-eigendom voorgelegd moeten worden.

Die initiatieven beantwoorden aan de voorheen door verschillende gespecialiseerde studie bureaus uitgevoerde audits (IBAM, GFE, SOPHIA, COGITO), maar houden ook rekening met de bijzondere situaties en exploitatiemoelijkheden die eigen zijn aan de verschillende sites.

Ik wens echter op middellange termijn een veel ambitieuzer project te realiseren, dat erin bestaat om alle ambtenaren in één centraal gelegen passief kantoorgebouw onder te brengen. De winsten op energetisch en financieel vlak die hiermee gerealiseerd kunnen worden, overstijgen vanzelfsprekend de bovengenoemde resultaten.

#### Consumptiekosten 2008-2009 en 2010 op het CCN

Er dient te worden opgemerkt dat het totale kostenbedrag rekening houdt met :

- het verbruik van het BHG als mede-eigenaar (kantoorruimtes-publieke ruimtes);
- het verbruik van het BHG als huurder (herfacturering in de huurlasten);
- het verbruik van het BHG op de noodtransformator van de MIVB;
- het feit dat de eenheidsprijs van het gasverbruik in 2010 nog niet beschikbaar is en dat het meegedeelde kosten bedrag berekend werd op basis van de eenheidsprijs van 2009.

pour rester constante en 2010 par rapport à 2009 (KWh 7.750.000). Malgré l'ajout d'installations alimentées en électricité depuis 2007 et le fait que les installations de climatisation au bâtiment deviennent de plus en plus vétustes, ce qui rend les rendements et régulations très difficiles à maîtriser, nous pouvons conclure que les mesures de gestion et les investissements réalisés jusqu'à ce jour ( voir bilan en annexe) ont abouti à des résultats positifs;

- la consommation de la Région en gaz démontre de 2007 (KWh 5.350.000) à 2009 (KWh 5.000.000) une diminution constante, en 2010 par contre, la consommation monte à KWh 6.300.000. Les diminutions sont directement en rapport avec les actions entreprises en 2008 (voir annexe), par contre en 2010 nous avons été confrontés à deux périodes de froid exceptionnelles début et fin de l'année, qui nous a amenés à devoir placer les installations de production de chaud en mode manuel.

Quant aux mesures envisagées afin de réduire encore les consommations du bâtiment CCN à partir de 2011, la GRF a élaboré différents projets d'investissement à évaluer au niveau de leur priorité dans 2012. Ainsi, il est projeté de placer des détecteurs de présence permettant de n'éclairer le local que s'il est occupé, de nouvelles régulations et un remplacement des corps de chauffe, le placement de panneaux solaires.

Il est important de noter que les projets ayant un impact sur les installations communes du bâtiment CCN, seront à soumettre à l'accord préalable de la copropriété CCN.

Ces initiatives répondent aux audits réalisés auparavant par les différents bureaux d'études spécialisés (IBAM, GFE, SOPHIA, COGITO), mais tiennent également compte des situations particulières et des contraintes d'exploitation propres aux différents sites.

Toutefois, je souhaite à moyen terme réaliser un projet beaucoup plus ambitieux, à savoir, abriter tous les fonctionnaires dans un seul bâtiment de bureaux passif centralisé. Les gains qui peuvent être réalisés au niveau énergétique et financier dépassent évidemment les résultats susmentionnés.

#### Dépenses en consommables 2008-2009 et 2010 au CCN

Il est à noter que la dépense totale tient compte :

- des consommations de la RBC en étant copropriétaire (bureaux communs);
- des consommations de la RBC en étant locataire (refacturation dans les charges locatives);
- des consommations de la RBC sur le transfo de secours de la STIB;
- du fait que le prix unitaire des consommations en gaz 2010 n'est pas encore disponible et que la dépense donnée trouve son origine dans les PU de 2009.

	2.008	2.009	2.010	2008	2009	2010
Elektriciteit / Électricité	EUR	EUR	EUR	KWh	KWh	KWh
BHG met inbegrip van MIVB / RBC y compris STIB	898.362	854.160	704.150	7.252.160	7.072.966	6.875.436
BHG zonder MIVB / RBC sans STIB	729.671	693.133	577.440	5.890.377	5.739.564	5.638.219
BHG op noodtransformator / RBC sur transfo de secours	30.305	45.230	1.862	244.641,6	374.532	18.171,11
BHG in huurzone (lasten) / RBC en zone locative (charges)	131.971	122.889	110.924	1.065.355	1.017.596	1.083.080
BHG lasten op transformator / RBC charges sur transfo	1.023	1.300	775	8.258,318	10.764,79	7.567,227
Totaal BHG elektriciteit / Total RBC en électricité	892.970	862.552	691.000	7.208.632	7.142.457	6.747.038
Gas / Gaz						
BHG met inbegrip van MIVB / RBC y compris STIB	201.866	159.428	169.814	4.043.739	3.523.134	5.214.187
BHG zonder MIVB / RBC sans STIB	174.422	141.646	153.787	3.493.986	3.130.177	4.722.074
BHG in huurzone (lasten) / RBC en zone locative (charges)	76.388	67.505	67.398	1.530.189	1.491.765	2.069.475
Totaal BHG gas / Total RBC gaz	250.810	209.151	221.185	5.024.175	4.621.942	6.791.548
Water / Eau	EUR	EUR	EUR	m³	m³	m³
BHG / RBC				16.832	19.897	16.058
BHG gemeenschappelijke lasten / RBC en charges communes						
BHG huurlasten / RBC en charges locatives				2.778	5.434	4.836
Gebouwen / Immeubles	2008	2009	2010			
Redu						
Elektriciteit / Électricité	106.864,20	109.454,16	103.363,51			
Gas / Gaz	29.221,19	31.619,15	30.071,46			
Mazout	16.934,55	11.371,81	24.419,82			
Totaal / Total Redu	153.019,94	152.445,12	157.854,79			
Lou500						
Elektriciteit / Électricité	38.980,58	11.355,24	11.809,53			
Totaal / Total Lou500	38.980,58	11.355,24	11.809,53			
Cres						
Elektriciteit / Électricité	34.693,17	37.919,58	38.646,11			
Gas / Gaz	11.242,36	6.634,12	1.998,39			
Totaal / Total Cres	45.935,53	44.553,70	40.644,50			
CCN pro						
Elektriciteit / Électricité	908.836,57	865.202,38	771.070,05			
Gas / Gaz	369.019,46	204.975,31	199.808,85			
Totaal / Total CCN	1.277.859,03	1.070.177,69	970.878,90			
Totaal / Total	1.515.795,08	1.278.531,75	1.181.187,72			

CCN huur inbegrepen in de huurlasten  
 Citycenter inbegrepen in de huurlasten  
 Lazare inbegrepen in de huurlasten  
 Marais inbegrepen in de huurlasten

CCN loc compris dans les charges locatives  
 Citycenter compris dans les charges locatives  
 Lazare compris dans les charges locatives  
 Marais compris dans les charges locatives

**Vraag nr. 190 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Aantal kosten van de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder uw toezicht.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor alle andere gewestelijke organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal kosten van de dienstreizen in 2010 en 2011.

Voor elk daarvan, had ik graag informatie gehad over de bestemming, de duur, de kostprijs voor de overheid, het doel, het aantal afgereisde personeelsleden en de voornaamste reden.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen:

De cel « Dienstreizen naar het buitenland » is ermee belast de verplaatsingen te organiseren van de personeelsleden van het ministerie.

In 2010 en 2011 hebben gemiddeld 212 personeelsleden per jaar een dienstreis ondernomen. De gemiddelde duur van een dienstreis bedraagt 3 dagen.

Het doel van die dienstreizen varieert, en de lijst is te lang om op te sommen. Toch gaat het er telkens om de belangen van het Gewest te verdedigen, ervaring uit te wisselen of deel te nemen aan conferenties/opleidingen die nuttig kunnen zijn voor het Gewest.

De gemiddelde jaarlijkse kostprijs, ten laste van het ministerie, van de dienstreizen die de cel heeft georganiseerd in 2010 en 2011 bedraagt 118.310 EUR. De totale kostprijs bedraagt 236.621 EUR. Deze bedragen zijn ten laste van de BA 04 002 08 06 1211. Voor de andere dienstreizen (Buitenlandse Handel en Externe Relaties) verwijs ik u respectievelijk naar de kabinetten van de ministers Cerexhe en Vanhengel.

Wat mijn kabinet betreft kan ik U het volgende melden.

2010 :

28 februari tot en met 4 maart met bestemming New York

Deelnemers : Staatssecretaris en 1 adviseur

Verplaatsingskost : 956,60 EUR

Verblijfskost : 908,32 EUR

Onderwerp en motivatie : VN-bijeenkomst over wereldwijde vrouwenrechten. De bijeenkomst stond in het teken van de 15<sup>de</sup> verjaardag van de Wereldvrouwenconferentie in 1995 te Peking.

2011 :

24, 25 en 26 maart met bestemming Sevilla

Deelnemers: Staatssecretaris en 2 adviseurs

**Question n° 190 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Nombre et coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous votre responsabilité.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou toute autre institution à caractère régional sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût des déplacements effectués en 2010 et 2011.

Pour chaque déplacement, je souhaite connaître la destination, la durée, le coût à charge des pouvoirs publics, l'objet du déplacement, le nombre d'agents y participant ainsi que la motivation principale justifiant ce déplacement.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

La cellule « missions à l'étranger » est chargée d'organiser les déplacements des agents du ministère.

Il y a en moyenne 212 agents par an qui ont voyagé en 2010 et 2011. La durée moyenne d'une mission est de 3 jours.

Le but des missions est varié et la liste trop longue que pour être détaillée. Le but des missions est cependant à chaque fois de défendre l'intérêt régional, d'échanger des expériences ou participer à des conférences/formations qui peuvent être utiles à la Région.

Le coût moyen annuel à charge du ministère, des missions organisées par la cellule en 2010 et 2011 s'élève à 118.310 EUR. Le coût total à 236.621 EUR. Ces montants sont à charge de l'AB 04 002 08 06 1211. Pour les autres missions à l'étranger (Commerce extérieur et Relations externes), je vous réfère respectivement aux cabinets des ministres Cerexhe et Vanhengel.

En ce qui concerne mon cabinet, je peux vous communiquer les informations suivantes :

2010 :

Du 28 février au 4 mars à destination de New York

Participants : le Secrétaire d'État et 1 conseiller

Frais de déplacement : 956,60 EUR

Frais de séjour : 908,32 EUR

Objet et motivation : Assemblée des Nations unies en matière des droits de femmes dans le monde entier. L'Assemblée était placée sous le signe du 15<sup>e</sup> anniversaire de la Conférence mondiale sur les Femmes ayant eu lieu à Pékin en 1995.

2011 :

Le 24, 25 et 26 mars à destination de Séville

Participants : le Secrétaire d'État et 2 conseillers

Verplaatsingskost : 787,94 EUR

Verblijfskost : 1.005,50 EUR

Onderwerp en motivatie : Velocity : hét wereldwijde congres waar vernieuwing, kennis en partners op het gebied van fiets(beleid) bijeenkomen.

Persreis naar Lyon : 19 en 20 december 2011

Deelnemers :

- Staatssecretaris Bruno De Lille
- Een persattaché van het kabinet
- 5 medewerkers, afkomstig van het bestuur Mobiel Brussel of van het kabinet van de staatssecretaris
- 10 journalisten van de geschreven pers en van de radio- en televisiepers

Totale kostprijs van de dienstreis : 7.978,73 EUR, wat neerkomt op 469,33 EUR per persoon en omvat de treinreis vanuit Brussel, twee volledige dagen van bezoeken en ontmoetingen en één overnachting ter plaatse.

Onderwerp en motivatie : ontmoetingen en terreinbezoeken om het mobiliteitsbeleid en met name het fietsbeleid van de stad Lyon te leren kennen, in aanwezigheid van Belgische pers.

**Vraag nr. 191 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kosten voor de publicaties verschenen in 2011.*

Graag vernam ik, voor uw kabinet, voor de ministeries, voor de ION's en voor andere organen waarop u toezicht uitoefent, het aantal en de totale kosten (redactie, uitgave, drukkosten ...) voor de publicaties (studies, jaarverslagen, prospectussen, folders ...) die zijn verschenen of die nog zullen verschijnen in 2011 (in deze tijd van het jaar, zijn de beslissingen voor publicaties die in december al genomen en al begroot).

Voor elke publicatie, had ik graag beknopte informatie over de inhoud, het volume, de oplage, de verspreiding en de kosten voor die verspreiding.

**Antwoord :** Met betrekking tot uw vraag in verband met de kostprijs van de door mijn kabinet geproduceerde publicaties kan ik u het volgende melden :

1. Overzicht van de publicaties van het bestuur Mobiel Brussel – BUV in 2011, op artikel 17 001 08 10 12 11

De kosten voor de brochures met betrekking tot de corporate communication (\*) van Mobiel Brussel zijn betaald voor 50 % op het artikel van B. Grouwels en voor 50 % op het artikel van Bruno De Lille.

Frais de déplacement : 787,94 EUR

Frais de séjour : 1005,50 EUR

Objet et motivation : Velocity : la conférence par excellence en matière de politique cyclable, où se réunissent la rénovation, la connaissance et les partenaires en matière de vélo et politique cyclable

Voyage de presse à Lyon : le 19 et le 20 décembre 2011

Participants :

- Le secrétaire d'État Bruno De Lille
- Un attaché de presse du cabinet
- 5 collaborateurs issus de l'administration Bruxelles Mobilité et du cabinet du Secrétaire d'État
- 10 journalistes de la presse écrite, radiophonique et télévisuelle

Le coût total de la mission : 7.978,73 EUR, soit 469,33 EUR par personne pour ce voyage en train depuis Bruxelles comprenant deux journées complètes de visites et rencontres ainsi qu'une nuit sur place.

Objet et motivation : rencontres et visites de terrain afin d'apprendre à connaître la politique de mobilité et notamment la politique cyclable de la ville de Lyon, en présence de la presse belge.

**Question n° 191 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des publications éditées en 2011.*

Tant pour votre cabinet que pour les ministères, OIP ou autres institutions sur lesquels vous exercez une tutelle, je souhaite connaître le nombre et le coût total (rédaction, édition, impression ...) des publications produites (étude, rapport annuel, prospectus, folder ...) ou à produire encore en 2011 (à ce stade de l'année, les décisions relatives à des publications qui sortiraient de presse en décembre sont déjà prises et budgétisées).

Pour chaque publication, je souhaite disposer d'un bref descriptif détaillant le contenu de la publication, son volume, le nombre d'exemplaires produits, son public-cible, sa diffusion ainsi que les coûts liés à cette diffusion.

**Réponse :** En ce qui concerne votre question relative au coût des publications produites par mon cabinet, je peux vous fournir les informations suivantes :

1. Aperçu des publications 2011 de l'administration Bruxelles Mobilité – AED sur l'article 17 001 08 10 12 11

Les brochures relatives à la communication corporate (\*) de Bruxelles Mobilité sont payées 50 % sur l'article de B. Grouwels et 50 % sur celui de Bruno De Lille.

<p>Activiteitenverslag van Mobiel Brussel (*)</p> <p>Volume : A3 open formaat, A4 gesloten formaat, 20 pagina's</p> <p>Lay-out en druk : 15.000 EUR</p> <p>Hoeveelheid : 2.000 FR – 1.200 NL – 500 UK</p> <p>Verspreiding : intern + partners via post</p> <p>Presentatiebrochure Mobiel Brussel (*) (Voorstelling van de activiteiten van het bestuur aan de partners)</p> <p>Volume : driedelig</p> <p>Lay-out en druk : 500 EUR</p> <p>Hoeveelheid : 2.000</p> <p>Verspreiding : intern + post + stands</p> <p>Iris 2-plan (Gewestelijk Mobiliteitsplan)</p> <p>Doelpubliek : partners en specialisten</p> <p>Volume : A4, 144 pagina's</p> <p>Hoeveelheid : 1.500 FR en 1.000 NL</p> <p>Lay-out via het studie bureau + druk : 9.700 EUR</p> <p>Verspreiding : intern + post</p> <p>Plan Staten-generaal Verkeersveiligheid (Actieplan van het BHG voor de verkeersveiligheid)</p> <p>Doelpubliek : partners en specialisten</p> <p>Volume : A4, 117 pagina's</p> <p>Hoeveelheid : 1.000 FR en 500 NL</p> <p>Lay-out 11.500 EUR en druk 8.500 EUR</p> <p>Verspreiding : intern + post.</p> <p>Operatie boekentas (Sensibilisatie-instrumenten in verband met verkeersveiligheid voor de leerlingen van de basisscholen van het Brussels Gewest)</p> <p>Doelpubliek : scholen</p> <p>Volume : 3 eentalige producten : een A1-affiche, een A5-bladwijzer en een A5-folder met spelletjes</p> <p>Hoeveelheden :</p> <p>6.100 affiches FR + 2.150 affiches NL</p> <p>63.000 bladwijzers FR + 20.000 bladwijzers NL</p> <p>63.000 folders met spelletjes FR + 18.500 folders met spelletjes NL</p>	<p>Rapport d'activité de Bruxelles Mobilité (*)</p> <p>Volume : A3 format ouvert, A4 format fermé, 20 pages</p> <p>Mise en page et impression : 15.000 EUR</p> <p>Quantité : 2.000 FR – 1.200 NL – 500 UK</p> <p>Diffusion : en interne + partenaires via courrier</p> <p>Plaquette de présentation Bruxelles Mobilité (*) (Présentation des activités de l'administration à destination des partenaires)</p> <p>Volume : triptyque</p> <p>Mise en page et impression : 500 EUR</p> <p>Quantité : 2.000</p> <p>Diffusion : en interne + courrier + stands</p> <p>Plan Iris 2 (Plan régional de Mobilité)</p> <p>Public-cible : partenaires et spécialistes</p> <p>Volume : A4, 144 pages</p> <p>Quantité : 1.500 FR et 1.000 NL</p> <p>Mise en page via le marché d'étude + impression : 9.700 EUR</p> <p>Diffusion en interne + courrier</p> <p>Plan Etats généraux Sécurité routière (Plan d'action RBC relatif à la sécurité routière)</p> <p>Public-cible : partenaires et spécialistes</p> <p>Volume : A4, 117 pages</p> <p>Quantité : 1.000 FR et 500 NL</p> <p>Mise en page 11.500 EUR et impression 8.500 EUR</p> <p>Diffusion : en interne + courrier</p> <p>Opération cartable (Outils de sensibilisation à la sécurité routière à destination des enfants des écoles primaires de la Région bruxelloise)</p> <p>Public-cible : écoles</p> <p>Volume : 3 produits unilingues : une affiche A1, un marque-page A5 et un dépliant-jeux A5.</p> <p>Quantités :</p> <p>6.100 affiches FR + 2.150 affiches NL</p> <p>63.000 marque-page FR + 20.000 marque-page NL</p> <p>63.000 brochures-jeux FR + 18.500 brochures-jeux NL</p>
---	--

<p>Lay-out 6.000 EUR en druk 12.000 EUR</p> <p>Verspreiding : via de politiezones die zorgen voor de uitdeling in de scholen</p> <p>Diverse producten : uitnodigingen voor inwijdingen of evenementen, flyers voor evenementen</p> <p>Doelpubliek : partners</p> <p>Volume : uitnodigingskaartjes A5- of Amerikaans formaat</p> <p>Lay-out : intern</p> <p>Druk grotendeels intern (fotokopieën), maximum 5.000 EUR via drukkerij over het hele jaar 2011</p>	<p>Mise en page 6.000 EUR et impression 12.000 EUR</p> <p>Diffusion : via les zones de police qui assurent la distribution dans les écoles</p> <p>Produits divers : invitations à inaugurations ou événements, petits flyers pour événements</p> <p>Public-cible : partenaires</p> <p>Volume : cartons d'invitation A5 ou format américain</p> <p>Mise en page en interne</p> <p>Impression surtout en interne (photocopies), maximum 5.000 EUR via imprimeur sur toute l'année 2011</p>
<p>Verspreiding : via post of de administratie</p> <p>2. Overzicht van de publicaties 2011 van het bestuur Mobiel Brussel – BUV, op artikel 17 001 08 07 12 11</p> <p>In het kader van de jaarlijkse verkeersveiligheids campagne (totaalopdracht)</p> <p>Sensibiliseringsfolder</p> <p>Doelpubliek : groot publiek</p> <p>Volume : A6, 4 pagina's</p> <p>Hoeveelheid : 60.000</p> <p>Lay-out en druk : 4.000 EUR</p> <p>Verspreiding : in het kader van de campagne</p>	<p>Diffusion : courrier ou l'administration</p> <p>2. Aperçu des publications 2011 de l'administration Bruxelles Mobilité – AED sur l'article 17 001 08 07 12 11</p> <p>Dans le cadre de la campagne annuelle de sécurité routière (marché global)</p> <p>Leaflet de sensibilisation</p> <p>Public-cible : grand public</p> <p>Volume : A6, 4 pages</p> <p>Quantité : 60.000</p> <p>Mise en page et impression : 4.000 EUR</p> <p>Distribution : dans le cadre de la campagne</p>
<p>In het kader van de campagne Autoloze Zondag en Week van Vervoering + erop betrekking hebbende evenementen (totaalopdracht)</p> <p>Agenda van de Week van Vervoering (programma)</p> <p>Doelpubliek : groot publiek</p> <p>Volume : A5, 32 pagina's</p> <p>Hoeveelheid : 500.000</p> <p>Lay-out en druk : 31.000 EUR</p> <p>Huis-aan-huisverspreiding in heel het BHG : 9.000 EUR</p>	<p>Dans le cadre de la campagne Dimanche sans voiture et Semaine de la Mobilité + événements y relatifs (marché global)</p> <p>Agenda de la Semaine de la mobilité (programme)</p> <p>Public-cible : grand public</p> <p>Volume : A5, 32 pages</p> <p>Quantité : 500.000</p> <p>Mise en page et impression : 31.000 EUR</p> <p>Distribution en toute-boîte sur l'ensemble de la RBC : 9.000 EUR</p>
<p>Sensibiliseringsfolder verkeersveiligheid</p> <p>Doelpubliek : groot publiek</p> <p>Volume : A6, 4 pagina's</p> <p>Hoeveelheid : 50.000</p> <p>Lay-out en druk : 3.500 EUR</p>	<p>Leaflet de sensibilisation sécurité routière</p> <p>Public-cible : grand public</p> <p>Volume : A6, 4 pages</p> <p>Quantité : 50.000</p> <p>Mise en page et impression : 3.500 EUR</p>



<p>Verspreiding : via de gemeenten en het preventiepersoneel</p> <p>Folder evenement voetgangers (Informatie betreffende het begin van de Week van Vervoering – uitnodiging op het evenement voetgangers / parcours)</p> <p>Doelpubliek : groot publiek</p> <p>Volume : A6, 4 pagina's</p> <p>Hoeveelheid : 2.000</p> <p>Lay-out en druk : 700 EUR</p> <p>Verspreiding : in het kader van de campagne</p> <p>Folder m.b.t. het evenement « mobiliteitszoektocht » (Informatie betreffende het evenement georganiseerd op 18 september voor de 10<sup>de</sup> verjaardag van de Autoloze Zondag)</p> <p>Doelpubliek : groot publiek</p> <p>Volume : A5, 4 pagina's</p> <p>Hoeveelheid : 5.000</p> <p>Lay-out en druk : 1.500 EUR</p> <p>Verspreiding : in het kader van de campagne</p> <p>In het kader van de campagne « 20 miljoen km » voor het promoten van de « actieve modi » (totaalopdracht)</p> <p>Sensibiliseringsfolder</p> <p>Doelpubliek : groot publiek</p> <p>Volume : A5</p> <p>Hoeveelheid : 20.000</p> <p>Lay-out en druk : 2.500 EUR</p> <p>Verspreiding : in het kader van de campagne</p> <p>In het kader van het dubbelevenement « Cyclovia » in augustus 2011 (totaalopdracht)</p> <p>Praktische folder + traject</p> <p>Doelpubliek : groot publiek</p> <p>Volume : A5, 4 pagina's</p> <p>Hoeveelheid : 100.000</p> <p>Lay-out en druk : 5.000 EUR</p> <p>Verspreiding : in het kader van de campagne</p> <p>Fietsplan (Gewestelijk fietsbeleidsplan)</p> <p>Doelpubliek : partners en specialisten</p>	<p>Distribution : via les communes et Agents de prévention</p> <p>Leaflet événement piétons (Information relative au début de la Semaine de la Mobilité – invitation à l'événement piétons / parcours)</p> <p>Public-cible : grand public</p> <p>Volume : A6, 4 pages</p> <p>Quantité : 2.000</p> <p>Mise en page et impression : 700 EUR</p> <p>Distribution : dans le cadre de la campagne</p> <p>Leaflet événementiel « rallye mobilité » (Information relative à l'événement organisé le 18 septembre pour les 10 ans du Dimanche sans voiture)</p> <p>Public-cible : grand public</p> <p>Volume : A5, 4 pages</p> <p>Quantité : 5.000</p> <p>Mise en page et impression : 1.500 EUR</p> <p>Distribution : dans le cadre de la campagne</p> <p>Dans le cadre de la campagne « 20 millions de km » de promotion des « modes actifs » (marché global)</p> <p>Leaflet de sensibilisation</p> <p>Public-cible : grand public</p> <p>Volume : A5</p> <p>Quantité : 20.000</p> <p>Mise en page et impression : 2.500 EUR</p> <p>Distribution : dans le cadre de la campagne</p> <p>Dans le cadre des deux événements « Cyclovia » en août 2011 (marché global)</p> <p>Dépliant explicatif + parcours</p> <p>Public-cible : grand public</p> <p>Volume : A5, 4 pages</p> <p>Quantité : 100.000</p> <p>Mise en page et impression : 5.000 EUR</p> <p>Distribution : dans le cadre de la campagne</p> <p>Plan vélo (Plan régional de politique cyclable)</p> <p>Public-cible : partenaires et spécialistes</p>
---	---

<p>Volume : A4-formaat, 80 pagina's</p> <p>Hoeveelheid : 600 exemplaren</p> <p>Lay-out 3.800 EUR en druk 10.000 EUR</p> <p>Verspreiding : intern + partners</p> <p>« Stap- en Fietskaart » (Gedetailleerde kaart van het BHG waarop alle informatie voor fietsers en voetgangers te vinden is)</p> <p>Doelpubliek : groot publiek</p> <p>Hoeveelheid 10.000 exemplaren</p> <p>Volume : kaart in plano + legenda</p> <p>Lay-out : 11.700 EUR</p> <p>Druk : 33.000 EUR</p> <p>Verspreiding : via de fietsverenigingen</p> <p>3. Overzicht van de publicaties voor Openbaar ambt</p> <p>Bru +</p> <p>Aantal : 2.000 affiches, 100.000 flyers, 3 publicaties in kranten</p> <p>Kostprijs : 28.025,00 EUR incl. BTW</p> <p>Werken op het MBHG « Flyer die een beschrijving geeft van het MBHG als werkgever om potentiële kandidaat-werknemers aan te trekken (besturen, procedure, troeven, contactgegevens) »</p> <p>Hoeveelheid : 12 pagina's in A5 formaat</p> <p>Digitale versie (interne druk)</p> <p>Kostprijs : 1.851,30 EUR incl. BTW</p> <p>Statistisch verslag 2010 « Statistieken personeelsgegevens MBHG »</p> <p>Hoeveelheid : 96 pagina's</p> <p>Kostprijs : 7.928,00 EUR incl. BTW</p> <p>Activiteitenverslag 2010 Directie Human Resources en Gelijke Kansen « Overzicht van de activiteiten van de Directie Human Resources in 2010 »</p> <p>Hoeveelheid : 36 pagina's</p> <p>Kostprijs : 4.082,00 EUR incl. BTW</p> <p>Handboek Diversiteit : « Gids voor het voeren van een diversiteitsbeleid in het Brussels gewestelijk openbaar ambt »</p> <p>« Het handboek werd zodanig opgesteld dat het een antwoord biedt op de verschillende vragen van de diversiteitsmanagers van de ION's en dat het hen helpt bij hun werkzaamheden »</p>	<p>Volume : format A4, 80 pages</p> <p>Quantité : 600 exemplaires</p> <p>Mise en page 3.800 EUR et impression 10.000 EUR</p> <p>Distribution : interne + partenaires</p> <p>Carte « modes actifs » (Carte détaillée de la RBC reprenant toutes les informations pour cyclistes et piétons)</p> <p>Public-cible : grand public</p> <p>Quantité 10.000 exemplaires</p> <p>Volume : carte plano + légende</p> <p>Mise en page : 11.700 EUR</p> <p>Impression : 33.000 EUR</p> <p>Distribution : via les associations vélo</p> <p>3. Aperçu des publications pour la Fonction publique</p> <p>Bru +</p> <p>Nombre : 2.000 affiches, 100.000 flyers, 3 publications dans les journaux</p> <p>Coût : 28.025,00 EUR TVA incl.</p> <p>Travailler au MRBC « Flyer décrivant le MRBC en tant qu'employeur afin d'attirer les candidats potentiels (administrations, procédure, atouts, contacts) »</p> <p>Nombre : 12 pages en A5</p> <p>Version numérique (impression en interne)</p> <p>Coût : 1.851,30 EUR TVA incl.</p> <p>Rapport statistique 2010 « Données statistiques concernant le personnel du MRBC »</p> <p>Nombre : 96 pages</p> <p>Coût : 7.928,00 EUR TVA incl.</p> <p>Rapport d'activités 2010 Direction Ressources humaines et Égalité des Chances « Bilan des activités réalisées en 2010 par la Direction Ressources humaines »</p> <p>Nombre : 36 pages</p> <p>Coût : 4.082,00 EUR TVA incl.</p> <p>Manuel Diversité : « Guide pour une politique de gestion de la diversité dans la fonction publique régionale bruxelloise »</p> <p>« Le manuel a été rédigé de sorte à répondre aux différentes questions que se posent les managers de la diversité dans les OIP et les aider dans leur travail en tant que Manager de la Diversité »</p>
--	---

Hoeveelheid : 200 FR, 100 NL

Kostprijs : 8.384,60 EUR incl. BTW

« Iris Info » – Intern tijdschrift van het MBHG

« Dit magazine bevat 3 terugkerende rubrieken :

- Dossier : gaat ofwel over een bestuur of over een meer specifieke gewestelijke aangelegenheid
- Focus : gaat over een dienst van het ministerie
- Facet van Brussel : gaat over cultuur, toerisme, Brussels erfgoed, enz.

Daarbij komen nog de artikels over verschillende aangelegenheden van het ministerie, een rubriek « Kort genoteerd » over gebeurtenissen die zich in het ministerie of in het Gewest afgespeeld hebben, een culturele « Agenda » en de rubriek « Personalialia » met de geboorten, huwelijken, pensioneringen en overlijdens ».

Hoeveelheid : het aantal pagina's varieert naargelang de te behandelen actualiteitsthema's

2.500 exemplaren / 4 nummers per jaar (1 tweetalige versie, 44 pagina's met inbegrip van de omslag waarvan 22 in FR en 22 in NL

In 2011 : 3 publicaties in plaats van 4 ten gevolge van een nieuwe offerteaanvraag met onderhandelingsprocedure in juli 2011 om een nieuwe graficus en drukker aan te duiden

Kostprijs :

Drukker 3.395,00 EUR incl. BTW

Graficus 3.124,00 EUR incl. BTW

Brochure uitgegeven door de Directie Kanselarij, Welzijn op het Werk en Secretariaat Vakbondsbetrekkingen « Erkenning op het werk »

Hoeveelheid : een twaalfstal pagina's

600 exemplaren

Kostprijs : 795,00 EUR incl. BTW

4. Overzicht van de publicaties voor Administratieve vereenvoudiging

Promotiecampagne voor het meldpunt administratieve lasten van het BHG « geen gedoe »

Aantal : 10.000 folders

Kostprijs : exacte prijs is niet bekend, de 10.000 folders vormen een heel klein deel van de promotiecampagne die de gehele maand oktober heeft geduurd. Deze campagne bevatte een radiospot en twee dino's op fietsen die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest reden. De gehele campagne 80.836,47 EUR incl. BTW.

Nombre : 200 FR, 100 NL

Coût : 8.384,60 EUR TVA incl.

« Iris Info » – Journal interne du MRBC

« Ce magazine comprend 3 rubriques récurrentes :

- le dossier : concerne soit une administration soit une matière régionale plus pointue;
- le Focus : concerne un service du ministère;
- la Facette de Bruxelles : concerne un domaine plus culture, touristique, du patrimoine bruxellois, etc.

S'ajoutent à cela des articles sur différentes matières du ministère, une rubrique « Brèves » reprenant des événements qui se sont déroulés au ministère ou à la Région, un « Agenda » culturel et le « Carnet » qui reprend les naissances, les mariages, les retraités et les décès ».

Nombre : Le nombre de pages varie selon les actualités à développer

2.500 exemplaires / 4 numéros par an (1 version bilingue, 44 pages couverture comprise dont 22 en FR et 22 en NL

En 2011 : 3 parutions au lieu de 4 suite à un nouvel appel d'offres fait en juillet 2011 par procédure négociée pour désigner un nouveau graphiste et un nouvel imprimeur

Coût :

Imprimeur 3.395,00 EUR TVA incl.

Graphistes 3.124,00 EUR TVA incl.

Brochure éditée par la direction de la Chancellerie, du Bien-être au travail et du Secrétariat des relations syndicales « Reconnaissance au travail »

Nombre : Une douzaine de pages

600 exemplaires

Coût : 795,00 EUR TVA incl.

4. Aperçu des publications pour la Simplification administrative

Campagne de promotion pour le point de contact charges administratives de la RBC « sans tracés »

Nombre : 10.000 brochures

Coût : Le coût exact est inconnu, étant donné que les 10.000 brochures sont une toute petite partie de la campagne de promotion qui a duré tout le mois d'octobre. Cette campagne comprenait un spot publicitaire à la radio et deux dinosaures qui traversaient la Région à vélo. Coût total de la campagne : 80.836,47 EUR TVA incl.

Smart Regulation – Publicatie van de handelingen van het colloquium

Doelpubliek : deelnemers van het colloquium

Volume : 30

Hoeveelheid : 500

Verspreiding : post

Kostprijs : Drukker = 3.395,00 EUR

Graficus = 3.124,00 EUR

5. Overzicht van de publicaties voor Gelijke Kansen

Lay-out en drukken van de nieuwe subsidiegids inzake gelijke kansen en diversiteit

Hoeveelheid : 5.000

Budget : 9.723,00 EUR

Lay-out, drukken en verspreiden van de agenda's, affiches en flyers voor de Veertiendaagse van de Gelijke Kansen en de Diversiteit 2011 « Jeugd en diversiteit, onze kracht »

Hoeveelheid : 10.000 agenda's, 50.000 flyers A6, 400 affiches A2, 44 affiches netwerk lantaarnpalen

Budget : 10.367,86 EUR

Lay-out en drukken van de uitnodigingsflyers voor het colloquium « Lokaal beleid in de strijd tegen partner- en intrafamiliaal geweld : uitwisseling van ervaringen tussen verschillende Europese steden »

Hoeveelheid : 800

Budget : 589,36 EUR

Lay-out, drukken en verspreiden van de flyers, affiches, bier-viltjes en postkaarten voor de campagne « Hate crimes » inzake de strijd tegen geweld ten aanzien van holebi's en transgenders

Hoeveelheid : 2.000 affiches A2, 20.000 flyers A4 geplooid R/V, 25.000 bier-viltjes, 35.000 boomerangkaarten

Budget : 11.712,80 EUR

Lay-out, drukken van de informatiebrochure « Het beroepsgeheim en de vrouwelijke genitale verminkingen »

Hoeveelheid : 2.000

Budget : 3.701,00 EUR

Lay-out, drukken en verspreiden van de flyers van de campagne « 90 % » over geweld in liefdesrelaties bij jongeren

Hoeveelheid : 25.000 flyers

Smart Regulation – Recueil des actes du colloque

Public cible : Participants au colloque

Volume : 30

Exemplaires : 500

Diffusion : courrier

Coûts : Imprimeur = 3.395,00 EUR

Graphistes = 3.124,00 EUR

5. Aperçu des publications pour l'Égalité des Chances

Layout et impression du nouveau guide des subventions en matière d'égalité des chances et de diversité

Nombre : 5.000

Budget : 9.723,00 EUR

Layout, impression et diffusion des agendas, affiches, et flyers pour la Quinzaine de l'Égalité des Chances et de la Diversité 2011 « Notre jeunesse, notre diversité, notre force »

Nombre : 10.000 exemplaires agendas, 50.000 flyers A6, 400 affiches A2, 44 affiches réseau candélabres

Budget : 10.367,86 EUR

Layout et impression des flyers d'invitation pour le colloque « Politiques locales de lutte contre les violences entre partenaires et intrafamiliales : échanges d'expériences entre différentes villes européennes »

Nombre : 800

Budget : 589,36 EUR

Layout, impression et diffusion des flyers, affiches, sous-bocks et cartes postales pour la campagne « Hate crimes » de lutte contre les violences à l'égard des lesbiennes, gays, bisexuel-le-s et transgenres

Nombre : 2.000 affiches A2, 20.000 flyers A4 plié R/V, 25.000 sous-bocks, 35.000 cartes boomerang

Budget : 11.712,80 EUR

Layout, impression de la brochure d'information « Le secret professionnel face aux mutilations génitales féminines »

Nombre : 2.000

Budget : 3.701,00 EUR

Layout, impression et diffusion des flyers de la campagne « 90 % » sur la violence dans les relations amoureuses chez les jeunes

Nombre : 25.000 flyers

Budget : 4.477,00 EUR

Illustraties diversiteitsgids

Hoeveelheid : 400 FR en 200 NL

Budget : 9.384,60 EUR

Daarnaast worden er in bepaalde sensibiliseringscampagnes regelmatig folders of brochures ontwikkeld. De kostprijs van deze communicatiemedia zijn dan steeds onderdeel van het globale campagnebudget dat toegekend is aan een agentschap door middel van een aanbesteding.

**Vraag nr. 192 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar.*

Graag vernam ik de kostprijs van de verschillende persconferenties die de staatssecretaris de jongste drie jaar heeft gegeven, met voor elk ervan, de kosten die zijn gedragen door het kabinet en door het bestuur.

Graag ontving ik ook de lijst van de persreizen die zijn georganiseerd door het ministerie in diezelfde periode, met vermelding van de titel en hoedanigheid van de personen die mee afgereisd zijn en de duur van elke persreis.

**Antwoord :** Wat persconferenties betreft, opteert mijn kabinet principieel om locaties in te zetten die ons reeds kosteloos ter beschikking staan, zoals het BIP, het kabinet, de gebouwen van de administratie, ...

In bepaalde andere gevallen gaat het om persconferenties in het kader van de geplande sensibiliseringscampagnes die gecoördineerd worden door de administratie. In die gevallen maken de eventuele kosten van de persconferentie deel uit van het globale campagnebudget dat toegekend is aan een agentschap door middel van een aanbesteding.

Met betrekking tot persreizen kan ik u de volgende informatie meedelen :

Persreis naar Lyon : 19 en 20 december 2011

Deelnemers :

- Staatssecretaris Bruno De Lille
- Een persattaché van het kabinet
- 5 medewerkers, afkomstig van het bestuur Mobiel Brussel of van het kabinet van de staatssecretaris
- 10 journalisten van de geschreven pers en van de radio- en televisiepers

Budget : 4.477,00 EUR

Illustrations manuel diversité

Nombre : 400 FR et 200 NL

Budget : 9.384,60 EUR

En outre, dans certaines campagnes de sensibilisation, des dépliants ou des brochures sont réalisés. Le coût de ce média de communication fait toujours partie du budget de campagne global qui est attribué à une agence via une adjudication.

**Question n° 192 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Coût des conférences de presse ces trois dernières années.*

Je souhaite connaître le coût des différentes conférences de presse données par le secrétaire d'État au cours de ces trois dernières années en distinguant pour chacune les frais assumés par le cabinet de ceux imputés à l'administration.

Je souhaite également disposer de la liste des voyages de presse organisés par la ministre sur cette même période en mentionnant les titres et qualités des participants ainsi que la durée du déplacement.

**Réponse :** En ce qui concerne les conférences de presse, mon cabinet opte principalement pour des lieux qui sont mis à notre disposition gratuitement, comme le BIP, le cabinet, les bâtiments de l'administration, ...

Dans certains autres cas, les conférences de presse s'inscrivent dans le cadre des campagnes de sensibilisation planifiées qui sont coordonnées par l'administration. Dans ces cas-là, les éventuelles dépenses liées à la conférence de presse font partie du budget de campagne global qui est attribué à une agence via une adjudication.

En ce qui concerne les voyages de presse je peux vous fournir les données suivantes :

Voyage de presse à Lyon : le 19 et le 20 décembre 2011

Participants :

- Le secrétaire d'État Bruno De Lille
- Un attaché de presse du cabinet
- 5 collaborateurs issus de l'administration Bruxelles Mobilité et du cabinet du Secrétaire d'État
- 10 journalistes de la presse écrite, radiophonique et télévisuelle

**Vraag nr. 193 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

*Aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de staatssecretaris de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten.*

Graag ontving ik, voor de jongste drie jaar, de lijst en de aard (voorwoord, nawoord ...) van de door de staatssecretaris ondertekende teksten die openbaar zijn verspreid of verschenen.

Voor elk ervan, vernam ik graag meer informatie over de ondertekening (hoedanigheid, naam en voornaam, foto ...).

**Antwoord :** Met betrekking tot uw vraag in verband met het totaal aan teksten en publicaties dat door mij ondertekend werd kan ik u de volgende gegevens verschaffen :

Hieronder vindt u de volledige lijst van alle teksten die de laatste drie jaar ondertekend werden door de staatssecretaris in het kader van publieke verspreiding van documenten. Al deze teksten werden eerst voorgelegd aan de controlecommissie.

De onderstaande lijst vermeldt steeds de aard van de tekst, de titel, het type van handtekening en het jaar van publicatie. Van foto's was er nooit sprake.

Aard – « titel » – type van handtekening – jaar

1. Edito « Mobiliteitsgids » met naam en titel – 2009
2. Folders « Dag van de zachte mobiliteit » met titel – 2010
3. Affiches « Dag van de zachte mobiliteit » met naam en titel – 2010
4. Brief « aan handelaars van het Brussels Gewest in het kader van de Week van Vervoering » ahv naam en titel – 2010
5. Voorwoord « zakboekje partnergeweld » met naam en titel – 2010
6. Brief « aan handelaars van het Brussels Gewest in het kader van de Week van Vervoering » met naam en titel – 2010
7. Voorwoord « akten van een colloquium over de steden en de grote vervoersuitrustingen » met naam en titel – 2010
8. Voorwoord « brochure Veertiendaagse van de Gelijke Kansen » met naam en titel – 2010
9. Voorwoord « subsidiegids voor het regionaal gelijkheidsbeleid » met naam en titel – 2010
10. Voorwoord « brochure voorstelling IRIS2plan » met naam en titel – 2011
11. Voorwoord « brochure voorstelling Fietsplan » met naam en titel – 2011

**Question n° 193 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

*Nombre de textes (éditos, avant-propos, préfaces ...) signés par le secrétaire d'État ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement.*

Durant ces trois dernières années, je souhaite connaître la liste et la nature (préface, conclusion ...) des textes signés par le secrétaire d'État qui ont fait l'objet d'une publication et d'une diffusion publique.

Pour chaque texte, je souhaite qu'on précise le type de signature utilisée (compétence, nom et prénom, photographie ...).

**Réponse :** En ce qui concerne votre question relative au total des textes et des publications que j'ai signés, je peux vous fournir les données suivantes :

Ci-dessous se trouve la liste complète de tous les textes signés ces trois dernières années par le Secrétaire d'État dans le cadre de la diffusion publique de documents. Tous ces textes ont été présentés préalablement à la commission de contrôle.

La liste ci-dessous indique la nature du texte, le titre, le type de signature et l'année de publication. Il n'a jamais été question de photos.

Nature – « titre » – type de signature – année

1. Edito « Moniteur de la Mobilité » avec nom et titre – 2009
2. Dépliants « Journée de la mobilité douce » avec titre – 2010
3. Affiches « Journée de la mobilité douce » avec nom et titre – 2010
4. Lettre « aux commerçants de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la Semaine de la Mobilité » avec nom et titre – 2010
5. Préface « carnet violence entre partenaires » avec nom et titre – 2010
6. Lettre « aux commerçants de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la Semaine de la Mobilité » avec nom et titre – 2010
7. Préface « actes d'un colloque sur les villes et les importants équipements de transport » avec nom et titre – 2010
8. Préface « brochure Quinzaine de l'Égalité des Chances » avec nom et titre – 2010
9. Préface « guide des subventions pour la politique régionale d'égalité des chances » avec nom et titre – 2010
10. Préface « brochure présentation du plan IRIS2 » avec nom et titre – 2011
11. Préface « brochure présentation du Plan vélo » avec nom et titre – 2011

12. Voorwoord « brochure diversiteitmanager » met naam en titel – 2011
13. Slotwoord « akten van een colloquium geweld tegen vrouwen » met naam en titel – 2011
14. Voorwoord « brochure Actieplan Verkeersveiligheid » met naam en titel – 2011
15. Inleiding « brochure genitale verminking » met naam en titel – 2011
16. Voorwoord « bijlage fiets- en stapkaart » met naam en titel – 2011
17. Voorwoord « brochure Veertiendaagse van de Gelijke Kansen » met naam en titel – 2011

**Vraag nr. 195 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 november 2011 (Fr.) :**

***Évolution van het aantal fietspremies voor Brusselse ambtenaren.***

Ik wens te weten hoe het aantal ambtenaren van het Brussels Gewest en de Brusselse gemeenten die een premie krijgen voor het gebruik van de fiets voor woon-werkverplaatsingen geëvolueerd is tussen 2008 en 2010.

Kan u me eveneens zeggen hoe de kosten voor fietspremies geëvolueerd zijn bij elke instelling ?

Tot slot wens ik de gemiddelde afstand te kennen die de betrokken ambtenaren dagelijks afleggen.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Évolution van het aantal personeelsleden bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die met hun fiets naar het werk komen :

2008 : 89 personen  
2009 : 101 personen  
2010 : 108 personen

Het protocol 2011/03 van het sectoraal akkoord 2011-2011 zegt in hoofdzaak het volgende :

« de fietstoelagen voor woon-werkverkeer zullen worden opgetrokken van 0,15 EUR/km naar 0,20 EUR/km vanaf 1 januari 2010 en van 0,21 EUR/km vanaf de maand die volgt op de inwerkingtreding van het gewijzigde koninklijk besluit dat een sociale vrijstelling verleent van de fietsvergoeding tot een bedrag van 0,21 EUR/km. ».

Het desbetreffende ontwerp van besluit zal voor een derde lezing worden voorgelegd tijdens de volgende vergadering van de Ministerraad voor de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* voor uitvoering.

12. Préface « brochure manager de la diversité » avec nom et titre – 2011
13. Discours de clôture « actes d'un colloque violence à l'égard des femmes » avec nom et titre – 2011
14. Préface « brochure Plan d'action Sécurité Routière » avec nom et titre – 2011
15. Introduction « brochure mutilation génitale » avec nom et titre – 2011
16. Préface « annexe cartes, modes actifs » avec nom et titre – 2011
17. Préface « brochure Quinzaine de l'Égalité des Chances » avec nom et titre – 2011

**Question n° 195 de M. Didier Gosuin du 25 novembre 2011 (Fr.) :**

***Évolution du nombre de primes vélo octroyées aux agents de la fonction publique bruxelloise.***

Je souhaite connaître l'évolution, entre 2008 et 2010, du nombre d'agents travaillant dans la fonction publique régionale et communale bruxelloise bénéficiant d'une prime liée à l'utilisation du vélo comme moyen de transport entre le domicile et le lieu de travail.

Je souhaite également connaître l'évolution des coûts, pour chaque institution, liés à l'octroi de cette prime.

Enfin, je souhaiterais connaître la distance moyenne parcourue par jour par les agents utilisant le vélo comme moyen de déplacement domicile-travail.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Évolution du nombre d'agents travaillant au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et utilisant le vélo pour leur déplacement domicile-travail :

2008 : 89 personnes  
2009 : 101 personnes  
2010 : 108 personnes

Le protocole 2011/03 de l'accord sectoriel 2011-2011 dit en substance :

« Les allocations vélo pour les déplacements domicile-travail seront majorées de 0,15 EUR/km à 0,20 EUR/km dès le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et à 0,21 EUR/km dès le mois qui suit l'entrée en vigueur de l'arrêté royal modifié octroyant l'exonération sociale de l'indemnité bicyclette à hauteur de 0,21 EUR/km. ».

Le projet d'arrêté y relatif passera en troisième lecture lors d'une prochaine réunion du Conseil des ministres avant sa publication au *Moniteur belge* pour exécution.

De gemiddelde afgelegde afstand per gebruiker ligt rond de 1.100 km per jaar.

Wat de cijfers met betrekking tot de gemeenten betreft, verwijs ik u door naar minister Picqué.

**Vraag nr. 196 van de heer Vincent De Wolf d.d. 6 december 2011 (Fr.) :**

*Register van door de gewestelijke administratieve overheden bestelde studies.*

De ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur bevestigt dat de gewestregering een openbaar register van door de gewestelijke administratieve overheden bestelde studies moet bijhouden.

- Op welke wijzen wordt dat register ter beschikking van het publiek gesteld ?
- Op welke wijze wordt bekendheid gegeven aan dat register en de inhoud ervan ?
- Welk percentage van de studies kan vrij worden geraadpleegd door het publiek ?
- Welke studies zijn opgenomen in dit register voor dit burgerlijk jaar, per administratieve overheid ?
- Zijn er gewestelijke administratieve overheden die nalaten de studies die zij besteld hebben op te nemen in het register ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Wat betreft de door het ministerie bestelde studies, werd een interne procedure voor het verzamelen van de gegevens uitgewerkt. De archiefdienst van het ministerie staat in voor het bijhouden van het register van de door het ministerie bestelde studies. Deze dienst centraliseert de informatie die nodig is om het register bij te houden (titel, trefwoorden, formaat, contactpersoon/personen bij het ministerie, auteurs) en neemt ze op in een databank. Het register wordt door de archiefdienst jaarlijks meegedeeld aan de Minister-President.

De ordonnantie schrijft niet voor op welke wijze het register ter beschikking van het publiek gesteld moet worden.

De archiefdienst beheert de gegevens over de studies, maar centraliseert niet de eigenlijke studies. Personen die kennis wensen te nemen van de studies, moeten contact opnemen met de diensten die de studies besteld hebben.

Op 8 december 2011 bevatte het studieregister, van het ministerie twee studies voor 2011. Volgens de interne procedure worden de studies in het register ingeschreven nadat het eindverslag is goedgekeurd en de laatste betaling heeft plaatsgevonden.

La distance moyenne parcourue par utilisateur est proche de 1.100 kms par an.

En ce qui concerne les chiffres pour les communes, je vous réfère au ministre Picqué.

**Question n° 196 de M. Vincent De Wolf du 6 décembre 2011 (Fr.) :**

*Registre des études commandées par les autorités administratives régionales.*

L'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration consacre l'obligation pour le gouvernement régional de tenir un registre public des études commandées par les autorités administratives régionales.

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quels sont les modes de mise à disposition de ce registre au public ?
- Quels sont les modes de publicité relatifs à ce registre et à son contenu ?
- Quel est le pourcentage des études librement consultables par le public ?
- Quelles sont, par autorité administrative régionale, les études inscrites à ce registre pour l'année civile en cours ?
- Des autorités administratives régionales sont-elles en défaut d'inscription à ce registre des études commandées par elle ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

En ce qui concerne les études commandées par le ministère, une procédure interne de récolte des données a été mise au point. Le service des archives du ministère est désigné comme responsable de la tenue du registre des études commandées par le ministère. Il centralise les informations nécessaires à la tenue du registre (titres, mots-clés, format, personne(s) de contact au sein du ministère, auteurs) et les encode dans une base de données. Le service des archives communique le registre chaque année au Ministre-Président.

L'ordonnance ne prévoit pas les modalités de mise à disposition du registre pour le public.

Le service des archives gère les données relatives aux études mais il ne centralise pas les études elles-mêmes. Les personnes désirant prendre connaissance des études doivent contacter les services commanditaires de ces études.

Au 8 décembre 2011, le Registre des Études du ministère contenait deux études pour l'année civile 2011. La procédure interne prévoit que les études sont inscrites dans le registre une fois le rapport final approuvé et le dernier paiement effectué.



In 2012 zal ik in het kader van goed bestuur en administratieve vereenvoudiging deze werkwijze herbekijken, ik denk hier vooral aan een volledig register dat ook de elektronische versie van de studie bevat. Ik zal ook bekijken of er een gezamenlijk register kan opgesteld worden voor zowel het ministerie als de Instellingen van Openbaar Nut. Tot slot zal ik bestuderen hoe dit register publiek kan gemaakt worden in het kader van toegankelijkheid van bestuursdocumenten.

En 2012 je réexaminerai cette méthode de travail dans le cadre de la bonne administration et de la simplification administrative. Je pense ici à un registre complet qui contient également la version électronique. J'étudierai également si un registre commun peut être élaboré tant pour le ministère que pour les organismes d'intérêt public. En dernier lieu, j'étudierai comment ce registre peut être créé publiquement dans le cadre de l'accessibilité aux documents administratifs.

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
<b>Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking</b> <b>Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement</b>				
23.09.2009	02	Françoise Schepmans	* Samenstelling en organisatie van uw kabinet. La composition et l'organisation de votre cabinet.	3
29.09.2009	15	Viviane Teitelbaum	* De kosten van de installatie van de ministeriële kabinetten voor de nieuwe zittingsperiode. Les coûts d'installation des cabinets ministériels pour la nouvelle législature.	3
14.12.2009	53	Viviane Teitelbaum	* Mobiliteitsplan van het bestuur. Le plan de mobilité relatif à votre administration.	3
14.12.2009	54	Viviane Teitelbaum	* Gebruik van de MIVB door de ambtenaren van het bestuur. L'utilisation de la STIB par les fonctionnaires de votre administration.	4
05.02.2010	85	Els Ampe	* Het op te richten Observatorium voor Onveiligheidspreventie. La mise en place de l'Observatoire pour la Prévention de l'Insécurité.	4
01.03.2010	93	Walter Vandenbossche	* Deficit van het gemeentelijk onderwijs. Le déficit de l'enseignement communal.	4
18.03.2010	98	Mohammadi Chahid	* De « buurtsportvoorzieningen ». Les équipements sportifs dits de proximité.	4
19.03.2010	99	Olivier de Clippele	* Gemeentelijke dotaties aan de OCMW's en dienstjaren 2008 en 2009. Dotations communales aux Centres Publics d'Aide Sociale et Exercices 2008 et 2009	4
19.03.2010	100	Annemie Maes	* De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.	4
19.05.2010	138	René Coppens	* De taalopleidingen ingericht door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur ter voorbereiding op de taalexamens van Selor. Les formations linguistiques organisées par l'ERAP en vue de préparer les examens linguistiques du Selor.	5
14.06.2010	150	Vincent Vanhalewyn	* Tabellen betreffende het personeel van de gemeentebesturen. Les tableaux relatifs au personnel des administrations communales.	5
14.06.2010	151	Bianca Debaets	* De promotie van Brussel als congresstad. La promotion de Bruxelles en tant que ville de congrès.	5
12.10.2010	205	Brigitte De Pauw	* De professionele inschakeling van jongeren uit instellingen voor alternerend onderwijs bij de gemeentebesturen. Insertion professionnelle de jeunes issus de l'Alternance au sein des administrations communales.	5

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
25.10.2010	215	Carla Dejonghe	* De organisatie van een cursus voor vrouwelijke gemeentelijke mandatarissen. Organisation d'un cours pour les femmes mandataires communales.	5
06.12.2010	232	Annemie Maes	* De fietsvoorzieningen en vergoedingen voor de werknemers van alle instellingen van openbaar nut en parastatalen die onder de bevoegdheid van Minister-President Picqué vallen, zoals het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de gewestelijke Thesaurieën het ATO, BIP, enz. Les aménagements cyclables et les indemnités vélo pour les travailleurs de tous les organismes d'intérêt public et parastataux qui relèvent de la compétence du ministre-président Picqué, tels que le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, l'ADT, le BIP, etc.	6
10.12.2010	236	Pierre Migisha	* De subsidies van het Gewest voor nationale en internationale sportmanifestaties. Les subsides de la Région pour des événements sportifs à caractère national et international.	6
11.01.2011	244	Herman Mennekens	* De bouwaanvraag van huis deBuren. La demande de permis d'urbanisme de la maison deBuren.	6
21.01.2011	249	Els Ampe	* De taalpremies van de ambtenaren van de Brusselse steden, gemeenten en gemeentelijke vzw's. Les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires des villes, communes et ASBL communales de Bruxelles.	6
01.02.2011	256	Els Ampe	* De taalpremies van de ambtenaren in de pararegionale instelling Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires de l'organisme pararégional Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales de la Région de Bruxelles-Capitale.	6
04.02.2011	259	Emin Özkara	* Het fiscaal compensatiefonds. Fonds de compensation fiscale.	6
16.02.2011	262	Walter Vandenbossche	* Dienstdoende regeling bij gemeentelijk personeel in Brussel Stad. Le régime de « faisant fonction » pour le personnel communal de la Ville de Bruxelles.	7
25.02.2011	269	Emin Özkara	* Kinderopvang in Brussel. Accueil de la petite enfance à Bruxelles.	7
02.03.2011	295	Olivier de Clippele	* Budgettaire en boekhoudkundige follow-up van de projecten op de begroting van de buitengewone dienst. Suivi budgétaire et comptable des projets inscrits au budget du service extraordinaire.	7
16.05.2011	300	Vincent Vanhalewyn	* De overdrachten tussen het Gewest en de gemeenten. Les transferts entre la Région et les communes.	7

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
25.03.2011	319	Barbara Trachte	* De opdracht betreffende het elektronisch stelsysteem, de evaluatie van het prototype en de audit van het materieel. Le marché relatif au vote électronique, à l'évaluation du prototype et à l'audit du matériel.	7
07.04.2011	330	Gaëtan Van Goidsenhoven	* Het beleid inzake werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. La répartition des politiques d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale.	7
16.05.2011	335	Joël Riguelle	* Verbruik van eerlijke en duurzame producten door uw kabinet en de gewestelijke overheidsinstellingen die onder uw toezicht staan. La consommation des produits équitables et durables au sein de son cabinet et des organismes publics régionaux placés sous sa tutelle.	8
16.06.2011	344	Brigitte De Pauw	* Aantal personeelsleden bij de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB). Le nombre de membres du personnel au sein de l'École régionale d'Administration publique (ERAP).	8
20.07.2011	361	Françoise Schepmans	* Vervoer van nucleair materieel langs het spoor. Le passage de convois ferroviaires transportant des matières nucléaires.	8
19.09.2011	374	Annemie Maes	* De verwijzing van een schepen naar de correctionele rechtbank. Le renvoi d'un échevin devant le tribunal correctionnel.	8
10.10.2011	382	Mohammadi Chahid	* Verschillende archeologische opgravingen in het Brussels Gewest. Les différentes fouilles archéologiques menées en Région bruxelloise.	8
10.10.2011	383	Johan Demol	* Cameratoezicht in de Brusselse gemeenten. La surveillance par caméra dans les communes bruxelloises.	8
13.10.2011	384	Greet Van Linter	* Het nieuwe crècheplan Brussel en de kadernota kinderopvang van de kabinetten Picqué en Grouwels. Le nouveau Plan crèches bruxellois et la note-cadre « accueil de la petite enfance » des cabinets Picqué et Grouwels.	9
12.10.2011	386	Ahmed El Khannouss	* Transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen. La transparence des rémunérations et des avantages des mandataires publics bruxellois.	9
20.10.2011	388	Céline Fremault	* Voorbereiding van de herdenking van de honderdste verjaardag van de Eerste Wereldoorlog. L'état d'avancement des préparations pour la commémoration du centenaire de la Première Guerre mondiale.	9
20.10.2011	389	Greet Van Linter	* De premies voor elektrische fietsen. Les primes pour vélos électriques.	9
25.10.2011	393	André du Bus de Warnaffe	* Impact van de demografische boom op de gemeenteraadsverkiezingen. L'impact du boom démographique sur les élections communales.	9

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
03.11.2011	396	Johan Demol	* Het dragen van religieuze en gelaatsverhullende kledij door voorzitter, bijzitters en secretarissen op kiesbureaus bij de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2012. Le port de vêtements religieux et masquant le visage par le président, les assesseurs et les secrétaires des bureaux de vote lors des élections communales d'octobre 2012.	9
10.11.2011	397	Françoise Schepmans	* <i>Subsidie van 60.000 EUR aan de Vereniging van de Stad en de Gemeenten voor de Europese week van de lokale democratie.</i> <i>Le subsidie de 60.000 EUR à l'Association de la Ville et des communes pour la semaine européenne de la démocratie locale.</i>	10
10.11.2011	398	Caroline Persoons	* <i>Huis Saint-Cyr.</i> <i>Maison Saint-Cyr.</i>	10
18.11.2011	400	Paul De Ridder	* <i>De betrokkenheid van de Brusselse regering bij het Benelux-memorandum over de instroom van personen uit Midden- en Oost-Europa.</i> <i>La participation du gouvernement bruxellois au Mémoire du Benelux concernant l'afflux de personnes en provenance d'Europe centrale et orientale.</i>	10
22.11.2011	402	Greet Van Linter	* <i>Het in schabouwelijk Nederlands opgestelde persbericht van de Brusselse burgemeester.</i> <i>Le communiqué de presse du bourgmestre de Bruxelles rédigé dans un néerlandais lamentable.</i>	11
25.11.2011	403	Didier Gosuin	* <i>Energieboekhouding.</i> <i>Comptabilité énergétique.</i>	12
25.11.2011	404	Didier Gosuin	* <i>Aantal en kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder uw toezicht.</i> <i>Nombre et coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous votre responsabilité.</i>	12
25.11.2011	405	Didier Gosuin	* <i>Kosten voor de publicaties verschenen in 2011.</i> <i>Coût des publications éditées en 2011.</i>	13
25.11.2011	406	Didier Gosuin	* <i>Kostprijs van de persconferenties van de jongste drie jaar.</i> <i>Coût des conférences de presse ces trois dernières années.</i>	13
25.11.2011	407	Didier Gosuin	* <i>Aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de Minister-Voorzitter de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten.</i> <i>Nombre de textes (éditos, avant-propos, préfaces ...) signés par le Ministre-Président ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement.</i>	13
25.11.2011	408	Didier Gosuin	* <i>Kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011.</i> <i>Coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011.</i>	14
25.11.2011	409	Didier Gosuin	* <i>Politiek verlof bij de gemeentebesturen.</i> <i>Congé politique dans les administrations communales.</i>	14

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
25.11.2011	410	Didier Gosuin	* <i>Aantal intercommunale projecten die aan de gang zijn of uitgewerkt worden.</i> <i>Nombre de projets intercommunaux en cours ou en gestation.</i>	14
25.11.2011	411	Didier Gosuin	* <i>Evaluatie van de EFRO-projecten.</i> <i>Évaluation des projets Feder.</i>	15
25.11.2011	412	Dominiek Lootens-Stael	* <i>De mededeling van het taalrapport 2010 en de aanhoudende herbenoeming van een Franstalig waarnemend vice-gouverneur.</i> <i>La prolongation, sans cesse renouvelée, de la désignation d'un vice-gouverneur faisant fonction francophone.</i>	15
25.11.2011	413	Arnaud Pinxteren	* <i>De mandatarissen van de intercommunales.</i> <i>Les mandataires des intercommunales.</i>	15
30.11.2011	414	Arnaud Pinxteren	* <i>Personeel voor het reinigen van wegen.</i> <i>Le personnel de nettoyage des voiries.</i>	16
08.12.2011	415	Annemie Maes	* <i>Geweld tegen bestuurders en veiligheidspersoneel van de MIVB.</i> <i>Les actes de violence à l'encontre des conducteurs et du personnel de sécurité de la STIB.</i>	16

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**  
**Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

16.09.2011	125	Emmanuel De Bock	* <i>Financiering van de Brusselse Schuld.</i> <i>Le financement de la dette bruxelloise.</i>	17
25.11.2011	135	Didier Gosuin	** <i>Energieboekhouding.</i> <i>Comptabilité énergétique.</i>	65
25.11.2011	136	Didier Gosuin	** <i>Aantal en kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder uw toezicht.</i> <i>Nombre et coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous votre responsabilité.</i>	65
25.11.2011	137	Didier Gosuin	** <i>Kosten voor de publicaties verschenen in 2011.</i> <i>Coût des publications éditées en 2011.</i>	67
25.11.2011	138	Didier Gosuin	** <i>Kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar.</i> <i>Coût des conférences de presse ces trois dernières années.</i>	69
25.11.2011	139	Didier Gosuin	** <i>Aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de minister de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten.</i> <i>Nombre de textes (éditos, avant-propos, préfaces ...) signés par la ministre ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement.</i>	70
25.11.2011	140	Didier Gosuin	** <i>Kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011.</i> <i>Coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011.</i>	71

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
25.11.2011	141	Didier Gosuin	** <i>Beheer van de belastingen en boetes. Gestion des taxes et amendes.</i>	73
30.11.2011	142	Emmanuel De Bock	** <i>Festival Sounds of Istanbul. Le festival Sounds of Istanbul.</i>	75
05.12.2011	143	Vincent De Wolf	** <i>Lening bij de Haven van Brussel ingeschreven op de gewestbegroting 2012. Prêt par le Port de Bruxelles inscrit au budget régional 2012.</i>	75
05.12.2011	144	Vincent De Wolf	** <i>Lening bij het Woningfonds ingeschreven op de gewestbegroting 2012. Prêt par le Fonds du Logement inscrit au budget régional 2012.</i>	76
12.12.2011	145	Françoise Schepmans	** <i>Vermindering van het aantal verslagen op papier in de besturen. La réduction du nombre de rapports papier dans les administrations.</i>	77
<b>Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement</b>				
25.11.2011	361	Didier Gosuin	** <i>Energieboekhouding. Comptabilité énergétique.</i>	77
25.11.2011	362	Didier Gosuin	** <i>Aantal en kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder uw toezicht. Nombre et coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous votre responsabilité.</i>	79
25.11.2011	363	Didier Gosuin	** <i>Kosten voor de publicaties verschenen in 2011. Coût des publications éditées en 2011.</i>	82
25.11.2011	364	Didier Gosuin	** <i>Kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar. Coût des conférences de presse ces trois dernières années.</i>	83
25.11.2011	365	Didier Gosuin	** <i>Aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de minister de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten. Nombre de textes (éditos, avant-propos, préfaces ...) signés par la ministre ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement.</i>	84
25.11.2011	366	Didier Gosuin	** <i>Kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011. Coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011.</i>	87
25.11.2011	367	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van de kosten voor de groene certificaten afgegeven in het Brussels Gewest. Évolution du coût des certificats verts délivrés en Région bruxelloise.</i>	89
25.11.2011	368	Didier Gosuin	** <i>Installaties voor de productie van groene stroom wachtend op certificering. Installation de production d'électricité verte en attente de certification.</i>	90

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
25.11.2011	369	Didier Gosuin	** <i>Kost voor Sibelga als gevolg van de niet-omzetting van de regels voor de injectietarieven.</i> <i>Coût pour Sibelga de la non-transposition des règles tarifaires relatives aux coûts d'injection.</i>	91
25.11.2011	370	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van de warmtekrachtkoppeling in het Brussels Gewest.</i> <i>Évolution de la cogénération en Région bruxelloise.</i>	91
25.11.2011	371	Didier Gosuin	** <i>Onderhoud van de openbare toiletten in de parken.</i> <i>L'entretien des toilettes publiques installées dans les parcs.</i>	95
25.11.2011	372	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van het energieverbruik in het Brussels Gewest.</i> <i>Évolution de la consommation d'énergie en Région bruxelloise.</i>	95
30.11.2011	373	Vincent De Wolf	** <i>Evolutie van het personeel bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM).</i> <i>Évolution du personnel de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.</i>	97
30.11.2011	374	Mahinur Ozdemir	** <i>Het gebrek aan omzetting van richtlijn 85/337/EG.</i> <i>La non-transposition de la directive 85/337/CE.</i>	97
05.12.2011	375	Carla Dejonghe	** <i>De subsidies die teruggestort worden door eigenaars van een GOMB-woning.</i> <i>Les subsides remboursés par les propriétaires d'un logement de la SDRB.</i>	98
05.12.2011	376	Serge de Patoul	** <i>Beheer van het Woluwepark.</i> <i>Gestion du parc de Woluwe.</i>	100
08.12.2011	377	Béatrice Fraiteur	** <i>Antennes die elektromagnetische golven uitzenden.</i> <i>Les antennes émettrices d'ondes électromagnétiques.</i>	101
12.12.2011	378	Françoise Schepmans	** <i>Vermindering van het aantal verslagen op papier in de besturen.</i> <i>La réduction du nombre de rapports papier dans les administrations.</i>	102
12.12.2011	379	Bianca Debaets	** <i>De aankoop van leegstaande gebouwen door de gemeenten.</i> <i>L'acquisition d'immeubles inoccupés par les communes.</i>	104
15.12.2011	380	Bianca Debaets	** <i>De terugbetaling van de gewestelijke subsidie na doorverkoop van GOMB-woningen.</i> <i>Le remboursement du subside régional après revente des logements de la SDRB.</i>	107
15.12.2011	381	Vincent De Wolf	** <i>Bestrafing van de verhuring van een goed zonder EPB-attest.</i> <i>Sanction en cas de mise en location d'un bien sans certificat PEB.</i>	108
15.12.2011	382	Vincent De Wolf	** <i>Overdracht van de gewestelijke bevoegdheid voor energiepremies van Sibelga naar het BIM.</i> <i>Transfert de compétence de Sibelga à l'IBGE en matière de primes énergie en Région bruxelloise.</i>	110
15.12.2011	383	Vincent de Wolf	** <i>Auditrapport van het boekhoudplan van de watersector.</i> <i>Rapport d'audit du Plan comptable de l'Eau.</i>	110



Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
<b>Minister belast met Openbare Werken en Vervoer</b> <b>Ministre chargée des Travaux publics et des Transports</b>				
18.12.2009	98	Olivia P'tito	* Jaarverslag over de gewestelijke verdeling van de personen die een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleden. Rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal.	17
01.02.2010	145	Philippe Pivin	* Ventilatiesystemen in de Brusselse tunnels. Les systèmes de souffleries de ventilation des tunnels bruxellois.	18
20.10.2010	315	Julie de Grootte	* Maatregelen in geval van brand bij de MIVB. Le dispositif de lutte contre les incidences au sein de la STIB.	18
28.10.2010	327	Carla Dejonghe	* Het verwijderen van brandblussers in de passagierstoestellen van de metro. Suppression des extincteurs dans les rames du métro.	18
16.05.2011	477	Joël Riguelle	* Verbruik van eerlijke en duurzame producten door uw kabinet en de gewestelijke overheidsinstellingen die onder uw toezicht staan. La consommation des produits équitables et durables au sein de son cabinet et des organismes publics régionaux placés sous sa tutelle.	18
12.07.2011	517	Philippe Close	* Sluiting van de Bruynstraat door de burgemeester van Vilvoorde. La fermeture de la rue Bruyn par le bourgmestre de Vilvorde.	18
06.09.2011	554	Annemie Maes	* De sluiting van stations Schaarbeek en Ukkel-Kalevoet. La fermeture des gares de Schaarbeek et Uccle-Calevoet.	18
21.09.2011	559	Brigitte De Pauw	* De vergoeding die de MIVB vraagt bij evenementen. L'indemnité demandée par la STIB à l'occasion d'événements.	19
21.09.2011	560	Philippe Pivin	* Wegdek van de Frans Gasthuislaan in de zone van de tramlijn. Le revêtement de l'avenue de l'Hôpital français composé des voies de tram.	19
23.09.2011	567	Céline Delforge	** Bekendheid ombudsman bij de MIVB. La publicité de l'existence du médiateur auprès de la STIB.	112
29.09.2011	571	Françoise Schepmans	* De mobiliteitsproblematiek voor de tijdelijke concertzaal in Thurn & Taxis. La problématique de la mobilité pour la salle de concerts temporaire à Tour et Taxis.	19
29.09.2011	573	Els Ampe	** Het gebruik van Internet Service Provider door de lokale besturen. Le recours des pouvoirs locaux à l'Internet Service Provider.	113
10.10.2011	582	Paul De Ridder	** De informatieverstrekking over autodeelbedrijven. L'information au sujet des sociétés de voitures partagées.	114
20.10.2011	585	Walter Vandenbossche	* Bewegwijzering bij Brusselse wegenwerken. Signalisation des travaux de voirie à Bruxelles.	19
20.10.2011	586	Greet Van Linter	* De premies voor elektrische fietsen. Les primes pour vélos électriques.	19

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
20.10.2011	587	Greet Van Linter	* De achteruitgang van Brussel als aantrekkelijke zakenstad. Le recul de Bruxelles en tant que ville d'affaires attractive.	19
25.10.2011	590	André du Bus de Warnaffe	* Bezoek van de portaalsite van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. La fréquentation du portail de la Région de Bruxelles-Capitale.	20
03.11.2011	591	Françoise Schepmans	* Diefstal van metaal bij de MIVB. Les vols de métaux à la STIB.	20
28.10.2011	597	Françoise Schepmans	* Parkeerplaatsen voor de voertuigen van het personeel van de MIVB. Les parkings disponibles pour les véhicules des employés de la STIB.	20
28.10.2011	598	Françoise Schepmans	** Parkeerplaatsen voor de voertuigen van het personeel van de Haven van Brussel. Les parkings disponibles pour les véhicules des employés du Port de Bruxelles.	116
28.10.2011	599	Françoise Schepmans	* Sponsoring door de MIVB. Les actions de sponsoring par la STIB.	20
28.10.2011	601	Françoise Schepmans	* Verkoop van vervoerkaarten via SMS. La vente de tickets de transport par SMS.	20
28.10.2011	602	Françoise Schepmans	** Bovengrondse elektronische loketten van de MIVB. Les guichets électroniques de la STIB en surface.	116
28.10.2011	603	Françoise Schepmans	* Gebruik van leegstaande lokalen van bepaalde ondergrondse MIVB-stations. L'occupation des locaux de certaines stations souterraines de la STIB.	20
10.11.2011	607	Anne-Charlotte d'Ursel	* <i>Deelneming van het Brussels Gewest aan Europese privaatspublieke netwerken en oproepen tot projecten voor transporttechnologie.</i> <i>L'affiliation et la participation de la Région de Bruxelles-Capitale à des réseaux et appels à projets européens publics et privés relatifs aux technologies de transports.</i>	21
10.11.2011	609	Vincent De Wolf	* <i>Aankondiging van een metro om de 2,5 minuut vanaf april 2012.</i> <i>Annonce d'un métro toutes les 2 minutes 30 dès avril 2012.</i>	21
15.11.2011	611	Françoise Schepmans	* <i>Partnership van de MIVB bij de organisatie van Winterpret.</i> <i>Le partenariat de la STIB pour l'organisation des festivités Plaisirs d'Hiver.</i>	22
15.11.2011	612	Françoise Schepmans	* <i>De opwekking van elektriciteit tijdens het afremmen van de metro-stellen.</i> <i>La production d'électricité lors du freinage des rames de métro.</i>	22
18.11.2011	614	Vincent De Wolf	** <i>Sanitair onderzoek van de platanen aan de Havenlaan.</i> <i>Étude sanitaire des platanes de l'avenue du Port.</i>	117
18.11.2011	615	Françoise Schepmans	* <i>De door de MIVB opgestelde processen-verbaal.</i> <i>Procès verbaux délivrés par la STIB.</i>	22

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
18.11.2011	616	Jef Van Damme	** <i>Het aantal aangelegde kilometers fietspad. Le nombre de kilomètres de pistes cyclables aménagées.</i>	118
18.11.2011	617	Vincent De Wolf	* <i>Vergoedingen en voordelen verbonden aan de functies van voorzitter en ondervoorzitter van de MIVB. Défraiements et avantages relatifs aux fonctions de président et vice-président de la STIB.</i>	23
25.11.2011	619	Didier Gosuin	* <i>Energieboekhouding. Comptabilité énergétique.</i>	23
25.11.2011	620	Didier Gosuin	* <i>Aantal en kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder uw toezicht. Nombre et coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous votre responsabilité.</i>	24
25.11.2011	621	Didier Gosuin	* <i>Kosten voor de publicaties verschenen in 2011. Coût des publications éditées en 2011.</i>	24
25.11.2011	622	Didier Gosuin	* <i>Kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar. Coût des conférences de presse ces trois dernières années.</i>	24
25.11.2011	623	Didier Gosuin	* <i>Aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de minister de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten. Nombre de textes (éditos, avant-propos, préfaces ...) signés par la ministre ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement.</i>	25
25.11.2011	624	Didier Gosuin	* <i>Kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011. Coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011.</i>	25
25.11.2011	625	Didier Gosuin	** <i>Bijdrage van het Gewest in de schoolabonnementen vanaf juni 2012. Intervention de la Région dans les abonnements scolaires à partir de juin 2012.</i>	119
30.11.2011	626	Greet Van Linter	** <i>Het stimuleren van milieuvriendelijkere auto's. La promotion de véhicules plus respectueux de l'environnement.</i>	119
30.11.2011	627	Caroline Persoons	** <i>Liedjes in de metro. Chansons dans le métro.</i>	120
30.11.2011	628	Vincent De Wolf	* <i>Bijdrage van het Gewest in het kader van tijdelijke versterkingen van de MIVB wegens bijzondere evenementen. Contribution de la Région dans le cadre de renforcements provisoires de la STIB en raison d'événements particuliers.</i>	25
30.11.2011	629	Vincent De Wolf	** <i>Uitsluiting van de tram- en buslijnen bij de bevestiging van de criteria inzake stiptheid en regelmaat. Exclusion de lignes de tram et bus dans la certification des critères de ponctualité et régularité.</i>	122
30.11.2011	630	Vincent De Wolf	* <i>Vereenvoudiging van de beheersinstanties van de MIVB. Simplification des organes de gestion de la STIB.</i>	26

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
30.11.2011	631	Vincent De Wolf	* <i>Strategisch comité « op hoog niveau ». Comité stratégie dit « à haut niveau ».</i>	26
30.11.2011	632	Vincent De Wolf	** <i>Werkonbekwaamheid van personeelsleden van de MIVB. Incapacités de travail de membres du personnel de la STIB.</i>	123
30.11.2011	633	Vincent De Wolf	** <i>Cel voor psychologische begeleiding van de MIVB. Cellule d'accompagnement psychologique de la STIB.</i>	124
30.11.2011	634	Vincent De Wolf	* <i>Oproepzuilen in de stations. Bornes d'appel en stations.</i>	27
30.11.2011	635	Vincent De Wolf	* <i>Evolutie van het personeel bij de Haven van Brussel. Évolution du personnel du Port de Bruxelles.</i>	27
30.11.2011	636	Vincent De Wolf	** <i>Evolutie van het personeel bij de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel. Évolution du personnel de la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB).</i>	126
05.12.2011	637	Vincent De Wolf	* <i>Dienstmededeling voor het personeel van de MIVB over contacten met de pers. Note de service au personnel de la STIB quant aux contacts avec la presse.</i>	28
05.12.2011	638	Vincent De Wolf	** <i>Kostprijs van de videoclip « Pulsar-project ». Coût du clip vidéo « Pulsar project ».</i>	126
05.12.2011	639	Françoise Schepmans	* <i>Tools voor het bewaren van de computergegevens bij het Ministerie van het Brussels Gewest. Les outils de sauvegarde des données informatiques auprès du ministère régional bruxellois.</i>	28
08.12.2011	640	Annemie Maes	* <i>Geweld tegen bestuurders en veiligheidspersoneel van de MIVB. Les actes de violence à l'encontre des conducteurs et du personnel de sécurité de la STIB.</i>	29
09.12.2011	641	Françoise Schepmans	** <i>Stand van zaken inzake de toepassing van de ordonnantie inzake de toeristische bussen. L'état des lieux de l'application de l'ordonnance sur les bus touristiques.</i>	127
<b>Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique</b>				
25.03.2010	176	Didier Gosuin	* <i>Communicatiekosten sinds 2005. Frais de communication depuis 2005.</i>	30

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
19.07.2011	506	Françoise Schepmans	* Begeleiding door Actiris en toetreding van de jonge werkzoekenden die onderworpen zijn aan de verplichte constructie van het beroepsproject tot de opleidingsstructuren van de Cocof en de VDAB. L'accompagnement par Actiris et l'entrée des jeunes demandeurs d'emploi, soumis à la « Construction de projet professionnel » obligatoire, dans les structures de formation de la Cocof et du VDAB.	30
13.10.2011	550	Emin Özkara	** De sociale interimkantoren. Les bureaux d'intérim sociaux.	127
13.10.2011	553	Françoise Schepmans	** De steun van het Gewest aan het sociaal interimkantoor Potentia. Le soutien régional apporté à l'agence d'intérim social Potentia.	129
28.10.2011	564	Françoise Schepmans	** Balans van de opdracht in Azië in oktober 2011. Le bilan de la mission en Asie au mois d'octobre 2011.	129
28.10.2011	565	Françoise Schepmans	** Opening van een Brusselse vertegenwoordiging in Peking. L'ouverture d'une représentation bruxelloise à Pékin.	130
28.10.2011	566	Françoise Schepmans	* Ministeriële delegatie in Azië in oktober 2011. La délégation ministérielle en mission en Asie au mois d'octobre 2011.	30
28.10.2011	568	Françoise Schepmans	** Toekenning van 22.085 EUR aan de vzw SAWB. L'octroi de 22.085 EUR à l'ASBL SAWB.	131
28.10.2011	570	Françoise Schepmans	* De uitgaven voor consultancy tijdens de Brussels Days Shanghai. Les dépenses pour services de consultance à l'occasion des Brussels Days Shanghai.	30
28.10.2011	571	Françoise Schepmans	** Toekenning van 65.000 EUR aan de vereniging Ceraction. L'octroi de 65.000 EUR à l'association Ceraction.	132
10.11.2011	576	Françoise Schepmans	* <i>Tools voor bewaren van computergegevens bij Actiris.</i> <i>Les outils de sauvegarde des données informatiques auprès de l'opérateur Actiris.</i>	31
10.11.2011	577	Françoise Schepmans	** <i>Tools voor bewaring van computergegevens bij Brussels Export.</i> <i>Les outils de sauvegarde des données informatiques auprès de Bruxelles Export.</i>	133
10.11.2011	579	Françoise Schepmans	** <i>Tools voor bewaring van computergegevens bij Innoviris.</i> <i>Les outils de sauvegarde des données informatiques auprès d'Innoviris.</i>	134
10.11.2011	580	Françoise Schepmans	* <i>De bestrijding van voedselverspilling.</i> <i>La lutte contre le gaspillage alimentaire.</i>	31
10.11.2011	581	Françoise Schepmans	* <i>Werving van agenten voor de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie om tegemoet te komen aan de vele aanvragen voor arbeidsvergunningen.</i> <i>Le recrutement d'agents pour l'inspection régionale de l'emploi pour faire face à l'afflux de demandes de permis de travail.</i>	31

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
10.11.2011	583	Françoise Schepmans	* <i>Gebruik van tankkaarten door Brussels Export. L'usage de cartes essence au sein de Bruxelles Export.</i>	32
10.11.2011	585	Françoise Schepmans	* <i>Gebruik van tankkaarten door Actiris. L'usage de cartes essence au sein de l'opérateur Actiris.</i>	32
10.11.2011	586	Françoise Schepmans	* <i>Gebruik van tankkaarten door het IWOIB. L'usage de cartes essence au sein de l'IRSIB.</i>	32
10.11.2011	587	Françoise Schepmans	** <i>De weerslag van de financiële crisis in Griekenland op de Brusselse buitenlandse handel. L'impact de la crise financière en Grèce sur le commerce extérieur bruxellois.</i>	134
10.11.2011	588	Françoise Schepmans	* <i>Gevolgen van de toestand in Libië voor de Brusselse buitenlandse handel. L'impact de la situation en Libye sur le commerce extérieur bruxellois.</i>	32
10.11.2011	589	Françoise Schepmans	* <i>Gevolgen van de overstromingen in Thailand voor de Brusselse buitenlandse handel. L'impact des inondations en Thaïlande sur le commerce extérieur bruxellois.</i>	33
10.11.2011	590	Françoise Schepmans	* <i>Vestiging van de firma China Asia United Group in België. L'installation de la société China Asia United Group en Belgique.</i>	33
10.11.2011	591	Françoise Schepmans	* <i>De dienstreis in het kader van samenwerking tussen Actiris en de DR Congo. La mission de coopération de l'opérateur Actiris en RD Congo.</i>	33
10.11.2011	595	Françoise Schepmans	* <i>Lijst van de studies besteld door het bestuur voor economie en werkgelegenheid. La liste des études commanditées par l'administration de l'Économie et de l'Emploi.</i>	33
10.11.2011	597	Françoise Schepmans	* <i>Lijst van de studies besteld door uw kabinet. La liste des études commanditées par votre cabinet.</i>	34
10.11.2011	598	Françoise Schepmans	* <i>Lijst van de studies besteld door Brussels Export. La liste des études commanditées par Bruxelles Export.</i>	34
10.11.2011	599	Françoise Schepmans	* <i>Lijst van de studies besteld door Actiris. La liste des études commanditées par Actiris.</i>	34
10.11.2011	601	Françoise Schepmans	** <i>Promotie van fietsgebruik bij Brussels Export. La promotion de l'usage du vélo au sein de Bruxelles Export.</i>	135
10.11.2011	603	Françoise Schepmans	* <i>Promotie van fietsgebruik bij Actiris. La promotion de l'usage du vélo au sein d'Actiris.</i>	35
18.11.2011	605	Arnaud Pinxteren	* <i>Omschrijving van de behoeften op de arbeidsmarkt. L'identification des besoins du marché du travail.</i>	35

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
25.11.2011	606	Didier Gosuin	* <i>Energieboekhouding. Comptabilité énergétique.</i>	36
25.11.2011	607	Didier Gosuin	* <i>Aantal en kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder uw toezicht. Nombre et coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous votre responsabilité.</i>	36
25.11.2011	608	Didier Gosuin	* <i>Kosten voor de publicaties verschenen in 2011. Coût des publications éditées en 2011.</i>	36
25.11.2011	609	Didier Gosuin	* <i>Kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar. Coût des conférences de presse ces trois dernières années.</i>	36
25.11.2011	610	Didier Gosuin	* <i>Aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de minister de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten. Nombre de textes (éditos, avant-propos, préfaces ...) signés par le ministre ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement.</i>	37
25.11.2011	611	Didier Gosuin	* <i>Kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011. Coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011.</i>	37
25.11.2011	612	Dominiek Lootens-Stael	* <i>De aanwerving van personeel bij de Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie. Le recrutement de personnel à l'Inspection régionale de l'emploi.</i>	37
25.11.2011	613	Françoise Schepmans	* <i>Brusselaars werkzaam in de groene beroepen. L'emploi de Bruxellois au sein des métiers verts.</i>	38
25.11.2011	614	Françoise Schepmans	* <i>De mogelijke delocalisatie van Jet Airways. Le scénario de la délocalisation de la société Jet Airways.</i>	38
25.11.2011	615	Didier Gosuin	* <i>Opdracht uitgeschreven door Actiris. Marché lancé par Actiris.</i>	38
30.11.2011	616	Vincent De Wolf	* <i>Voertuigenpark van het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO). Parc automobile de l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE).</i>	38
30.11.2011	617	Vincent De Wolf	* <i>Evolutie van het personeel bij Actiris. Évolution du personnel d'Actiris.</i>	39
30.11.2011	618	Vincent De Wolf	* <i>Evolutie van het personeel bij het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (WOIB-Innoviris). Évolution du personnel de l'Institut d'Encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB – Innoviris).</i>	39
30.11.2011	619	Vincent De Wolf	* <i>Evolutie van het personeel bij de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel (GOMB). Évolution du personnel de la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB).</i>	40

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
30.11.2011	620	Vincent De Wolf	* <i>Evolutie van het personeel bij de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel (GIMB).</i> <i>Évolution du personnel de la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB).</i>	40
30.11.2011	621	Vincent De Wolf	* <i>Evolutie van het personeel bij het Brussels Agentschap voor de Onderneming.</i> <i>Évolution du personnel de l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE).</i>	41
30.11.2011	622	Zakia Khattabi	* <i>Het domein Latour de Freins.</i> <i>Le Domaine Latour de Freins.</i>	41
30.11.2011	623	Emmanuel De Bock	* <i>Werkzoekenden in opleiding.</i> <i>Les demandeurs d'emploi en formation.</i>	41
30.11.2011	624	Emmanuel De Bock	* <i>De gesubsidieerde contractuelen.</i> <i>Les ACS.</i>	42
05.12.2011	625	Emmanuel De Bock	** <i>Anglicismen in de communicatie inzake tewerkstelling.</i> <i>L'anglicisation dans la communication en matière de politique de l'emploi.</i>	135
08.12.2011	626	Sfia Bouarfa	* <i>De vestiging van supermarkten.</i> <i>Les implantations de grandes surfaces.</i>	42
09.12.2011	627	Caroline Désir	** <i>Situatie van de bedrijven bij de crisis in het Brussels Gewest.</i> <i>La situation des entreprises face à la crise en Région bruxelloise.</i>	136
12.12.2011	630	Walter Vandenbossche	** <i>Digitale uitnodiging Atrium voor het evenement « Ouvrir un commerce à Bruxelles ».</i> <i>L'invitation d'Atrium, en version électronique, à l'événement « Ouvrir un commerce à Bruxelles ».</i>	139
<b>Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid</b> <b>Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique</b>				
22.12.2010	88	Mahinur Ozdemir	* <i>Netheidsproblemen in de Vooruitgangsstraat in Schaarbeek.</i> <i>Les problèmes de propreté de la rue du Progrès à Schaerbeek.</i>	43
21.01.2011	93	Gaëtan Van Goidsenhoven	* <i>Steun voor de intergemeentelijke projecten inzake openbare netheid.</i> <i>Le soutien aux projets intercommunaux en matière de propreté publique.</i>	44
21.01.2011	94	Gaëtan Van Goidsenhoven	* <i>De keuze van de site voor het project Ecopool.</i> <i>Le choix du site pour y implanter le projet Ecopôle.</i>	44
21.01.2011	95	Gaëtan Van Goidsenhoven	* <i>Nieuwe banen in het kader van het project Ecopool.</i> <i>La création d'emplois au travers du projet Ecopôle.</i>	44
21.01.2011	96	Gaëtan Van Goidsenhoven	* <i>Samenwerking met de gemeenten van de Vlaamse rand inzake openbare netheid.</i> <i>La collaboration avec les communes périphériques flamandes en matière de propreté publique.</i>	44



Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
26.01.2011	98	Arnaud Pinxteren	* De vuilnisbakanalyse van het Agentschap Net Brussel. L'« analyse poubelle » de l'ABP.	44
01.02.2011	99	Els Ampe	* De taalpremies van de ambtenaren in de pararegionale instelling Net Brussel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires de l'organisme pararéional Bruxelles-Propreté de la Région de Bruxelles-Capitale.	44
01.03.2011	106	Els Ampe	* Inzameling en recyclage van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). La collecte et le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).	45
27.04.2011	113	Walter Vandenbossche	* Netheid van de overstapparking Bizet. La propreté du parking de dissuasion « Bizet ».	45
16.06.2011	119	Brigitte De Pauw	* Aantal personeelsleden bij Net Brussel. Le nombre de membres du personnel au sein de Bruxelles-Propreté.	45
16.06.2011	120	Herman Mennekens	* De strijd tegen zwerfvuil. La lutte contre les déchets sauvages.	45
20.07.2011	127	Françoise Schepmans	* Steun aan de sociale stedelijke, feestelijke en openluchtinitiatieven. Le soutien aux initiatives sociales urbaines, festives et en plein air.	45
30.08.2011	129	Bianca Debaets	* De stedenbouwkundige vergunningen en attesten. Les permis et certificats d'urbanisme.	46
06.09.2011	131	Bianca Debaets	* De openbare toiletten in het BHG. Les toilettes publiques en Région de Bruxelles-Capitale.	46
12.09.2011	133	Bianca Debaets	** De restauratie van huizen ter hoogte van de Grote Markt. La restauration des maisons de la Grand-Place.	140
19.09.2011	134	Ahmed El Khannouss	* Kosten/inkomsten inzake afvalverwerking. Coûts/recettes issus du traitement des déchets.	46
22.09.2011	135	Ahmed El Khannouss	* Brussel Ecopool. Bruxelles-Ecopôle.	46
22.09.2011	136	Ahmed El Khannouss	* Ophaling van chemisch afval. La collecte des déchets chimiques.	46
23.09.2011	137	Ahmed El Khannouss	* De ophaling van grof vuil. L'enlèvement des encombrants.	46
15.11.2011	141	Dominiek Lootens-Stael	* <i>Het gebrek aan informatie op de webstek van Net Brussel.</i> <i>L'absence d'information sur le site internet de Bruxelles-Propreté.</i>	47
25.11.2011	142	Didier Gosuin	* <i>Energieboekhouding.</i> <i>Comptabilité énergétique.</i>	47

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
25.11.2011	143	Didier Gosuin	* <i>Aantal en kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder uw toezicht.</i> <i>Nombre et coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous votre responsabilité.</i>	48
25.11.2011	144	Didier Gosuin	* <i>Kosten voor de publicaties verschenen in 2011.</i> <i>Coût des publications éditées en 2011.</i>	48
25.11.2011	145	Didier Gosuin	* <i>Kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar.</i> <i>Coût des conférences de presse ces trois dernières années.</i>	48
25.11.2011	146	Didier Gosuin	* <i>Aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de staatssecretaris de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten.</i> <i>Nombre de textes (éditos, avant-propos, préfaces ...) signés par le secrétaire d'État ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement.</i>	49
25.11.2011	147	Didier Gosuin	* <i>Kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011.</i> <i>Coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011.</i>	49
25.11.2011	148	Dominiek Lootens-Stael	* <i>Het offerfeest 2011.</i> <i>La fête du sacrifice 2011</i>	49
25.11.2011	149	Didier Gosuin	* <i>Aanbesteding voor de aanwerving van uitzendkrachten.</i> <i>Appel à la concurrence pour recruter des intérimaires.</i>	50
30.11.2011	150	Vincent De Wolf	* <i>Evolutie van het personeel bij het Brussels Agentschap voor Netheid.</i> <i>Évolution du personnel de l'Agence bruxelloise pour la Propreté.</i>	50
30.11.2011	151	Arnaud Pixteren	* <i>Personeel voor het reinigen van wegen.</i> <i>Le personnel de nettoyage des voiries.</i>	51
06.12.2011	152	Mohammadi Chahid	** <i>De on-line stedenbouwkundige vergunning.</i> <i>Le permis d'urbanisme « online ».</i>	140
08.12.2011	153	Dominiek Lootens-Stael	* <i>Het ophalen van het nieuwjaarsgeld door personeelsleden van Net Brussel.</i> <i>La collecte des étrennes par les membres du personnel de Bruxelles-Propreté.</i>	51

**Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en  
 Administratieve vereenvoudiging**  
**Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et  
 de la Simplification administrative**

29.07.2009	01	Greet Van Linter	○ De inkrimping van de kabinetten. Réduction de la taille des cabinets.	64
18.11.2011	188	Fouad Ahidar	** <i>Het diversiteitsbeleid in de gewestelijke openbare instellingen.</i> <i>La politique de diversité dans les institutions publiques régionales.</i>	143

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
25.11.2011	189	Didier Gosuin	** <i>Energieboekhouding. Comptabilité énergétique.</i>	145
25.11.2011	190	Didier Gosuin	** <i>Aantal kosten van de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder uw toezicht. Nombre et coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous votre responsabilité.</i>	149
25.11.2011	191	Didier Gosuin	** <i>Kosten voor de publicaties verschenen in 2011. Coût des publications éditées en 2011.</i>	150
25.11.2011	192	Didier Gosuin	** <i>Kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar. Coût des conférences de presse ces trois dernières années.</i>	157
25.11.2011	193	Didier Gosuin	** <i>Aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de staatssecretaris de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten. Nombre de textes (édités, avant-propos, préfaces ...) signés par le secrétaire d'État ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement.</i>	158
25.11.2011	194	Didier Gosuin	* <i>Kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011. Coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011.</i>	52
25.11.2011	195	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van het aantal fietspremies voor Brusselse ambtenaren. Évolution du nombre de primes vélo octroyées aux agents de la fonction publique bruxelloise.</i>	159
06.12.2011	196	Vincent De Wolf	** <i>Register van door de gewestelijke administratieve overheden bestelde studies. Registre des études commandées par les autorités administratives régionales.</i>	160
<b>Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente</b>				
2.03.2010	92	Mohamed Ouriaghli	* Procedure ter verhoging van de kwantiteit en de kwaliteit van de woningen bij de GOMB, de gewestelijke grondregie en de gemeentelijke grondregies. Procédures visant à l'accroissement du nombre et de la qualité des logements dans le cadre de la SDRB, la Régie foncière régionale et les Régies communales.	52
27.07.2011	274	Bertin Mampaka	* Aantal leegstaande woningen bij de Anderlechtse Haard. L'évolution du nombre de logements vides appartenant au Foyer Anderlechtois.	53
27.07.2011	276	Bertin Mampaka	* Aantal leegstaande woningen bij de Etterbeekse Haard. L'évolution du nombre de logements vides appartenant au Foyer Etterbeekois.	53
27.07.2011	277	Bertin Mampaka	* Aantal leegstaande woningen bij de Vorstse Haard. L'évolution du nombre de logements vides appartenant au Foyer Forestois.	53

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
27.07.2011	278	Bertin Mampaka	* Aantal leegstaande woningen bij de Elsense Haard. L'évolution du nombre de logements vides appartenant au Foyer Ixellois.	53
27.07.2011	280	Bertin Mampaka	* Aantal leegstaande woningen bij de OVM GW van Sint-Joost-Ten-Noode. L'évolution du nombre de logements vides appartenant à la SISP HBM de Saint-Josse-Ten-Noode.	53
27.07.2011	284	Bertin Mampaka	* Aantal leegstaande woningen bij de OVM De Molenbeekse Woning. L'évolution du nombre de logements vides appartenant à la SISP le Logement Molenbeekois.	53
06.09.2011	288	Elke Van den Brandt	* De reglementen voor de toewijzing van gemeentelijke woningen. Les règlements d'attribution des logements communaux.	54
06.09.2011	289	Elke Van den Brandt	* De stijging van het aantal betaalbare gemeentewoningen dankzij de huurtoelage. L'augmentation du nombre de logements communaux abordables grâce à l'allocation-loyer.	54
06.09.2011	290	Elke Van den Brandt	* Het aantal uithuiszettingen. Le nombre d'expulsions de logement.	54
12.09.2011	291	Vincent De Wolf	* Gewestelijke wetgeving inzake brandpreventie. Caducité de la législation régionale en matière de prévention incendie.	54
09.09.2011	293	Vincent De Wolf	* Resultaten en conclusies van het onderzoek naar de brand op de schietstand van de federale politie in de Gêruzet-kazerne. Résultats et conclusions de l'enquête relative à l'incendie du stand de tir de la police fédérale à la caserne Gêruzet.	54
22.09.2011	294	Mahinur Ozdemir	* Conformiteitsattesten voor woningen van minder dan 28 m <sup>2</sup> en gemeubelde woningen. Les attestations de conformité pour les logements de moins de 28 m <sup>2</sup> et les logements meublés.	54
22.09.2011	295	Vincent De Wolf	* Normen en procedures voor de vergunningen voor tijdelijke installaties. Les normes et procédures relatives aux autorisations des installations temporaires.	55
10.10.2011	297	Bianca Debaets	* Aantal leegstaande openbare woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Le nombre de logements publics inoccupés en Région de Bruxelles-Capitale.	55
10.10.2011	298	Bianca Debaets	* De huurwaarborg van het Woningfonds. La garantie locative du Fonds du logement.	55
10.10.2011	299	Bianca Debaets	* De begunstigden van een lening bij het Woningfonds die voldoen aan de voorwaarden van de sociale huisvesting. Les bénéficiaires d'un prêt du Fonds du logement qui remplissent les conditions du logement social.	55

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
10.10.2011	300	Bianca Debaets	* Het aantal huurhulpwoningen beheerd door het Woningfonds. Le nombre de logements en aide locative gérés par le Fonds du logement.	55
10.10.2011	301	Bianca Debaets	* De huurhulp verstrekt door het Woningfonds. L'aide locative octroyée par le Fonds du Logement.	55
10.10.2011	302	Bianca Debaets	* De aanvullende hypotheekleningen voor jonge gezinnen van het Woningfonds. Les prêts hypothécaires complémentaires pour jeunes ménages octroyés par le Fonds du logement.	56
10.10.2011	303	Bianca Debaets	* De investeringen door het Woningfonds. Les investissements du Fonds du logement.	56
12.10.2011	304	Bianca Debaets	* De ordonnantie « Toewijzing gemeentewoningen ». L'ordonnance « Attribution des logements communaux ».	56
20.10.2011	305	Céline Fremault	* Eenoudergezinnen in de sociale huisvesting. Familles monoparentales dans le logement social.	56
25.10.2011	306	Céline Fremault	* Profiel van de huurders van sociale woningen tegen wie een schuldinvorderings- of uitzettingsprocedure is ingesteld. Profil des locataires de logement social ayant fait l'objet d'une procédure de récupération de créance ou d'une expulsion.	56
28.10.2011	307	Françoise Schepmans	* Toekenning van 330.000 EUR aan de adviesraden van huurders. L'octroi de 330.000 EUR aux conseils consultatifs de locataires.	56
28.10.2011	308	Vincent De Wolf	* EPB-certificatie voor het Brussels sociaal woningpark. Certification PEB du parc locatif social bruxellois.	57
28.10.2011	309	Vincent De Wolf	* Gewestelijke wetgeving betreffende leegstaande gebouwen. Législation régionale sur les immeubles inoccupés.	57
28.10.2011	310	Bianca Debaets	* De gemeentelijke taks op leegstand. La taxe communale sur les immeubles inoccupés.	57
10.11.2011	311	Françoise Schepmans	* <i>Tools voor bewaren van computergegevens bij de BGHM.</i> <i>Les outils de sauvegarde des données informatiques auprès de la SLRB.</i>	57
10.11.2011	312	Vincent De Wolf	* <i>Beheersovereenkomst tussen de Brusselse regering en het Woningfonds.</i> <i>Contrat de gestion liant le gouvernement bruxellois au Fonds du Logement.</i>	57
10.11.2011	313	Vincent De Wolf	* <i>Regeringscommissarissen in het Woningfonds.</i> <i>Commissaires du gouvernement au sein du Fonds du Logement.</i>	58
10.11.2011	314	Vincent De Wolf	* <i>Thesaurie van het Woningfonds.</i> <i>Trésorerie du Fonds du Logement.</i>	58

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
15.11.2011	315	Johan Demol	* <i>De bewoning van de Brusselse huisvestingsmaatschappijen. L'occupation dans les sociétés de logement bruxelloises.</i>	59
18.11.2011	316	Michel Colson	* <i>De inkomsten van mensen die een sociale woning huren. Les revenus des bénéficiaires de logements sociaux.</i>	59
18.11.2011	317	Elke Van den Brandt	* <i>De omvorming van leegstaande en verouderde kantoren tot betaalbare huisvesting. La reconversion de bureaux inoccupés et vieillissants en logements abordables.</i>	59
25.11.2011	318	Didier Gosuin	* <i>Energieboekhouding. Comptabilité énergétique.</i>	60
25.11.2011	319	Didier Gosuin	* <i>Aantal en kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder uw toezicht. Nombre et coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous votre responsabilité.</i>	60
25.11.2011	320	Didier Gosuin	* <i>Kosten voor de publicaties verschenen in 2011. Coût des publications éditées en 2011.</i>	61
25.11.2011	321	Didier Gosuin	* <i>Kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar. Coût des conférences de presse ces trois dernières années.</i>	61
25.11.2011	322	Didier Gosuin	* <i>Aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de staatssecretaris de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten. Nombre de textes (édités, avant-propos, préfaces ...) signés par le secrétaire d'État ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement.</i>	61
25.11.2011	323	Didier Gosuin	* <i>Kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011. Coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011.</i>	62
30.11.2011	324	Vincent De Wolf	* <i>Evolutie van het personeel bij de Dienst Brandweer en Dringende Medische Hulpverlening (DBDMH). Évolution du personnel du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU).</i>	62
30.11.2011	325	Vincent De Wolf	* <i>Evolutie van het personeel bij de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM). Évolution du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB).</i>	62
08.12.2011	326	Bianca Debaets	* <i>De projectoproep tot omvorming van kantoren naar woningen. L'appel à projets pour la reconversion de bureaux en logements.</i>	63



